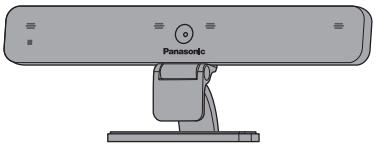
Panasonic

# Operating Instructions
## Communication Camera

Model No. **TY-CC10W**




**Contents**

Safety Precautions ····· 2
Handling Precautions ····· 2
Installation ····· 4
Connection ····· 5
Using the Camera ····· 6
Maintenance ····· 6
Specifications ····· 7
Limited Warranty (for U.S.A. and Puerto Rico only) ····· 8
Limited Warranty (for Canada) · 10
Warranty - Australia only ····· 11
Warranty - New Zealand only ··· 12

- This product is used to make video calls and audio calls via the Internet through a Panasonic high-definition television that is equipped with USB ports.
- The television needs to be connected to the Internet using a broadband connection.
- For details on the television models that support this product, see the Panasonic web site.
  http://panasonic.net/

Thank you for purchasing a Panasonic product.

- Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.
- Before using this product, be sure to read “Safety Precautions” and “Handling Precautions” ( ☞ pages 2 - 3).

TQZJ267-2

***ENGLISH***

# Safety Precautions

## Warning

**Disassembly**

- **Do not disassemble or modify this camera.**
  Doing so may cause fire or electric shock.

## Caution

**Drop Prevention**

- **Make sure that the camera is installed securely.**
  The camera may cause injury if it falls from its installation location.

**Do not wet**

- **Always keep the camera in a cool, dry place.**
  Failure to do so may cause fire or electric shock.

# Handling Precautions

- **Do not touch the camera lens section with your hand.**
  Doing so may cause the lens to become dirty, which may cause the image to become blurred.
- **Do not unplug the USB cable during use.**
  Doing so may cause the camera or television to stop working correctly.
  In this case, unplug and plug the mains lead of the television from the mains socket once, then reconnect the camera USB cable, and switch the television power on again.
- **Do not pull the USB cable excessively.**
  Doing so may damage the camera.
- **Do not drop, strike, or shake the camera.**
  Doing so may damage the camera.
- **Do not store or use this camera in high temperature areas or near strong magnetic fields.**
  Doing so may cause damage, deformation, or malfunctions of the camera.

■ **Do not use this camera in dusty, steamy, or smokey locations, or where it may be splashed with water or liquids.**
Doing so may damage the camera.

■ **Do not bend the stand section.**
Doing so may damage the camera.

# FCC STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the Panasonic Service Center or an experienced radio/TV technician for help.

**FCC Caution:**
**To assure continued compliance, follow the attached installation instructions and use only shielded USB interface cable when connecting to computer or TV. Any changes or modifications not expressly approved by Panasonic Corp. of North America could void the user's authority to operate this device.**

**FCC Declaration of Conformity**

| | |
|---|---|
| Models: | TY-CC10W |
| Responsible Party: | Panasonic Corporation of North America<br>One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094 |
| Contact Source: | Panasonic Consumer Electronics Company<br>1-877-95-VIERA (958-4372) |
| email: | consumerproducts@panasonic.com |

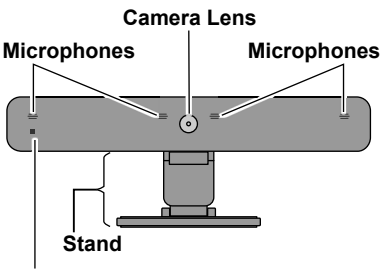
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**CANADIAN NOTICE:**
For Model TY-CC10W
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

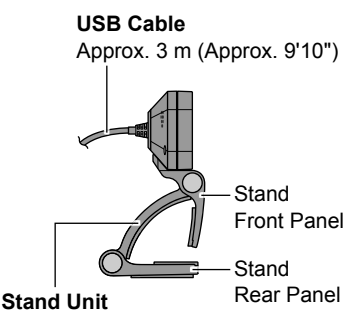
# Installation

## ■ Names and Functions of Parts

**Camera Front View**



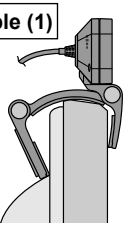

**Camera Side View**



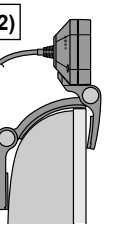

## ■ When installing the camera onto the television

Clip the camera stand onto the top of the display panel, and fix it securely in place.

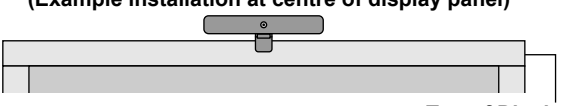
**Installation Example (1)**



**Installation Example (2)**



**(Example installation at centre of display panel)**




## ■ When placing the camera on a table surface etc.

Place the camera on a flat surface in front of the television, at approximately face height.

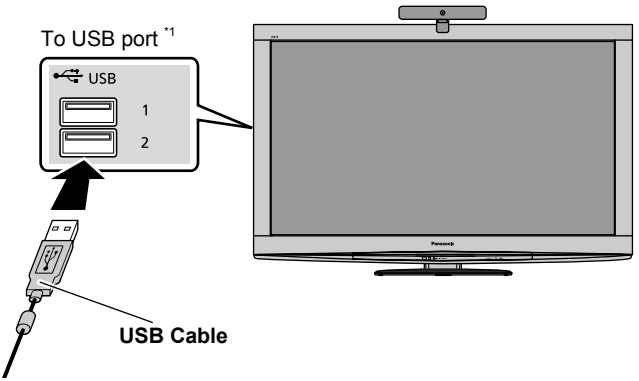
***NOTE:***

- If the camera is placed near to the television speakers, a high-pitched noise known as "howling" may occur depending on the volume of the television. If howling occurs, lower the volume of the television speakers.

# Connection

Connect the USB cable of the camera to the USB port on the television.

1. Press the power button on the television to switch the television power off.
2. Insert the USB cable of the camera into the USB port on the television.




*1 For details on the location and orientation of the USB port, see the television operating instructions.

Make sure the USB connector is facing the same direction as the USB port.

3. Press the power button on the television to switch the television power on.

***NOTE:***

- Always use the button on the television to switch the power ON and OFF.
- Do not use a USB hub to connect to the television. Always connect the camera USB connector directly to the television.
- You cannot connect this camera to a computer or other make of television for use. Always connect this camera to a Panasonic television that is equipped with USB ports.

# Using the Camera

- The television needs to be connected to the Internet using a broadband connection.
- Perform the following operations using the television remote control. For more details on operations using the television remote control, see the television operating instructions.

1. Display the “VIERA CAST” on the television screen.
2. Select the content you want to use with the camera (eg: “Skype” etc.), and press “OK”.
   - For the following procedures, follow the on-screen instructions to register an account, send and receive video and audio calls, and adjust the camera etc.

**No emergency calls with Skype.**
Skype is not a replacement for your ordinary telephone and cannot be used for emergency calling.

***NOTE:***

- Provided contents, procedures or screen displays are subject to change without notice.

# Maintenance

## ■ Clean the camera using a soft, dry cloth.

Wiping the camera with a dusty cloth may scratch the camera.
Therefore, always shake off any dust and dirt etc. from the cloth before cleaning.
Do not use benzine, thinners, or wax etc. on the camera, as doing so may cause the paint to peel off.

# Specifications

| | |
|---|---|
| **Power Supply** | DC 5 V (USB powered) 500 mA |
| **Power consumption** | Max. 1.4 W |
| **Dimensions** | Width 210 mm (8.27”)<br>Height 76 mm (3”)<br>Depth 43 mm (1.7”) |
| **Mass** | Approx. 200 g (Approx. 0.44 lbs.) (including USB cable) |
| **Operating Temperature Range** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Lens** | F/2.0 3P Lens; FOV (D) 56.8° (in HD mode) |
| **Microphone** | 4 unidirectional microphones |
| **Sensor** | 1/4 inch CMOS Sensor |
| **Resolution** | 1280 × 720 |
| **Output Image** | Max. 1280 × 720 (HD) |
| **Output Format** | H.264, YUV |
| **Max. Frame Rate** | 22 fps at HD, 30 fps at VGA |
| **Interface** | USB 2.0 |

# Limited Warranty (for U.S.A. and Puerto Rico only)

**ONLY FOR U.S.A. AND PUERTO RICO**

**Panasonic Accessory Limited Warranty**

**Panasonic Consumer Electronics Company,**
**Division of Panasonic Corporation**
**of North America**
One Panasonic Way,
Secaucus, New Jersey 07094

**Limited Warranty Coverage (For USA and Puerto Rico Only)**
If your product does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Panasonic Consumer Electronics Company (referred to as "the warrantor") will, for the length of the period on the chart below, which starts with the date of original purchase ("warranty period"), at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by the warrantor.

| Product | Parts | Labor |
|---|---|---|
| **Communication Camera** | **90 (Ninety) Days** | **Not applicable** |

During the "Parts" warranty period, there will be no charge for parts. This Limited Warranty excludes both parts and labor for non-rechargeable batteries, antennas, and cosmetic parts (cabinet). This warranty only applies to products purchased and serviced in U.S.A. or Puerto Rico. This warranty is extended only to the original purchaser of a new product which was not sold "as is".

**Mail-In Service**
For assistance in the U.S.A. and Puerto Rico in obtaining replacement, please ship the product prepaid to:

**Panasonic Exchange Center**
**4900 George McVay Drive**
**Suite B**
**McAllen, TX 78503**
panacare@us.panasonic.com

When shipping the unit, carefully pack, include all accessories, and send it prepaid, adequately insured and preferably in the original carton. If Lithium Ion batteries are shipped by air the package must be labeled "Contains Lithium Ion Battery (No lithium metal)". Damaged batteries are prohibited from shipment by US Mail. Batteries must be securely packed in a manner to prevent short-circuiting and a package cannot contain more than 3 Lithium Ion batteries. Include a letter detailing the complaint, a return address and provide a daytime phone number where you can be reached. A valid registered receipt is required under the Limited Warranty.

**IF REPAIR IS NEEDED DURING THE WARRANTY PERIOD, THE PURCHASER WILL BE REQUIRED TO FURNISH A SALES RECEIPT/PROOF OF PURCHASE INDICATING DATE OF PURCHASE, AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE. CUSTOMER WILL BE CHARGED FOR THE REPAIR OF ANY UNIT RECEIVED WITHOUT SUCH PROOF OF PURCHASE.**

**Limited Warranty Limits And Exclusions**
This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than a Factory Service Center or other Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God.

**THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES EXCEPT AS LISTED UNDER "LIMITED WARRANTY COVERAGE".**

**THE WARRANTOR IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT, OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF THIS WARRANTY.**
(As examples, this excludes damages for lost time, travel to and from the servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. The items listed are not exclusive, but for illustration only.)

**ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO THE PERIOD OF THE LIMITED WARRANTY.**

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the exclusions may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. If a problem with this product develops during or after the warranty period, you may contact your dealer or Service Center. If the problem is not handled to your satisfaction, then write to the warrantor's Consumer Affairs Department at the addresses listed for the warrantor.

**PARTS AND SERVICE, WHICH ARE NOT COVERED BY THIS LIMITED WARRANTY, ARE YOUR RESPONSIBILITY.**

***Customer Services Directory (United States and Puerto Rico)***

**Obtain Product Information and Operating Assistance; locate your nearest Dealer or Service Center; purchase Parts and Accessories; or make Customer Service and Literature requests by visiting our Web Site at:**
http://www.panasonic.com/help
**or, contact us via the web at:**
http://www.panasonic.com/contactinfo
**You may also contact us directly at:**
1-800-211-PANA (7262)
Monday-Friday 9am-9pm, Saturday-Sunday 10am-7pm EST

**For hearing or speech impaired TTY users, TTY: 1-877-833-8855**

***Accessory Purchases (United States and Puerto Rico)***

Purchase Parts, Accessories and Instruction Books online for all Panasonic Products by visiting our Web Site at: http://www.pstc.panasonic.com

Or, send your request by E-mail to: npcparts@us.panasonic.com
You may also contact us directly at:
1-800-332-5368 (Phone) 1-800-237-9080 (Fax Only)
(Monday-Friday 9am-9pm EST)
Panasonic Service and Technology Company
20421 84th Avenue South, Kent, WA 98032
(We accept Visa, MasterCard, Discover Card, American Express, and Personal Checks)

**For hearing or speech impaired TTY users, TTY: 1-866-605-1277**

**As of February 2010**

# Limited Warranty (for Canada)

**Panasonic Canada Inc.**
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

**PANASONIC PRODUCT – LIMITED WARRANTY**

## EXCHANGE PROGRAM

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship under normal use and for a period as stated below from the date of original purchase agrees to, at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by Panasonic Canada Inc.

**Accessories including rechargeable batteries One (1) year**

This warranty is given only to the original purchaser, or the person for whom it was purchased as a gift, of a Panasonic brand product mentioned above sold by an authorized Panasonic dealer in Canada and purchased and used in Canada, which product was not sold "as is", and which product was delivered to you in new condition in the original packaging.

**IN ORDER TO BE ELIGIBLE TO RECEIVE WARRANTY SERVICE HEREUNDER, A PURCHASE RECEIPT OR OTHER PROOF OF DATE OF ORIGINAL PURCHASE, SHOWING AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE IS REQUIRED**

**LIMITATIONS AND EXCLUSIONS**

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by Panasonic Canada Inc., or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than an Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God.

Dry cell batteries are also excluded from coverage under this warranty.

THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY. (As examples, this warranty excludes damages for lost time, travel to and from the Authorized Servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. This list of items is not exhaustive, but for illustration only.)

In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary depending on your province or territory.

**CONTACT INFORMATION**

For product information and operation assistance, please contact:
Our Customer Care Centre: Telephone #: 1-800-561-5505

Fax #: (905) 238-2360
Email link: "Support → contact us → email" on www.panasonic.ca

For defective product exchange within the warranty period, please contact the original dealer or our Customer Care Centre.

# Warranty - Australia only

## Panasonic Warranty

1. The product is warranted for 12 months from the date of purchase. Subject to the conditions of this warranty Panasonic or its Authorised Service Centre will perform necessary service on the product without charge for parts or labour if, in the opinion of Panasonic, the product is found to be faulty within the warranty period.
2. This warranty only applies to Panasonic products purchased in Australia and sold by Panasonic Australia or its Authorised Distributors or Dealers and only where the products are used and serviced within Australia or it's territories. Warranty cover only applies to service carried out by a Panasonic Authorised Service Centre and only if valid proof of purchase is presented when warranty service is requested.
3. This warranty only applies if the product has been installed and used in accordance with the manufacturer's recommendations (as noted in the operating instructions) under normal use and reasonable care (in the opinion of Panasonic). The warranty covers normal domestic use only and does not cover damage, malfunction or failure resulting from use of incorrect voltages, incorrect installation, accident, misuse, neglect, build-up of dirt or dust, abuse, maladjustment of customer controls, mains supply problems, thunderstorm activity, infestation by insects or vermin, tampering or repair by unauthorised persons (including unauthorised alterations), introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, exposure to abnormally corrosive conditions or any foreign object or matter having entered the product.
4. This warranty does not cover the following items unless the fault or defect existed at the time of purchase:
   (a) Cabinet Part(s)
   (b) Video or Audio Tapes
   (c) SD cards or USB devices
   (d) User replaceable Batteries
   (e) DVD Video, Blu-ray, or Recordable Discs
   (f) Video / Audio Heads from wear and tear in normal use
   (g) Information stored on Hard Disk Drive, USB stick or SD card
   (h) DTV reception issues caused by TV Aerial / Cabling / Wall socket(s) etc
5. Some products may be supplied with Ethernet connection hardware. The warranty is limited on such products and will not cover
   (a) Internet and or DLNA connection / setup related problems
   (b) Access fees and or charges incurred for internet connection
   (c) The use of incompatible software or software not specifically stipulated in the product operations manual; and
   (d) Any indirect or consequential costs associated with the incorrect use or misuse of the hardware, its connection to the internet or any other device.
6. If warranty service is required you should:
   - Telephone Panasonic's Customer Care Centre on 132600 or visit our website and use the Service Centre Locator for the name/address of the nearest Authorised Service Centre.
   - Send or bring the product to a Panasonic Authorised Service Centre together with your proof of purchase receipt as a proof of purchase date. Please note that freight and insurance to and / or from your nearest Authorised Service Centre must be arranged by you.
7. The warranties hereby conferred do not extend to, and exclude, any costs associated with the installation, de-installation or re-installation of a product, including costs related to the mounting, de-mounting or remounting of any screen, (and any other ancillary activities), delivery, handling, freighting, transportation or insurance of the product or any part thereof or replacement of and do not extend to, and exclude, any damage or loss occurring by reason of, during, associated with, or related to such installation, de-installation, re-installation or transit.

Panasonic Authorised Service Centres are located in major metropolitan areas and most regional centres of Australia, however, coverage will vary dependant on product. For advice on exact Authorised Service Centre locations for your product, please telephone our Customer Care Centre on 132600 or visit our website and use the Service Centre Locator.

Unless otherwise specified to the consumer the benefits conferred by this express warranty are additional to all other conditions, warranties, guarantees, rights and remedies expressed or implied by the Trade Practices Act 1974 and similar consumer protection provisions contained in legislation of the States and Territories and all other obligations and liabilities on the part of the manufacturer or supplier and nothing contained herein shall restrict or modify such rights, remedies, obligations or liabilities. ***Feb 2010***

**THIS WARRANTY CARD AND THE PURCHASE DOCKET (OR SIMILAR PROOF OF PURCHASE) SHOULD BE RETAINED BY THE CUSTOMER AT ALL TIMES**

**If you require assistance regarding warranty conditions or any other enquiries, please contact our Customer Care Centre via the Panasonic website www.panasonic.com.au or by phone on 132 600. If phoning in, please ensure you have your operating instructions available.**


**Panasonic Australia Pty. Limited**
ACN 001 592 187 ABN 83 001 592 187
Locked Bag 505, Frenchs Forest, NSW 2086



PRO-031-F11 Issue: 2.0 18-02-2010

# Warranty - New Zealand only

## WARRANTY - New Zealand only

WE WARRANT that the Panasonic Product that you have purchased is free from defects in material and workmanship under normal home use and service. Accordingly, we undertake to repair, or at our option, replace without cost to the owner, either for material or labour, any part which within 12 months from the date of sale is found to be defective, provided that the appliance has been used for domestic purposes only and in accordance with the instructions given in the Instruction Book and not been subjected to misuse, neglect or faulty installation, dismantled, repaired or serviced by any other than an authorised Panasonic New Zealand Dealer or Panasonic New Zealand Authorised Service Centre.

NOTE

- Before reporting a fault, please ensure that you read the item "Troubleshooting" in the information section of your Panasonic Instruction Book.
- It is important to retain your proof of purchase as this will be required by the serviceman or retailer as proof of purchase date, should service be required.
- In the event of service being required, contact your Panasonic New Zealand retailer or Panasonic New Zealand Authorised Service Centre.

IMPORTANT

Any request for warranty service must be through an Authorised Panasonic New Zealand Service Centre who during the period of the warranty, undertakes to make any necessary adjustment and fit any replacement part supplied by the manufacturer, during normal working hours, or alternatively will arrange for such service to be provided by some other Panasonic New Zealand Authorised Service Centre.

## NEW ZEALAND

**Distributed in New Zealand by Panasonic New Zealand Limited**

350 Te Irirangi Drive East Tamaki, Private Bag 14911, Panmure Auckland

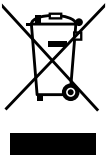
**Tel. 09 272 0100**

Customer Care Center

Email: Customerservice@nz.panasonic.com

www.panasonic.co.nz

## Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.
Please dispose of this item only in designated national waste electronic collection schemes, and not in the ordinary dust bin.

## For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

## Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

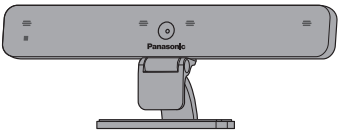
## Environment care information for users in China

This symbol is only valid in China.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010



Panasonic

# 取扱説明書
## ビエラ コミュニケーション カメラ

品番 TY-CC10W

- 本製品は、USB端子を搭載したパナソニック製ハイビジョンテレビでインターネット経由のビデオ通話や音声通話を利用する際に使用します。
- テレビをブロードバンド回線でインターネットに接続することが必要です。
- 本製品が対応しているテレビの機種については、パナソニックのホームページをご覧ください。

もくじ


安全上のご注意……2
取り扱い上のご注意……3
設置する……4
接続する……5
カメラを使用する…… 6
仕様……7
保証とアフターサービス……8
お手入れ…… 12


このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書（本書）をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「安全上のご注意」（☞ 2ページ）を必ずお読みください。
- 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。
- 製造番号は、安全確保上重要なものです。お買い上げの際は、製品本体と保証書の製造番号をお確かめください。

保証書付き

日本語

# 安全上のご注意（必ずお守りください）

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。
■誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。

**⚠ 警告**　「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

**⚠ 注意**　「傷害を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

■お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。(次は図記号の例です)

してはいけない内容です。

## ⚠ 警告

分解禁止

**■分解したり、改造したりしないでください**
火災・感電の原因になります。

## ⚠ 注意

**■不安定な取り付けかたをしないでください**
落下して、けがの原因になることがあります。

水ぬれ禁止

**■ぬらしたりしないでください**
火災・感電の原因になることがあります。

# 取り扱い上のご注意

■カメラのレンズ部分に手を触れないでください
レンズが汚れて、映像が不鮮明になることがあります。

■使用中にUSBケーブルを引き抜かないでください
本機やテレビが正常に動作しなくなる場合があります。
この場合は、テレビ本体の電源ボタンでテレビの電源を切り、本機のUSBケーブルを接続してから、テレビの電源を入れ直してください。

■USBケーブルを無理に引っ張らないでください
故障の原因になることがあります。

■落としたり、ぶつけたり、強い振動を加えたりしないでください
故障の原因になることがあります。

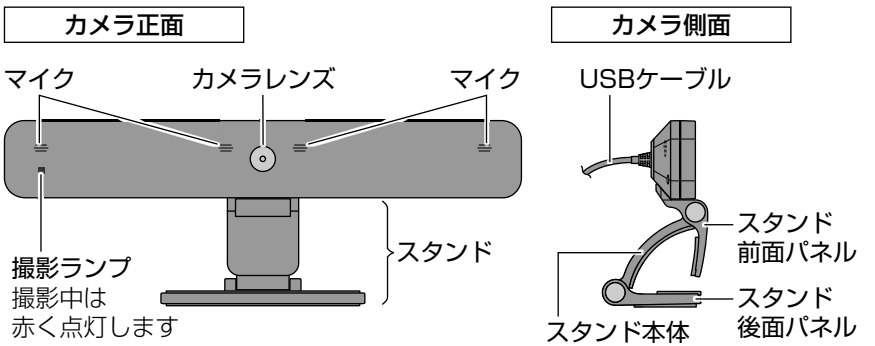
■高温になる場所や強い磁気を帯びた物の近くでは、使用や保管をしないでください
故障や変形、誤動作などの原因になることがあります。

■ほこりや湯気、煙、水滴などがかかる場所では使用しないでください
故障の原因になることがあります。

■スタンド部を無理に曲げないでください
故障の原因になることがあります。

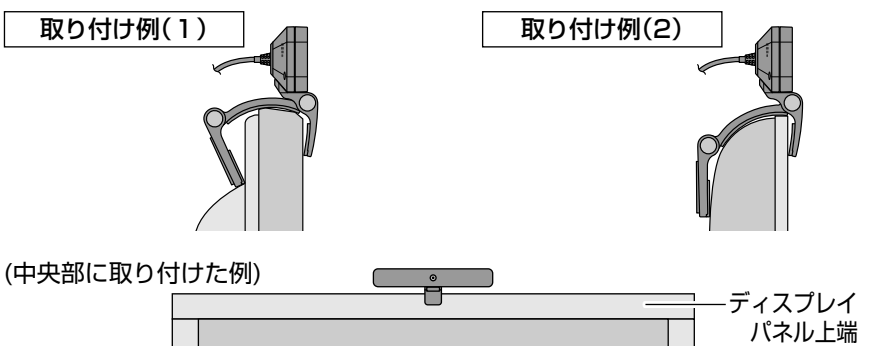
# 設置する

## ■各部の名称とはたらき




## ■カメラをテレビに取り付けて使用する場合

ディスプレイパネル上端をカメラのスタンドではさみ、しっかり固定します。




## ■カメラを置いて使用する場合

テレビの正面で、なるべく顔に近い高さの水平な場所に置いて使用します。

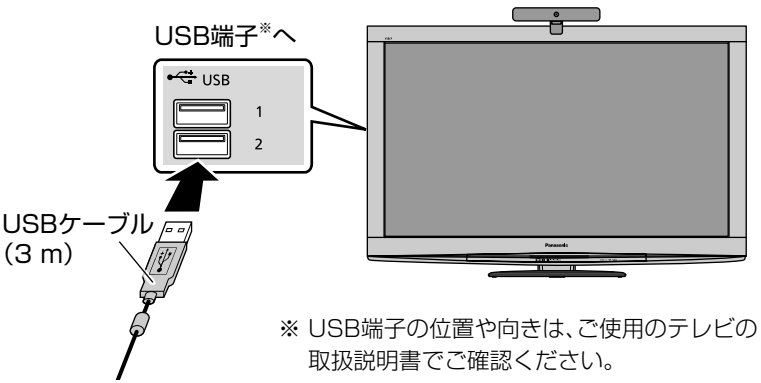
お知らせ

- カメラとテレビのスピーカーの位置が近いと、テレビの音量によっては「ハウリング」と呼ばれる雑音が発生する場合があります。この場合は、テレビの音量を小さくしてご使用ください。

# 接続する

本機のUSBケーブルをテレビのUSB端子に接続します。

① テレビ本体の電源ボタンを押して、テレビの電源を切る
② 本機のUSBケーブルをテレビのUSB端子に差し込む




※ USB端子の位置や向きは、ご使用のテレビの取扱説明書でご確認ください。

端子の向きにコネクタの向きを合わせて差し込んでください。

③ テレビ本体の電源ボタンを押して、テレビの電源を入れる

**お願い**

- 必ずテレビ本体の電源ボタンを押して、電源を「切」「入」してください。
- USBハブを使わずに、直接、テレビのUSB端子に接続してください。
- 本機をパソコンや他社製テレビに接続して使用することはできません。
  必ず当社製の、USB端子のあるテレビに接続してください。

# カメラを使用する

- テレビをブロードバンド回線でインターネットに接続していることが必要です。
- 以降の操作は、テレビのリモコンで行います。テレビとリモコンの操作について、詳しくは、ご使用のテレビの取扱説明書をご覧ください。

① テレビの画面に、「らくらくアイコン」を表示する

② 「テレビでネット」を選び、「決定」を押す

③ カメラを使用する対象（例：「Skype」など）を選び、「決定」を押す

- 以降は、画面の表示に従って、アカウントの登録、ビデオ通話や音声通話の発信と受信、またはカメラの調整などの操作を行ってください。

お知らせ

- 本機を使用する対象や手順、画面の表示は、予告なく変更される場合があります。

**Skypeは緊急電話には使用できません**：Skypeは通常の電話に取って代わるサービスではないため、緊急通報に使用することはできません。

# 仕様

| | |
|---|---|
| 使用電源 | DC 5 V（USB電源）500 mA |
| 消費電力 | 最大 1.4 W |
| 寸法 | 幅 210 mm × 高さ 76 mm × 奥行 43 mm |
| 質量 | 約 200 g（USBケーブルを含む） |
| 使用温度範囲 | 0 ℃～40 ℃ |
| レンズ | F/2.0 3層レンズ、最大視野角 56.8°（HDモード時） |
| マイク | 単一指向性マイクロホン×４個 |
| 撮像素子 | 1/4インチ CMOSセンサー |
| 解像度 | 1280 × 720 画素 |
| 出力画像 | 最大 1280 × 720（HD）画素 |
| 出力形式 | H.264、YUV |
| フレームレート | 最大 22 fps（HD）、30 fps（VGA） |
| インターフェース | USB 2.0 |

# 保証とアフターサービス (よくお読みください)

修理・使いかた・お手入れ などは…

**■まず、お買い求め先へ ご相談ください**

▼お買い上げの際に記入されると便利です

| |
|---|
| 販売店名 |
| 電話　　(　　)　　－ |
| お買い上げ日　　年　　月　　日 |

**修理を依頼されるときは**

まずUSBケーブルを抜き、お買い上げ日と下の内容をご連絡ください。

| |
|---|
| **●製品名　　ビエラ コミュニケーション カメラ** |
| **●品　番　　TY-CC10W** |
| **●故障の状況　できるだけ具体的に** |

**●保証期間中は、保証書の規定に従ってお買い上げの販売店が修理をさせていただきますので、おそれ入りますが、製品に保証書を添えてご持参ください。**

保証期間：お買い上げ日から本体1年間

**●保証期間終了後は、診断をして修理できる場合は、ご要望により修理させていただきます。**

※修理料金は次の内容で構成されています。

技術料　診断・修理・調整・点検などの費用

部品代　部品および補助材料代

出張料　技術者を派遣する費用

**※補修用性能部品の保有期間** 8年

当社は、このビエラ コミュニケーション カメラの補修用性能部品(製品の機能を維持するための部品)を、製造打ち切り後8年保有しています。

## ■転居や贈答品などでお困りの場合は、次の窓口にご相談ください

※「よくある質問」「メールでのお問い合わせ」などはホームページをご活用ください。

http://panasonic.co.jp/cs/

●修理に関するご相談は……

**パナソニック 修理ご相談窓口**

電話 フリーダイヤル **0120-878-554**
携帯・PHS OK ※携帯電話・PHSからもご利用になれます。

- 上記電話番号がご利用いただけない場合は、各地の「修理ご相談窓口」におかけください。

●使いかた・お手入れなどのご相談は ……

**パナソニック お客様ご相談センター** 365日 受付9時～20時

電話 フリーダイヤル **0120-878-365**
携帯・PHS OK ※携帯電話・PHSからもご利用になれます。

■上記番号がご利用いただけない場合 **06-6907-1187**
■FAX フリーダイヤル **0120-878-236**

**Help desk for foreign residents in Japan**
**Tokyo** (03) 3256 - 5444 **Osaka** (06) 6645 - 8787
Open : 9:00 - 17:30 (closed on Saturdays / Sundays / national holidays)
※上記の内容は、予告なく変更する場合があります。ご了承ください。

※ご使用の回線（IP電話やひかり電話など）によっては、回線の混雑時に数分で切れる場合があります。

**【ご相談におけるお客様に関する情報のお取り扱いについて】**

パナソニック株式会社およびパナソニックグループ関係会社（以下「当社」）は、お客様の個人情報をパナソニック製品に関するご相談対応や修理サービスなどに利用させていただきます。併せて、お問合せ内容を正確に把握するため、ご相談内容を録音させていただきます。また、折り返し電話をさせていただくときのために発信番号を通知いただいておりますので、ご了承願います。
当社は、お客様の個人情報を適切に管理し、修理業務等を委託する場合や正当な理由がある場合を除き、第三者に個人情報を開示・提供いたしません。
個人情報に関するお問合せは、ご相談いただきました窓口にご連絡ください。

# 保証とアフターサービス(つづき)

## ■ 各地域の 修理ご相談窓口

※電話番号をよくお確かめの上、おかけください。

• 地区・時間帯によって、集中修理ご相談窓口に転送させていただく場合がございます。

| | | | |
|---|---|---|---|
| 北海道地区 | 札 幌 | ☎(011)894-1251 | 札幌市厚別区厚別南2丁目17-7 |
| | 旭 川 | ☎(0166)22-3011 | 旭川市2条通16丁目1166 |
| | 帯 広 | ☎(0155)33-8477 | 帯広市西20条北2丁目23-3 |
| | 函 館 | ☎(0138)48-6631 | 函館市西桔梗589番地241 |
| | | | （函館流通卸センター内） |
| 東北地区 | 青 森 | ☎(017)775-0326 | 青森市大字浜田字豊田364 |
| | 秋 田 | ☎(018)868-7008 | 秋田市外旭川字小谷地3-1 |
| | 岩 手 | ☎(019)645-6130 | 盛岡市厨川5丁目1-43 |
| | 宮 城 | ☎(022)387-1117 | 仙台市宮城野区扇町7-4-18 |
| | 山 形 | ☎(023)641-8100 | 山形市平清水1丁目1-75 |
| | 福 島 | ☎(024)991-9308 | 郡山市亀田1丁目51-15 |
| 首都圏地区 | 栃 木 | ☎(028)689-2555 | 宇都宮市上戸祭3丁目3-19 |
| | 群 馬 | ☎(027)254-2075 | 前橋市箱田町325-1 |
| | 茨 城 | ☎(029)864-8756 | つくば市筑穂3丁目15-3 |
| | 埼 玉 | ☎(048)728-8960 | 桶川市赤堀2丁目4-2 |
| | 千 葉 | ☎(043)208-6034 | 千葉市中央区末広5丁目9-5 |
| | 東 京 | ☎(03)5477-9700 | 東京都世田谷区宮坂2丁目26-17 |
| | 山 梨 | ☎(055)222-5822 | 甲府市宝1丁目4-13 |
| | 神奈川 | ☎(045)847-9720 | 横浜市港南区日野5丁目3-16 |
| | 新 潟 | ☎(025)286-0180 | 新潟市東区東明1丁目8-14 |
| 中部地区 | 石 川 | ☎(076)280-6608 | 金沢市玉鉾2丁目266番地 |
| | 富 山 | ☎(076)424-2549 | 富山市根塚町1丁目1-4 |
| | 福 井 | ☎(0776)21-0622 | 福井市問屋町2丁目14 |
| | 長 野 | ☎(0263)86-9209 | 松本市寿北7丁目3-11 |
| | 静 岡 | ☎(054)287-9000 | 静岡市葵区千代田7丁目7-5 |
| | 愛 知 | ☎(052)819-0225 | 名古屋市瑞穂区塩入町8-10 |
| | 岐 阜 | ☎(058)278-6720 | 岐阜市中鶉4丁目42 |
| | 高 山 | ☎(0577)33-0613 | 高山市花岡町3丁目82 |
| | 三 重 | ☎(059)254-5520 | 津市久居野村町字山神421 |
| 近畿地区 | 滋 賀 | ☎(077)582-5021 | 守山市水保町1166番地の1 |
| | 京 都 | ☎(075)646-2123 | 京都市南区上鳥羽中河原3番地 |
| | 大 阪 | ☎(06)6359-6225 | 大阪市城東区関目2丁目15-5 |
| | 奈 良 | ☎(0743)59-2770 | 大和郡山市筒井町800番地 |
| | 和歌山 | ☎(073)475-2984 | 和歌山市中島499-1 |
| | 兵 庫 | ☎(078)796-3140 | 神戸市須磨区弥栄台3丁目13-4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 中国地区 | 鳥 取 | ☎(0857)26-9695 | 鳥取市安長295-1 |
| | 米 子 | ☎(0859)34-2129 | 米子市米原4丁目2-33 |
| | 松 江 | ☎(0852)23-1128 | 松江市平成町182番地14 |
| | 出 雲 | ☎(0853)21-3133 | 出雲市渡橋町416 |
| | 浜 田 | ☎(0855)22-6629 | 浜田市下府町327-93 |
| | 岡 山 | ☎(086)242-6236 | 岡山市北区田中138-110 |
| | 広 島 | ☎(082)295-5011 | 広島市西区南観音1丁目13-5 |
| | 山 口 | ☎(083)973-2720 | 山口市小郡下郷220-1 |
| 四国地区 | 香 川 | ☎(087)868-6388 | 高松市勅使町152-2 |
| | 徳 島 | ☎(088)624-0253 | 徳島市沖浜2丁目36 |
| | 高 知 | ☎(088)834-3142 | 高知市仲田町2-16 |
| | 愛 媛 | ☎(089)905-7544 | 愛媛県伊予郡砥部町八倉75-1 |
| 九州地区 | 福 岡 | ☎(092)593-8002 | 春日市春日公園3丁目48 |
| | 佐 賀 | ☎(0952)26-9151 | 佐賀市鍋島町大字八戸字上深町3044 |
| | 長 崎 | ☎(095)830-1658 | 長崎市東町1919-1 |
| | 大 分 | ☎(097)556-3815 | 大分市萩原4丁目8-35 |
| | 宮 崎 | ☎(0985)63-1213 | 宮崎市本郷北方字草葉2099-2 |
| | 熊 本 | ☎(096)367-6067 | 熊本市健軍本町12-3 |
| | 天 草 | ☎(0969)22-3125 | 天草市港町18-11 |
| | 鹿児島 | ☎(099)250-5657 | 鹿児島市与次郎1丁目5-33 |
| | 大 島 | ☎(0997)53-5101 | 奄美市名瀬朝仁町11-2 |
| 沖縄地区 | 沖 縄 | ☎(098)877-1207 | 浦添市城間4丁目23-11 |

所在地、電話番号は変更になることがありますので、あらかじめご了承ください。
最新の「各地域の修理ご相談窓口」はホームページをご活用ください。
http://panasonic.co.jp/cs/service/area.html 1109

# お手入れ

●お手入れは柔らかい乾いた布を使ってください。
柔らかい布にほこりなどが付着していると、製品に傷がつきます。お手入れの前にほこりなどをはらってください。
なおベンジンやシンナー、ワックスなどは、塗装がはがれる原因になりますので、使用しないでください。

ヨーロッパ連合以外の国の廃棄処分に関する情報

この記号はヨーロッパ連合内でのみ有効です。
本製品を廃棄したい場合は、日本国内の法律等に従って廃棄処理をしてください。

中国域内での環境に関する情報

このシンボルマークは中国国内でのみ有効です。

| 便利メモ<br>おぼえのため記入されると便利です。 | お買い上げ日 | 年　月　日 |
|---|---|---|
| | 販 売 店 名 | ☎（　　）　— |
| | 品　番 | TY-CC10W |
| | お客様ご相談窓口 | ☎（　　）　— |

パナソニック株式会社
AVCネットワークス社
映像・ディスプレイデバイス事業グループ
〒571－8504　大阪府門真市松生町1番15号
© Panasonic Corporation 2010

## 〈無料修理規定〉

1. 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料修理をさせていただきます。
   （イ）無料修理をご依頼になる場合には、商品に取扱説明書から切り離した本書を添えていただきお買い上げの販売店にお申しつけください。
   （ロ）お買い上げの販売店に無料修理をご依頼にならない場合には、お近くの修理ご相談窓口にご連絡ください。
2. ご転居の場合の修理ご依頼先等は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にご相談ください。
3. ご贈答品等で本保証書に記入の販売店で無料修理をお受けになれない場合には、お近くの修理ご相談窓口へご連絡ください。
4. 保証期間内でも次の場合には原則として有料にさせていただきます。
   （イ）使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷
   （ロ）お買い上げ後の取付場所の移設、輸送、落下などによる故障及び損傷
   （ハ）火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、ガス害（硫化ガスなど）、異常電圧などによる故障及び損傷
   （ニ）車輌、船舶等に搭載された場合に生ずる故障及び損傷
   （ホ）一般家庭用以外（例えば業務用など）に使用された場合の故障及び損傷
   （ヘ）本書のご添付がない場合
   （ト）本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合
   （チ）持込修理の対象商品を直接修理窓口へ送付した場合の送料等はお客様の負担となります。また、出張修理等を行った場合には、出張料はお客様の負担となります
5. 本書は日本国内においてのみ有効です。
6. 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
7. お近くのご相談窓口は取扱説明書の保証とアフターサービス欄をご参照ください。
   （ご相談窓口一覧表を同梱の場合）
   お近くのご相談窓口は同梱別紙の一覧表をご参照ください。

修理メモ

※お客様にご記入いただいた個人情報（保証書控）は、保証期間内の無料修理対応及びその後の安全点検活動のために利用させていただく場合がございますのでご了承ください。
※この保証書は、本書に明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従ってこの保証書によって、保証書を発行している者（保証責任者）、及びそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありませんので、保証期間経過後の修理についてご不明の場合は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にお問い合わせください。
※保証期間経過後の修理や補修用性能部品の保有期間については取扱説明書の「保証とアフターサービス」をご覧ください。
※This warranty is valid only in Japan.

Panasonic

持込修理

# ビエラ コミュニケーション カメラ
# 保証書

本書はお買い上げの日から下記期間中故障が発生した場合には本書裏面記載内容で無料修理を行うことをお約束するものです。ご記入いただきました個人情報の利用目的は本票裏面に記載しております。お客様の個人情報に関するお問い合わせは、お買い上げの販売店にご連絡ください。詳細は裏面をご参照ください。

| | |
|---|---|
| 品　番 | TY-CC10W |
| 保証期間 | お買い上げ日から<br>**本体 1年間** |
| ※<br>お買い上げ日 | 年　月　日 |
| ※<br>お客様 | ご住所<br>お名前　**様**<br>電　話（　）　— |
| ※<br>販売店 | 住所・販売店名<br>電話（　）　— |


パナソニック株式会社
AVCネットワークス社
映像・ディスプレイデバイス事業グループ
〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号　TEL(06) 6908-1551

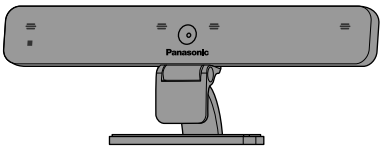

ご販売店様へ　※印欄は必ず記入してお渡しください。

キリトリ線

Panasonic

# 使用說明書
## 視訊攝影機

型號編號 TY-CC10W




內容

安全注意事項……2
處置注意事項……3
安裝 ……4
連接 ……5
使用攝影機……6
維護 ……6
規格 ……7

- 該產品用於經由網際網路通過配備 USB 埠的松下高解析度電視進行視訊呼叫及音訊呼叫。
- 電視必須使用寬頻連接至網際網路。
- 關於支援該產品的電視型號的細節,請參見松下主頁。
  http://panasonic.net/

感謝您購買松下產品。

- 在使用本產品前,請仔細閱讀本說明書,並妥善保存,以備日後使用。
- 在使用本產品前,請務必閱讀「安全注意事項」,「處置注意事項」(☞ 第 2 - 3頁)。

中文

# 安全注意事項

## 警告

拆卸

■ 請勿拆卸或改裝該攝影機。
此可能造成火災或觸電。

## 注意

防止掉落

■ 請確保攝影機恰當地安裝。
攝影機若從其安裝位置掉落可能造成傷害。

請保持乾燥

■ 請始終將攝影機置於陰涼、乾燥的地方。
否則可能造成火災或觸電。

# 處置注意事項

■ 請勿用手觸摸攝影機鏡頭部份。
此情形可能造成鏡頭變髒，其可能造成影像變模糊。

■ 請勿在使用期間拔下 USB 纜線。
此情形可能造成攝影機或電視停止正常工作。
在此狀況下，使用電視上的電源按鈕關閉電視電源，重連攝影機 USB 纜線，並且再次打開電視電源。

■ 請勿過度拉 USB 纜線。
此情形可能損壞攝影機。

■ 請勿摔落、撞擊，或搖晃攝影機。
此情形可能損壞攝影機。

■ 請勿在高溫區域或靠近強磁場存放或使用該攝影機。
此情形可能造成攝影機的損傷、變形，或故障。

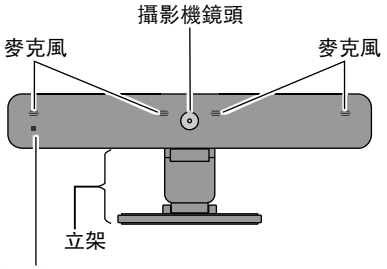
■ 請勿在有灰塵、有蒸汽，或有煙霧的位置，或可能濺到水或液體的位置使用該攝影機。
此情形可能損壞攝影機。

■ 請勿彎曲立架部份。
此情形可能損壞攝影機。

# 安裝

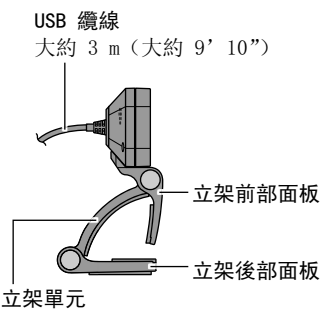
## ■ 零件的名稱與功能

攝影機正視圖




在錄影時亮起紅色。

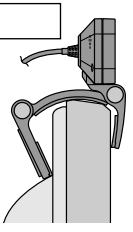
攝影機側視圖



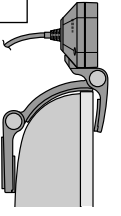

## ■ 當將攝影機安裝至電視上時

將攝影機立架夾持於顯示面板的頂部，並將其恰當地固定。

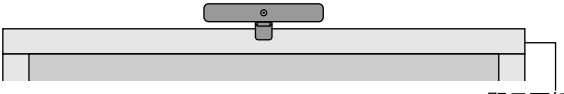
安裝實例 (1)



安裝實例 (2)



（顯示面板中心處的實例安裝）




## ■ 當將攝影機放置於桌面上等位置時

將攝影機放置於電視前部的平坦表面上，置於大約面部高度。

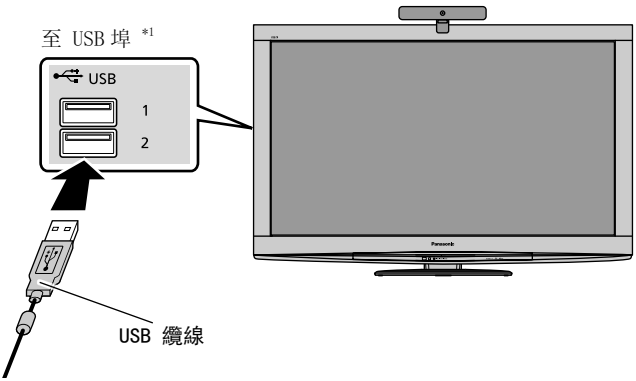
注意：

- 若將攝影機置於靠近電視揚聲器處,則由於電視的音量可能產生高音雜訊(稱作「振鳴」)。若發生振鳴,請降低電視揚聲器的音量。

# 連接

**請將攝影機的 USB 纜線連接至電視上的 USB 埠。**

1. 按下電視上的電源按鈕以關閉電視電源。
2. 將攝影機的 USB 纜線插入至電視上的 USB 埠中。




*1 關於 USB 埠的位置及定向的細節，請參見電視操作說明。

請確保 USB 接頭面對與 USB 埠相同的方向。

3. 按下電視上的電源按鈕以打開電視電源。

**注意：**

- 請始終使用電視上的按鈕打開和關閉電源。
- 請勿使用 USB 集線器連接至電視。請始終將攝影機 USB 接頭直接連接至電視。
- 您不能將該攝影機連接至電腦或其他作為電視來使用。請始終將該攝影機連接至配備 USB 埠的松下電視。

# 使用攝影機

- 電視必須使用寬頻連接至網際網路。
- 使用電視遙控器執行以下操作。關於使用電視遙控器的操作更多細節，請參見電視操作說明。

1. 在電視螢幕上顯示「VIERA CAST」。
2. 選擇您要用攝影機使用的內容（例如：「Skype」等），並按下「OK」。
   - 以下程序，遵循螢幕上說明來註冊一個帳戶，發送和接收視訊及音訊呼叫，並調整攝影機等。

**Skype 上無緊急電話服務。**
**Skype 並非用來取代您的普通電話，而且不能用於撥打緊急電話。**

**注意：**

- 所提供的內容、程序或螢幕顯示，若有變更，恕不另行通知。

# 維護

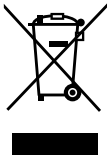
## ■ 使用軟、乾布清潔攝影機。

用有灰塵的布擦攝影機可能劃傷攝影機。
因此，請始終在清潔之前從布上搖落任何灰塵和贓物等。
請勿在攝影機上使用苯、稀釋劑，或蠟等，因為此情形可能造成油漆剝落。

# 規格

| | |
|---|---|
| 電源 | DC 5 V（USB 供電）500 mA |
| 耗電量 | 最大 1.4 W |
| 尺寸 | 寬度 210 mm (8.27”)<br>高度 76 mm (3”)<br>深度 43 mm (1.7”) |
| 質量 | 大約 200 g（大約 0.44 lbs.）（附 USB 纜線） |
| 可使用溫度範圍 | 0 ° C - 40 ° C (32 ° F - 104 ° F) |
| 鏡頭 | F/2.0 3P 鏡頭；FOV（D）56.8° （在 HD 模式下） |
| 麥克風 | 4 個單向麥克風 |
| 感測器 | 1/4 英寸 CMOS 感測器 |
| 解析度 | 1280 × 720 |
| 輸出影像 | 最大 1280 × 720 (HD) |
| 輸出格式 | H.264，YUV |
| 最大圖框速率 | 在 HD 下 22 fps，在 VGA 下 30 fps |
| 介面 | USB 2.0 |

## 歐盟以外國家的棄置資訊



本符號只適用於歐盟國家。
如欲丟棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

## 中國用戶的環境保護資訊

此符號僅在中國有效。


進口廠商：台松電器販賣股份有限公司
聯絡地址：台北縣中和市建六路 57 號
聯絡地址：台北縣中和市員山路 579 號
聯絡電話：(02) 2223-5121

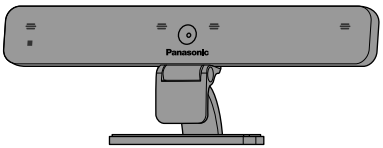
Web Site : http://panasonic.net/

© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Betjeningsvejledning
## Kommunikationskamera

Model-nr. **TY-CC10W**




**Indhold**

Sikkerhedsforanstaltninger ····· 2
Forholdsregler ved håndtering ····· 3
Installation ····· 4
Tilslutning ····· 5
Brug af kameraet ····· 6
Vedligeholdelse ····· 6
Specifikationer ····· 7

- Dette produkt bruges til at foretage videoopkald og lydopkald via Internettet gennem et Panasonic HD-fjernsyn, der er udstyret med en USB-terminal.
- Fjernsynet skal være sluttet til Internet med en bredbåndsforbindelse.
- Se Panasonics hjemmeside for detaljerede oplysninger om de fjernsynsmodeller, der understøtter dette produkt.
  http://panasonic.net/

Tak, fordi du har købt et Panasonic-produkt.

- Før du bruger produktet, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt og gemme denne manual til senere brug.
- Før du bruger produktet, skal du læse ”Sikkerhedsforskrifter” og “Forholdsregler ved håndtering“ ( ☞ side 2 - 3).

***DANSK***

# Sikkerhedsforanstaltninger

## Advarsel

**Demontering**

- **Undlad at demontere eller ændre dette kamera.**
  I så fald kan det resultere i brand eller elektrisk stød.

## Forsigtig

**Forebyggelse af fald**

- **Sørg for, at kameraet er installeret sikkert.**
  Kameraet kan forårsage personskader, hvis det falder ned fra installationsstedet.

**Må ikke blive vådt**

- **Opbevar altid kameraet på et køligt, tørt sted.**
  Hvis ikke, kan det resultere i brand eller elektrisk stød.

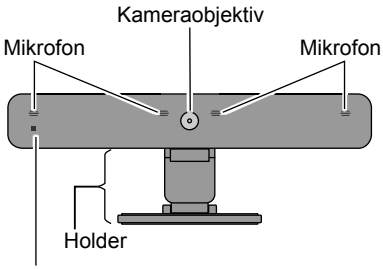
# Forholdsregler ved håndtering

- **Undlad at røre ved kameraets objektiv med hånden.**
  I så fald kan objektivet blive snavset, hvilket kan resultere i, at billedet bliver sløret.
- **Undlad at trække USB-kablet ud under brug.**
  I så fald kan det resultere i, at kameraet eller fjernsynet holder op med at virke korrekt. Sluk i så fald for fjernsynet på tænd/sluk-knappen på fjernsynet, tilslut kameraets USB-kabel igen, og tænd igen for fjernsynet.
- **Undlad at trække for hårdt i USB-kablet.**
  I så fald kan kameraet blive beskadiget.
- **Undlad at tabe, slå eller ryste kameraet.**
  I så fald kan kameraet blive beskadiget.
- **Undlad at opbevare eller bruge dette kamera i områder med en høj temperatur eller i nærheden af stærke magnetiske felter.**
  I så fald kan det resultere i beskadigelse, deformation eller funktionsfejl af kameraet.
- **Undlad at bruge dette kamera i støvede, dampfyldte eller tilrøgede steder, eller hvor det kan blive tilsprøjtet af vand eller væske.**
  I så fald kan kameraet blive beskadiget.
- **Undlad at bøje holderen.**
  I så fald kan kameraet blive beskadiget.

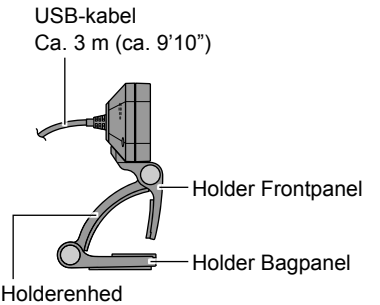
# Installation

## ■ Delenes navne og funktioner

**Kamera set forfra**



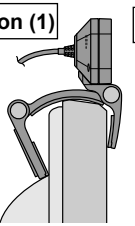

**Kamera set fra siden**




## ■ Ved installation af kameraet på fjernsynet

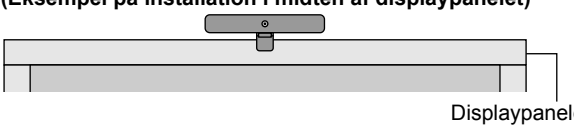
Klem kameraholderen fast oven på skærmpanelet, og sæt den godt fast.

**Eksempel på installation (1)**



**Eksempel på installation (2)**

**(Eksempel på installation i midten af displaypanelet)**




## ■ Ved placering af kamera på en bordoverflade, osv.

Placér kameraet på en plan overflade foran fjernsynet i nogenlunde ansigtshøjde.

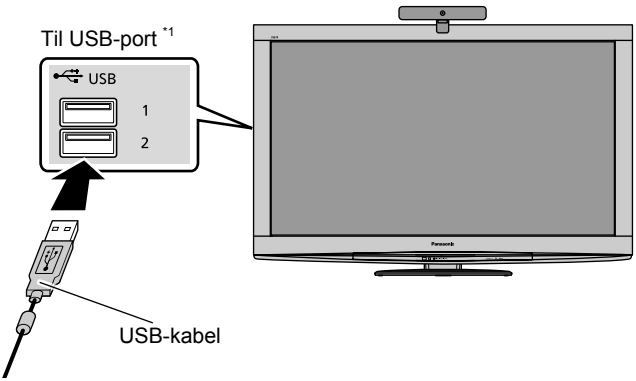
***BEMÆRK:***

- Hvis kameraet placeres i nærheden af fjernsynets højttalere, vil der muligvis fremkomme en skinger lyd kendt som "hylen" pga. fjernsynets lydstyrke. Skru ned for lydstyrken af fjernsynets højttalere, hvis hylen fortsætter.

# Tilslutning

Slut kameraets USB-kabel til fjernsynets USB-port.

1. Tryk på fjernsynets tænd/sluk-knap for at slukke for fjernsynet.
2. Sæt kameraets USB-kabel ind i fjernsynets USB-port.




*1 Se brugsvejledningen til fjernsynet for detaljerede oplysninger om placeringen og retningen af USB-porten.

Kontrollér, at USB-stikforbindelsen vender i den samme retning som USB-porten.

3. Tryk på fjernsynets tænd/sluk-knap for at tænde for fjernsynet.

***BEMÆRK:***

- Brug altid knappen på fjernsynet til at TÆNDE og SLUKKE.
- Undlad at bruge en USB-hub til tilslutningen til fjernsynet. Slut altid kameraets USB-stikforbindelse direkte til fjernsynet.
- Du kan ikke slutte dette kamera til en computer eller et fjernsyn af andet fabrikat til brug. Slut altid dette kamera til et Panasonic-fjernsyn, der er udstyret med en USB-terminal.

# Brug af kameraet

- Fjernsynet skal være sluttet til Internettet med en bredbåndsforbindelse.
- Udfør de følgende handlinger med fjernsynets fjernbetjening. Se brugsvejledningen til fjernsynet for yderligere detaljerede oplysninger om handlinger med fjernsynets fjernbetjening.

1. Vis “VIERA CAST” på fjernsynsskærmen.
2. Vælg det indhold, du ønsker at bruge med kameraet (f.eks.: “Skype” osv.), og tryk på “OK”.
   - Ved de følgende procedurer skal du følge vejledningen på skærmen for at registrere en konto, sende og modtage video- og lydopkald og justere kameraet, osv.

**Ingen nødopkald med Skype.**
Skype er ikke en erstatning for din almindelige telefon og kan ikke bruges til nødopkald.

***BEMÆRK:***

- Leveret indhold, procedurer eller skærmbilleder er genstand for ændringer uden varsel.

# Vedligeholdelse

## ■ Rengør kameraet med en blød, tør klud.

Hvis du tørrer kameraet med et støvet klud, kan kameraet blive ridset.
Derfor bør du altid ryste eventuelt støv og snavs, osv. af kluden inden rengøringen.
Undlad at bruge benzen, fortyndere eller voks, osv. på kameraet, da det ellers kan få malingen til at skalle af.

# Specifikationer

| | |
|---|---|
| **Strømforsyning** | DC 5 V (USB-forsynet) 500 mA |
| **El-forbrug** | Maks. 1,4 W |
| **Mål** | Bredde 210 mm (8.27”)<br>Højde 76 mm (3”)<br>Dybde 43 mm (1.7”) |
| **Vægt** | Ca. 200 g (ca. 0,44 pund) (inklusive USB-kabel) |
| **Brugbart temperaturinterval** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Objektiv** | F/2,0 3P Objektiv; FOV (D) 56,8° (i HD-tilstand) |
| **Mikrofon** | 4 ensrettede mikrofoner |
| **Sensor** | 1/4 tomme CMOS-sensor |
| **Opløsning** | 1280 × 720 |
| **Udgangsbillede** | Maks. 1280 × 720 (HD) |
| **Udgangsformat** | H.264, YUV |
| **Maks. billedfrekvens** | 22 fps ved HD, 30 fps ved VGA |
| **Interface** | USB 2.0 |

## Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)

Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Dette produkt må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres i henhold til reglerne for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

## Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

## Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.
Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

## Oplysninger om miljøbevarelse for brugere i Kina

Dette symbol er kun gyldigt i Kina.

I hemhold til direktiv 2004/108/EC, artikel 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, en afdeling af Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Tyskland

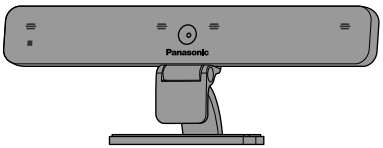
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Bedieningsinstructies
## Communicatiecamera

Modelnr. **TY-CC10W**




### Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen ····· 2
Voorzorgsmaatregelen bij het hanteren ····· 3
Installatie ····· 4
Aansluiting ····· 5
De camera gebruiken ····· 6
Onderhoud ····· 6
Specificaties ····· 7

- Dit product wordt gebruikt om video- en audiogesprekken te voeren over internet via een Panasonic-televisie met hoge definitie die is uitgerust met een USB-poorten.
- De televisie moet worden verbonden met internet via een breedbandverbinding.
- Raadpleeg de startpagina van Panasonic voor details over televisiemodellen die dit product ondersteunen.
  http://panasonic.net/

Bedankt voor uw aankoop van een Panasonic-product.

- Lees deze instructies aandachtig voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Zorg dat u de “Veiligheidsmaatregelen” en “Voorzorgsmaatregelen bij het hanteren“ leest ( ☞ pagina’s 2 - 3) voordat u dit product gebruikt.

***NEDERLANDS***

# Veiligheidsmaatregelen

## Waarschuwing

**Demontage**

- **Demonteer of modificeer deze camera niet.**
  Dit kan brand of elektrische schok veroorzaken.

## Opgelet

**Valpreventie**

- **Zorg dat de camera veilig is geïnstalleerd.**
  De camera kan letsels veroorzaken als deze van zijn installatielocatie valt.

**Niet nat maken**

- **Bewaar de camera altijd op een koele, droge plaats.**
  Als u dat niet doet, kan dit brand of elektrische schok veroorzaken.

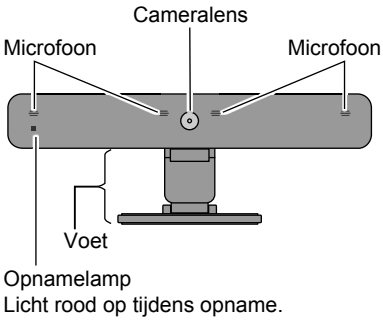
# Voorzorgsmaatregelen bij het hanteren

- **Raak het gedeelte van de cameralens niet aan met uw handen.**
  Hierdoor kan de lens vuil worden en het beeld vaag worden.
- **Koppel de USB-kabel niet los tijdens het gebruik.**
  Hierdoor is het mogelijk dat de camera of televisie niet langer correct zal werken. Schakel in dat geval de voeding van de televisie uit met de voedingsknop op de televisie, sluit de USB-kabel van de camera opnieuw aan en schakel de voeding van de televisie opnieuw in.
- **Trek niet te hard aan de USB-kabel.**
  Dit kan schade veroorzaken aan de camera.
- **Laat de camera niet vallen, sla er niet tegen en schud er niet mee.**
  Dit kan schade veroorzaken aan de camera.
- **Bewaar of gebruik deze camera niet in gebieden met een hoge temperatuur of in de buurt van sterke magnetische velden.**
  Hierdoor kunt u schade, vervorming of defecten aan de camera veroorzaken.
- **Gebruik deze camera niet op locaties met veel stof, damp, of rook of waar er water of andere vloeistoffen op kan spatten.**
  Dit kan schade veroorzaken aan de camera.
- **Plooi het gedeelte van de voet niet.**
  Dit kan schade veroorzaken aan de camera.

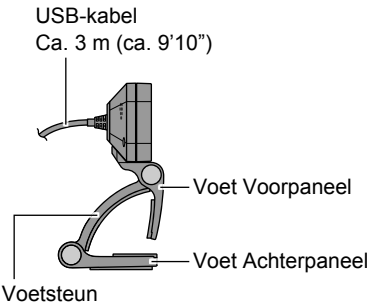
# Installatie

## ■ Namen en functies van onderdelen

**Vooraanzicht camera**



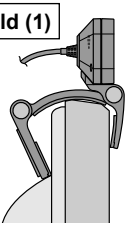

**Zijaanzicht camera**



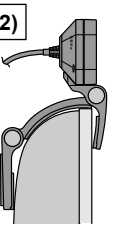

## ■ Wanneer u de camera op de televisie installeert

Klik de voet van de camera op de bovenkant van het beeldscherm en bevestig deze stevig op zijn plaats.

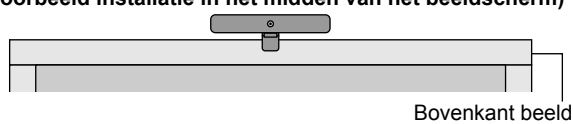
**Installatievoorbeeld (1)**



**Installatievoorbeeld (2)**



**(Voorbeeld installatie in het midden van het beeldscherm)**




## ■ Wanneer u de camera op een tafeloppervlak enz. plaatst.

Plaats de camera op een plat oppervlak voor de televisie, ongeveer ter hoogte van uw gezicht.

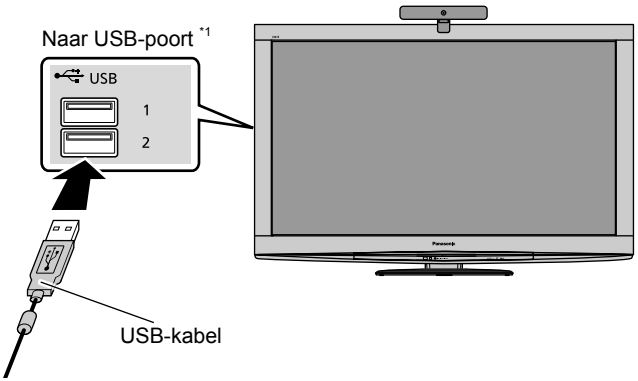
***OPMERKING:***

- Als de camera in de buurt van de televisieluidsprekers is geplaatst, kan een hoge toon, bekend als "huilen" optreden afhankelijk van het volume van de televisie. Als dit "huilen" optreedt, moet u het volume van de televisieluidsprekers verlagen.

# Aansluiting

Sluit de USB-kabel van de camera aan op de USB-poort op de televisie.

1. Druk op de voedingsknop op de televisie om de voeding van de televisie uit te schakelen.
2. Sluit de USB-kabel van de camera aan op de USB-poort op de televisie.




*1 Meer details over de locatie en richting van de USB-poort, vindt u in de gebruiksrichtlijnen van de televisie.

Controleer of de USB-aansluiting in dezelfde richting van de USB-poort is gericht.

3. Druk op de voedingsknop op de televisie om de voeding van de televisie in te schakelen.

***OPMERKING:***

- Gebruik altijd de knop op de televisie om de voeding IN en UIT te schakelen.
- Gebruik geen USB-hub voor het aansluiten op de televisie. Sluit altijd de USB-aansluiting van de camera rechtstreeks aan op de televisie.
- U kunt deze camera niet aansluiten op een computer of een ander televisiemerk voor het gebruik. Sluit deze camera altijd aan op een Panasonic-televisie die is uitgerust met een USB-poorten.

# De camera gebruiken

- De televisie moet worden verbonden met internet via een breedbandverbinding.
- Voer de volgende bewerkingen uit via de afstandsbediening van de televisie. Meer details over bewerkingen met de afstandsbediening van de televisie, vindt u in de gebruiksrichtlijnen van de televisie.

1. Geef de “VIERA CAST” op het televisiescherm.
2. Selecteer de inhoud die u wilt gebruiken met de camera (bijv. “Skype”, enz.), en druk op “OK”.
   - Volg voor de volgende procedures de richtlijnen op het scherm om een account te registreren, video- en audiogesprekken te verzenden en te ontvangen, de camera aan te passen, enz.

**Geen noodoproepen met Skype.**
Skype is geen vervanging van uw gewone telefoon en kan niet worden gebruikt voor noodoproepen.

***OPMERKING:***

- De inhoud, procedures of schermweergaven zijn onderhevig aan wijzigingen zonder kennisgeving.

# Onderhoud

## ■ Reinig de camera met een zachte, droge doek.

Wanneer u de camera met een stoffige doek afveegt, kunt u krassen maken op de camera.
Schud daarom altijd eventueel stof of vuil uit de doek voordat u de camera schoonmaakt.
Gebruik geen wasbenzine, verdunningsmiddelen, was, enz. op de camera, anders kan de deklaag afbladderen.

# Specificaties

| | |
|---|---|
| **Voeding** | DC 5 V (via USB aangedreven) 500 mA |
| **Energieverbruik** | Max. 1,4 W |
| **Afmetingen** | Breedte 210 mm (8.27”)<br>Hoogte 76 mm (3”)<br>Diepte 43 mm (1.7”) |
| **Gewicht** | Ca. 200 g (ca. 0,44 lbs.) (inclusief USB-kabel) |
| **Grenswaarden gebruikstemperatuur** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Lens** | F/2.0 3P Lens; FOV (D) 56,8° (in HD-modus) |
| **Microfoon** | 4 eenrichtingsmicrofoons |
| **Sensor** | 1/4” CMOS-sensor |
| **Resolutie** | 1280 × 720 |
| **Uitvoerbeeld** | Max. 1280 × 720 (HD) |
| **Uitvoerindeling** | H.264, YUV |
| **Max. beeldsnelheid** | 22 fps bij HD, 30 fps bij VGA |
| **Interface** | USB 2.0 |

## Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.
Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.
Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

## Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

## Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

## Informatie over milieubeheer voor gebruikers in China

Dit symbool geldt alleen in China.

Conform Richtlijn 2004/108/EC, artikel 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, een divisie van Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Duitsland

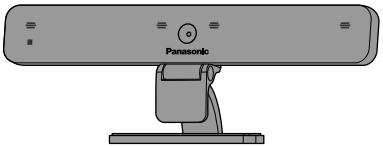
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Mode d’emploi
## Caméra de la communication

N° de modèle **TY-CC10W**




**Contenu**

Mesures de sécurité ····· 2
Précautions concernant la manipulation ····· 3
Installation ····· 4
Connexion ····· 5
Utilisation de la caméra ····· 6
Maintenance ····· 6
Spécifications ····· 7
Garantie Limitée (seulement pour le Canada) ····· 8

- Ce produit est destiné à réaliser des appels vidéo et audio via Internet grâce à un téléviseur Panasonic haute définition équipé d’une prise USB.
- Le téléviseur doit être connecté à Internet à l'aide d'une connexion à haut débit.
- Pour plus de détails sur les modèles de téléviseurs qui prennent en charge ce produit, consultez la page d'accueil du site Panasonic. http://panasonic.net/

Nous vous remercions d’avoir acheté un produit Panasonic.

- Avant d’utiliser ce produit, veuillez lire soigneusement les instructions et conserver ce manuel pour une utilisation ultérieure.
- Avant d’utiliser ce produit, assurez-vous de lire «Mesures de sécurité» et «Précautions concernant la manipulation» (☞ pages 2 à 3).

***FRANÇAIS***

# Mesures de sécurité

## Avertissement

**Démontage**

- **Ne pas démonter ni modifier cette caméra.**
  Ceci pourrait provoquer un incendie ou une secousse électrique.

## Attention

**Prévention des chutes**

- **Vérifiez que la caméra est fermement installée.**
  La caméra pourrait provoquer des blessures si elle tombe de son emplacement d'installation.

**Ne pas exposer à l'humidité**

- **Laissez toujours la caméra dans un endroit frais et sec.**
  Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie ou une secousse électrique.

# Précautions concernant la manipulation

- **Ne touchez l'objectif de la caméra avec les mains.**
  Vous pourriez salir l'objectif, ce qui rendrait les images floues.
- **Ne débranchez pas le câble USB pendant l'utilisation.**
  Ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement de la caméra ou du téléviseur.
  Dans ce cas, débranchez et rebranchez le cordon d'alimentation du téléviseur de la prise murale, reconnectez le câble USB de la caméra, et rallumez le téléviseur.
- **Ne tirez pas excessivement sur le câble USB.**
  Vous pourriez endommager la caméra.
- **Ne laissez pas tomber, ne frappez pas et ne secouez pas la caméra.**
  Vous pourriez endommager la caméra.
- **Ne stockez pas cette caméra et ne l'utilisez pas dans des endroits où la température est élevée ou à proximité de champs magnétiques intenses.**
  Ceci pourrait endommager, déformer ou provoquer des dysfonctionnements sur la caméra.
- **N'utilisez pas cette caméra dans des endroits poussiéreux, embués ou enfumés, ou dans des endroits où elle risquerait d'être éclaboussée par de l'eau ou des liquides.**
  Vous pourriez endommager la caméra.
- **Ne pliez pas le support.**
  Vous pourriez endommager la caméra.

---

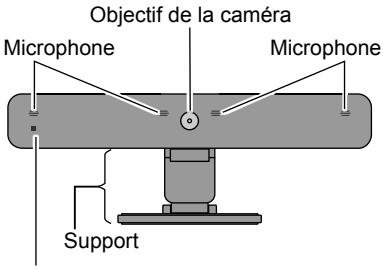
**Note pour le Canada:**
Pour le modèle TY-CC10W
Cet appareil numérique de Classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.

---

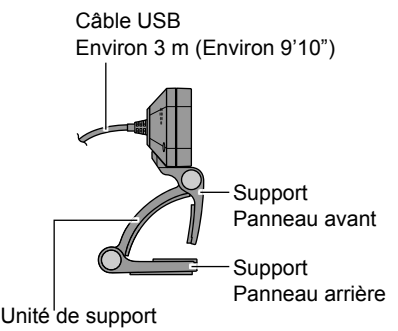
# Installation

## ■ Noms et fonctions des pièces

**Vue avant de la caméra**



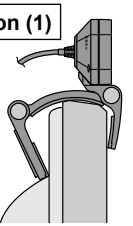

**Vue arrière de la caméra**



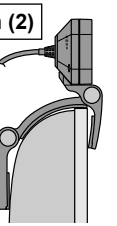

## ■ Lors de l'installation de la caméra sur le téléviseur

Accrochez le support de la caméra en haut du panneau d'affichage et fixez-le fermement.

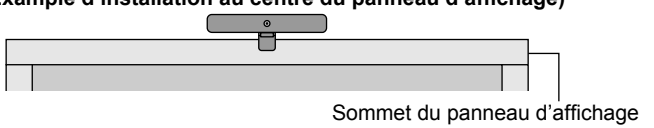
**Example d'installation (1)**



**Example d'installation (2)**



**(Example d'installation au centre du panneau d'affichage)**




## ■ Lorsque vous placez la caméra sur la surface d'une table, etc.

Placez la caméra sur une surface plane en face du téléviseur, environ à la hauteur du visage.

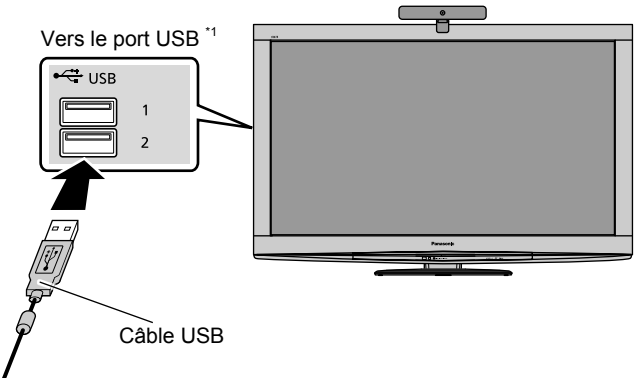
***REMARQUE :***

- Si la caméra est placée derrière les enceintes du téléviseur, un son aigu appelé « ronronnement » peut se produire à cause du volume du téléviseur. Si un ronronnement se produit, baissez le volume des enceintes du téléviseur.

# Connexion

Connectez le câble USB de la caméra au port USB du téléviseur.

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation du téléviseur pour le mettre hors tension.
2. Introduisez le câble USB de la caméra dans le port USB du téléviseur.




*1 Pour plus de détails sur l'emplacement et l'orientation du port USB, consultez le mode d'emploi du téléviseur.

Assurez-vous que le connecteur USB est dirigé dans la même direction que le port USB.

3. Appuyez sur le bouton d'alimentation du téléviseur pour le mettre sous tension.

***REMARQUE :***

- Utilisez toujours le bouton du téléviseur pour le mettre sous tension et hors tension.
- N'utilisez pas de concentrateurs USB pour le raccordement au téléviseur. Connectez toujours le connecteur de la caméra USB directement sur le téléviseur.
- Vous ne pouvez pas connecter cette caméra à un ordinateur ni l'utiliser sur un téléviseur d'un autre fabricant. Connectez toujours cette caméra à un téléviseur Panasonic équipé d'une prise USB.

# Utilisation de la caméra

- Le téléviseur doit être connecté à Internet à l'aide d'une connexion à haut débit.
- Procédez aux opérations suivantes à l'aide de la télécommande du téléviseur. Pour plus de détails sur les opérations à l'aide de la télécommande du téléviseur, consultez le mode d'emploi du téléviseur.

1. Affiche l'écran « VIERA CAST » sur le téléviseur.
2. Sélectionnez le contenu que vous voulez utiliser avec la caméra (par ex. « Skype », etc.) et appuyez sur « OK ».
   - Pour les procédures suivantes, suivez les instructions à l'écran pour enregistrer un compte, envoyer et recevoir des appels vidéo et audio et ajuster la caméra, etc.

**Pas d'appel d'urgence sur Skype.**
Skype ne remplace pas votre téléphone ordinaire et ne peut pas être utilisé pour appeler les services d'urgence.

***REMARQUE :***

- Les contenus, les procédures ou les écrans utilisés dans ce guide sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

# Maintenance

## ■ Nettoyez la caméra à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Essuyer la caméra à l'aide d'un chiffon poussiéreux pourrait la rayer.
Par conséquent, ôtez toujours la poussière, la saleté, etc. en secouant le chiffon avant de procéder au nettoyage.
N'utilisez pas de benzène, de diluants ou de cire, etc. sur la caméra, car cela pourrait provoquer l'écaillage de la peinture.

# Spécifications

| | |
|---|---|
| **Alimentation** | 5 V CC (alimentation USB) 500 mA |
| **Consommation électrique** | Max. 1,4 W |
| **Dimensions** | Largeur 210 mm (8.27”)<br>Hauteur 76 mm (3”)<br>Profondeur 43 mm (1.7”) |
| **Poids** | Env. 200 g (Env. 0,44 lbs.) (dont le câble USB) |
| **Plage de température utilisable** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Objectif** | Objectif F/2,0 3P ; FOV (D) 56,8 ° (en mode HD) |
| **Microphone** | 4 microphones unidirectionnels |
| **Capteur** | Capteur CMOS 1/4 pouce |
| **Résolution** | 1280 × 720 |
| **Image de sortie** | Max. 1280 × 720 (HD) |
| **Format de sortie** | H.264, YUV |
| **Vitesse de défilement maximale** | 22 ips en HD, 30 ips en VGA |
| **Interface** | USB 2.0 |

# Garantie Limitée (seulement pour le Canada)

**Panasonic Canada Inc.**
5770, Ambler Drive, Mississauga (Ontario) L4W 2T3

**PRODUIT PANASONIC – GARANTIE LIMITÉE**

## PROGRAMME DE REMPLACEMENT

Panasonic Canada Inc. garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de main-d'œuvre dans un contexte d'utilisation normale pendant la période indiquée ci-après à compter de la date d'achat original et, dans l'éventualité d'une défectuosité, accepte, à sa discrétion, de (a) réparer le produit avec des pièces neuves ou remises à neuf, (b) remplacer le produit par un produit neuf ou remis à neuf d'une valeur équivalente ou (c) rembourser le prix d'achat. La décision de réparer, remplacer ou rembourser appartient à Panasonic Canada Inc.

**Accessoires, y compris piles rechargeables** **Un (1) an**

La présente garantie n'est fournie qu'à l'acheteur original d'un des produits de marque Panasonic indiqués plus haut, ou à la personne l'ayant reçu en cadeau, vendu par un détaillant Panasonic agréé au Canada et utilisé au Canada. Le produit ne doit pas avoir été « vendu tel quel » et doit avoir été livré à l'état neuf dans son emballage d'origine.

**POUR ÊTRE ADMISSIBLE AUX SERVICES AU TITRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PRÉSENTATION D'UN REÇU D'ACHAT OU DE TOUTE AUTRE PIÈCE JUSTIFICATIVE DE LA DATE D'ACHAT ORIGINAL, INDIQUANT LE MONTANT PAYÉ ET LE LIEU DE L'ACHAT, EST REQUISE.**

**RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS**

La présente garantie COUVRE SEULEMENT les défaillances attribuables à un défaut des matériaux ou à un vice de fabrication et NE COUVRE PAS l'usure normale ni les dommages esthétiques. La présente garantie NE COUVRE PAS NON PLUS les dommages subis pendant le transport, les défaillances causées par des produits non fournis par Panasonic Canada inc. ni celles résultant d'un accident, d'un usage abusif ou impropre, de négligence, d'une manutention inadéquate, d'une mauvaise application, d'une altération, d'une installation ou de réglages impropres, d'un mauvais réglage des contrôles de l'utilisateur, d'un mauvais entretien, d'une surtension temporaire, de la foudre, d'une modification, de la pénétration de sable, de liquides ou d'humidité, d'une utilisation commerciale (dans un hôtel, un bureau, un restaurant ou tout autre usage par affaires ou en location), d'une réparation effectuée par une entité autre qu'un centre de service Panasonic agréé ou encore d'une catastrophe naturelle.

Les piles sèches sont également exclues de la présente garantie.

CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION ET UN USAGE PARTICULIER. PANASONIC CANADA INC. N'AURA D'OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT OU DÉCOULANT DE TOUTE DÉROGATION À UNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE. (À titre d'exemples, cette garantie exclut les dommages relatifs à une perte de temps, le transport jusqu'à et depuis un centre de service agréé, la perte ou la détérioration de supports ou d'images, de données ou de tout autre contenu en mémoire ou enregistré. Cette liste n'est pas exhaustive et n'est fournie qu'à des fins explicatives.)

Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables. La présente garantie vous confère des droits précis; vous pourriez aussi avoir d'autres droits pouvant varier selon votre province ou territoire de résidence.

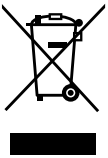
**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**

Pour tout renseignement sur les produits et de l'assistance technique, veuillez communiquer avec :

Centre de service à la clientèle : Téléphone : 1-800-561-5505
Télécopieur : (905) 238-2360
Lien courriel : « Support à la clientèle → contactez-nous → courriel »
à www.panasonic.ca

Pour le remplacement d'un produit défectueux couvert par la garantie, veuillez communiquer avec le revendeur d'origine ou notre centre de service à la clientèle.

## Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.
Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.
Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

### Informations relatives à la préservation de l'environnement pour les utilisateurs en Chine

Ce symbole n'est valide qu'en Chine.

Conforme à la directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, une division de Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Allemagne

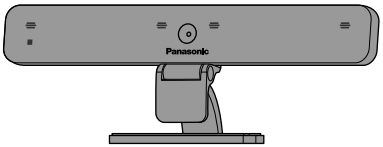
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Bedienungsanleitung
## Kommunikationskamera

Modellnr. **TY-CC10W**




**Inhalt**

Sicherheitsmaßnahmen ····· 2
Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung ····· 3
Installation ····· 4
Anschluss ····· 5
Benutzung der Kamera ····· 6
Wartung ····· 6
Technische Daten ····· 7

- Mit diesem Produkt können Sie Video- und Audioanrufe über das Internet anhand eines HD-Fernsehers von Panasonic tätigen, der mit einem USB-Anschluss ausgestattet ist.
- Der Fernseher muss über eine Breitbandverbindung mit dem Internet verbunden sein.
- Weitere Informationen darüber, welche Fernsehgerätemodelle dieses Produkt unterstützen, finden Sie auf der Panasonic-Homepage. http://panasonic.net/

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.

- Lesen Sie vor der Benutzung dieses Produkts die Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese für zukünftiges Nachschlagen auf.
- Vor der Verwendung dieses Produkts sind unbedingt die „Sicherheitsmaßnahmen“ und „Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung” (☞ S. 2 - 3) zu lesen.

***DEUTSCH***

# Sicherheitsmaßnahmen

## Warnung

**Demontage**

- **Achten Sie darauf, diese Kamera nicht zu demontieren oder zu verändern.**
  Anderenfalls können Sie einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen.

## Vorsicht

**Nicht fallen lassen**

- **Stellen Sie sicher, dass die Kamera fest eingebaut ist.**
  Die Kamera kann Verletzungen verursachen, wenn sie vom Installationsort herunterfällt.

**Nicht nass werden lassen**

- **Bewahren Sie die Kamera stets an einem kühlen, trockenen Ort auf.**
  Anderenfalls können Sie einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen.

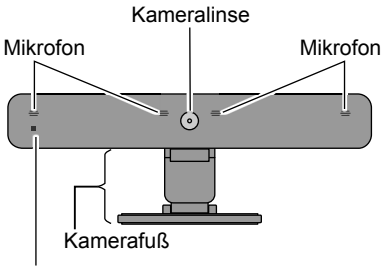
# Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung

- **Achten Sie darauf, den Linsenbereich der Kamera nicht mit der Hand zu berühren.**
  Sonst kann die Linse verschmutzen. Dadurch wird das Bild möglicherweise verschwommen.
- **Achten Sie darauf, das USB-Kabel während des Betriebs nicht zu trennen.**
  Anderenfalls funktioniert die Kamera oder der Fernseher möglicherweise nicht mehr richtig.
  Schalten Sie in diesem Fall den Fernseher mit dem Hauptschalter am Gerät aus, schließen Sie das USB-Kabel der Kamera erneut an, und schalten Sie den Fernseher wieder ein.
- **Achten Sie darauf, nicht übermäßig am USB-Kabel zu ziehen.**
  Anderenfalls kann die Kamera beschädigt werden.
- **Achten Sie darauf, die Kamera nicht fallen zu lassen und sie vor Stößen und Erschütterungen zu bewahren.**
  Anderenfalls kann die Kamera beschädigt werden.
- **Lagern oder benutzen Sie diese Kamera nicht bei hohen Temperaturen oder in der Nähe starker Magnetfelder.**
  Anderenfalls kann die Kamera beschädigt oder verformt werden, oder es können Fehlfunktionen auftreten.
- **Benutzen Sie diese Kamera nicht an staubigen, dunstigen oder rauchigen Orten bzw. an Orten, an denen sie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten benetzt werden könnte.**
  Anderenfalls kann die Kamera beschädigt werden.
- **Achten Sie darauf, den Fuß nicht zu verbiegen.**
  Anderenfalls kann die Kamera beschädigt werden.

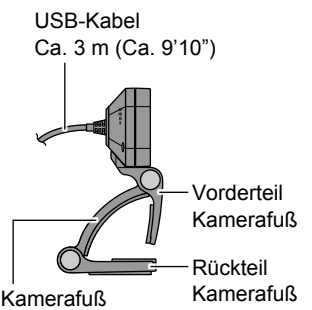
# Installation

## ■ Namen und Funktionen der Teile

**Vorderansicht der Kamera**



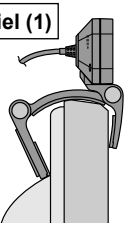

**Seitenansicht der Kamera**



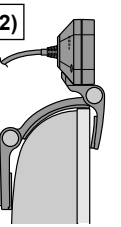

## ■ Bei der Installation der Kamera auf dem Fernseher

Klicken Sie den Kamerafuß oben auf dem Bildschirm fest und fixieren ihn.

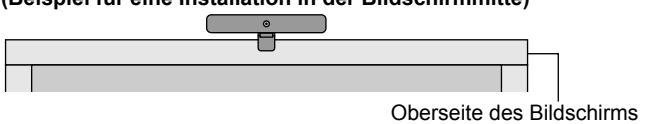
**Installationsbeispiel (1)**



**Installationsbeispiel (2)**



**(Beispiel für eine Installation in der Bildschirmmitte)**




## ■ Beim Platzieren der Kamera auf einem Tisch etc.

Platzieren Sie die Kamera auf einer ebenen Oberfläche vor dem Fernseher ungefähr in Gesichtshöhe.

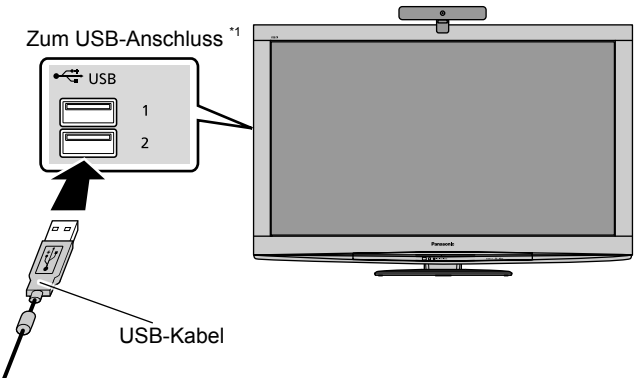
***HINWEIS:***

- Wenn die Kamera in der Nähe der Lautsprecher des Fernsehers platziert wird, kann bei entsprechender Lautstärke des Fernsehers ein schriller Ton ertönen, eine so genannte Rückkopplung. Wenn diese Rückkopplung auftritt, vermindern Sie die Lautstärke der Lautsprecher des Fernsehers.

# Anschluss

Schließen Sie das USB-Kabel der Kamera an den USB-Anschluss des Fernsehers an.

1. Drücken Sie auf den Hauptschalter des Fernsehers, um das Gerät auszuschalten.
2. Stecken Sie das USB-Kabel der Kamera in den USB-Anschluss des Fernsehers.




*1 Weitere Informationen zur Position und Ausrichtung des USB-Anschlusses finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fernsehers.

Stellen Sie sicher, dass der USB-Stecker in dieselbe Richtung weist wie der USB-Anschluss.

3. Drücken Sie auf den Hauptschalter des Fernsehers, um das Gerät einzuschalten.

***HINWEIS:***

- Drücken Sie stets den Schalter am Fernseher, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- Schließen Sie die Kamera nicht über einen USB-Hub an den Fernseher an. Schließen Sie den USB-Stecker der Kamera immer direkt an den Fernseher an.
- Sie können diese Kamera nicht an einen Computer oder einen anderen Fernsehertyp anschließen. Schließen Sie diese Kamera unbedingt an einen Panasonic-Fernseher an, der mit einem USB-Anschluss ausgestattet ist.

# Benutzung der Kamera

- Der Fernseher muss über eine Breitbandverbindung mit dem Internet verbunden sein.
- Führen Sie die folgenden Schritte mit der Fernbedienung des Fernsehers durch. Weitere Informationen zur Bedienung mit der Fernbedienung des Fernsehers finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fernsehers.

1. Zeigen Sie „VIERA CAST“ auf dem Bildschirm des Fernsehers an.
2. Wählen Sie den gewünschten Inhalt aus, den Sie mit der Kamera nutzen möchten (z. B. „Skype“ etc.), und drücken Sie auf „OK“.
   - Befolgen Sie für die folgenden Schritte die Anweisungen auf dem Bildschirm, um ein Konto einzurichten, Video- und Audioanrufe zu senden und zu empfangen, die Kamera einzustellen usw.

**Keine Notrufe über Skype.**
Skype ist kein Ersatz für Ihr normales Telefon und kann nicht für Notrufe verwendet werden.

***HINWEIS:***

- Änderungen an bereitgestellten Inhalten, Abläufen oder Bildschirmanzeigen vorbehalten.

# Wartung

## ■ Reinigen Sie die Kamera mit einem weichen, trockenen Tuch.

Wenn Sie die Kamera mit einem staubigen Tuch abwischen, wird sie möglicherweise zerkratzt.
Schütteln Sie daher immer allen Schmutz und Staub aus dem Tuch, bevor Sie die Kamera damit reinigen.
Verwenden Sie weder Benzin noch Verdünner oder Wachs etc. auf der Kamera, da sich anderenfalls die Farbe ablösen kann.

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Stromversorgung** | Gleichstrom 5 V (über USB) 500 mA |
| **Stromverbrauch** | Max. 1,4 W |
| **Abmessungen** | Breite 210 mm (8,27”)<br>Höhe 76 mm (3”)<br>Tiefe 43 mm (1,7”) |
| **Gewicht** | Ca. 200 g (Ca. 0,44 lbs.)<br>(einschließlich USB-Kabel) |
| **Zulässiger Temperaturbereich** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Linse** | F/2,0 3P-Linse; FOV (D) 56,8° (im HD-Modus) |
| **Mikrofon** | 4 unidirektionale Mikrofone |
| **Sensor** | 1/4-Zoll CMOS-Sensor |
| **Auflösung** | 1280 × 720 |
| **Bildausgabe** | Max. 1280 × 720 (HD) |
| **Ausgabeformat** | H.264, YUV |
| **Max. Bildfrequenz** | 22 fps (Bilder pro Sekunde) bei HD, 30 fps bei VGA |
| **Schnittstelle** | USB 2.0 |

## Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.
Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.
Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.
Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

## Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

## Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

## Informationen zum Umweltschutz für Benutzer in China

Dieses Symbol ist nur in China gültig.

Gemäß Direktive 2004/108/EC, Artikel 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, eine Abteilung von Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Bundesrepublik Deutschland

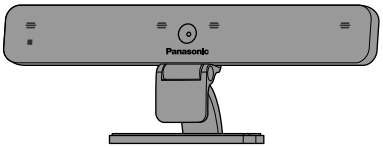
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Istruzioni d'uso
## Communication Camera

Modello n. **TY-CC10W**




**Contenuto**

Precauzioni di sicurezza ····· 2
Precauzioni per la manipolazione ····· 3
Installazione ····· 4
Collegamento ····· 5
Uso della telecamera ····· 6
Manutenzione ····· 6
Dati tecnici ····· 7

- Il prodotto viene utilizzato per registrare chiamate audio e video via Internet tramite un televisore ad alta definizione Panasonic dotato di un terminale USB.
- Il televisore deve essere collegato a Internet tramite una connessione a banda larga.
- Per ulteriori informazioni sui modelli di televisore che supportano il prodotto, consultare la home page di Panasonic.
  http://panasonic.net/

Grazie per aver scelto un prodotto Panasonic.

- Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le istruzioni e conservare il presente manuale per consultazioni future.
- Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi di aver letto le "Precauzioni di sicurezza" e " Precauzioni per la manipolazione" (☞ pagg. 2 - 3).

***ITALIANO***

# Precauzioni di sicurezza

## Attenzione

**Smontaggio**

- **Non smontare o modificare la telecamera.**
  In caso contrario, si potrebbero provocare incendi o scosse elettriche.

## Precauzioni

**Prevenzione delle cadute**

- **Accertarsi che la telecamera sia installata saldamente.**
  La caduta dalla posizione di installazione può causare lesioni.

**Non bagnare**

- **Tenere sempre la telecamera in un luogo asciutto e fresco.**
  In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.

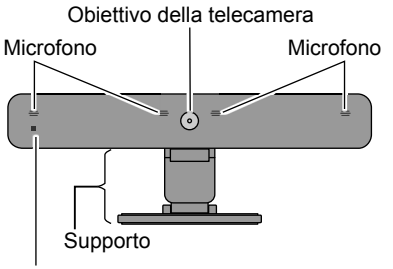
# Precauzioni per la manipolazione

- **Non toccare l’obiettivo della telecamera con le mani.**
  In caso contrario, l’obiettivo potrebbe sporcarsi con il conseguente sfocamento dell’immagine.
- **Non scollegare il cavo USB durante l’uso.**
  In caso contrario, la telecamera o il televisore potrebbero smettere di funzionare correttamente.
  In questo caso, spegnere il televisore tramite il tasto di accensione sul televisore, ricollegare il cavo USB della telecamera e accendere nuovamente il televisore.
- **Non tirare eccessivamente il cavo USB.**
  In caso contrario, la telecamera potrebbe danneggiarsi.
- **Non far cadere, colpire o scuotere la telecamera.**
  In caso contrario, la telecamera potrebbe danneggiarsi.
- **Non conservare o utilizzare la telecamera in ambienti ad alta temperatura o nelle vicinanze di forti campi magnetici.**
  In caso contrario, si potrebbero provocare danni, deformazioni o malfunzionamenti della telecamera.
- **Non utilizzare la telecamera in luoghi polverosi, umidi o in cui sia presente del fumo, oppure dove vi sia il rischio che possa essere bagnata da acqua o altri liquidi.**
  In caso contrario, la telecamera potrebbe danneggiarsi.
- **Non piegare la sezione del supporto.**
  In caso contrario, la telecamera potrebbe danneggiarsi.

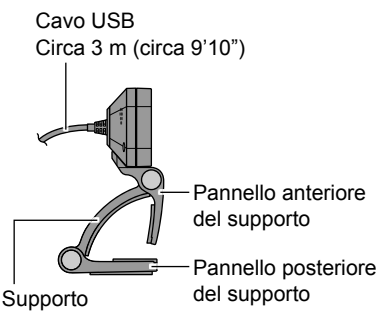
# Installazione

## ■ Nomi e funzioni delle parti

**Vista anteriore della telecamera**



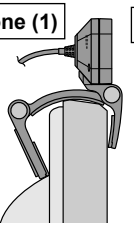

**Vista laterale della telecamera**



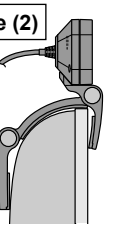

## ■ Installazione della telecamera sul televisore

Agganciare il supporto della telecamera sulla parte superiore del pannello del display e fissarlo saldamente.

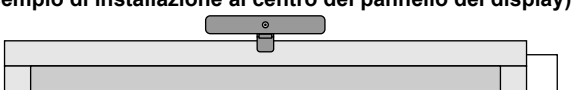
**Esempio di installazione (1)**



**Esempio di installazione (2)**



**(esempio di installazione al centro del pannello del display)**




## ■ Posizionamento della telecamera sulla superficie di un tavolo e così via

Posizionare la telecamera su una superficie piana di fronte al televisore, all'incirca all'altezza del viso.

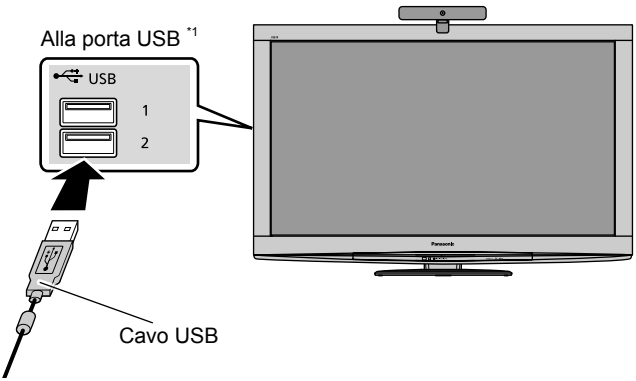
***NOTA:***

- Se la telecamera viene posizionata vicino agli altoparlanti del televisore, potrebbe verificarsi un suono acuto, noto come "fischio", a causa del volume del televisore. In tal caso, abbassare il volume degli altoparlanti del televisore.

# Collegamento

Collegare il cavo USB della telecamera alla porta USB del televisore.

1. Premere il tasto di accensione del televisore per spegnerlo.
2. Inserire il cavo USB della telecamera nella porta USB del televisore.




*1 Per ulteriori informazioni sulla posizione e l'orientamento della porta USB, consultare le istruzioni per l'uso del televisore.

Accertarsi che il connettore USB sia rivolto nella stessa direzione della porta USB.

3. Premere il tasto di accensione del televisore per accenderlo.

***NOTA:***

- Utilizzare sempre il tasto del televisore per l'accensione e lo spegnimento.
- Non utilizzare un hub USB per il collegamento al televisore. Collegare sempre il connettore USB della telecamera direttamente al televisore.
- Non è possibile collegare questa telecamera a un computer o a un altro dispositivo da utilizzare come televisore. Collegare sempre la telecamera a un televisore Panasonic dotato di un terminale USB.

# Uso della telecamera

- Il televisore deve essere collegato a Internet tramite una connessione a banda larga.
- Eseguire le seguenti operazioni tramite il telecomando del televisore. Per ulteriori informazioni sulle operazioni del telecomando del televisore, consultare le istruzioni per l'uso del televisore.

1. Visualizzare "VIERA CAST" sullo schermo del televisore.
2. Selezionare il contenuto che si desidera utilizzare con la telecamera (es.: "Skype" ecc.), quindi premere "OK".
   - Per le seguenti procedure, seguire le istruzioni sullo schermo per registrare un account, inviare e ricevere chiamate audio e video, impostare la telecamera e così via.

**Impossibile effettuare chiamate d'emergenza con Skype.**
Skype non sostituisce il sistema telefonico tradizionale e non può essere utilizzato per chiamate d'emergenza.

***NOTA:***

- I contenuti forniti, le procedure o le visualizzazioni a schermo sono soggette a modifiche senza preavviso.

# Manutenzione

## ■ Pulire la telecamera con un panno morbido e asciutto.

Se si asciuga la telecamera con un panno polveroso, si potrebbe graffiare la telecamera.
Di conseguenza, scuotere la polvere e lo sporco dal panno prima di pulire.
Non utilizzare benzina, solventi, cera, ecc. sulla telecamera in quanto ciò potrebbe rovinare la vernice.

# Dati tecnici

| | |
|---|---|
| **Alimentazione** | DC 5 V (con alimentazione USB) 500 mA |
| **Consumo di elettricità** | Max. 1,4 W |
| **Dimensioni** | Larghezza 210 mm (8.27”)<br>Altezza 76 mm (3”)<br>Profondità 43 mm (1.7”) |
| **Peso** | Circa 200 g (circa 0,44 lb) (compreso il cavo USB) |
| **Intervallo della temperatura d’esercizio** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Obiettivo** | Obiettivo F/2.0 3P; FOV (D) 56,8°<br>(in modalità HD) |
| **Microfono** | 4 microfoni unidirezionali |
| **Sensore** | Sensore CMOS da 1/4 pollici |
| **Risoluzione** | 1280 × 720 |
| **Immagine in uscita** | Max. 1280 × 720 (HD) |
| **Formato in uscita** | H.264, YUV |
| **Velocità max. dei fotogrammi** | 22 f/s in HD, 30 f/s in VGA |
| **Interfaccia** | USB 2.0 |

## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.
Vi preghiamo di non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico generico gettandolo in pattumiera , ma di smaltirlo , in quanto rifiuto elettronico , in conformità a quanto previsto dalla correlativa normativa nazionale vigente.

## Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

## Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

## Informazioni sulla protezione ambientale per gli utenti cinesi

Questo simbolo è valido solo per la Cina.

Secondo la direttiva 2004/108/CE, articolo 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, una divisione di Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germania

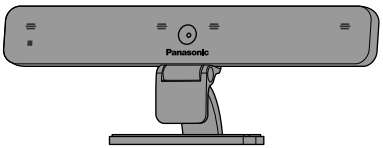
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Жұмыс істеу нұсқауығы
## Байланыс камерасы

Модель нөмірі **TY-CC10W**




**Құрамы**

Қауіпсіздік туралы сақтық шаралары ····· 2
Қолдану туралы сақтық шаралары ····· 3
Орнату ····· 4
Жалғау үлгісі ····· 5
Камераны пайдалану ····· 6
Күтім жасау ····· 6
Техникалық сипаттамалар ····· 7
Өнімнің мәліметтері ····· 8

- Бұл өнім интернет арқылы USB терминалдарымен жабдықталған Panasonic айқындығы жоғары теледидармен бейне қоңыраулар мен дыбыстық қоңыраулар соғу үшін пайдаланылады.
- Теледидарды интернетке кең ауқымды жалғау үлгісі арқылы қосу керек.
- Бұл өнімді қолдайтын теледидар үлгілері туралы мәліметтерді Panasonic бастапқы бетінен қараңыз.
  http://panasonic.net/

Осы Panasonic өнімін сатып алғаныңызға алғыс білдіреміз.

- Мына пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығып, берілген өнімді дұрыс пайдаланатыныңызға көз жеткізіңіз.
- Бұйымды пайдаланбас бұрын "Қауіпсіздік туралы сақтық шаралары"/"Қолдану туралы сақтық шаралары" оқуға ұмытпаңыз (☞ 2 - 3 беттер).

***ҚАЗАҚ***

# Қауіпсіздік туралы сақтық шаралары

## Ескерту

**Бөлшектеу**

■ **Бұл камераны бөлшектемеңіз немесе өзгертпеңіз.**
Мұны сақтамау салдарынан өрттің шығуы немесе электр тогының соғуы мүмкін.

## Абайлаңыз

**Құлатпау**

■ **Камераның мықты орнатылғанына көз жеткізіңіз.**
Камера орнатылған жерінен құлап кетсе, адамды жарақаттауы мүмкін.

**Су тигізбеу**

■ **Камераны әрдайым салқын, құрғақ жерде ұстаңыз.**
Оны орындамау салдарынан өрт шығуы немесе электр тогының соғуы мүмкін.

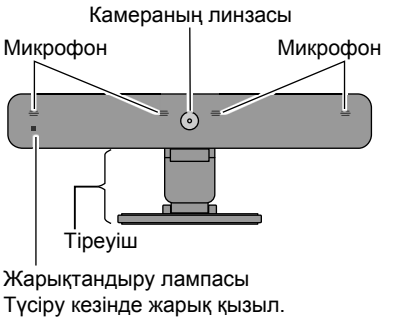
# Қолдану туралы сақтық шаралары

- **Камера линзасына қолыңызды тигізбеңіз.**
  Мұны сақтамау линзаның кірлеуіне себеп болып, суретті бұлыңғыр етіп көрсетеді.
- **Пайдалану кезінде USB кабелін ажыратпаңыз.**
  Орындамау салдарынан дұрыс істеп тұрған камера немесе теледидар жұмысы тоқтап қалуы мүмкін.
  Мұндай жағдайда теледидардағы қуат түймесімен теледидарды өшіріп, камераның USB кабелін қайта жалғаңыз, сосын теледидарды қайтадан қосыңыз.
- **USB кабелін қатты тартпаңыз.**
  Мұны орындамаудан камера зақымдалуы мүмкін.
- **Камераны құлатпаңыз, ұрмаңыз немесе шайқамаңыз.**
  Мұны орындамаудан камера зақымдалуы мүмкін.
- **Бұл камераны жоғары температуралы жерлерде немесе күшті магнит өрістері жанында сақтамаңыз және пайдаланбаңыз.**
  Мұны орындамау салдарынан камераның зақымдалуы, сыртқы пішіні өзгеруі немесе дұрыс істемеуі мүмкін.
- **Камераны лас, бу немесе түтін жерлерде немесе су не сұйықтық шашырауы мүмкін жерде пайдаланбаңыз.**
  Мұны орындамаудан камера зақымдалуы мүмкін.
- **Негіз бөлігін майыстырмаңыз.**
  Мұны орындамаудан камера зақымдалуы мүмкін.

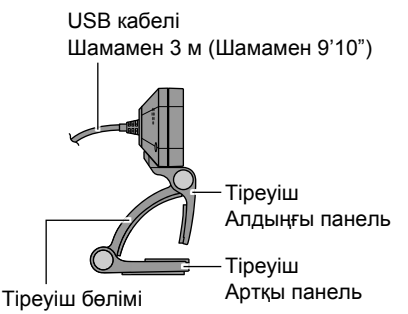
# Орнату

## ■ Бөлшектерінің аттары мен функциялары

**Камераның алдыңғы көрінісі**



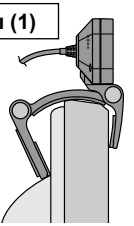

**Камераның жанама көрінісі**



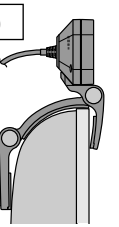

## ■ Камераны теледидардың үстіне орнатқанда

Камера негізін диплей панелінің жоғарғы жағына қыстырып, оны орнына мықтап бекітіңіз.

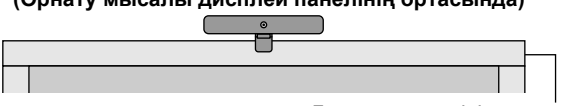
**Орнату мысалы (1)**



**Орнату мысалы (2)**



**(Орнату мысалы дисплей панелінің ортасында)**




## ■ Камераны үстелдің бетіне, т.б. орналастырғанда

Камераны теледидардың алдына тегіс жерге биіктігін шамамен бет тұсыңызға келтіріп орналастырыңыз.

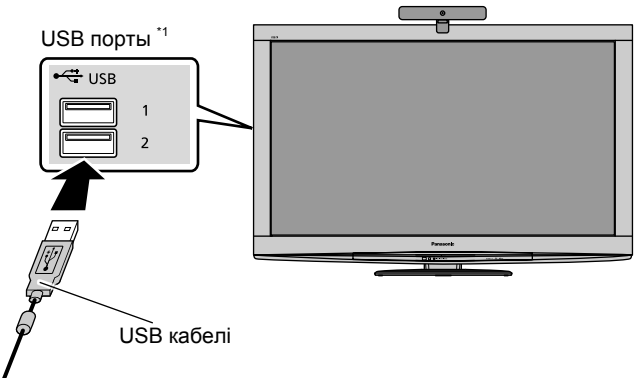
***ЕСКЕРТПЕ:***

- Егер камера теледидар динамиктерінің жанына орналастырылса теледидардың дыбыс қаттылығына тәуелді, қатты “гуілдеген” шу пайда болуы мүмкін. Егер гуілдесе, теледидар динамиктерінің дыбыс қаттылығын азайтыңыз.

# Жалғау үлгісі

Камераның USB кабелін теледидардың USB портына жалғаңыз.

1. Теледидарды өшіру үшін теледидардағы қуат түймесін басыңыз.
2. Камераның USB кабелін теледидардың USB портына қосыңыз.




*1 USB портының орны мен бағыты туралы мәліметтерді теледидарды пайдалану нұсқаулығынан қараңыз.

USB коннекторының USB портымен бір бағытқа қарап тұрғанына көз жеткізіңіз.

3. Теледидарды қосу үшін теледидардағы қуат түймесін басыңыз.

***ЕСКЕРТПЕ:***

- Қосу және өшіру үшін әрдайым теледидардағы түймені пайдаланыңыз.
- Теледидарға жалғау үшін USB хабын пайдаланбаңыз. Әрдайым камераның USB коннекторын теледидарға тікелей жалғаңыз.
- Бұл камераны компьютерге немесе теледидардың басқа жеріне пайдалану үшін жалғау мүмкін емес. Бұл камераны әрдайым USB терминалдарымен жабдықталған Panasonic теледидарына жалғаңыз.

# Камераны пайдалану

- Теледидарды интернетке кең ауқымды жалғау үлгісі арқылы қосу керек.
- Теледидардың қашықтан басқару пульті арқылы төмендегі әрекеттерді орындаңыз. Теледидардың қашықтан басқару пультін пайдаланатын әрекеттер туралы қосымша мәліметтерді теледидарды пайдалану нұсқаулығынан қараңыз.

1. ТД экранында “VIERA CAST” көрсетіледі.
2. Камерамен пайдаланылатын мазмұнды таңдап, (мысалы: “Skype”) “OK” түймесін басыңыз.
   - Төмендегі процедуралар үшін есептік жазбаны тіркеуге, бейне және дыбыстық қоңырауларды жіберуге және қабылдауға және камераны реттеуге, т.б. экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

**Skype жүйесімен төтенше қызметтерге қоңырау шалынбайды.**
Skype кәдімгі телефонның орнына қолданылмайды және оны төтенше қызметтерге қоңырау шалу үшін пайдалануға болмайды.

***ЕСКЕРТПЕ:***

- Қамтылған мазмұндар, іс реттері не экран көрсетулері ескертілмей өзгертілуі мүмкін.

# Күтім жасау

■ **Камераны жұмсақ, құрғақ шүберекпен сүртіңіз.**
Камераны кір шүберекпен сүртсеңіз, камераны сызып кетуі мүмкін.
Сондықтан тазалардың алдында әрдайым шүберектің шаңы мен кірін, т.б. қағып алыңыз.
Бояуын түсіретіндіктен, камераны тазалауға бензин, ерітінділер немесе ақ құмды, т.б. пайдаланбаңыз.

# Техникалық сипаттамалар

| | |
|---|---|
| **Ток кернеуі** | 5 В тұрақты ток (USB терминалымен жабдықталған) 500 мА |
| **Ток қуатын тұтыну** | Макс. 1,4 Вт |
| **Өлшемдері** | Ені 210 мм (8.27”)<br>Биіктігі 76 мм (3”)<br>Тереңдігі 43 мм (1.7”) |
| **Салмағы** | Шамамен 200 г (USB кабелімен қоса) |
| **Пайдаланылатын температура ауқымы** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Объектив** | F/2.0 3P линза; FOV (D) 56.8° (HD режимінде) |
| **Микрофон** | 4 бірбағытты микрофон |
| **Сенсор** | 1/4 дюйм CMOS сенсоры |
| **Ажыратымдылығы** | 1280 × 720 |
| **Шығыс суреті** | Макс. 1280 × 720 (HD) |
| **Шығыс пішімі** | H.264, YUV |
| **Макс. кадр жылдамдығы** | 22 кадр/сек HD режимінде, 30 кадр/сек VGA режимінде |
| **Интерфейс** | USB 2.0 |

### Еуропа Одағынан өзге елдердің өндірісінде пайдаланбау туралы ақпарат

Ныш ан тек Еуропа Одағында жарамды.
Егер осы өнімді жойғыңыз келсе, жергілікті өкілеттік немесе дилеріңізге хабарласып, өндірісте пайдаланбаудың дұрыс әдісін сұраңыз.

### Қытайдағы пайдаланушыларға арналған қоршаған орта туралы ақпарат

Бұл таңба тек Қытайға арналған.

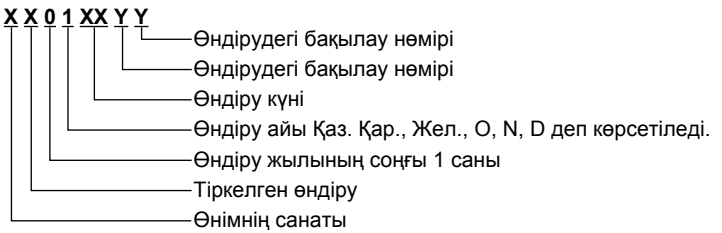
# Өнімнің мәліметтері

| | |
|---|---|
| Қызмет көрсету мерзімі | 1 (бір) жыл |

Қытайда жасалған
**Өндіруші:**
Panasonic Corporation
Панасоник Корпорэйшн

**Дайындаушы мекенжайы:**
Осака, Жапония

**Үлгі:**




Panasonic акпараттық орталығы
Қазақстан мен Орта Азиядан қоңырау шалу үшін.
Для звонков из Казахстана и Центральной Азии: +7 (727) 298-09-09

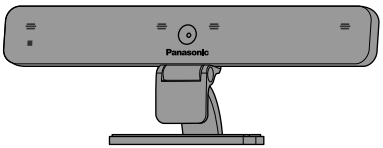
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Instruções de operação
## Câmera de Comunicação

No. do Modelo **TY-CC10W**




**Conteúdo**

Precauções de Segurança ····· 2
Precauções de Manuseio ····· 3
Instalação ····· 4
Conexão ····· 5
Usando a Câmera ····· 6
Manutenção ····· 6
Especificações ····· 7

- Este produto é usado para realizar chamadas de vídeo e chamadas de áudio via Internet através de uma televisão de alta definição da Panasonic, a qual é equipada com um terminal USB.
- A televisão deve estar conectada à Internet usando uma conexão de banda larga.
- Para detalhes sobre os modelos de televisão que suportam este produto, consulte a homepage da Panasonic.
  http://panasonic.net/

Obrigado por comprar um produto Panasonic.

- Antes de operar este produto, leia as instruções cuidadosamente e guarde este manual para uso futuro.
- Antes de usar este produto, certifique-se de ler “Precauções de Segurança” e “Precauções de Manuseio” (☞ pág. 2 - 3).

***PORTUGUÊS***

# Precauções de Segurança

## Aviso

**Desmontagem**

■ **Não desmonte ou modifique esta câmera.**
Caso contrário poderá causar um incêndio ou choque elétrico.

## Cuidado

**Prevenção contra queda**

■ **Certifique-se que esta câmera está instalada com segurança.**
A câmera poderá ser danificada caso sofra uma queda de seu local de instalação.

**Não molhe**

■ **Mantenha sempre a câmera em um local fresco e seco.**
Caso contrário poderá causar um incêndio ou choque elétrico.

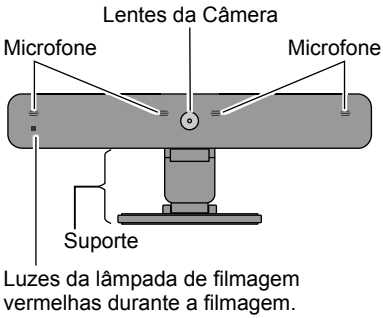
# Precauções de Manuseio

- **Não toque na seção das lentes da câmera com as mãos.**
  Caso contrário você poderá sujar as lentes, podendo deixar a imagem embaçada.
- **Não tire o cabo do USB da tomada durante o uso.**
  Caso contrário a câmera ou televisão poderão parar de funcionar corretamente. Neste caso, desligue a televisão utilizando o interruptor de energia na televisão, reconecte o cabo do USB da câmera e ligue a televisão no interruptor de energia novamente.
- **Não puxe o cabo do USB com força.**
  Caso contrário poderá danificar a câmera.
- **Não bata, chacoalhe ou deixe a câmera cair.**
  Caso contrário poderá danificar a câmera.
- **Não armazene ou use esta câmera em áreas com alta temperatura ou perto de campos magnéticos fortes.**
  Caso contrário poderá causar danos, deformação ou malfuncionamento à câmera.
- **Não utilize esta câmera em local empoeirado, muito quente ou abafado, ou ainda onde possa respingar água ou líquidos.**
  Caso contrário poderá danificar a câmera.
- **Não dobre o suporte.**
  Caso contrário poderá danificar a câmera.

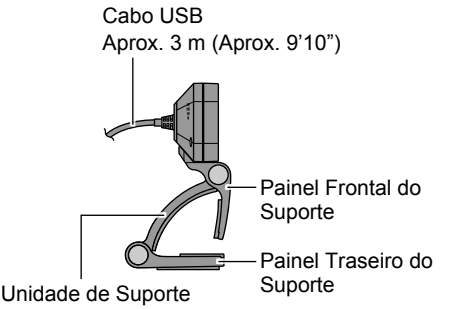
# Instalação

## ■ Nomes e Funções das Peças

**Visão Frontal da Câmera**



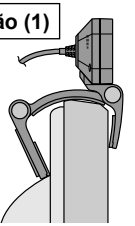

**Visão Lateral da Câmera**



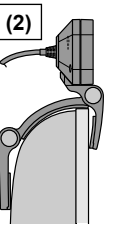

## ■ Ao instalar a câmera na televisão

Coloque o suporte da câmera em cima do painel de exibição e ajuste-o no local com segurança.

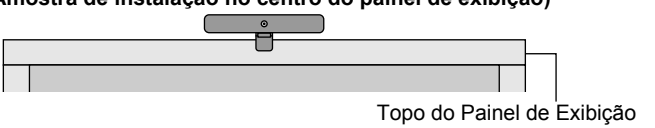
**Amostra de Instalação (1)**



**Amostra de Instalação (2)**



**(Amostra de instalação no centro do painel de exibição)**




## ■ Ao colocar a câmera na superfície de uma mesa, etc.

Coloque a câmera em uma superfície plana na frente da televisão, aproximadamente na altura do seu rosto.

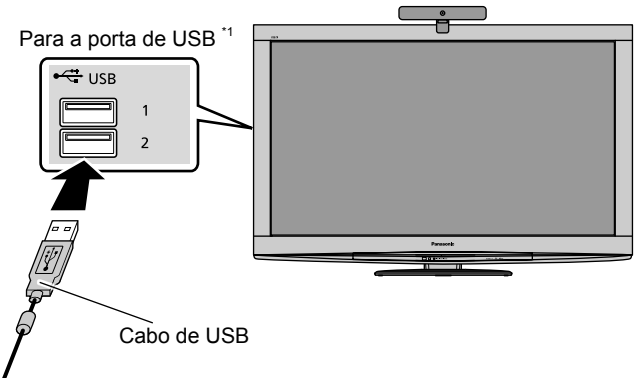
***OBSERVE:***

- Se a câmera for colocada próxima às caixas de som da televisão, poderá ocorrer um sonido alto e agudo, mais conhecido como "uivo", devido ao volume da televisão. Caso o uivo ocorra, abaixe o volume das caixas de som da televisão.

# Conexão

Conecte o cabo do USB da câmera à porta do USB na televisão.

1. Pressione o botão de energia na televisão para desligar a televisão.
2. Conecte o cabo do USB da câmera à porta do USB na televisão.




*1 Para detalhes sobre local e orientação da porta USB , consulte as instruções operacionais da televisão.

Certifique-se que o conector do USB está virado para a mesma direção da porta do USB.

3. Pressione o botão de energia na televisão para ligar a televisão.

***OBSERVE:***

- Sempre utilize o botão na televisão para LIGAR ou DESLIGAR a energia.
- Não use a tomada do USB para conectar à televisão. Sempre conecte o USB da câmera diretamente à televisão.
- Você não pode conectar esta câmera à um computador ou outra marca de televisão para utilizá-la. Sempre conecte esta câmera à uma televisão da Panasonic, a qual é equipada com um terminal USB.

# Usando a Câmera

- A televisão deve estar conectada à Internet, utilizando uma conexão de banda larga.
- Realize as seguintes operações utilizando o controle remoto da televisão. Para maiores detalhes sobre operações utilizando o controle remoto da televisão, consulte as instruções operacionais da televisão.

1. Exibir o “VIERA CAST” na tela da televisão.
2. Selecione o conteúdo que você deseja usar com a câmera (ex.: “Skype” etc.), e pressione “OK”.
   - Para os procedimentos a seguir, siga as instruções de tela para registrar uma conta, enviar e receber chamadas de vídeo e áudio e ajustar a câmera etc.

**O Skype não faz chamadas de emergência.**
O Skype não substitui seu telefone fixo e não pode ser usado para fazer chamadas de emergência.

***OBSERVE:***

- Conteúdo, procedimentos e exibições de tela fornecidos, estão sujeitos à mudanças sem um aviso prévio.

# Manutenção

## ■ Limpe a câmera utilizando um pano macio e seco.

Limpar a câmera com um pano empoeirado poderá riscar a câmera.
Portanto, sempre retire qualquer poeira e sujeira etc. do pano antes de limpar a câmera.
Não use benzina, solvente ou cera etc. na câmera, pois poderá descascar a tinta.

# Especificações

| | |
|---|---|
| **Fornecimento de Energia** | DC 5 V (USB com energia) 500 mA |
| **Consumo de Eletricidade** | Máx. 1.4 W |
| **Dimensões** | Largura 210 mm (8.27”)<br>Altura 76 mm (3”)<br>Profundidade 43 mm (1.7”) |
| **Massa** | Aprox. 200 g (Aprox. 0.44 lbs.)<br>(incluindo o cabo USB) |
| **Taxa de Temperatura Utilizável** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Lentes** | Lentes F/2.0 3P; FOV (D) 56.8° (em modo HD) |
| **Microfone** | 4 microfones unidirecionais |
| **Sensores** | Sensor CMOS 1/4 inch |
| **Resolução** | 1280 × 720 |
| **Imagem de Saída** | Máx. 1280 × 720 (HD) |
| **Formato de Saída** | H.264, YUV |
| **Taxa de Quadro Máx. (Framerate)** | 22 fps em HD, 30 fps em VGA |
| **Interface** | USB 2.0 |

## Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)

Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.
Este resíduo só deve ser depositado nos contentores da rede de sistemas de recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e não juntamente com os Resíduos Urbanos Indiferenciados.

## Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

## Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.
Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

## Informações de cuidado ambiental para usuários na China

Esse símbolo é válido apenas na China.

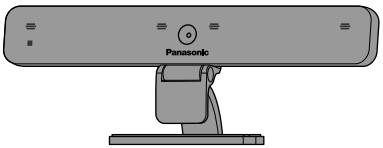
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Инструкция по эксплуатации
## Камера для видеосвязи

Модель № **TY-CC10W**




**Содержание**

Меры предосторожности……2
Меры предосторожности при обращении с камерой……3
Установка ……4
Подключение……5
Использование камеры ……6
Техническое обслуживание ……6
Технические характеристики …7
Информация об изделии……8

- Данное изделие используется для совершения аудио- и видеозвонков посредством сети Интернет через телевизор с высокой четкостью компании Panasonic, оснащенный USB-разъемами.
- Телевизор должен быть подключен к сети Интернет с помощью широкополосного подключения.
- Для получения детальной информации о моделях телевизоров, которые поддерживают данное изделие, посетите главную страницу компании Panasonic.
  http://panasonic.net/

Благодарим Вас за покупку продукции компании Panasonic.

- Перед началом эксплуатации этого изделия внимательно прочтите инструкции и сохраните данное руководство для использования в последующем.
- Перед использованием данного изделия обязательно прочтите «Меры предосторожности» и «Меры предосторожности при обращении с камерой» (☞ страницы 2 - 3).

***РУССКИЙ***

# Меры предосторожности

## Предостережение

**Разборка**

- **Не разбирайте и не модифицируйте данную камеру.**
  Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

## Предупреждение

**Предотвращение падения**

- **Убедитесь, что камера установлена надежно.**
  Падение камеры с места установки может привести к травме.

**Не подвергайте воздействию влаги**

- **Всегда держите камеру в сухом и прохладном месте.**
  Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

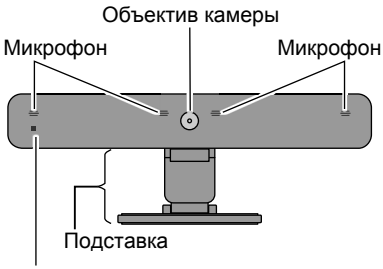
# Меры предосторожности при обращении с камерой

- **Не касайтесь рукой объектива камеры.**
  Несоблюдение данного требования может привести к загрязнению объектива, что может стать причиной нечеткости изображения.
- **Во время использования не извлекайте USB-кабель.**
  Несоблюдение данного требования может привести к нарушению нормальной работы камеры или телевизора.
  В этом случае отключите питание телевизора с помощью кнопки питания на телевизоре, повторно подсоединитеUSB-кабель камеры, а потом снова включите питание телевизора.
- **Не тяните сильно за USB-кабель.**
  Несоблюдение данного требования может привести к повреждению камеры.
- **Не роняйте, не ударяйте и не трясите камеру.**
  Несоблюдение данного требования может привести к повреждению камеры.
- **Не храните и не используйте данную камеру в местах повышенной температуры или вблизи сильных магнитных полей.**
  Несоблюдение данного требования может привести к повреждению, деформации или неисправности камеры.
- **Не используйте данную камеру в местах скопления пыли, пара или дыма, а также там, где на камеру могут попасть брызги воды или другой жидкости.**
  Несоблюдение данного требования может привести к повреждению камеры.
- **Не сгибайте подставку.**
  Несоблюдение данного требования может привести к повреждению камеры.

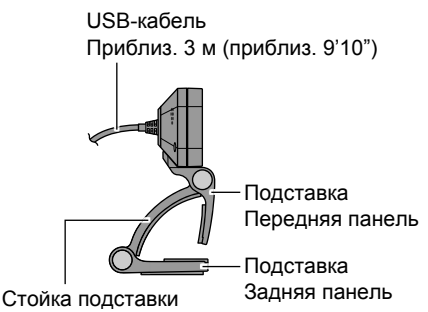
# Установка

## ■ Названия и функции компонентов

**Вид камеры спереди**



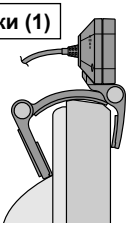

**Вид камеры сбоку**



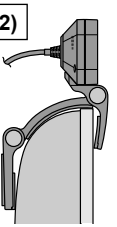

## ■ При установке камеры на телевизор

Поместите подставку камеры на верхнюю часть панели дисплея и надежно закрепите ее на месте.

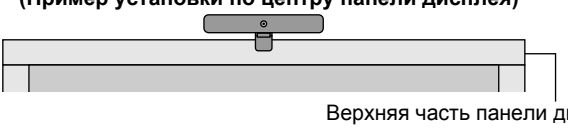
**Пример установки (1)**



**Пример установки (2)**



**(Пример установки по центру панели дисплея)**




## ■ При размещении камеры на поверхности стола и т.п.

Поместите камеру на ровную поверхность перед телевизором приблизительно на уровне лица.

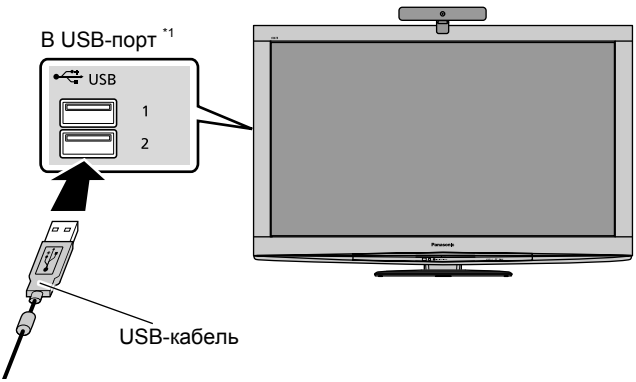
***ПРИМЕЧАНИЕ:***

- При размещении камеры вблизи динамиков телевизора в зависимости от громкости телевизора может возникнуть высокочастотный шум, известный как «подвывание». В случае возникновения «подвывания» уменьшите громкость динамиков телевизора.

# Подключение

Подключите USB-кабель камеры к USB-порту телевизора.

1. Нажмите на кнопку питания на телевизоре, чтобы отключить питание телевизора.
2. Вставьте USB-кабель камеры в USB-порт телевизора.




*1 Для получения подробной информации о местоположении и направлении USB-порта обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.

Убедитесь, что направление USB-штекера совпадает с направлением USB-порта.

3. Нажмите на кнопку питания на телевизоре, чтобы включить питание телевизора.

***ПРИМЕЧАНИЕ:***

- Для ВКЛЮЧЕНИЯ и ВЫКЛЮЧЕНИЯ питания телевизора всегда используйте кнопку на телевизоре.
- Для подключения к телевизору не используйте концентратор USB. Всегда подключайте USB-штекер камеры непосредственно к телевизору.
- Вы не можете подключить эту камеру к компьютеру или к другому телевизору. Всегда подключайте данную камеру к телевизору Panasonic, оснащенному USB-разъемами.

# Использование камеры

- Телевизор должен быть подключен к сети Интернет с помощью широкополосного подключения.
- С помощью пульта дистанционного управления телевизора выполните следующие действия. Для получения более подробной информации о действиях с помощью пульта дистанционного управления телевизора обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.

1. Отобразите «VIERA CAST» на экране телевизора.
2. Выберите содержимое, которое Вы хотите использовать с камерой (например, «Skype» и др.), и нажмите «OK».
   - Чтобы зарегистрировать учетную запись, совершить или получить видео- или аудиозвонок, настроить камеру и др., следуйте экранным инструкциям.

**Skype не предназначен для вызова экстренной помощи.**
Skype не является заменой обычного телефона, и его нельзя использовать для вызова экстренной помощи.

***ПРИМЕЧАНИЕ:***

- Предоставленное содержимое, процедуры и экранные изображения могут быть изменены без предварительного уведомления.

# Техническое обслуживание

■ **Вытирайте камеру с помощью мягкой сухой салфетки.**

Протирание камеры пыльной салфеткой может привести к появлению царапин на камере.

Поэтому перед протиранием камеры всегда стряхивайте с салфетки пыль, грязь и т. п.

Не применяйте к камере бензин, разбавители или воск, поскольку это может привести к отслаиванию краски.

# Технические характеристики

| | |
|---|---|
| **Электропитание** | 5 Вт постоянного тока (через USB) 500 мА |
| **Потребление электроэнергии** | Макс. 1,4 Ватт |
| **Размеры** | Ширина 210 мм (8.27”)<br>Высота 76 мм (3”)<br>Глубина 43 мм (1.7”) |
| **Масса** | Приблиз. 200 г (приблиз. 0,44 фунта) (включая USB-кабель) |
| **Диапазон допустимых температур эксплуатации** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Объектив** | Объектив F/2,0 3P; поле зрения 56,8° (в режиме высокой четкости) |
| **Микрофон** | 4 однонаправленных микрофона |
| **Сенсор** | 1/4-дюймовый CMOS-сенсор |
| **Разрешение** | 1280 × 720 |
| **Выводимое изображение** | Макс. 1280 × 720 (Высокая четкость) |
| **Выходной формат** | H.264, YUV |
| **Макс. скорость передачи кадров** | 22 фута в секунду при режиме высокой четкости, 30 футов в секунду при VGA |
| **Интерфейс** | USB 2.0 |

**Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз**

Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

**Информация по охране окружающей среды для потребителей из Китая**

Этот знак имеет смысл только для потребителей из Китая.

# Информация об изделии

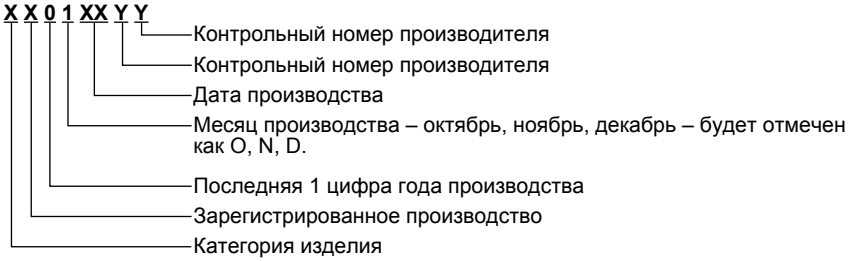
| | |
|---|---|
| Срок службы | 1 (Один) год |

Продукция не подлежит обязательному подтверждению соответствия (только для России).

Сделано в Китае
**Производитель:**
Panasonic Corporation
Панасоник Корпорэйшн

**Адрес производителя:**
Осака, Япония

**Пример:**




Информационный центр Panasonic
Для звонков из Москвы: +7 (495) 725-05-65
Бесплатный звонок по России: 8-800-200-21-00

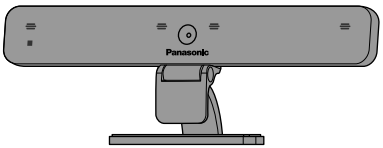
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Manual de instrucciones
## Cámara para comunicación

Nº de modelo **TY-CC10W**




**Contenido**

Precauciones de seguridad ····· 2
Precauciones de manipulación ····· 3
Instalación ····· 4
Conexión ····· 5
Uso de la cámara ····· 6
Mantenimiento ····· 6
Especificaciones ····· 7

- Este producto permite realizar llamadas de vídeo y de voz desde Internet por medio de un televisor de alta definición Panasonic equipado con un puerto USB.
- El televisor debe estar conectado a una conexión de Internet de banda ancha.
- Para obtener información sobre los modelos de televisor compatibles con este producto, véase la página web de Panasonic.
  http://panasonic.net/

Gracias por comprar un producto de Panasonic.
- Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones y guarde este manual para el futuro.
- Antes de usar este producto, asegúrese de haber leído las “Precauciones de seguridad” y “Precauciones de manipulación“(☞ páginas 2 - 3).

***ESPAÑOL***

# Precauciones de seguridad

## Advertencia

**Desmontaje**

■ **No desmonte ni modifique esta cámara.**
Si lo hace podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

## Precaución

**Prevención contra caídas**

■ **Asegúrese de que la cámara esté instalada firmemente.**
Si cae desde el lugar donde se encuentra instalada, la cámara podría lesionar a alguien.

**No mojar**

■ **Mantenga la cámara siempre en un lugar fresco y seco.**
Si no lo hace podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

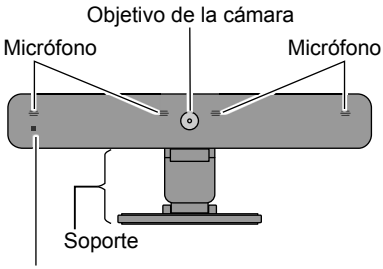
# Precauciones de manipulación

- **No toque el objetivo de la cámara con las manos.**
  Si lo hace el objetivo se podría ensuciar, dando lugar a imágenes borrosas.
- **No desconecte el cable USB cuando la cámara esté encendida.**
  Si lo hace, la cámara o el televisor podrían dejar de funcionar correctamente.
  En ese caso, desenchufe y vuelva a enchufar una vez a la toma de corriente el cable de alimentación de ca del televisor, conecte de nuevo el cable USB de la cámara y vuelva a encender el televisor.
- **No tire del cable USB con demasiada fuerza.**
  Si lo hace podría provocar daños en la cámara.
- **No permita que la cámara caiga ni sufra golpes o sacudidas.**
  Estas circunstancias podrían provocar daños en la cámara.
- **No guarde ni utilice esta cámara en lugares con altas temperaturas ni cerca de campos magnéticos fuertes.**
  Si lo hace, la cámara podría resultar dañada, deformarse o dejar de funcionar correctamente.
- **No utilice la cámara en lugares con polvo, vapor o humo, ni en lugares donde se pueda mojar con agua u otros líquidos.**
  Estas circunstancias podrían provocar daños en la cámara.
- **No doble la pieza de soporte.**
  Si lo hace podría provocar daños en la cámara.

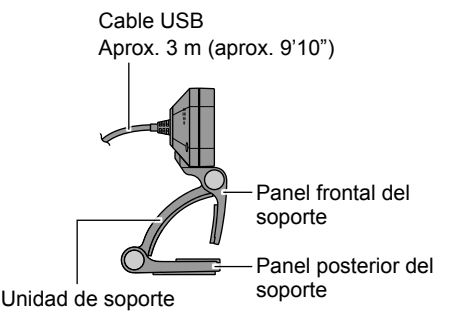
# Instalación

## ■ Nombre y función de los componentes

**Vista frontal de la cámara**



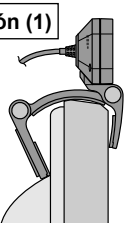

**Vista lateral de la cámara**



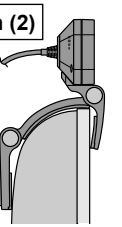

## ■ Instalación de la cámara encima del televisor

Enganche el soporte de la cámara a la parte superior de la pantalla del televisor y sujételo firmemente.

**Ejemplo de instalación (1)**



**Ejemplo de instalación (2)**



**(Ejemplo de instalación en el centro de la pantalla del televisor)**

## ■ Colocación de la cámara sobre una mesa, etc.

Coloque la cámara sobre una superficie plana situada delante del televisor, aproximadamente a la altura del rostro.

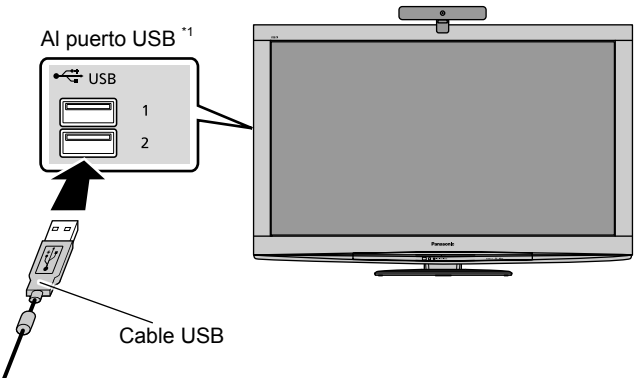
***NOTA:***

- Si la cámara se coloca cerca de los altavoces del televisor, el volumen del televisor podría provocar un ruido agudo que se conoce como "aullido". Si se produce aullido, baje el volumen de los altavoces del televisor.

# Conexión

Conecte el cable USB de la cámara al puerto USB del televisor.

1. Pulse el botón de alimentación del televisor para apagarlo.
2. Introduzca el cable USB de la cámara en el puerto USB del televisor.




*1 Para obtener información sobre la ubicación y la orientación del puerto USB, consulte el manual de instrucciones del televisor.

Asegúrese de que el conector USB esté orientado en la misma dirección que el puerto USB.

3. Pulse el botón de alimentación del televisor para encenderlo.

***NOTA:***

- Encienda y apague el televisor siempre con el botón de alimentación que hay en el mismo.
- No utilice un concentrador USB para conectar la cámara al televisor. Conecte siempre el conector USB de la cámara directamente al televisor.
- Esta cámara no se puede utilizar con un ordenador ni con televisores de otra marca. Esta cámara debe conectarse siempre a un televisor Panasonic equipado con un puerto USB.

# Uso de la cámara

- El televisor debe estar conectado a una conexión de Internet de banda ancha.
- Realice las siguientes operaciones con el mando a distancia del televisor. Para más información sobre las operaciones con el mando a distancia del televisor, véase el manual de instrucciones del televisor.

1. Abra “VIERA CAST” en la pantalla del televisor.
2. Seleccione el contenido que quiera utilizar con la cámara (p.ej. “Skype”, etc.) y pulse “OK”.
   - Para continuar, siga las instrucciones en pantalla para registrar una cuenta, realizar y recibir llamadas de vídeo y de audio, configurar la cámara, etc.

**Prohibido realizar llamadas de emergencia.**
Skype no reemplaza al servicio telefónico tradicional y no puede utilizarse para realizar llamadas de emergencia.

***NOTA:***

- Los contenidos, procedimientos y visualizaciones de la pantalla facilitados pueden sufrir cambios sin previo aviso.

# Mantenimiento

## ■ Limpie la cámara con un paño suave y seco.

Si frota la cámara con un paño sucio podría rayarla.
Por este motivo, elimine siempre los restos de polvo, suciedad, etc. del paño antes de limpiar la cámara.
No utilice gasolina, disolventes, cera, etc. en la cámara, ya que podría desconcharse la pintura.

# Especificaciones

| | |
|---|---|
| **Alimentación** | 5 V CC (alimentado por USB) 500 mA |
| **Consumo eléctrico** | Máx. 1,4 W |
| **Dimensiones** | Ancho 210 mm (8.27”)<br>Alto 76 mm (3”)<br>Fondo 43 mm (1.7”) |
| **Peso** | Aprox. 200 g (aprox. 0,44 lbs.) (cable USB incluido) |
| **Gama de temperaturas admisible** | 0° C - 40° C (32° F - 104° F) |
| **Objetivo** | Objetivo F/2.0 3P; FOV (D) 56,8° (en modo HD) |
| **Micrófono** | 4 micrófonos unidireccionales |
| **Sensor** | Sensor CMOS de 1/4 pulgadas |
| **Resolución** | 1280 × 720 |
| **Imagen de salida** | Máx. 1280 × 720 (HD) |
| **Formato de salida** | H.264, YUV |
| **Imágenes máx. por segundo** | 22 ips a HD, 30 ips a VGA |
| **Conexión** | USB 2.0 |

## Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.
Rogamos deposite este producto en los puntos de recogida de los sistemas de gestión de residuos que existen al efecto, y no en los contenedores habituales de basura.

## Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

## Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

## Información de protección de medio ambiente para usuarios de China

Este símbolo sólo es válido en China.

De conformidad con la directiva 2004/108/EC, artículo 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, una división de Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

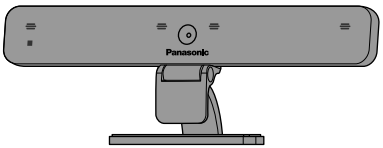
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Bruksanvisning
## Kommunikationskamera

Modellnr. **TY-CC10W**




**Innehåll**

Säkerhetsvarningar ····· 2
Hanteringsvarningar ····· 3
Installation ····· 4
Anslutning ····· 5
Använda kameran ····· 6
Underhåll ····· 6
Specifikationer ····· 7

- Denna produkt används för att göra video- och ljudsamtal via Internet med hjälp av en högupplöst TV från Panasonic som är utrustad med USB-portar.
- TV:n måste vara ansluten till Internet med bredbandsanslutning.
- Information om TV-modeller som stödjer denna produkt finns på Panasonics hemsida.
  http://panasonic.net/

Tack för ditt inköp av denna Panasonicprodukt.

- Innan du använder denna produkt, var god läs instruktionerna noggrant, och spara denna manual för framtida användning.
- Innan du använder denna produkt, se till att ha läst ”Säkerhetsvarningar” och “Hanteringsvarningar“ ( ☞ sidorna 2 - 3).

***SVENSKA***

# Säkerhetsvarningar

## Varning

**Demontering**

- **Denna kamera får inte demonteras eller modifieras.**
  Det kan leda till brand eller elchock.

## Varning

**Förhindra fall**

- **Kontrollera att kameran har installerats på ett säkert sätt.**
  Kameran kan orsaka skador om den faller ned från installationsplatsen.

**Får inte bli våt**

- **Förvara alltid kameran på en sval, torr plats.**
  Om det inte görs kan det leda till brand eller elchock.

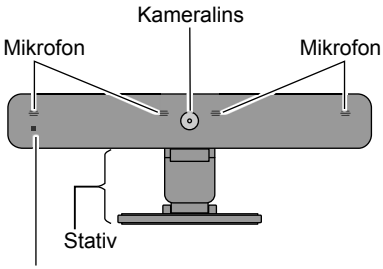
# Hanteringsvarningar

- **Rör inte vid kamerans linsdel med din hand.**
  Det kan leda till att linsen blir smutsig, som kan få bilden att bli suddig.
- **Koppla inte ur USB-kabeln under användning.**
  Det kan leda till att kameran eller TV:n slutar fungera korrekt.
  I detta fall ska du stänga av strömmen till TV:n med strömknappen på TV:n, återansluta kamerans USB-kabel och slå på TV:ns ström igen.
- **Dra inte för hårt i USB-kabeln.**
  Det kan skada kameran.
- **Tappa inte kameran, slå inte på den eller skaka den.**
  Det kan skada kameran.
- **Kameran får inte förvaras eller användas i områden med höga temperaturer eller i närheten av starka magnetiska fält.**
  Det kan leda till skador, deformation eller fel i kameran.
- **Använd inte kameran på dammiga, ångiga eller rökiga platser, eller där den kan stänkas med vatten eller vätskor.**
  Det kan skada kameran.
- **Böj inte stativdelen.**
  Det kan skada kameran.

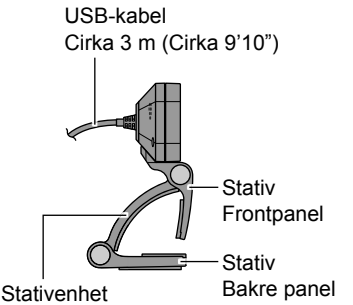
# Installation

## ■ Namn och funktioner för delar

**Kamera, vy framifrån**



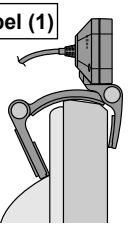

**Kamera, vy från sidan**



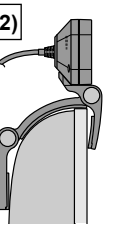

## ■ När kameran installeras ovanpå TV:n

Fäst kamerastativet ovanpå visningspanelen och säkra den på plats.

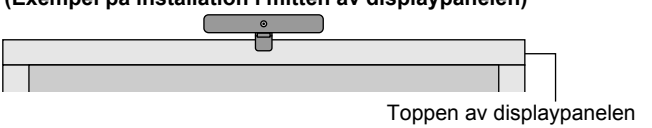
**Installationsexempel (1)**



**Installationsexempel (2)**



**(Exempel på installation i mitten av displaypanelen)**




## ■ När du placerar kameran på en bordsyta, o.s.v.

Placera kamera på en platt yta framför TV:n, ungefär i ansiktshöjd.

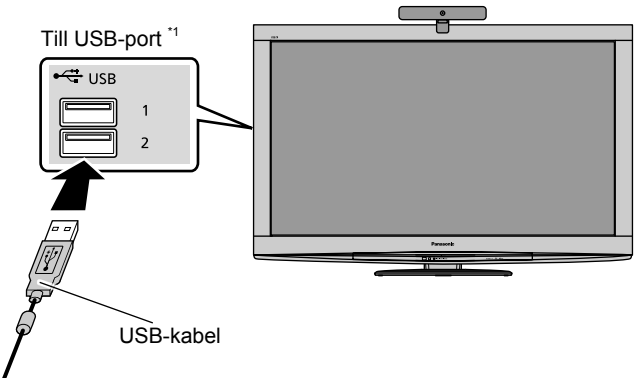
***OBS!***

- Om kameran placeras i närheten av TV:ns högtalare kan ett högfrekvent ljud känt som ”ylande” inträffa p.g.a. TV:ns volym. Om ylande inträffar ska du sänka volymen på TV:ns högtalare.

# Anslutning

Anslut kamerans USB-kabel till USB-porten på TV:n.

1. Tryck på strömknappen på TV:n för att stänga av TV:ns ström.
2. För in kamerans USB-kabel till USB-porten på TV:n.




*1 Information om placering och orientering av USB-porten finns i TV:ns bruksanvisning.

Kontrollera att USB-kontakten har samma riktning som USB-porten.

3. Tryck på strömknappen på TV:n för att slå på TV:ns ström.

***OBS!***

- Använd alltid knappen på TV:n för att stänga av och slå på strömmen.
- Använd inte en USB-hubb för att ansluta till TV:n. Anslut alltid kamerans USB-kontakt direkt till TV:n.
- Du kan inte ansluta denna kamera till en dator eller en TV från en annan tillverkare. Anslut alltid denna kamera till en TV från Panasonic med USB-portar.

# Använda kameran

- TV:n måste vara ansluten till Internet med bredbandsanslutning.
- Utför följande handlingar med TV:ns fjärrkontroll. Mer information om TV:ns fjärrkontroll finns i TV:ns bruksanvisning.

1. Visa ”VIERA CAST” på TV-skärmen.
2. Välj vilket innehåll som du vill använda med kameran (t.ex. ”Skype” o.s.v.) och tryck på ”OK”.
   - För följande procedurer ska du följa instruktionerna på skärmen för att registrera ett konto, skicka och motta video- och ljudsamtal och för att justera kameran, o.s.v.

**Inga nödsamtal med Skype.**
Skype ersätter inte din vanliga telefon och kan inte användas till nödsamtal.

***OBS!***

- Erbjudet innehåll, procedurer eller skärmdisplayer kan ändras utan föregående meddelande.

# Underhåll

## ■ Rengör kameran med en mjuk, torr trasa.

Kameran kan repas om den torkas av med en dammig trasa.
Skaka alltid av eventuellt damm eller smuts innan du använder trasan för rengöring.
Använd inte tvättbensin, lösningsmedel, vax eller liknande på kameran eftersom det kan få målarfärgen att flagna.

# Specifikationer

| | |
|---|---|
| **Strömförsörjning** | DC 5 V (USB-strömförsörjning) 500 mA |
| **Strömförbrukning** | Max. 1,4 W |
| **Mått** | Bredd 210 mm (8.27”)<br>Höjd 76 mm (3”)<br>Djup 43 mm (1.7”) |
| **Vikt** | Cirka 200 g (Cirka 0,44 lbs.) (inklusive USB-kabel) |
| **Temperaturgränser** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Lins** | F/2.0 3P Lins; FOV (D) 56,8° (i HD-läge) |
| **Mikrofon** | 4 enkelriktade mikrofoner |
| **Sensor** | 1/4 tums CMOS-sensor |
| **Upplösning** | 1280 × 720 |
| **Utmatad bild** | Max. 1280 × 720 (HD) |
| **Utformat** | H.264, YUV |
| **Max. bildhastighet** | 22 rps för HD, 30 rps för VGA |
| **Gränssnitt** | USB 2.0 |

## Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)

Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.
Denna produkt ska inte slängas med hushållssopor utan inlämas till det utsedda nationella återvinningssystemet för elektroniskt avfall när den är uttjänt.

## För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

## Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.
Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

## Miljövårdsinformation för användare i Kina

Denna symbol är endast giltig i Kina.

Enligt direktivet 2004/108/EC, artikel 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, en division av Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

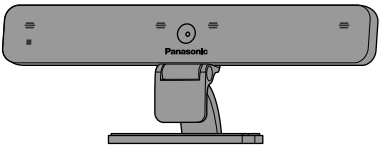
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Інструкція з експлуатації
## Камера для відеозв'язку

Модель № **TY-CC10W**




### Зміст

Запобіжні заходи ····· 2
Запобіжні заходи при поводженні з камерою ····· 3
Установка ····· 4
Підключення ····· 5
Використання камери ····· 6
Технічне обслуговування ····· 6
Технічні характеристики ····· 7

- Цей виріб використовується для здійснення аудіо- та відеодзвінків за допомогою мережі Інтернет через телевізор з високою чіткістю компанії Panasonic, оснащений USB-портами.
- Телевізор повинен бути підключений до мережі Інтернет за допомогою широкосмугового підключення.
- Для отримання докладної інформації про моделі телевізорів, які підтримують цей виріб, відвідайте головну сторінку компанії Panasonic.
  http://panasonic.net/

Дякуємо Вам за покупку виробу компанії Panasonic.

- Перед використанням цього виробу, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для майбутньої довідки.
- Перед використанням цього виробу обов'язково ознайомтеся з розділом "Запобіжні заходи" і "Запобіжні заходи при поводженні з камерою" (☞ стор. 2 - 3).

***УКРАЇНСЬКА***

# Запобіжні заходи

## Застереження

**Розбирання**

- **Не розбирайте й не модифікуйте цю камеру.**
  Недотримання цієї вимоги може спричинити займання або призвести до ураження електричним струмом.

## Попередження

**Запобігання падінню**

- **Переконайтеся, що камера встановлена надійно.**
  Падіння камери з місця установки може призвести до травми.

**Не піддавайте впливу вологи**

- **Завжди тримайте камеру в сухому й прохолодному місці.**
  Недотримання цієї вимоги може спричинити займання або призвести до ураження електричним струмом.

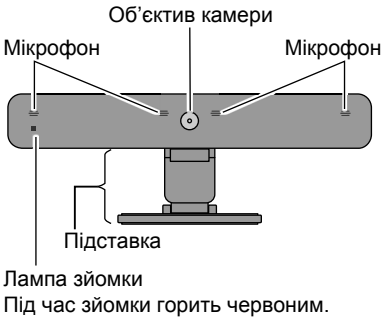
# Запобіжні заходи при поводженні з камерою

- **Не торкайтеся рукою об'єктива камери.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до забруднення об'єктива, що може стати причиною нечіткості зображення.
- **Під час використання не витягайте USB-кабель.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до порушення нормальної роботи камери або телевізора.
  У цьому випадку вимкніть живлення телевізора за допомогою кнопки живлення на телевізорі, повторно підключіть USB-кабель камери, а потім знову увімкніть живлення телевізора.
- **Не тягніть сильно за USB-кабель.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до ушкодження камери.
- **Не впускайте, не вдаряйте та не трясіть камеру.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до ушкодження камери.
- **Не зберігайте та не використовуйте цю камеру в місцях підвищеної температури або поблизу сильних магнітних полів.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до ушкодження, деформації або несправності камери.
- **Не використовуйте цю камеру в місцях скупчення пилу, пари або диму, а також там, де на камеру можуть потрапити бризки води або іншої рідини.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до ушкодження камери.
- **Не згинайте підставку.**
  Недотримання цієї вимоги може призвести до ушкодження камери.

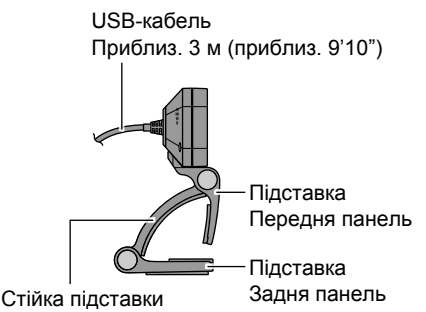
# Установка

## ■ Назви й функції компонентів

**Вид камери спереду**



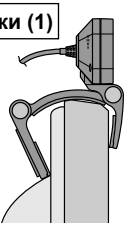

**Вид камери збоку**



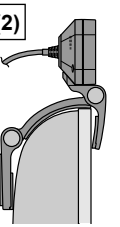

## ■ У разі установки камери на телевізор

Помістіть підставку камери на верхню частину панелі дисплея й надійно закріпіть її на місці.

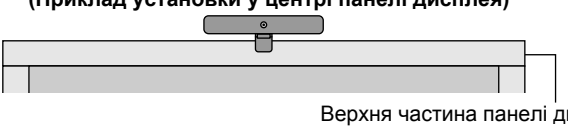
**Приклад установки (1)**



**Приклад установки (2)**



**(Приклад установки у центрі панелі дисплея)**




## ■ У разі розміщення камери на поверхні стола тощо

Помістіть камеру на рівну поверхню перед телевізором приблизно на рівні обличчя.

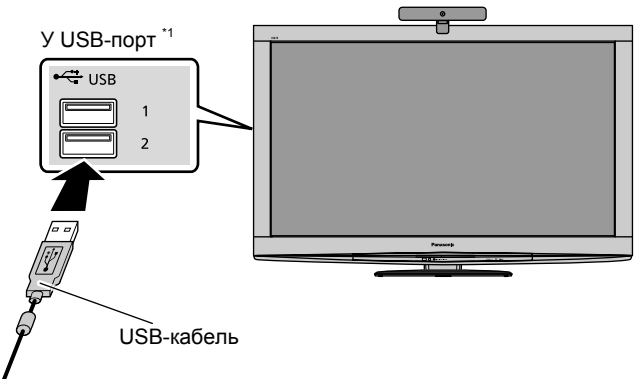
***ПРИМІТКА:***

- Якщо розмістити камеру поблизу динаміків телевізора, внаслідок впливу гучності телевізора може виникнути високочастотний шум, відомий як «підвивання». У разі виникнення «підвивання» зменште гучність динаміків телевізора.

# Підключення

Підключіть USB-кабель камери до USB-порту телевізора.

1. Натисніть на кнопку живлення на телевізорі, щоб вимкнути живлення телевізора.
2. Вставте USB-кабель камери в USB-порт телевізора.




*1 Для отримання докладної інформації про місцерозташування та напрям USB-порту зверніться до інструкції з експлуатації телевізора.

Переконайтеся, що напрям USB-штекера збігається з напрямом USB-порту.

3. Натисніть на кнопку живлення на телевізорі, щоб увімкнути живлення телевізора.

***ПРИМІТКА:***

- Для УВІМКНЕННЯ та ВИМИКАННЯ живлення телевізора завжди використовуйте кнопку на телевізорі.
- Для підключення до телевізора не використовуйте концентратор USB. Завжди підключайте USB-штекер камери безпосередньо до телевізора.
- Ви не можете підключити цю камеру до комп'ютера або до іншого телевізора. Завжди підключайте цю камеру до телевізора Panasonic, оснащеного USB-портами.

# Використання камери

- Телевізор повинен бути підключений до мережі Інтернет за допомогою широкосмугового підключення.
- За допомогою пульта дистанційного керування телевізора виконайте такі дії. Для отримання більш докладної інформації про дії за допомогою пульта дистанційного керування телевізора зверніться до інструкції з експлуатації телевізора.

1. Відобразіть «VIERA CAST» на екрані телевізора.
2. Виберіть програму, яку Ви хочете використовувати з камерою (напр., «Skype» тощо), та натисніть «OK».
   - Щоб зареєструвати обліковий запис, здійснити або отримати відео- або аудіодзвінок, налаштувати камеру тощо, дотримуйтесь екранних інструкцій.

**Skype не призначений для виклику екстреної допомоги.**
Skype не є заміною звичайного телефону, і його не можна використовувати для виклику екстреної допомоги.

***ПРИМІТКА:***

- Надані програми, процедури та екранні зображення можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

# Технічне обслуговування

## ■ Витирайте камеру за допомогою м'якої сухої серветки.

Протирання камери запиленою серветкою може призвести до появи подряпин на камері.

Тому перед протиранням камери завжди струшуйте з серветки пил, бруд тощо.

Не наносьте на камеру бензол, розріджувачі або віск, оскільки це може призвести до відшаровування фарби.

# Технічні характеристики

| | |
|---|---|
| **Електроживлення** | 5 В постійного струму (через USB) 500 мА |
| **Споживання електроенергії** | Макс. 1,4 Вт |
| **Розміри** | Ширина 210 мм (8.27”)<br>Висота 76 мм (3”)<br>Глибина 43 мм (1.7”) |
| **Маса** | Приблиз. 200 г (приблиз. 0,44 фунта) (враховуючи USB-кабель) |
| **Діапазон припустимих температур** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Об'єктив** | Об'єктив F/2,0 3P; поле зору 56,8° (в режимі високої чіткості) |
| **Мікрофон** | 4 односпрямованих мікрофони |
| **Сенсор** | 1/ 4-дюймовий CMOS-сенсор |
| **Роздільна здатність** | 1280 × 720 |
| **Вихідне зображення** | Макс. 1280 × 720 (Висока чіткість) |
| **Вихідний формат** | H.264, YUV |
| **Макс. швидкість передачі кадрів** | 22 фути в секунду у разі високої чіткості,<br>30 футів у секунду у разі VGA |
| **Інтерфейс** | USB 2.0 |

### Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз

Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

### Інформація про захист навколишнього середовища для користувачів з Китаю

Ця емблема дійсна тільки в Китаї.

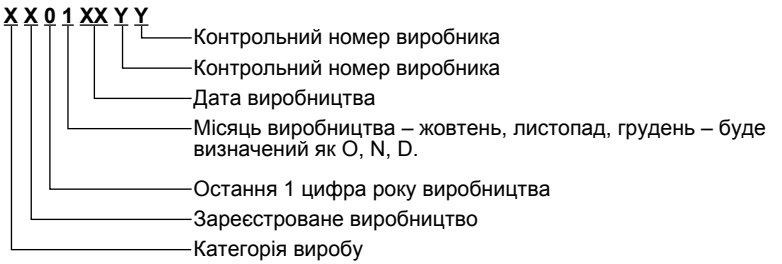
# Інформація про виріб

| | |
|---|---|
| Термін служби | 1 (один) рік |

Зроблено в Китаї.
**Виробник:**
Panasonic Corporation
Панасонік Корпорейшн

**Адреса виробника:**
Осака, Японія

**Наприклад:**




**Інформаційний центр Panasonic**
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України: 8-800-309-8-800

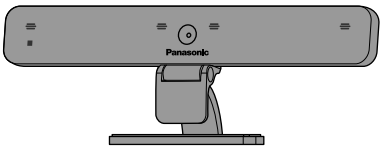
Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# Hướng dẫn sử dụng
## Camera giao tiếp

Số model **TY-CC10W**




**Mục lục**

Lưu ý an toàn ····· 2
Lưu ý sử dụng ····· 3
Lắp đặt ····· 4
Kết nối ····· 5
Sử dụng Camera ····· 6
Bảo trì ····· 6
Thông số kỹ thuật ····· 7

- Sản phẩm này được dùng để thực hiện cuộc gọi hình và tiếng qua Internet thông qua TV có độ phân giải cao của Panasonic có gắn cổng USB.
- TV phải được kết nối với Internet bằng kết nối băng thông rộng.
- Để biết chi tiết về các model TV hỗ trợ sản phẩm này, hãy xem trang chủ Panasonic.
  http://panasonic.net/

Cám ơn bạn đã mua sản phẩm của Panasonic.

- Trước khi sử dụng sản phẩm này, vui lòng đọc các hướng dẫn cẩn thận và giữ lại sách hướng dẫn này để sử dụng về sau.
- Trước khi sử dụng sản phẩm này, hãy chắc chắn đọc phần “Lưu ý an toàn" và “Lưu ý sử dụng“ (☞ trang 2 - 3).

***TIẾNG VIỆT***

# Lưu ý an toàn

## Cảnh báo

**Tháo máy**

■ **Không tháo hoặc sửa đổi camera này.**
Làm như vậy có thể gây hỏa hoạn hoặc điện giật.

## Thận trọng

**Tránh làm rơi**

■ **Đảm bảo rằng camera được lắp chắc chắn.**
Camera có thể khiến bạn bị thương nếu rơi khỏi vị trí lắp đặt.

**Tránh ẩm ướt**

■ **Luôn giữ camera ở nơi khô ráo, thoáng mát.**
Nếu không làm như vậy, hỏa hoạn hoặc điện giật có thể xảy ra.

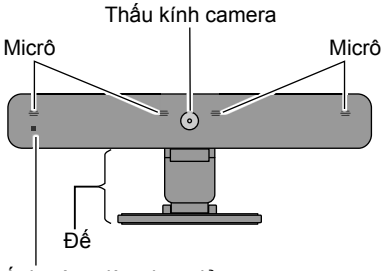
# Lưu ý sử dụng

- **Không chạm tay vào phần thấu kính camera.**
  Làm như vậy khiến thấu kính bị bẩn, nên có thể làm cho hình ảnh bị mờ.
- **Không tháo cáp USB khi đang sử dụng.**
  Làm như vậy có thể khiến camera hoặc TV không hoạt động đúng cách.
  Trong trường hợp này, tắt TV bằng nút nguồn trên TV, kết nối lại cáp USB của camera và bật lại TV.
- **Không kéo mạnh cáp USB.**
  Làm như vậy có thể làm hỏng camera.
- **Không đánh rơi, đập mạnh hoặc lắc camera.**
  Làm như vậy có thể làm hỏng camera.
- **Không cất hoặc sử dụng camera này ở nơi có nhiệt độ cao hoặc gần các từ trường mạnh.**
  Làm như vậy có thể khiến camera bị hỏng, biến dạng hoặc trục trặc.
- **Không sử dụng camera ở những nơi bụi bẩn, ẩm thấp hoặc có khói, hay những chỗ có nước hoặc chất lỏng bắn vào camera.**
  Làm như vậy có thể làm hỏng camera.
- **Không uốn cong phần đế.**
  Làm như vậy có thể làm hỏng camera.

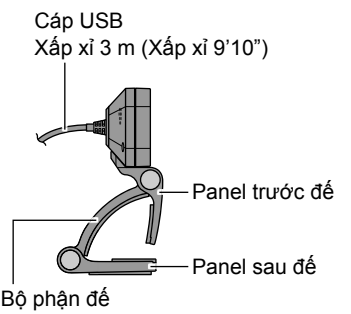
# Lắp đặt

## ■ Tên và Chức năng của các Bộ phận

**Mặt trước camera**



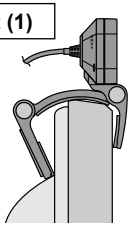

**Mặt cạnh camera**



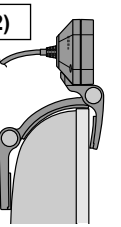

## ■ Khi lắp đặt camera lên trên TV

Kẹp đế camera lên phía trên cùng của panel hiển thị và đặt cố định camera vào đúng vị trí.

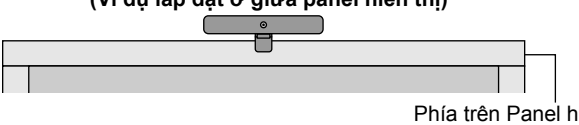
**Ví dụ về lắp đặt (1)**



**Ví dụ về lắp đặt (2)**



**(Ví dụ lắp đặt ở giữa panel hiển thị)**




## ■ Khi đặt camera lên mặt bàn v.v...

Đặt camera lên bề mặt phẳng phía trước TV với chiều cao ngang mặt.

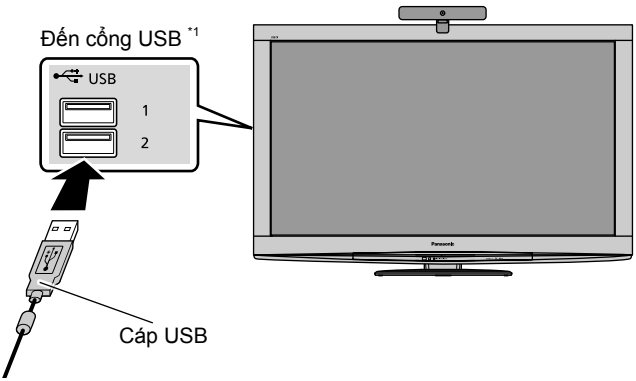
***CHÚ Ý:***

- Nếu đặt camera gần loa TV, có thể xuất hiện âm thanh "chói tai" do âm lượng của TV. Nếu có âm thanh chói tai, hãy vặn nhỏ âm lượng của loa TV.

# Kết nối

Kết nối cáp USB của camera với cổng USB trên TV.

1. Bấm nút nguồn trên TV để tắt TV.
2. Lắp cáp USB của camera vào cổng USB trên TV.




*1 Để biết chi tiết về vị trí và hướng của cổng USB, hãy xem hướng dẫn sử dụng TV.

Đảm bảo đầu cắm USB cùng hướng với cổng USB.

3. Bấm nút nguồn trên TV để bật TV.

***CHÚ Ý:***

- Luôn sử dụng nút trên TV để BẬT và TẮT nguồn.
- Không dùng USB hub để kết nối với TV. Luôn kết nối đầu cắm USB của camera trực tiếp với TV.
- Bạn không thể kết nối camera này với máy tính hoặc các loại TV của hãng khác để sử dụng. Luôn kết nối camera này với TV của Panasonic được trang bị cổng USB.

# Sử dụng Camera

- TV phải được kết nối với Internet bằng kết nối băng thông rộng.
- Thực hiện các thao tác sau bằng điều khiển từ xa của TV. Để biết chi tiết về các thao tác sử dụng điều khiển từ xa của TV, hãy xem hướng dẫn sử dụng TV.

1. Hiển thị “VIERA CAST” trên màn hình TV.
2. Chọn nội dung bạn muốn sử dụng camera (ví dụ: “Skype”, v.v...), và bấm “OK”.
   - Đối với các quy trình sau, hãy làm theo hướng dẫn hiển thị trên màn hình để đăng ký tài khoản, gửi và nhận cuộc gọi hình và tiếng và điều chỉnh camera v.v...

**Không thực hiện cuộc gọi khẩn cấp với Skype.**
Skype không thay thế điện thoại thông thường của bạn và không thể dùng cho các cuộc gọi khẩn cấp.

***CHÚ Ý:***

- Nội dung, quy trình hoặc thông tin hiển thị trên màn hình được cung cấp có thể thay đổi mà không cần thông báo.

# Bảo trì

■ Lau camera bằng vải mềm, khô.

Lau camera bằng vải bẩn có thể làm xước camera.
Do đó, luôn giữ sạch bụi bẩn v.v.. khỏi miếng vải trước khi lau.
Không sử dụng benzen, chất pha loãng hoặc sáp v.v.. lên camera, vì làm như vậy có thể khiến sơn bị bong ra.

# Thông số kỹ thuật

| | |
|---|---|
| **Nguồn điện** | DC 5 V (cấp điện cho USB) 500 mA |
| **Tiêu thụ điện năng** | Tối đa 1,4 W |
| **Kích thước** | Rộng 210 mm (8.27”)<br>Cao 76 mm (3”)<br>Dày 43 mm (1.7”) |
| **Khối lượng** | Xấp xỉ 200 g (Xấp xỉ 0,44 lbs.)<br>(bao gồm cáp USB) |
| **Phạm vi nhiệt độ sử dụng** | 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F) |
| **Thấu kính** | Thấu kính F/2.0 3P; FOV (D) 56,8° (ở chế độ HD) |
| **Micrô** | 4 micrô theo một hướng duy nhất |
| **Cảm biến** | Cảm biếm CMOS 1/4 inch |
| **Độ phân giải** | 1280 × 720 |
| **Hình ảnh đầu ra** | Tối đa 1280 × 720 (HD) |
| **Định dạng đầu ra** | H.264, YUV |
| **Tốc độ khung hình tối đa** | 22 fps ở chế độ HD, 30 fps ở chế độ VGA |
| **Giao diện** | USB 2.0 |

## Thông tin về việc vứt bỏ rác ở các nước khác ngoài phạm vi Liên minh châu Âu

Biểu tượng này chỉ có giá trị ở Liên minh châu Âu.
Nếu bạn muốn vứt bỏ sản phẩm này, xin vui lòng liên hệ với các cơ quan sở tại hoặc đại lý bán hàng để hỏi thông tin về hình thức vứt bỏ rác theo quy định.

## Thông tin bảo vệ môi trường dành cho người dùng ở Trung Quốc

Biểu tượng này chỉ hợp lệ ở Trung Quốc.

Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010

Panasonic

# PAN EUROPEAN GUARANTEE

**3D Eyewear**

**Communication Camera**

*GUARANTEE*

Receipt attached here · Kaufbeleg hier anheften · Accrochez ici la facture · Bevestig hier uw aankoopbon · Spazio per scontrino fiscale/prova d'acqvisto ·Adjunte el justificante de compra · Købskvittering hæftes fast her · Kvittering settes her · Anexe aqui a factura · Πανευρωπαϊκή Εγγύηση ·Ostokuitti kiinnitetään tähän · Satt inkopskvitto har ·Lütfen faturanızı buraya iliştirin.

**Caution**: Please ensure the form adjacent is completed at the time of purchase and present it to your dealer with receipt attached for under guarantee service, otherwise your guarantee may be affected

**Hinweis**: Bitte füllen Sie die 4. Seite am Tag des Kaufes komplett aus. Im Falle einer Garantiereparatur geben Sie Ihrem Fachhändler diese Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg. Ohne Kaufbeleg ist die Garantiekarte ungültig.

**Attention**: Assurez vous que le carte de garantie sur la page de droite soit remplie complètement au moment de l'achat et présentez la au revendeur avec la facture accrochée pour les réparations sous garantie, sinon la garantie ne peut être appliquée.

**Waarschuwing**: Aanspraak op garantie kan alleen dan worden gemaakt, indien de nevenstaande gegevens volledig en juist door de dealer zijn ingevuld op de dag van verkoop en indien deze samen met dit garantiebewijs en de gedateerde koopbon worden overgelegd. Dit garantiebewijs kan alleeen worden gebruikt voor de op het voorblad genoemde produktgroep (en).

**Avvertenze**: Il diritto alla garanzia é subordinato alla corretta e completa compilazione del presente certificato di garanzia.

**Atención**: Asegúrese de que los datos solicitados en esta garantía sean cumplimentados correctamente. El Servicio Técnico Autorizado podrá exigir la presentación de la factura de compra del aparato, por lo que se recomienda su conservación durante el plazo de validez de la garantía.

**NB:** Vær venligst opmærksom på, at punkterne på side 3 udfyldes på købstidspunktet Såfremt der skal udføres garantireparationer, skal disse oplysninger, samt den påhæftede købskvittering, forevises. I modsat fald vil garantidækningen kunne bortfalde.

**Atençáo**: Assegure-se que a Garantia é completa e correctamente preenchida aquando da aquisiçáo do aparelho e apresente-a com a respectiva factura de compra sempre que requerer a intervenção dos nossos Serviços Técnicos, caso contrário a garantia perde a validade.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε συμπληρώστε τα στοιχεία που ζητούνται στη δεξιά σελίδα, κατά τη στιγμή της αγοράς και ζητήστε να τεθεί η σφραγίδα του καταστήματος. Σε περίπτωση που προκύψει ανάγκη επισκευής σε εγγύηση, θα πρέπει να προσκομίσετε αυτή την κάρτα συμπληρωμένη μαζί με την απόδειξη αγοράς.

**Viktigt**: Vänligen säkerställ att uppgifterna på motstående sida ifylls korrekt av återförsäljaren vid inköpstillfället och visa denna tillsammans med originalkvitto när garantianspråk görs. I annat fall kan garanti ej medges.

**Huomautus**: Ole hyvä ja varmista, että kaikki viereiselle sivulle annettavat tiedot on oikein täytetty ja virallinen ostokuitti kiinnitetty tälle sivulle varattuun paikkaan. Jos tiedot ovat puutteelliset, saattaa takuu raueta.

**Advarsel**: Vennligst påse at boyre side blir korrekt utfylt ved kjop, da dette skal benyttes som garanti dokumentasjon sammen med kjops kvittering i garanti perioden. Dersom dette ikke kan fremlegges vil en evt garanti henvendelse bli avvist.

**Uyarı**: Lütfen bu formun satın alma tarihinde doldurulmuş olduğundan emin olunuz. Garanti dahilindeki servis hizmetlerinden faydalanabilmeniz için faturanızı garanti belgenizle birlikte ibraz etmeniz zorunludur, aksi halde garantiniz bundan etkilenebilir.

Siia kinnitage tšekk • Pievienot darījumu apliecinošu dokumentu • Tutaj dołączyć dowód zakupu · Prodejní doklad přilouit zde • Fizetési Jpjzonylat helye • Tukaj pritrdite račun • Ataşaţi chitanţa aici • Прикрепете касовата бележка тук • Račun priložite ovdje • Račun priložite ovde • Сметката приложете ја тука

**Hoiatus!:** Käesolev dokument on vajalik esitada juhul kui soovite teostada garatiiremonti Euroopa Liidu Liikemesriikides, välja arvatud Eesti, Läti, Leedu ja Poola, kus piisab garantiiremondi tõenduseks ostukviitungist või arvest, mis on väljastatud loetletud riikide territooriumi piires.

**Uzmanību!:** Šis dokuments ir nepieciešams garantijas remonta veikšanai Eiropas Savienības valstīs, izņemot Poliju, Lietuvu, Latviju un Igauniju, kur, lai veiktu šajās valstīs iegādātu produktu garantijas remontu, ir nepieciešams uzrādīt tikai skaidri salasāmu pirkuma pierādījumu – čeku vai PVN rēķinu.

**Įspėjimas:** Šis dokumentas yra reikalingas, atliekant garantinius remontus Europos Sąjungos šalyse, išskyrus Lenkiją, Lietuvą, Latviją ir Estiją, kuriose aiškus pirkimo įrodymas, t.y. kvitas ar PVM sąskaita faktūra, yra vienintelis dokumentas, kurio reikia produktų, pirktų šių šalių teritorijoje, garantiniam remontui atlikti.

**Ważne:** Niniejszy dokument jest niezbędny w przypadku wykonywania naprawy gwarancyjnej w krajach UE za wyjątkiem Polski, Litwy, Łotwy, Estonii, gdzie jedynym niezbędnym dokumentem do realizacji naprawy gwarancyjnej produktów zakupionych na ich terytoriach jest czytelny dowód zakupu - paragon lub faktuta VAT.

**Upozornění:** Zkontrolujte, zda byl při nákupu prodejcem vyplněn záruční list. Formulář předložte prodejci při předávání výrobku k záruční opravě. Pokud tak neučiníte, mohlo by dojít k omezení záruky.

**Upozornenie:** Je nevyhnutné, aby záručný list vyplnil predajca v čase nákupu. Pre uplatnenie, záručnej opravy je potrebné predložiť vyplnený záručný list spolu s dokladom o kúpe. Bez uvedených dokladov môže nárok na záruku zaniknúť.

**Figyelmeztetés:** Kérjük, hogy a vásárláskor ezt a garancialevelet töltesse ki a forgalmazóval és garanciális igénye érvényesítéséhez a fizetési bizonylatot is mutassa be.

**Opozorilo:** Prosimo poskrbite, da je formular izpolnjen v celoti in skupaj z računom, oziroma dokazilom o nakupu, shranjen skupaj z garancijskim listom, sicer bo uveljavljanje garancijskih pogojev moteno.

**Atenţie:** Vă rugăm să vă asiguraţi că formularul alăturat este completat cu toate datele necesare în momentul achiziţionării produsului şi să îl prezentaţi reprezentantului de service autorizat împreună cu chitanţa ; în caz contrar garanţia produsului se pierde.

**Внимание:** Моля да се уверете за правилното и изцяло попълване на гаранционната карта при закупуването на уреда. Продуктът трябва да бъде доставен до най-близкия упълномощен сервиз, заедно с гаранционната карта и оригиналната фактура или друг документ за покупка. В противен случай гаранцията може да не е в сила.

**Upozorenje:** Molimo, popunite priloženi obrazac nakon kupovine proizvoda te ga predajte svom prodavaču uz priložen račun koji je pod garancijom, u suprotnom to može utjecati na vašu garanciju.

**Upozorenje:** Molimo Vas, neophodno je da se u vreme kupovine formular komplentno popuni I kao takav prezentujete prodavcu zajedno sa fiskalnim racunom. U protivnom Vasa garancija ce biti nepotpuna.

**Upozorenje:** Molimo Vas, neophodno je da se u vrijeme kupovine servisni list komplentno popuni, i da se kao takav prezentuje prodavcu zajedno sa fiskalnim računom. U protivnom Vaša garancija će biti nepotpuna i nevažeća.

**Внимание:** Ве молиме да се уверите дека Гаранциската карта е целосно пополнета при купувањето на производот и дека е приложена фискалната смет-ка/фактура за потребите на гаранциско сервисирање, во спротивно гаранцијата може да не биде прифатена.

**Model:** Modell, Modèle, Type no., Modello, Modelo, Typenummer, Μοντέλο, Malli No., Modell Nr., Model

**Serial No.:** Seriennummer, Numéro de Série, Serienummer, N$^{O}$ di Serie, Número de Serie, N$^{O}$ Serie, Serienummer, Αριθ. σειράς, Sarjanumero No., Serie Nr., Seri numarasi

**Date of Sale:** Kaufdatum, Date d'achat, Aankoopdatum, Data d'acquisto, Fecha de Compra, Data de compra, Købsdato, Ημ/νία αγοράς, Ostopäivä, Försäljningsdatum, Salga dato, Satış tarihi

**Original importer/Country:** Importeur/Importland, Pays d'origine, Oorspronkelijke importeur/Importland, Importatore/Paese, Importador original/País, Importador original/País, Importør/oprindelsesland, Αρχικός εισαγωγέας / Χώρα, Alkuperäinen maahantuoja/ Hankintamaa, Original Importör, Hoved importor/Land, Asıl ithalatçı/Ulke

**Customer's Name and address:** Name und Anschrift des Käufers, Nom et Adresse du dient, Naam en adres van de koper, Nome ed indirizzo del cliente, Nombre del cliente y dirección, Nome e Morada do cliente, Købers navn og adresse, Όνομα πελάτη και διεύθυνση, Ostajan nimi ja osoite, Kundens namn och adress, Kunde navn og adresse, Müşterinin adı ve adresi

**Dealer's Stamp:** Händlerstempel, Cachet du distributeur, Dealerstempel, Timbro del rivenditore, Sello del distribuidor, Carimbo do agente comercial, Återförsäljarens stämpel, Σφραγίδα καταστήματος, Myyjäliikkeen leima, Af' s stempel, Forhandlers stempel, Bayinin kaşesi

Mudel, Modelis, Modelis, Model, Model, Modelio, Típus, modela, Model, Модел, Model, Model, Модел

Seerianumber, Sērijas Nr, Serijos Nr, Numer fabryczny, Sériové číslo, Sóriovó číslo, Gyári szám, Serijska številka, Seria nr, Сериен №, Serijski broj, Серијски број

Müügi kuupäev, Pārdošanas datums, Pardavimo data, Data sprzedaży, Datum prodeje, Dátum kúpy, Vásárlás dátuma, Datum nakupa, Data vânzării, Дата на покупка, Datum kupovine, Датум на купување

Maaletooja / Riik, Sākotnējais importētājs / Valsts, Pirminis importuotojas / šalis, Pierwotny importer/Kraj, Dovozca/krajina, Dovozce/Země, Uvoznik/poreklo, Eredeti importőr / Ország, Pierwotny importer / Kraj, Importatorul / Țara, Данни за продавача / Държава, Uvoznik / Država, Ovlašćeni uvoznik / Zemlja, Ovlašteni uvoznik / Zemlja, Увозник/Земја

Kliendi nimi ja aadress, Pircēja nosaukums / vārds, uzvārds un adrese, Kliento pavardė ir adresas, Nazwisko lub nazwa oraz adres nabywcy, Jméno a adresa zákazníka, Meno a adresa zákazníka, Vásárló neve és címe, Naziv in naslov kupca, Numele clientului și adresa, Данни за купувача / Име, Адрес, Ime i adresa kupca, Ime i prezime kupca i adresa, Назив и адреса на купувачот

Edasimüüja tempel, Izplatītāja zīmogs, Platintojo antspaudas, Pieczęć sprzedawcy, Razítko prodejce, Pečiatka predajcu, Forgalmazó bélyegzője, Podpis in žig prodajalca, Ștampila vânzătorului, Подпис и печат, Žig prodavača, Pečat prodavca, Печат на продавачот

Pan European guarantee is applicable in the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina while national guarantee is applicable in Switzerland. Please see the page of country of original importer.

Pan Europäische Garantie gilt im Gebiet der EU/im EWR der Türkei, Mazedonien, Serbien, Kroatien und Bosnia & Herzegowina. In der Schweiz gelten die nationalen Garantiebedingungen. Bitte informieren Sie sich auf der Landesseite des Original-Importeurs.

Garantie pan européenne est applicable dans U.E./EEE ou Turquie, Croatie, Serbie, Bosnie - Herzégovine, Macédoine, alors que pour la Suisse seule la garantie nationale s'applique. Prière de se reporter à la page où est indiqué le nom du pays de la première importation.

Europese Garantie is geldig in de EER en Turkije; Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, de nationale garantiebepalingen zijn van toepassing in Zwitserland. Zie hiervoor de pagina met vestigingslanden en importeurs/ verkoopkantoren per land.

La Garanzia pan-europea è applicable nei paesi della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia , Croazia , Serbia , Macedonia e Bosnia Erzegovina (si ricorda che Svizzera non fa parte di tale area). Per favore vedere la pagina relativa al paese interessato.

La garantía paneuropea es aplicable a los países integrados en la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina, excepto Suiza que aplica la garantía local. Por favor, referirse a la página correspondiente al país del importador original.

Fælles europæisk garanti er gældende i EU/EEA og Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien, mens i Schweiz gælder de lokale garantibestemmelser. Venligst se respektive lands vilkår.

Garantia pan europeia é aplicada aos paises integrados na EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina, excepto Suiça que aplica a garantia local. Por favor veja condições especificas desta garantia na pag. correspondente ao país do importador original.

Η Πανευρωπαϊκή εγγύηση καλύπτει τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM, ενώ στην Ελβετία ισχύει μόνο η τοπική κάρτα εγγύησης. Για πληροφορίες σχετικές με τους ειδικούς όρους της εγγύησης αυτής, παρακαλούμε ανατρέξτε στη σελίδα που φέρει το όνομα της χώρας του αρχικού εισαγωγέα.

Garanti inom Europa gäller för varor som nyttjas i Sverige och är sålda i något EU/EES-land och Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien utom Sverige. För Schweiz gäller nationella garantibestämmelser. Vänligen se resp lands villkor.

Eurooppa-takuu on voimassa EU/EEA-maissa ja Turkissa, Kroatiassa, Serbiassa, Bosnia Hertsegovinassa ja Makedoniassa, kun taas Sveitsissä sovelletaan kansallista takuuta. Katso kohdasta "maahantuontimaa".

Pan-europeisk garanti gjelder i hele EU/EØS og Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia ja Hertsegovina, Makedonia, men i Sveits gjelder nationale garantibestemmelser. Se forsiden for opprinnelig importland.

Pan Avrupa Garantisi Avrupa Birliği / Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek'te geçerlidir. İsviçre'de Ulusal Garanti Şartları geçerlidir. Lütfen asıl ithalatçının ülkesi ile ilgili sayfaya bakin.

EL/EMÜ riikides ja Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia kehtib üleeuroopaline garantii, Šveitsis kohalik riiklik garantii. Vaadake palun maaletooja riigi lehekülge.

Eiropas vienotā garantija tiek piemērota ES/EES un Turcijā, Horvātijā, Serbijā, Besnijā Hercogovinā, Maķedonijā turpretī Šveicē tiek piemērota nacionālā garantija. Lūdzam skatīt sākotnējā importētāja valsts lapu.

Visos Europos garantija taikoma ES/EEE šalyje arba Turkijoje, Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje tuo tarpu Šveicarijoje galioja nacionalinė garantija. Prašome žiūrėti pirminio importuotojo šalies puslapį.

Postanowienia gwarancji ogólnoeuropejskiej mają zastosowanie w krajach należących do Unii Europejskiej i Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz w Turcji, Chorwacji, Serbii, Bośni i Hercegowinie, Macedonii. W Szwajcarii obowiązują postanowienia lokalne. Szczegółowe informacje znajdują się na stronie z tekstem dla kraju pierwotnego importera.

Celoevropská záruka platí ve státech EU/EEA, Turecku, Chorvatsku, Srbsku, Makedonii, Bosně a Hercegovině. Ve Švýcarsku platí národní záruka. Viz strana země dovozce.

Paneurópska záruka sa uplatňuje v krajinách EU/EEA, Turecku, Chorvátsku, Srbsku, Macedónii, Bosne a Hercegovine. Vnútroštátna záruka sa uplatňuje vo Švajčiarsku. Pozrite stránku, na ktorej je uvedená krajina pôvodného dovozcu.

A Pán-Európai jótállás alkalmazható az EU/EEA és Törökország, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina területén, míg Svájcban nemzeti jótállás alkalmazható. Kérjük nézze meg az eredeti importőr ország oldalát.

PAN Evropska garancija je veljavna v EU/EEA in Turčiji, na Hrvaškem, Srbiji, Makedoniji ter Bosni in Hercegovini, medtem ko je nacionalna garancija veljavna le v Švici. Prosimo preverite državo prvotnega uvoza.

Garanția PanEuropeană este aplicabilă în EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina, în timp ce garanția națională este aplicabilă în Elveția. Vă rugăm să citiți pagina cu țara importatoare.

Паневропейската гаранция е приложима за страните от ЕИ/ЕЕА и Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, докато националната гаранция е приложима за Швейцария. Моля вижте страницата с държавата на националния вносител / представител.

Pan-Europsko jamstvo vrijedi za države EU/EEA i Tursku, Hrvatsku, Srbiju, Makedoniju, Bosnu i Hercegovinu, a za Švicarsku vrijedi državno jamstvo. Molimo, referirajte se na stranicu države izvornog uvoznika.

Pan Evropska garantna karta može se koristiti u EU/EEA i Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Bosni i Hercegovini, dok u Švajcarskoj važi nacionalna garancija. Molimo Vas da pogledate stranu sa zemljom ovlašćenog uvoznika.

Pan-Europski garantni list može se koristiti u zemljama EU/EEA kao i Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Bosni i Hercegovini, dok u Švicarskoj važi nacionalna garancija. Molimo Vas da pogledate stranu sa zemljom vašeg ovlaštenog uvoznika.

Пан Европската гаранција е валидна во земјите на ЕУ/ЕЕЗ и Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина, додека националната гаранција е валидна во Швајцарија. Ве молиме видете ја страната на земјите на увозниците.

Remonti andmise kuupäev, Remontējama izstrādājuma saņemšanas datums, Prekes priėmimo garantiniam remontui data, Data przekazania do naprawy, Datum přijetí do opravy:, Dátum prevzatia do opravy, Szerviz átvétel dátuma, Sprejem na servis, Data intrării în service, Дата на приемане, Datum prijema na servis, Datum prijema, Датум на прием

Remondi lõpetamise kuupäev, Remonta pabeigšanas datums, Garantinio remonto atlikimo data, Data zakończenia naprawy, Datum dokončení opravy:, Dátum ukončenia opravy, Javítás befejezés dátuma, Popravilo zaključeno, Data ieșirii din service, Дата на отремонтиране, Datum popravka, Datum popravke, Датум на поправка

Parandustööde detailid (sh. varuosad), Sīkāka informācija par remontu (tai skaitā par rezerves daļām), Informacija apie remontą (jskaitant atsargines dalis), Informacje o dokonanej naprawie (łącznie z użytymi częściami zamiennymi),Popis opravy (vč.náhradních dílů):, Opis opravy (vrátane náhradných dielov), Javítás módja (felhasznált alkatrész), Podatki o popravilu (rez.delO. Defectul (piese înlocuite), Описание на ремонта, Opis popravka (uključ. rezervna dijelove), Opis popravke I ugrađenih delova, Опис на поправката

Teeninduse nimi / Servisa kompānijas nosaukums / Garantinio aptarnavimo įmonės pavadinimas / Nazwa firmy prowadzącej serwis / Jméno servisní organizace: / Názov servisného strediska / Szerviz neve / Servisni center / Numele reprezentantului service, Сервизен център, Naziv servisnog centra, Servisni centar, Сервисен център

Teostanud ettevõtte allkiri ja tempel / Servisa kompānijas pārstāvja paraksts un zīmogs / Garantinio aptarnavimo įmonės atstovo parašas ir antspaudas / Podpis i pieczęć firmy prowadzącej serwis / Razítko a podpis servisní organizace / Podpis a pečiatka servisného strediska / Szerviz aláírása és bélyegzője / Podpis in žig servisnega centra / Semnătura și ștampila service, Подпис и печат на сервиза, Potpis i pečat servisnog centra, Potpis I pečat, Потпис и печат на сервисот

# UNITED KINGDOM/IRELAND/ICELAND

## PANASONIC GUARANTEE

## CONDITIONS OF GUARANTEE

This guarantee is in addition to and does not in any way affect any statutory or other rights of consumer purchasers. If within the applicable guarantee period (as shown in 8 below) the appliance proves to be defective by reason of faulty design, workmanship or materials, we undertake subject to the following conditions to have the defective appliance (or any part or parts there of) repaired or at our discretion replaced free of charge.

1. The appliance shall have been purchased and used solely within the EU/EEA countries and used solely for domestic and normal purposes and in accordance with standard operating instructions and the technical and/or Safety Standards required in the country where this appliance is to be used.
2. For appliances used in the U.K., Channel Islands, Isle of Man and Republic of Ireland and Iceland, the appliance should be returned together with this guarantee and proof of purchase promptly on being found defective, at the purchasers risk and expense, to the authorized dealer from whom the appliance was purchased or to the nearest authorized service dealer. All enquiries must be through such dealers. For appliances used in other EU/EEA countries, see 9 below.
3. This guarantee shall not apply to damage caused through fire, accident, misuse, wear and tear, neglect, incorrect adjustment or repair, to damage caused through installation, adaption, modifications, or use in an improper manner or inconsistent with the technical and/or safety standards required in the country where this appliance is used, or to damage occurring during transit to or from the purchaser.
4. If at any time during the guarantee period any part or parts of the appliance are replaced with a part or parts not supplied or approved by us or of an objective quality safe and suitable for the appliance, or the appliance has been dismantled or repaired by a person not authorized by us (except as provided in 9), the purchaser shall not be entitled to any rights and/or remedies under this guarantee.
5. The purchasers sole and exclusive remedy under this guarantee against us is for the repair (or at our discretion the replacement) of the appliance or any part or parts and no other remedy, including, but not limited to, incidental or consequential damage or loss of whatsoever nature shall be available to the purchaser.
6. This guarantee shall not apply to stylus, bulbs, batteries, dust covers, dust bags, belts, brushes, cabinet parts or any other parts of a limited natural life.
7. Our decision on all matters relating to complaints shall be final. Any appliance or defective part which has been replaced shall become our property.
8. The guarantee period applicable to all appliances shall be 12 months from date of purchase except as shown below.
   The guarantee does not apply to any items of a limited natural life.
   The image retention on the Plasma TV resulting from fixed image use is not an operating defect and as such is not covered by the guarantee.
   Magnetron assembly (fitted in microwave oven) an additional 2 Years, parts only.
   **Commercial/industrial/professional video products**
   In the case of all products used (or of a type normally used) for commercial, industrial or professional purposes, the guarantee shall be limited at all times to the replacement of materials only and the purchaser shall be liable for all labour charges.

   | | |
   |---|---|
   | Commercial video products (excluding head cylinder and pick-up tube) | 1 Year |
   | Commercial video products (head cylinder and camera pick-up tube) | 6 Months |

9. For appliances (except for industrial-use-products, large scale office business equipments, and products to be sold in the military market) used in any country of the EEC other than the U.K., Channel Islands, Isle of Man and Republic of Ireland and Iceland, the conditions mentioned at the page 45 of “EU/EEA-Wide Guarantee: Conditions applicable in any country other than the country of original purchase” shall be applicable.

**Panasonic UK Ltd.**
Panasonic House, Willoughby Road, Bracknell, Berkshire RG12 8FT
Customer Care Centre:
For customers within the UK Tel: 0844 844 3852
For customers within the Republic of Ireland Tel: 01 289 8333
e-mail: customer.care@panasonic.co.uk / web: www.panasonic.co.uk
For customers in Iceland Tel: 354-5523150, 354-5880404
e-mail: sonn@sonn.is

# DEUTSCHLAND

## Kostenlose Fehlerbeseitigung

Nachstehende Regelungen gelten für folgende Produkte der Marke Panasonic:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Camcorder Color | TV/Plasma/LCD -TV | HiFi-Produkte | DVD-Videorecorder/-Player |
| Videorecorder | Portable Audio | Digital Cameras | Set-Top Boxen /AVHDD |
| DECT Telefone | Haushalts-Mikrowellen | Brotbackautomaten | Personal Care |
| Car Media | Rückprojections TV | LCD-Projectoren (Consumer) | Sub- Notebooks |

1. Wird das Gerät in den ersten **24 Monaten** ab Kaufdatum beim Händler aufgrund von nachgewiesenen Fabrikations- oder Materialfehlern schadhaft, so behebt die Panasonic Deutschland diesen Fehler **ohne Berechnung** gemäß den nachfolgenden Bedingungen.
2. Die Beseitigung des Fehlers erfolgt nach Wahl der Panasonic Deutschland durch Reparatur oder Austausch. Ausgetauschte Teile und Geräte gehen in das Eigentum der Panasonic Deutschland über. Weitere Ansprüche gegen die Panasonic Deutschland, insbesondere auf Rückgabe der Ware gegen Kaufpreiserstattung, Kaufpreisminderung oder Schadensersatz werden hierdurch nicht begründet.
3. Falls das Gerät zum Zwecke der Fehlerbeseitigung transportiert wird, geschieht dies auf Gefahr des Absenders. Die Kosten für unaufgeforderte Einsendungen an die Panasonic Deutschland oder Panasonic Service-Center trägt der Absender. Aufwendungen gleich welcher Art werden nicht erstattet.
4. Ausgenommen von der kostenlosen Fehlerbeseitigung sind:
   a) Schäden und Verluste, die durch das Gerät oder seinen Gebrauch entstehen, sowie Schäden, die auf lokale Verhältnisse, wie Fehler in der Installation, Brand, Blitzschlag, äußere Gewalteinwirkung, Flüssigkeit, Tabakrauch, Ablagen bildende Gase (z.B. Kunstnebel, Insektenspray) etc. zurückzuführen sind.
   b) Schäden durch Eingriffe von Personen, die von uns hierzu nicht ermächtigt sind.
   c) Geräte, bei denen die Fabrikationsnummer entfernt oder zerstört worden ist.
   d) Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, und Schäden durch fahrlässige Behandlung oder Missbrauch, Einbrennschäden (permanente Nachbilder).
   e) Batterien und Akkumulatoren, einschließlich Folgeschäden durch den Gebrauch von überalterten oder defekten Batterien bzw. Akkumulatoren.
   f) Verschleißteile und Verbrauchsmaterial
   g) Projektor-Lampen; hier erfolgt kostenloser Ersatz lediglich innerhalb der ersten 90 Tage oder - falls dies eher eintritt - 200 Betriebsstunden ab erster Inbetriebnahme laut Betriebsstundenzähler im Gerät; der Austausch hat durch einen von uns autorisierten Servicepartner zu erfolgen.
   h) Geräte, die gewerblich genutzt werden.
5. Tritt ein Fehler auf, wenden Sie sich bitte **innerhalb der Frist von 24 Monaten ab Kaufdatum** beim Händler an
   - unsere Service-Hotline 0180 50 15 147
   - Ihr örtliches Panasonic Service-Center
6. Um die kostenlose Fehlerbeseitigung in Anspruch nehmen zu können, muss der vollständig vom Händler ausgefüllte Geräteschein und/oder der Kaufbeleg vorgelegt werden.
7. Die kostenlose Fehlerbeseitigung durch die Panasonic Deutschland bedeutet weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der 24-Monats-Frist. Der Anspruch auf kostenlose Fehlerbeseitigung durch die Panasonic Deutschland bezieht sich lediglich auf den Erstkäufer und ist nicht übertragbar.
8. Selbstverständlich können Sie diese Leistungen auch in Anspruch nehmen, wenn Sie das Gerät in andere Länder der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums oder die Türkei verbringen. Bitte wenden Sie sich dort an die nationale Vertriebsgesellschaft (s. Anlage).

**Diese Leistungen bestehen zusätzlich zu der gesetzlichen Sachmängelhaftung des Händlers aus dem Kaufvertrag und beeinträchtigen in keiner Weise Ihre Rechte als Endgebraucher.**

**Panasonic Deutschland**
eine Division der Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15
22525 Hamburg

# FRANCE

## CONDITIONS DE GARANTIE PANASONIC

En cas de réparation sous garantie, vous devrez obligatoirement joindre une photocopie de votre facture d'achat comportant le type de l'appareil ainsi le nº de série. La présente garantie complète les droits des consommateurs acheteurs résultant de la loi et autres sources de droit et n'affecte pas ces droits.

En tout état de cause, la garantie contractuelle prévue dans la présente carte ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale en vertu des articles 1641 et suivants du code civil contre toutes les conséquences des défauts et vices cachés de la chose vendue. La Société PANASONIC FRANCE S.A.S., importateur du matériel PANASONIC JAPON, déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 87.308 l'E.U./EEE. Si pendant la période de garantie (indiquée ci-dessous dans le paragraphe 8) l'appareil se révélait être défectueux, les conditions de garantie applicables sont les suivantes:

1. L'appareil doit être acheté et utilisé uniquement dans les pays membres de l'E.U./EEE. Elle ne couvrira en outre que les appareils qui sont utilisés à des fins privées conformément au mode d'emploi et aux normes de sécurité ou normes techniques appliquées dans le pays où l'appareil est utilisé.
2. Pour l'application de la garantie aux appareils utilisés en France, nous vous demandons de retourner votre appareil à votre revendeur Panasonic, muni d'une copie de votre facture d'achat et de cette carte ''Conditions de Garantie''. L'appareil doit être adressé dans son emballage d'origine ou un autre garantissant une sécurité analogue.
3. La garantie ne s'appliquera pas aux dommages causés dans les cas ci-dessous:
   a) mauvaise utilisation, mauvaise installation, usure normale, mauvais entretien, déréglage ou mauvaise réparation de l'appareil
   b) non-respect de la tension d'alimentation générale de l'appareil
   c) intervention de personne non qualifiée et non reconnue par PANASONIC FRANCE S.A.S.
   d) incidents dûs à un agent extérieur: incendie, foudre, inondation, humidité etc.
   e) installation, adaptation ou modification incorrecte de l'appareil ou non-conforme aux normes techniques et/ou de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation
   f) incident intervenant pendant le transport de l'appareil vers ou venant de l'acheteur. Dans ces cas, la remise en état sera à la charge de l'utilisateur.
4. Si, à tout moment de la période de garantie, une pièce détachée de l'appareil est remplacée par une autre non fournie ni autorisée par Panasonic, ni d'une qualité de sécurité et de performance convenable pour l'appareil, ou si l'appareil est réparé par une personne non qualifiée et non reconnue par PANASONIC FRANCE S.A.S., nous avons le droit d'arrêter cette garantie immédiatement sans notification préalable.
5. La garantie donne droit à l'échange des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques, ou toute personne accréditée par PANASONIC FRANCE S.A.S. ainsi qu'à la prestation de la main d'oeuvre nécessaire. Aucune indemnité ne pourra être demandée pour préjudice consécutif à l'immobilisation de l'appareil en cas de réparation. Le matériel voyagera aux risques et périls de l'utilisateur.
6. Les pièces ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie:
   - saphirs, diamants, accessoires: cordons, micros etc.
   - pièces d'usure normale nécessitant de l'entretien. (Tete Video, Tube image, Etc.)
   - pièces d'esthétique
7. Notre décision est définitive en ce qui concerne l'application de la garantie.Tout produit ou pièce détachée défectueux qui a été remplacé dans le cadre de la garantie devient notre propriété.
8. La garantie contractuelle applicable sur les appareils PANASONIC est de un an, pièces et main d'oeuvre **(hors Vidéo-projecteurs, GPS portables et Ecrans plasma et LCD achetés à partir du 1/1/2008, où elle est de 2 ans)**.
   Conformément à l'article L111-2 du Code de la Consommation, PANASONIC FRANCE S.A.S. informe par la présente notice qu'elle garde pendant une période de 7 ans les pièces indispensables à l'utilisation de ses produits.
   L'article L221-16 du même Code précise que, lorsqu'un produit sous garantie est immobilisé pour remise en état pendant une période d'au moins 7 jours, la période de garantie est prolongée d'une durée égale au temps d'immobilisation dudit produit.
9. Si l'appareil (autre que ceux destines a un usage industriel, professionnel, semi professionnel ou provenant du marché militaire) est utilisé dans un pays de l'U.E./EEE autre que la France, les conditions mentionnées aux pages (P47 – 48) "Garantie EU/EEE:conditions applicables dans n'importe quel pays autre que le pays de l'achat d'origine" doivent être appliquées.

**PANASONIC FRANCE S.A.S.**
1 -3, avenue François Mitterrand 93218 Saint-Denis La Plaine Cedex
Tél.: 0892 35 05 05 (0,34 €/min) email: info.pfs@eu.panasonic.com www.panasonic.fr

# NEDERLAND

Onze producten zijn met uiterste zorg geproduceerd en van zeer hoge kwaliteit.
Wij garanderen de ongestoorde werking van het apparaat gedurende één jaar na aankoopdatum, mits het apparaat werd gebruikt zoals in de handleiding is aangegeven.
Op verbruiksmaterialen, op accu's of batterijen en op beschermingsmiddelen wordt géén garantie verleend.
De garantie vervalt indien er door anderen wijzigingen zijn aangebracht in of aan het apparaat of indien het defect is ontstaan door ondeugdelijke verbruiksmaterialen of accessoires of ten gevolge van invloeden buiten het apparaat.
Garantie wordt verleend aan de hand van dit originele garantiebewijs en de gedateerde aankoopbon.
Deze garantie is alleen van toepassing op apparaten die gekocht zijn en gebruikt zijn in de EU landen.

AANVULLENDE BEPALINGEN

1. Voor Plasma en LCD televisie bedraagt de garantietermijn 24 maanden.
2. Het reinigen van audio- en videokoppen en laserunits valt niet onder garantie. Raadpleeg altijd eerst de gebruiksaanwijzing of uw dealer.
3. Voor de bronlamp van de LCD / DLP videoprojectoren geldt een garantieperiode van 90 dagen of 200 branduren, hetgeen het eerst bereikt wordt. Voor service en garantie van videoprojectoren dient u contact op te nemen met uw dealer.

Voor reparatie van apparatuur in Nederland, dient de apparatuur franco verzonden te worden aan:

**E-care Repair Services**
Fruitweg 34
2321 DH Leiden
tel: 071-5723439
web: www.e-care.nl (voor reparatie-status)

Alvorens dit echter te doen dient u de dealer en/of de website van E-care (www.e-care.nl) en Panasonic (www.panasonic.nl) te raadplegen.

Indien dit apparaat gebruikt wordt in een ander EU land dan Nederland en met uitzondering van apparatuur welke gebruikt wordt voor beroepsmatige doeleinden, zullen de voorwaarden gelden zoals vermeld op pagina 48- 49.

# BELGIQUE-BELGIE/LUXEMBOURG

## PANASONIC BELGIUM

Les appareils PANASONIC sont couvert par une garantie contre les défauts de matières premières, de pièces détachées ou de vice de construction pendant 12 mois :

- pour les pièces détachées et main-d'œuvre.
- 2 Ans sur les TV couleurs / Ecrans Plasma / LCD.
- 2 Ans sur les compresseurs (conditionnement d'air )
- 2 Ans sur les magnétrons ( four à micro-ondes )

Si une intervention sous garantie était nécessaire veuillez vous adresser à votre revendeur ou un centre technique agrée ( disponible au numéro de téléphone ci-dessous ) qui prendra soin de votre cas. La garantie n'est valable que si l'appareil est accompagné de la carte de garantie ainsi que d'une preuve d'achat (facture ou récépissé de caisse daté), ainsi que la carte remplie complètement et sans ratures ni surcharges.
La garantie s'appliquera aux appareils qui sont utilisés à des fins privées et normales conformément au mode d'emploi et au label indiquant les dangers à éviter.
Sont exclus de la garantie les défectuosités qui ont pour cause:

* Tout usage professionnel ou semi professionnel;
* Un incident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, ou un mauvais entretien de l'appareil;
* Un usage autre que l'usage domestique normal;

* Une modification ou un déréglage de l'appareil par son utilisateur;
* Une sur/sous tension, même passagère du réseau électrique;
* Un transport non conforme;
* Une usure normale;
* Un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre ou tout autre cataclysme;
* l'Installation, l'adaptation, la modification ou incorrecte ou non-conforme aux normes techniques et/ou de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation;
* Les entretiens ainsi que les têtes d'enregistrement des enregistreurs, les cartouches, les batteries, les lampes et autres pièces à durée d'utilisation limitée.

Pendant la période de garantie, les obligations de l'importateur de l'appareil se limitent à:
1. Le remplacement gratuit de la pièce ou partie dont la défectuosité tombe sous les obligations de la garantie.
2. La main-d'oeuvre pour réparer des défectuosités.

Sont toujours à charge du client:
* Les frais de transport tant à l'aller qu'au retour.
* Les frais de déplacement éventuels d'un technicien.
* Les frais d'emballage pour les appareils qui reviennent sans emballage et qui devront être réexpédiés.
* Les appareils envoyés pour réparation voyagent tant à l'aller qu'au retour aux risques et périls de leur propriétaire. Aucune indemnité ne sera attribuée pour privation de jouissance.
* Cette garantie ne limite aucunement la garantie légale en vigueur.

Si l' appareil (autre que ceux destines a un usage industriel, professionnel, semi professionnel ou provenant du marché militaire), est utilisé dans tout pays membre de l'UE/EEE autre que la Belgique, les conditions reprises sous "Garantie UE/EEE: Conditions applicables dans tout pays autre que le pays de l'achat initial" seront d'application (P47-48).

**Panasonic Belgium**
Branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Brusselsesteenweg 502 - 1731 Zellik
Tel. 070/22 30 11 Fax : 02/481 04 99
URL : www.panasonic.be
E-mail : info.pbbrussels@eu.panasonic.com

## BELGIQUE-BELGIE/LUXEMBOURG

### PANASONIC BELGIUM

De toestellen PANASONIC zijn gegarandeerd tegen fouten in grondstoffen en onderdelen en tegen constructiefouten gedurende een periode van 12 maand :

- op onderdelen en werlkloon.
- 2 Jaar op Kleuren TV / Plasma / LCD
- 2 Jaar op compressor ( air conditioning )
- 2 Jaar op magnetron ( microgolf ovens )

Mocht het toestel enige herstelling onder waarborg vragen, dan moet u zich terug wenden naar uw verkoper of een erkend service center ( aan te vragen op onderstaand telefoonnummer ) die het nodige zal doen om uw toestel terug in orde te brengen. De waarborg wordt alleen gedekt indien het toestel vergezeld is van de waarborgkaart, volledig ingevuld zonder weglatingen of doorschrappingen, alsmede een geldig bewijs van aankoop (faktuur of Kasticket). Deze waarborg is toepasselijk op de apparaten indien die gebruikt worden voor privé en normale doeleinden overeenkomstig de gebruiksaanwijzing en het etiket dat bepaalde gevaren aanduidt. Zijn van de waarborg uitgesloten, defekten die veroorzaakt zijn door:

* Ieder professioneel of semi-professioneel gebruik,
* Ongevallen, onoordeelkundig gebruik, abusief gebruik, of verwaarlozing van het apparaat;
* Het gebruik van het apparaat voor een niet normaal huishoudelijk gebruik;
* Een ontregeling of een wijziging aangebracht door de gebruiker; of door niet erkende dealers of service centers

* Over/onderspanning van de netspanning, zelfs kortstondig;
* Een niet aangepast transport;
* Normale slijtage;
* Natuurrampen van allerlei aard zoals, blikseminslag overstroming aardbeving enz.;
* Slechte installatie, aanpassing, wijziging of gebruik van het apparaat of een installatie, wijziging of gebruik van het apparaat die niet overeenstemt met de technische en/of veiligheidsnormen van toepassing in het land waar het apparaat gebruikt wordt.
* Onderhoudsbeurten, magnetische koppen van band- en kassetteopnemer alsmede videorecorders, cartridges, batterijen lampen en elk ander product dat slechts gedurende een beperkte tijd kan gebruikt worden.

Gedurende de garantieperiode beperken de verplichtingen van de invoerder zich tot het volgende:

1. Het gratis herstellen van het toestel of het vervangen door een ander toestel van dezelfde waarde indien het door de invoerder nodig geacht wordt.
2. De gratische herstelling omvat het vervangen van de defekte onderdelen alsmede het nodige werkloon om de herstelling uit te voeren.

Zijn altijd ten laste van de klant:

* De transportkosten van en naar de werkhuizen.
* De eventuele verplaatsingskosten van de technieker. De verpakkingskosten voor apparaten die slecht of onverpakt binnenkomen en die teruggezonden moeten worden. De apparaten die voor herstelling ingezonden worden, reizen op risico van de eigenaar wel voor heen- als terugreis. Er wordt geen tegemoetkoming voor genotsderving toegekend.
* De hiervoor vermelde garantie doet geen afbreuk op de wettelijke garantie in voege.

Indien het apparaat gebruikt wordt in een ander EU/EEA lidstaat dan België, behoudens apparatuur welke gebruikt wordt voor industriële, professionele, en semi-professionele doeleinden alsmede apparatuur welke verkocht wordt in de militaire markt, zullen de voorwaarden vermeld in de "EU/EEA Wijde garantie: Voorwaarden toepasselijk in enig ander land dan het land van originele aankoop", van toepassing zijn (P48-49).

**Panasonic Belgium**
Branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Brusselsesteenweg 502 - 1731 Zellik
Tel. 070/22 30 11 Fax : 02/481 04 99
URL : www.panasonic.be
E-mail : info.pbbrussels@eu.panasonic.com

## ITALIA
### "NORME DI GARANZIA"

Questa garanzia si intende **aggiuntiva e non sostitutiva** di ogni altro diritto di cui gode il consumatore / acquirente del prodotto. In particolare questa garanzia lascia impregiudicati i diritti di cui il consumatore / acquirente è titolare ai sensi del **Dlgs. 06.09.2005 Nr. 206 (ex Dlgs. 2.02.2002 Nr. 24** che ha attuato in Italia la **Direttiva 1999/44/CE**) definito CODICE del CONSUMO.

1. L'apparecchio è garantito al consumatore per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto salvo specifiche eventuali eccezione previste :
   – PLASMA TV, LCD TV; saranno garantiti per un periodo di 24 mesi .
2. La garanzia opera unicamente se l'apparecchio è stato acquistato ed utilizzato in uno dei paesi membri della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia, (si ricorda che la SVIZZERA non fa parte di tale area) e se ne è stato fatto un uso conforme al libretto di istruzione e all'etichetta di avvertimento.
3. Per " GARANZIA " s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da PANASONIC ITALIA difettosi nella fabbricazione o nel materiale; in ogni caso PANASONIC ITALIA si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto stesso.
   **La presente garanzia non copre :**
   - danni accidentali o danni susseguenti a smarrimenti, mancato utilizzo del prodotto, danni causati da perdita di informazioni, memorizzate dal cliente in qualsiasi forma.
   - i costi sostenuti per la normale attività di manutenzione e pulizia così come consigliato nei manuali d'uso che accompagnano il prodotto.

- Pannelli al Plasma che evidenziano sullo sfondo un immagine “stampata” risultante dalla riproduzione sullo schermo di immagini fisse continuative in zone delineate.

Inoltre Panasonic Italia declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente od indirettamente, derivare a persone, cose od animali in conseguenza della mancata osservazione delle prescrizioni indicate nell’apposito libretto operativo e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell’apparecchio.

4. Questa GARANZIA sarà riconosciuta a quegli acquirenti che, a fronte di una richiesta di intervento IN GARANZIA, presenteranno questo Certificato debitamente compilato in ogni sua parte ed ACCOMPAGNATO DALLA PROVA D’ACQUISTO ad un Centro Assistenza Autorizzato insieme al prodotto di cui si sta richiedendo la riparazione.
5. L’apparecchio, non appena accertato il guasto potrà essere inviato, unitamente alla documentazione di cui al punto (4) sopra descritto, al più vicino Centro Assistenza Autorizzato.
   5.a - Per i prodotti per i quali è previsto l’intervento a DOMICILIO (su richiesta esplicita), come ad esempio TV a tubo, TV Plasma, TV LCD ( tutti oltre 20”), MICRO-ONDE INCASSATI, si intendono **a carico e rischio del cliente tutti i costi** derivanti dalla necessità di disinstallarlo e/o renderlo accessibile al personale Tecnico del centro Assistenza a causa di posizionamento / installazione del prodotto stesso considerabili fuori standard come ad esempio:
   - TV, Plasma, LCD, installati a soffitto, integrati in mobili o pareti, a scomparsa con l’ausilio di attacchi o meccanismi speciali.
6. La garanzia NON SI APPLICA ai danni provocati da incuria, uso ed installazione errati e non conformi alle avvertenze riportate sul manuale d’istruzione, da cattivo uso, da maltrattamento, da deterioramento, da fulmini, fenomeni atmosferici, sovratensioni e sovracorrenti, insufficiente od irregolare alimentazione elettrica, danni intervenuti durante il trasporto da e per il cliente, né ai danni dovuti alla installazione, all’adattamento o alla modifica, né ai danni provocati da un uso scorretto o in contraddizione con le misure tecniche e/o di sicurezza richieste nel paese in cui viene utilizzato questo apparecchio.
7. Se, durante il periodo di garanzia, una o più parti sono sostituite per la riparazione con parte o più parti non autorizzate da Panasonic, o non rispondenti alle misure di sicurezza e qualità opportuni per lo stesso, o ancora se la riparazione viene effettuata da personale NON AUTORIZZATO da PANASONIC, l’acquirente perde ogni diritto alla riparazione IN GARANZIA. Tutte le parti eventualmente sostituite diventeranno di nostra proprietà.
8. SONO ESCLUSE dalla presente garanzia : batterie, lampadine, nastri di stampa o di registrazione, supporti CD, DVD, sacchetti di raccolta polvere, spazzole, filtri aria, retine, testine di taglio e tutte le parti considerate “ di consumo “ e/o soggette a normale logorio.
9. Se l’apparecchio viene utilizzato in un paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia ( come si è detto la SVIZZERA non fa parte di tale area) DIVERSO DALL’ITALIA, si applicano anche le condizioni riportate al paragrafo nominato :
   “GARANZIA PAN-EUROPEA (Unione Europea/Spazio Economico Europeo)
   CONDIZIONI APPLICABILI IN TUTTI I PAESI DIFFERENTI DAL PAESE ORIGINALE D’ACQUISTO“
   (ad accezione dei prodotti per uso industriale, delle attrezzature per uffici e dei prodotti venduti negli spacci militari)

**PANASONIC ITALIA S.p.A.**
Via Lucini 19, 20125 Milano, Italia
http//www.panasonic.it Servizio Clienti : 02 - 67.07.25.56

# ESPAÑA

## CONDICIONES GENERALES

El plazo de vigencia de esta GARANTÍA es el siguiente (el plazo se contará a partir de la fecha de compra): **2 AÑOS** para todos los productos.
Condiciones de validez de la garantía:

1. Reparación gratuita, en nuestros Servicios Técnicos Autorizados, de cualquier componente averiado por un eventual defecto de fabricación, incluidas la mano de obra necesaria para dicha reparación, la reposición del software preinstalado de Panasonic y la puesta a punto del aparato. El teléfono de atención a usuarios es el 902 15 30 60.
2. La garantía no incluye las instalaciones, las puestas en marcha ni las intervenciones en softwares instalados por terceros o con licencias conferidas por terceros, así como tampoco la limpieza o mantenimiento periódico del producto, ni la sustitución de consumibles y piezas defectuosas por desgaste natural debido a un uso inapropiado.

3. Almacenamiento de datos informáticos. Es responsabilidad del usuario hacer copias de seguridad de los programas de software, datos o información almacenada en cualquier dispositivo de almacenamiento (discos duros, tarjetas de memoria y otros). Si durante el proceso de reparación, el contenido del disco duro o de cualquier otro dispositivo de almacenamiento de datos se alterara, borrara, modificara o perdiera, Panasonic España, S.A. y sus Servicios Técnicos Autorizados no se hacen responsables de los efectos producidos en ellos. Los discos duros u otros dispositivos de almacenamiento reemplazados bajo esta GARANTÍA serán suministrados con el software o datos originales de fábrica, y no contendrán el software o los datos instalados por terceros.
4. En el caso de que la avería obedezca a un uso indebido o a causas ajenas al normal uso del aparato, si el mismo hubiese sido reparado o modificado por personas ajenas a nuestros Servicios Técnicos Autorizados, si su número de serie no coincidiese con el reseñado, o si se comprobase que realmente fue vendido con anterioridad a la fecha reseñada en esta GARANTÍA, el aparato en cuestión quedaría automáticamente excluido de los beneficios de la misma. En tales casos, indefectiblemente, la correspondiente reparación sería a cargo del cliente.
5. El Servicio Técnico Autorizado podrá exigir la presentación del justificante de compra del aparato junto con este documento, por lo que se recomienda su conservación durante el plazo de validez de la garantía. Esta garantía no afecta a los derechos estatutarios del consumidor amparados por la legislación vigente aplicable. Para aparatos (excepto para los de uso profesional e industrial y productos vendidos en el mercado militar) utilizados en otro país miembro de la Unión Europea (UE) / Espacio Económico Europeo (EEE) distinto de España o en Turquía, se aplicarán las condiciones mencionadas en las páginas 50 y 51 correspondientes a la "Garantía UE/EEE: Condiciones aplicables en un país distinto al país original de compra".

**Panasonic España, S.A.**
WTC Almeda Park
Plaça de la Pau, s/n
Edificio 8, planta baja
08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)
Telf. 902 15 30 60 Fax 934 259 565

**Electrónica Integral de Canarias, S.A.**
(para las Islas Canarias)
Juan Ravina Méndez, 7
38009 - Santa Cruz de Tenerife
Telf. 922 202 527 Fax 922 204 435

## DANMARK

**Garantivilkår for produkter som købes eller anvendes i Danmark**
Garantien omhandler forbrugerkøb og giver forbrugeren mulighed for at få produktet repareret under garantien ved flytning til et andet EU/EFTA land eller ved køb i et andet EU/EFTA land end Danmark.
Købslandet fremgår af side 4 i dette garantibevis sammen med købskvitteringen.

**For produkter som er købt i Danmark og anvendes i Danmark**
Denne garanti er ikke gældende for produkter, som er købt og anvendes i Danmark. For disse produkter gælder den nationale lovgivning. Kontakt venligst forhandler.

**For produkter købt i Danmark og som anvendes i et andet EU / EFTA land end Danmark**
For produkter som købes i Danmark og anvendes udenfor Danmark men indenfor EU / EFTA gælder "Fælles Europæisk Garanti: Garantidækning udenfor det oprindelige købsland" side 52.

**For produkter købt i et andet EU / EFTA land end Danmark, som anvendes i Danmark**
For købet af dette produkt gælder 1 års garanti fra købsdato, som det fremgår af side 4 i dette hæfte samt kundens købskvittering. Garantien er kun gyldig såfremt der foreligger et korrekt udfyldt garantibevis samt en gyldig købskvittering.
Garantien dækker kun for reparation af fabriksfejl i produktet. Ingen andre krav kan gøres gældende af køberen overfor Panasonic Danmark.
Fabriksfejl er fejl som er opstået under produktionen på grund af fejlbehæftede komponenter, moduler eller materialefejl. Garantien omfatter ikke fejl som er forårsaget af brand, ulykke, forkert anvendelse, normal slidtage, forsømmelse, ukyndigt indgreb, fejlagtig tilslutning og installation, anvendelse i strid med tekniske og/eller sikkerhedsmæssige instruktioner, transportskader, produktopdateringer på grund af den teknologiske udvikling eller lignende.

Garantien omfatter ikke batterier, lamper, løse netdele, fjernbetjeninger eller øvrigt tilbehør. Garantien omfatter ikke dele med begrænset levetid så som støvsugerposer, filtre, skær og lignende.
Ved fabriksfejl har Panasonic ret til efter egen vurdering at reparere eller ombytte produktet. Ombyttede produkter og udskiftede reservedele er Panasonics ejendom.
Transport af produktet sker for kundens egen regning og risiko.
For henvendelse til Panasonic Service Partner se www.panasonic.dk
Vedlæg udfyldt garantibevis samt købskvittering.

**Panasonic Danmark**
Branch of Panasonic Nordic AB
Produktionsvej 26
2600 Glostrup
Tel: +45 43 200 800
www.panasonic.dk

## SVERIGE

**Garantivillkor för produkter som köpts eller används i Sverige**
Garantin omfattar konsumentens köp av produkten och syftar till att ge konsumenten möjlighet till service under garantivillkoren vid flytt eller vistelse inom garantibevisets giltighetsområde.
I vilket land produkten är köpt framgår av sidan 4 i detta garantibevis.

**För produkter Köpta i Sverige och som används i Sverige**
Denna Garanti gäller inte produkter som köpts och används i Sverige. För dessa produkter gäller nationell lagstiftning. Kontakta din återförsäljare.

**För produkter Köpta i Sverige som används i något annat EU/EES land än Sverige.**
För produkter som köpts i Sverige och används utanför Sverige men innanför EU/EES gäller ”Pan European Garanti: Villkor gällande utanför det land där produkten anskaffats” på sidan 55-56
**För produkter Köpta i något annat EU/EES land och som används i Sverige.**
För köpet av din produkt gäller 1år garanti från det köpsdatum som framgår av sidan 4 i detta häfte och kundens originalkvitto (Köpdokumentation) på köpet.
Denna Garanti är enbart giltigt när garantibeviset är komplett ifyllt och presenteras tillsammans med kundens originalkvitto (Köpdokumentation).
Garantin gäller endast för reparation av tillverkningsfel i produkten. Inga andra krav kan ställas av köparen gentemot Panasonic Nordic AB.
Tillverkningsfel är fel som uppstått vid tillverkning av produkten på grund av bristfälliga komponenter, moduler eller materielfel. Garantin omfattar inte fel som uppstår på grund av brand, olycka, felaktig användning, normalt slitage, försummelse, felaktiga anpassningar eller reparationer, skador orsakade av installation, ingrepp av icke auktoriserad personal, användning i strid med tekniska och/eller säkerhetsinstruktioner, transportskador, produktuppdateringar med anledning av tekniskutveckling eller dylikt.
Garantin omfattar inte produkter avsedda för användning i affärsverksamhet, industriellt- kontors- eller militärtbruk. Garantin omfattar inte batterier, lampor, lösa nätdelar, fjärrkontroller, övriga tillbehör eller delar med begränsad livslängd såsom dammsugarpåsar, filter mm.
Vid tillverkningsfel har Panasonic rätt att efter egen bedömning reparera eller byta ut produkten. Ut bytta produkter och delar är Panasonics egendom.
All transport av produkten sker på kundens risk och bekostnad.
Kontakta närmsta auktoriserade ServicePartner, se www.panasonic.se
Medför garantibevis och köpsdokumentation.

**Panasonic Nordic AB**
Ellipsvägen 12
P.O Box 6060
SE-141 06 Kungenskurva
Tel: +46 8 680 26 00
www.panasonic.se

# NORGE

**Garantivilkår for produkter som er kjøpt eller anvendes i Norge.**
Garantien omfatter forbrukerkjøp av produkter, og er tenkt å gi forbrukeren mulighet til service som følger garantivilkårene, ved flytting eller besøk innenfor garantibevisets gyldighetsområde.

**For produkter som er kjøpt og anvendes i Norge.**
Denne garantien gjelder ikke produkter som er kjøpt og anvendes i Norge. For disse produktene gjelder nasjonalt lovverk. Vennligst kontakt din forhandler.

**For produkter som er kjøpt i Norge og anvendes innenfor EU/EØS/Tyrkia (foruten Norge).**
Her gjelder "Pan European Guarantee: Vilkårene gjelder i alle land unntatt det landet der apparatet opprinnelig ble kjøpt.", se side 57-58.

**For produkter som anvendes i Norge, og er kjøpt innenfor EU/EØS/Tyrkia (foruten Norge).**
Her gjelder 1 års garanti fra den kjøpsdato som fremgår av side 4 i dette heftet. For at denne garantien skal være gyldig skal heftet være komplett utfylt, og kundens originale kjøpskvittering skal legges ved.

Garantien gjelder bare reparasjon av fabrikasjonsfeil i produktet. Kjøperen kan ikke rette andre krav mot Panasonic Norge.
Fabrikasjonsfeil er feil som ved produksjon av produktet, som følge av svakhet i komponenter, moduler eller materialfeil. Garantien omfatter ikke feil som oppstår som følge av brann, ulykke, feilaktig bruk, normal slitasje, skjødesløshet, feilaktige tilpassninger eller reparasjoner, skader som følge av installasjoner, inngrep av ikke-autorisert personell, bruk i strid med tekniske- og/eller sikkerhets-instruksjoner, transportskader, produktoppdateringer som følge av teknisk utvikling etc.

Garantien omfatter ikke produkter som er avsatt for industriell bruk, kontormaskiner, eller produkter solgt til det militære marked. Garantien gjelder ikke batterier, lamper, løse strømkoblinger, fjernkontroller, eller øvrig tilbehør og deler med begrenset livstid som støvsugerposer, filter med mer.

Ved fabrikasjonsfeil har Panasonic etter egen bedømming rett til å reparere eller bytte produktet. Alle produkter og deler som er byttet er Panasonics eiendom. All transport av produktene skjer på kundens egen regning og risiko.

For service av produktet, vennligst kontakt nærmeste autoriserte ServicePartner. Fullstendig liste finnes på www.panasonic.no. Husk å ta med garantibevis og kjøpskvittering.

**Panasonic Norway**
Branch of Panasonic Nordic AB
Skårersletta 50
P.O Box 324
N-1473 Lørenskog
Tel: +47 67 91 78 00
wwww.panasonic.no

# SUOMI

**Takuuehdot tuotteelle joka on ostettu tai käytetään Suomessa.**
Takuu kattaa kuluttajan ostaman tuotteen ja sillä pyritään antamaan mahdollisuus huoltopalveluihin takuuehtojen mukaisesti kuluttajan muuttaessa tai oleskellessa takuun voimassaolo alueella.
Mistä maasta tuote on ostettu, selviää tämän vihkosen sivulta 4.

**Tuote joka on ostettu Suomesta ja käytetään Suomessa.**
Tämä takuu ei kata tuotetta jotka on ostettu Suomesta ja sitä käytetään Suomessa. Näiden tuotteiden kohdalla sovelletaan kansallista kuluttajalainsäädäntöä. Ota yhteys jälleenmyyjään.

**Tuote joka on ostettu Suomesta ja käytetään jossain muussa EU/EEA maassa kuin Suomessa tai käyttömaa on Turkki.**
Tuotteeseen, joka on ostettu Suomesta mutta käyttömaa on jokin muu EU/EEA maa, sovelletaan "Pan European Guarantee" takuuehtoja. Takuuehdot löytyvät tämän vihkosen 56-57.

**Tuote joka on ostettu jostain muusta EU/EEA maasta kuin Suomesta mutta käytetään Suomessa.**
Tuotteen takuuaika on 1 vuosi ostopäivästä joka selviää tämän vihkosen sivulta 4 sekä alkuperäisestä ostokuitista (dokumentti ostosta).
Tämän Takuun voimassaolo edellyttää täydellisesti täytetyn takuukortin ja ostokuitin (dokumentti ostosta) esittämistä mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä.
Takuu kattaa ainoistaan valmistevikojen korjaamista. Mitään muita vaateita ostaja ei voi esittää Panasonic Nordic AB:lle.
Valmistevika on vika joka johtuu materiaali tai raaka aine viasta tuotteen valmistuksen yhteydessä.
Takuu ei kata vikoja jota johtuu tulipalosta, onnettomuudesta, virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta, laiminlyönnistä, virheellisestä asennuksesta tai korjauksesta, ei valtuutetun henkilön toimenpiteestä, tuotteen käytöstä vastoin teknisiä ohjeita ja/tai turvallisuus ohjeita, kuljetus vahinkoja, tuotekehityksen liittyviä ohjelmistopäivityksiä tai muista vastaavista syistä.
Takuu ei kata ammatti, teollisuus, konttori tai sotilaskäyttöön suunniteltuja tuotteita.
Takuu ei kata akkuja, lamppuja, kaukosäätimiä, erillisiä verkkolaitteita tai muita vastaavia tarvikkeita. Takuu ei myöskään kata osia joilla on rajoitettu käyttöikä, esimerkiksi imurin pölypusseja, suodattimia jne.
Valmiste vian korjauksen yhteydessä Panasonic pitää itsellään oikeuden joko korjata tai vaihtaa tuote oman harkintansa mukaan. Vaihdetut osat ja tuotteet ovat Panasonicin omaisuutta.
Kaikki tuotteen kuljetus tapahtuu asiakkaan kustannuksella ja vastuulla.
Ota yhteys lähimpään valtuutettuun Panasonic huoltoon, katso www.panasonic.fi
Liitä mukaan takuutodistus ja ostokuitti.

**Panasonic Finland**
Branch of Panasonic Nordic AB
Elannontie 5
FI-01510 VANTAA, FINLAND
Telephone: +358 30 6227501
Telefax: +358 30 6227502
www.panasonic.fi

# GARANTIEBEDINGUNGEN ÖSTERREICH

Die Panasonic Austria, eine Niederlassung der Panasonic Marketing Europe GmbH. leistet durch ihre autorisierten Servicepartner eine Garantie auf Ersatzteile und Arbeitslohn wie nachstehend angeführt:

| | |
|---|---|
| Audio- und Hifi Geräte | 24 Monate |
| Camcorder | 24 Monate |
| Car Media | 24 Monate |
| Color TV/Rückprojektions-TV | 24 Monate |
| Plasma-TV/LCD-TV (Consumer) | 24 Monate |
| DECT Telefone | 24 Monate |
| Digitale Cameras | 24 Monate |
| DVD-Player/Recorder | 24 Monate |
| Haushaltsgeräte | 24 Monate |
| LCD-Projektoren (Consumer) | 24 Monate |
| Personal Care Produkte | 24 Monate |
| Settop-Box / AVHDD | 24 Monate |
| Videorecorder | 24 Monate |

Für Vorführgeräte gilt eine Garantiezeit von 12 Monaten.

Die Garantie beginnt mit dem Tag des Kaufes beim Fachhändler. Sie wird in der Form geleistet, dass nach Maßgabe der Panasonic Austria Teile, die nachweislich aufgrund von Fabrikations- und Materialfehlern defekt geworden sind, ausgetauscht oder repariert werden. Eine Verlängerung der Garantie entsteht dadurch nicht. Austauschteile gehen in das Eigentum der Panasonic Austria über. Durch diese Garantie werden weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Wandlung, Minderung oder Schadenersatz, nicht begründet.

Falls das Gerät zum Zwecke der Reparatur transportiert wird, geschieht dies auf Gefahr und Kosten des Auftraggebers.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
a) Schäden, die auf lokale Verhältnisse, wie Fehler in der Installation, Brand, Blitzschlag etc. zurückzuführen sind.
b) Schäden durch Eingriffe von Personen, die von der Panasonic Austria nicht ermächtigt sind.
c) Geräte, bei denen die Fabrikations-Nummer entfernt oder zerstört worden ist.
d) Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, z.B. Anschluß an eine falsche Netzspannung oder Stromart, und Schäden durch fahrlässige Behandlung oder Mißbrauch.
e) Batterien und Akkumulatoren, einschließlich Folgeschäden durch den Gebrauch von defekten oder überalterten Batterien bzw. Akkumulatoren
f) Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.
g) Projektor-Lampen; hier erfolgt kostenloser Ersatz lediglich innerhalb der ersten 90 Tage oder – falls dies eher eintritt - 500 Betriebsstunden ab erster Inbetriebnahme laut Betriebsstundenzähler im Gerät; der Austausch hat durch einen von uns autorisierten Servicepartner zu erfolgen.
h) Geräte, die gewerblich genutzt werden.
i) Schäden durch anormale Betriebsbedingungen wie Tabak und Zigarettenrauch, Fett wie verdunstete Speiseöle und Staub.
j) alle Arten von Bruchschäden.

Die Garantieleistung kann über den verkaufenden Fachhändler in Anspruch genommen werden. Ihm steht in diesen Fällen unsere Service-Organisation zur Verfügung. Selbstverständlich können auch Sie als Endverbraucher diese Service- Organisation direkt in Anspruch nehmen.
Die Garantiezeit bezieht sich lediglich auf den Erstkäufer und ist nicht übertragbar.
Zum Nachweis von Garantieansprüchen ist der vollständig mit der Fabrikations-Nummer und dem Kaufdatum ausgefüllte Garantieschein einzusenden, sowie der vollständig ausgefüllte Kaufbeleg.
Selbstverständlich können Sie Garantieleistungen auch in Anspruch nehmen, wenn Sie das Gerät in andere Länder der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums oder die Türkei verbringen. Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an die zuständige Vertriebsgesellschaft.

**Diese Garantie besteht zusätzlich und beeinträchtigt in keiner Weise gesetzliche oder andere Rechte von Endverbrauchern.** Bitte bewahren Sie Ihre Garantiekarte mit Ihrem Kaufbeleg auf.

**Panasonic Austria**, eine Niederlassung der Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Austria +43 ( 1 ) 610 80
Panasonic Service +43 ( 1 ) 961 66 33
www.panasonic.at

# SCHWEIZ-SUISSE-SVIZZERA & LIECHTENSTEIN

## Garantiebedingungen
## Panasonic Produkte

John Lay Electronics AG gewährt für die von ihr vertriebenen Produkte und Marken durch ihre Fachhändler falls nicht anders vermerkt eine Garantie von 12 Monaten ab Verkaufsdatum. Der Gewährleistungsanspruch muss mittels Rechnung, Kassabon oder Garantiekarte belegt werden.

Von dieser Regelung ausgenommen sind:

| | |
|---|---|
| LCD-Fernseher Full-HD | 24 Monate ab Kaufdatum |
| Plasma-Fernseher Full-HD<br>Plasma-Display's 42 – 65" | 36 Monate Bring-In ab Kaufdatum<br>(gilt ab Serie 10) |
| Plasma-Display 103" | 12 Monate vor Ort ab Kaufdatum |
| Rasierapparate, Bart-/Haarschneider, Ladyshaver und Epiliergeräte, Manicure, Pedicure, Zahnbürsten | 24 Monate ab Kaufdatum |
| Mikrowellen, Brotbackautomaten, Staubsauger und Reiskocher | 24 Monate ab Kaufdatum |
| DECT-Telefone | 24 Monate ab Kaufdatum |

Die Garantiegewährleistung beschränkt sich auf nachweislich ersichtliche Mängel auf Grund von Fabrikations- und/oder Materialfehlern. Die Gewährleistung erfolgt nach Wahl von John Lay Electronics AG durch Reparatur, durch Ersatz der mangelhaften Bestandteile bzw. des mangelhaften Artikels oder durch die Vergütung des Sachwertes des mangelhaften Artikels.

Keine Garantieansprüche können geltend gemacht werden für der Abnützung unterworfene Teile, für Verbrauchsmaterial, Batterien und Transportschäden, für Schäden durch Fremdeingriffe, Änderungen, unsachgemässe Bedienung, mangelhafte Pflege und Reinigung, übermässige Abnützung und Verunreinigung, Verwendung von falschem Material, Blitzschlag sowie für Flüssigkeits- und Säureschäden. Von der Garantie ausgeschlossen sind zudem Geräte, auf denen die Seriennummer entfernt wurde.

Innerhalb der Gewährleistung werden sämtliche weitergehenden Sach- und Rechtsgewährleistungsansprüche für mittelbare und indirekte Schäden - Gesetzesbestimmungen vorbehalten - ausdrücklich ausgeschlossen.

**John Lay Electronics AG**
Littauerboden 1, CH-6014 Littau, Schweiz, E-Mail: info@johnlay.ch
Support – Hotline Tel 0900 809 809 (CHF 2.15/Min), www. panasonic.ch

# SUISSE-SCHWEIZ-SVIZZERA & LIECHTENSTEIN

## Conditions de garantie
## Produits Panasonic

Sauf indication contraire, John Lay Electronics AG accorde une garantie de 12 mois dès la date de la vente sur les produits et les marques qu'elle distribue par l'intermédiaire de ses revendeurs spécialisés. Celui qui fait valoir une prétention en garantie doit la prouver au moyen d'une facture, d'un ticket de caisse ou d'une carte de garantie.

Font exception à la présente réglementation:

| | |
|---|---|
| Téléviseurs LCD Full-HD | 24 mois dès la date d'achat |
| Téléviseurs Plasma Full-HD<br>Plasma-Display's 42 – 65" | 36 mois Bring-In dès la date d'achat<br>(à partir de la série 10) |
| Plasma-Display 103" | 12 mois sur site dès la date d'achat |
| Rasoirs électriques, tondeuses à barber/à cheveux, ladyshavers, épilateurs manicure/pédicure, brosses à dents | 24 mois dès la date d'achat |
| Fours micro-ondes, machines à pain, aspirateurs et cuiseurs à riz | 24 mois dès la date d'achat |
| DECT | 24 mois dès la date d'achat |

La garantie se limite aux défauts clairement établis et imputables à des vices affectant la fabrication et/ou les matériaux. La garantie est fournie, au choix de John Lay Electronics AG, soit par la réparation ou le remplacement des composants défectueux, respectivement de l'article

défectueux, soit par l'indemnisation de la valeur effective de l'article défectueux.
Ne peuvent donner lieu à une prétention en garantie les pièces sujettes à l'usure, les consommables, les batteries et les avaries de transport, les dommages dus à des interventions de tiers, à des modifications apportées aux objets vendus, les dommages dus à une utilisation inadéquate, à un entretien et à un nettoyage insuffisants, à une surutilisation, à l'emploi de matériel inadéquat, à l'action de la foudre, de substances liquides et acides. Sont, en outre, exclus de la garantie, les appareils dont les numéros de série ont été enlevés.

Dans le cadre des prestations accordées en vertu de la garantie, celle-ci exclut expressément - sous réserve des dispositions légales - toutes prétentions plus étendues relatives à l'indemnisation de préjudices matériels ou juridiques afférents à des dommages subséquents ou indirects.

**John Lay Electronics AG**
Littauerboden 1, CH-6014 Littau, Suisse, E-Mail: info@johnlay.ch
Support – Hotline Tel 0900 809 809 (CHF 2.15/Min), www. panasonic.ch

## Condizioni di garanzia
### Prodotti Panasonic

Se non stabilito differentemente, John Lay Electronics AG concede per i prodotti e i marchi da lei commercializzati attraverso i suoi negozi specializzati, una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita. Il diritto a garanzia deve essere dimostrato mediante fattura, scontrino della cassa o certificato di garanzia.

Sono esclusi da questa regola:

| | |
|---|---|
| Televisori LCD Full-HD | 24 mesi a partire dalla data di vendita |
| Televisori Plasma Full-H<br>Plasma-Display's 42 – 65" | 36 mesi Bring-In 36 a partire dalla data di vendita (a partire della serie 10) |
| Plasma-Display 103" | 12 mesi sul posto a partire dalla data di vendita |
| Rasoio donna, apparecchi da depilazione, manicure /pedicura, spazzolini da denti | 24 mesi a partire dalla data di vendita |
| Forni microonde, cuocipane automatico, aspirapolvere, cuociriso | 24 mesi a partire dalla data di vendita |
| Telefoni DECT | 24 mesi a partire dalla data di vendita |

Il diritto a garanzia si limita a vizi dimostrativamente visibili dovuti a vizi di fabbricazione e/o di materiale. A scelta di John Lay Electronics, la garanzia avviene mediante riparazione, sostituzione delle parti difettose o dell'articolo difettoso o mediante rimborso del valore effettivo dell'articolo difettoso.

Non è possibile fare valere diritti a garanzia per le parti soggette all'usura, per materiale di consumo, batterie e danni di trasporto, per danni dovuti ad interventi di terzi, modifiche, utilizzo non appropriato, cura e pulizia insufficienti, usura esagerata e sporco, utilizzazione di materiale sbagliate, folgorazione nonché per danni da liquidi e acidi. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli apparecchi dai quali è stato tolto il numero di serie.

Salvo restando le disposizioni di legge, all'interno della garanzia sono espressamente esclusi tutti gli ulteriori diritti a garanzia per danni mediati e indiretti.

**John Lay Electronics AG**
Littauerboden 1, CH-6014 Littau, Svizzera, E-Mail: info@johnlay.ch
Support – Hotline Tel 0900 809 809 (CHF 2.15/Min), www. panasonic.ch

## ΕΛΛΑΣ

(1) Το προϊόν αυτό, εφ' όσον αγοράστηκε και λειτουργεί στην Ελλάδα, καλύπτεται με εγγύηση μόνο αν προσκομισθεί η κάρτα εγγύησης της INTEPTEK AE και η απόδειξη αγοράς του.
(2) Αν το προϊόν αγοράστηκε από οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA) εκτός της Ελλάδος και στη συνέχεια εισήχθη στην Ελλάδα, η παρούσα ενοποιημένη κάρτα εγγύησης ισχύει, μόνο εφ' όσον προσκομισθεί από τον καταναλωτή και η απόδειξη αγοράς, για την πιστοποίηση του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
(3) Αν το προϊόν αγοράστηκε στην Ελλάδα και στη συνέχεια εξήχθη σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA) ή την Τουρκία, η εγγύηση του ισχύει μόνο εφ' όσον προσκομισθεί και η κάρτα εγγύησης της INTEPTEK AE, πλήρως συμπληρωμένη

από το Ελληνικό κατάστημα λιανικής πώλησης.

(4) Για συσκευές που χρησιμοποιούνται σε οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτός της Ελλάδος, θα ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στις σελίδες με γενικό τίτλο "ΟΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ (EU/EEA) ΕΓΓΥΗΣΗΣ". Εξαιρούνται από την εγγύηση αυτή εκείνα τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για βιομηχανικές εφαρμογές, καθώς και οι συσκευές που χρησιμοποιούνται σαν εξοπλισμός επιχειρήσεων και τα προϊόντα που πωλούνται μέσω ειδικών καταστημάτων στρατιωτικών μονάδων.

**INTEPTEK A.E**
Κεντρικά Γραφεία
Αφροδίτης 24 & Ριζούντος, Ελληνικό,
176 77 Αθήνα
Τηλ. Κέντρο : 210-9692300, FAX : 210-9648588
email: mofficer@intertech.gr
www.panasonic.gr

**Υποκατάστημα Βορείου Ελλάδος**
Κων. Καραμανλή 11,
546 38 Θεσσαλονίκη
Τηλ. Κέντρο 2310-245840 έως 3, FAX 2310-968083

# PORTUGAL
## GARANTIA PANASONIC
### Condições de Garantia

O consumidor goza dos direitos previstos no Dec. Lei nº 84/2008 de 21 de Maio e na demais legislação aplicável, sendo esta garantia um suplemento, não afectando, de modo algum, qualquer estatuto ou direito do consumidor.
Se durante o período de garantia (conforme abaixo estipulado) o aparelho apresentar uma avaria devido a erros de concepção, produção ou de materiais, comprometemo-nos a seguir as condições seguintes, de modo a que o aparelho defeituoso (ou quaisquer parte ou partes) seja reparado ou por nossa decisão substituído gratuitamente.

1. O aparelho deverá ter sido adquirido e utilizado apenas nos países membros da UE / EFTA. A sua utilização deverá ter-se restringido a fins domésticos e aqueles considerados normais, de acordo com as instruções de utilização e as estipulações técnicas e / ou de segurança requeridas no país onde o aparelho foi utilizado.
2. Para a aplicação da Garantia a aparelhos utilizados em Portugal, estes deverão ser acompanhados por esta Garantia e respectivo documento comprovativo da compra. Assim que for detectada a deficiência, o aparelho deverá ser apresentado ao revendedor autorizado onde o aparelho foi adquirido ou ao Concessionário de Assistência Técnica autorizado mais próximo. Todas as reclamações deverão ser apresentadas a estas entidades. Relativamente a aparelhos utilizados em outros países da UE / EFTA, ver o exposto no nº 8.
3. Esta garantia não cobre danos provocados por incêndio ou acidentes quando não decorrentes de defeito de fabrico, não cobre igualmente danos provocados por má utilização, negligência, ajuste ou reparação incorrectos, ou danos causados devido a instalação e adaptação incorrectas, modificações ou má utilização ou tudo aquilo que não está de acordo com os padrões técnicos e / ou de segurança requeridos no país onde o aparelho é utilizado.
4. Se durante o período de vigência da Garantia quaisquer peça ou peças do aparelho forem substituídas por peça ou peças não fornecidas ou não aprovadas pela Sonicel / Panasonic ou por peças que não as adequadas ao seu bom funcionamento, ou se o aparelho tiver sido desmontado ou reparado por pessoal não autorizado pela Sonicel (excepto o estipulado no nº 8), o cliente deixará de poder reclamar qualquer direito ao abrigo da presente garantia.
5. Esta garantia não se aplica a agulhas, lâmpadas, pilhas, correias, baterias, escovas, ou quaisquer outras peças de desgaste ou de natural duração limitada.
6. Compete-nos a decisão sobre a reparação ou substituição. É de nossa propriedade qualquer aparelho ou peça defeituosa que tenha sido substituído.
7. O período de garantia aplicável a aparelhos utilizados para fins não profissionais é de 24 meses.

8. A garantia definida no presente documento tem carácter gratuito.
9. Para aparelhos utilizados em qualquer país da UE / EFTA que não Portugal, aplicar-se-ão as condições da "UE / EFTA Garantia Unificada Pan-Europeia: Condições de aplicação da garantia em país diferente do país em que o aparelho foi inicialmente adquirido" - pág. 53 e 54.

**Sonicel, S.A.**
Praceta das Fábricas - 5
2794-012 Carnaxide
Portugal
Telefone 214245300 / Fax 214245320
email: panasonic@sonicel.pt

## EESTI

Käesolevad garantiitingimused kehtivad lisaks Ostja seadustega sätestatud õigustele ja ei mõjuta kuidagi neid õigusi.
Panasonic Polska Sp. z o.o., aadressiga Al. Krakowska 4/6, 02-284 Warszawa, Poola, garanteerib garantiiga hõlmatud seadme (edaspidi nimetatud "Toode") tõrgeteta töö, kui seda kasutatakse vastavalt kasutusjuhendi tehnilistele nõuetele ja kasutusjuhistele. Käesolev garantii kehtib Eesti Vabariigis.
Veenduge, et Toote seerianumber vastab garantiikaardile märgitud koodnumbrile.

1. Käesolev garantii hõlmab Toote rikkeid, mis tulenevad selle osade või valmistamise puudustest.
2. Garantiiremont ei hõlma Toote regulaarset hooldust, täpsemalt selle puhastamist, kalibreerimist, töökorra kontrollimist, töös esinevate puuduste kõrvaldamist ja tööparameetrite seadistamist ning muid kasutajakohaseid toiminguid. Garantii ei hõlma Toote osade (sealhulgas kulumaterjalide ja muude kasutusjuhendis või tehnilistes dokumentides märgitud piiratud kasutusajaga osade) mistahes loomuliku kulumise ilminguid.
3. LCD projektori lampide garantii on piiratud 180 päevaga või 500 töötunniga alates kasutusse võtmisest (arvestatakse varasemat tähtaega).
4. Käesolevaga hõlmatud õiguste rakendamiseks esitab Ostja garantiiteenuste kasutamiseks järgnevad:

a. ostu tõendava dokumendi;
b. defektse Toote.

5. Garantii katab varuosade ja remonttööde maksumuse vastavalt siin märgitud garantiitingimustele 2 aasta jooksul Toote ostukuupäevast arvates.
6. Kui defektse Toote kaal ületab 10 kg, võib Ostja oma õiguste rakendamiseks vastavalt käesolevatele tingimustele esitada lähimasse hoolduskeskusesse avalduse, et Toode transporditaks märgitud kohast garantiiremonti. Vastavalt Ostjaga saavutatud kokkuleppele tullakse defektsele Tootele transportimiseks järgi hoolduskeskuse tööaja piires 7 päeva jooksul alates esimesest tööpäevast pärast avalduse esitamist.
7. Kui Toode saadetakse või toimetatakse hoolduskeskusesse kolmandate isikute poolt, hoolitseb Ostja transportimise käigus Toote ohutuse ja transportimiseks kättesaadavuse eest. Ostja vastutab täielikult kõigi Toote defektide või kahjustuste eest, mis tulenevad ebasobivast pakendist.
8. Hoolduskeskusesse toimetatud Tooted peavad olema hügieeniliselt vastuvõetavas seisundis, vastasel korral ei laiene garantii mittevastavuste kõrvaldamiseks rakendatud meetmetele ja toimingutele ning nende eest tuleb tasuda vastavalt hinnakirjale. Ülalnimetatud meetmed võivad olla garantiikohustuste täitmise eeltingimuseks.
9. Punktis 4 märgitud garantiiperioodil teatatud defekt kõrvaldatakse võimalikult kiiresti.
10. Kui defekt puudutab ainult Toote ühte osa, mille saab eemaldada vastavalt kasutusjuhendi tehnilistele nõuetele ja kasutusjuhistele, piirnevad Ostja õigused Toote antud defektse osaga.
11. Panasonic Polska Sp. z o.o. nõusolekul Ostjal on õigus lasta defektne Toode hoolduskeskuses asendada järgnevatel juhtudel:
    a. kui punktis 4 märgitud garantiiperioodi jooksul on hoolduskeskuses viis korda tehtud garantiiremonti ja Tootel esineb defekte, mis välistavad selle otstarbekohase kasutamise;
    b. kui hoolduskeskus on väljastanud kirjaliku kinnituse, et defekti ei saa kõrvaldada.

12. Käesoleva garantii kohaselt asendatavad seadmed peavad olema komplektsed. Mittekomplektsete Toodete asendamisel tuleb tasuda Ostja süül puuduvate või kahjustatud osade maksumus.
13. Garantii ei laiene Toodetele, millel esineb mehhaanilisi või elektrilisi kahjustusi, mis ei ole seotud selle valmistajaga vastavalt punktile 1, nimelt järgmistel juhtudel:
    a. Tooted, mis on kahjustatud transportimisel ja ümberlaadimisel;
    b. kahjustused, mis tulenevad Toote mitteotstarbekohasest või väärkasutamisest, Ostja hooletusest ning kasutusjuhendi või ohutusnõuete eiramisest;
    c. Tooted, mis on kahjustatud tulekahju, üleujutuse, äikese, muude loodusõnnetuste, sõja, massirahutuste, õnnetusjuhtumite, mahasattumise või pihkumise, voolu- või telekommunikatsioonivõrgu ülepinge, paigaldusjuhistele mittevastava vooluvõrguga ühendamise tulemusel;
    d. Tooted, mida on muudetud, häälestatud või remonditud muude kui hoolduskeskuse töötajate poolt, kusjuures garantiipitser on purustatud või toodet muul viisil rikutud;
    e. Tooted, mille seerianumber on muudetud, mitteloetavaks tehtud või eemaldatud.
14. Panasonic Polska Sp. z o.o., Panasonic Eesti, hoolduskeskused, Toodet müüvad turustusettevõtted ja nende kõik tütarettevõtted või kohalikud esindused ei kanna käesoleva garantii (garantiiteenuste) kohaselt mingit vastutust, kui vajalikke remonteenuseid ei saa osutada varuosadele kehtivate impordi või ekspordi piirangute või muude õigusaktide tõttu, remonteenuste osutamist võimatuks muutvate ettenägematute olukordade või force majeure olukordade mistahes negatiivsete tulemuste tõttu.
15. Kõik käesolevate tingimuste kohaselt asendatud defektsed Tooted või nende osad lähevad vastava hoolduskeskuse omandisse.
16. Panasonic Polska Sp. z o.o., Panasonic Eesti, hoolduskeskused, Toodet müüvad turustusettevõtted ja nende kõik tütarettevõtted või kohalikud esindused ei kanna mingit vastutust Toote defektide, kahjustuste või mistahes kaotuste eest, mis tulenevad muudest kui selle otsestest defektidest ning ei vastuta mingite muude kahjude eest peale Toote tegelike kahjustuste.
17. Käesolevat garantiid ei saa mingis osas tõlgendada nii, et see volitab Ostjat nõudma rahalist kompensatsiooni defektse Toote tõttu tekkinud kahjude eest.

Turustatava toote käesolev garantii ei muuda kehtetuks, eita ega kitsenda Ostja mistahes õigusi turustatava toote müüja suhtes, mis tulenevad toote mittevastavusest nendevahelisele ostu-müügilepingule, ning käesolevat garantiid ei saa mingis osas nii tõlgendada.
Volitatud hoolduskeskuste nimekiri leidub Panasonic Eesti veebilehel aadressiga:
http://www.panasonic.ee/service.php, või telefonitsi lisatud numbrilt +3726 88 87 95.

**Panasonic Eesti**
Mustamäe tee 55 – 319
10621 Tallinn/Eesti
e-mail: info@panasonic.ee
www.panasonic.ee

## LATVIJA

Šie garantijas noteikumi papildina ar likumu noteiktās Pircēja tiesības un nekādā veidā neietekmē iepriekšminētās Pircēja tiesības.
Panasonic Polska Sp. z o.o., kura birojs atrodas Al. Krakowska 4/6, 02-284 Warszawa, Polijā, garantē, ka šī ierīce, uz kuru attiecas garantija, turpmāk tekstā "Produkts", efektīvi darbosies saskaņā ar lietošanas pamācībā ietvertajiem tehniskajiem un darbības noteikumiem. Šī garantija ir spēkā un ir saistoša Latvijas teritorijā.
Lūdzu, pārliecinieties, ka Produkta sērijas numurs atbilst garantijas talonā norādītajam numuram.
1. Šī garantija attiecas uz Produkta bojājumiem, kas radušies bojātu daļu vai ražošanas kļūdu rezultātā.
2. Garantijas remontā neietilpst Produkta periodiska tehniskā apkope un apkalpošana, t.i., tīrīšana, kalibrēšana, darbības pārbaudes, darbības kļūdu novēršana un darbības parametru iestatīšana, kā arī neietilpst nekādas citas darbības, kas attiecas uz konkrētā lietotāja gadījumu. Garantija neattiecas arī uz Produkta komponentu parastā nolietojuma pazīmēm, tai skaitā uz patēriņa materiāliem un citām daļām ar noteiktu lietošanas ilgumu, kas norādīts lietošanas pamācībā vai tehniskajā dokumentācijā.

3. Šķidro kristālu ekrānu projekcijas lampu garantijas laiks ir noteikts 180 dienas vai 500 darbības stundas (kurš tiks sasniegts pirmais) no to sākotnējās lietošanas brīža.
4. Lai izmantotu savas garantijā noteiktās tiesības, Pircējam, piesakot garantijas pakalpojumus, ir jāiesniedz:
   a. derīgs pirkuma pierādījums;
   b. bojātais Produkts.
5. Saskaņā ar garantiju tiek segtas rezerves daļu un darba izmaksas 2 gadu laikā no Produkta iegādes brīža saskaņā ar šeit noteiktajiem garantijas noteikumiem.
6. Ja bojātā Produkta svars pārsniedz 10 kg, Pircējs, kas izmanto savas šajos garantijas noteikumos noteiktās tiesības saskaņā ar šeit noteiktajiem noteikumiem, tuvākajā Servisa centrā var iesniegt lūgumu Servisa centra pārstāvim ierasties pēc Produkta tā atrašanās vietā. Saskaņā ar Pircēja un Servisa centra vienošanos Produkts tiks nogādāts Servisa centrā tā darba laikā 7 dienās no pirmās darba dienas pēc iesniguma saņemšanas datuma.
7. Ja Produktu Servisa centram nosūta vai nogādā trešās personas, Pircējs ir atbildīgs par drošu Produkta piegādi un vieglu savākšanu. Pircējs ir atbildīgs par Produkta defektiem vai bojājumiem, kas radušies nepareizas tā iesaiņošanas rezultātā.
8. Servisa centrā nogādātajam Produktam ir jāatbilst higiēnas pamatprasībām, pretējā gadījumā nekādas darbības un pasākumi neatbilstību novēršanai garantijas ietvaros netiks veikti un par tiem tiks iekasēta maksa saskaņā ar cenu lapu. Garantijas saistības var netikt pildītas, ja Produkts neatbilst iepriekšminētajām higiēnas prasībām.
9. Defekts, par kuru ir ziņots 4. punktā norādītajā garantijas laikā, tiks novērsts iespējami īsā laikā.
10. Ja bojātas ir tikai Produkta daļas, kuru var noņemt saskaņā ar lietošanas pamācības tehniskajiem un darbības noteikumiem, Pircēja tiesības attiecas tikai uz šo bojāto Produkta daļu.
11. Pircējam ir tiesības uz bojātā Produkta maiņu Servisa centrā, ja to ir apstiprinājis Panasonic Polska Sp. z o.o. un ja:
    a. 4. punktā norādītajā garantijas laikā Servisa punkts ir veicis piecus garantijas remontus un Produktam vēl aizvien ir bojājumi, kas Produktu neļauj izmantot paredzētajiem mērķiem;
    b. Servisa centrs ir rakstiski apliecinājis, ka defekts nav novēršams.
12. Saskaņā ar garantijas noteikumiem tiek mainītas tikai pilnas komplektācijas ierīces. Nepilnas komplektācijas Produktu maiņas gadījumā no Pircēja tiks iekasēta maksa par trūkstošajām vai Pircēja vainas dēļ bojātajām daļām.
13. Garantija neattiecas uz Produktiem ar mehānisku vai elektrisku bojājumu pazīmēm, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ un kas ir noteikti 1. punktā, t.i.:
    a. Produktiem, kas ir sabojāti transportēšanas un pārkraušanas laikā;
    b. bojājumiem, kas radušies Produkta nepareizas vai neatbilstošas lietošanas rezultātā, Pircēja nevērības dēļ vai lietojot Produktu neatbilstoši lietošanas pamācībā vai drošības instrukcijā sniegtajiem norādījumiem;
    c. Produktiem, kas ir bojāti ugunsgrēka, plūdu, zibens spēriena, citu dabas katastrofu, karadarbības, sacelšanos, avāriju, noplūdes, elektrotīkla vai telekomunikāciju tīkla pārsprieguma rezultātā vai ierīci pievienojot elektrotīklam neatbilstoši uzstādīšanas instrukcijai;
    d. Produktiem, kurus ir modificējušas, izmainījušas, regulējušas vai remontējušas personas, kas nav Servisa centra darbinieki, un ir salauzta garantijas plomba vai ir citādi izmainīts Produkta sākotnējais izskats;
    e. Produktiem ar mainītiem, aizsmērētiem vai izdzēstiem sērijas numuriem.
14. Panasonic Polska Sp. z o.o., Panasonic pārstāvniecība Latvijā, Servisa centri, Produktu pārdodošie tirdzniecības uzņēmumi un visas ražotāja filiāles un vietējie biroji nenes atbildību saskaņā ar šiem noteikumiem (nesniedz garantijas pakalpojumus), ja nepieciešamos remontdarbus nav iespējams veikt atsevišķu Produkta daļu importa / eksporta ierobežojumu vai citu juridisko noteikumu, neparedzētu apstākļu vai nepārvaramas varas apstākļu dēļ.
15. Visi bojātie Produkti vai bojātās sastāvdaļas, kas nomainītas saskaņā ar šiem garantijas noteikumiem, kļūst par attiecīgā Servisa centra īpašumu.
16. Panasonic Polska Sp. z o.o., Panasonic pārstāvniecība Latvijā, Servisa centri, Produktu pārdodošie tirdzniecības uzņēmumi un visas ražotāja filiāles un vietējie biroji nenes atbildību par zaudējumiem, Produkta bojājumu vai defektu, ko nav radījuši ražošanas defekti, un nenes atbildību par bojājumiem, ko ir radījuši neapstiprināti bojājumi.
17. Nekas no šajā garantijā minētā nedod Pircējam tiesības pieprasīt finansiālu kompensāciju par zaudējumiem, kas radušies defektīva Produkta lietošanas rezultātā.

Nekas no šīs garantijas, kas attiecas uz tirdzniecībā pieejamajiem produktiem, nav uzskatāms par tādu, kas pārkāptu, noliegtu vai ierobežotu jebkādas Pircēja tiesības attiecībā pret produkta pārdevēju, ja tas ir pārdevis neatbilstīgu produktu.

Pilnvaroto Servisa centru sarakstu var saņemt Panasonic pārstāvniecībā Latvijā, http://www.panasonic.lv/service.php, vai zvanot uz norādīto tālruņa numuru +3717 28 78 28.

**SIA Panasonic Polska pārstāvniecība Latvijā**
Kr. Barona iela 13/15, Rīga, LV-1011, Latvija
Talr.: +371 67 28 78 47, Fakss.: +371 67 28 78 41
e-pasts: info@panasonic.lv
www.panasonic.lv

## LIETUVA

Šios garantinės sąlygos bus interpretuojamos kaip priedas prie įstatymais numatytų Pirkėjo teisių ar teisių gynimo priemonių ir jokiu būdu neturi įtakoti aukščiau paminėtų teisių.
Panasonic Polska Sp. z o.o., įsikūrusi adresu Al. Krakowska 4/6, 02-284 Varšuvoje, Lenkijoje garantuoja efektyvų prietaiso, kuriam taikoma ši garantija, toliau vadinamo "Produktu", veikimą, naudojant jį pagal technines ir eksploatacines sąlygas, apibrėžtas vartotojo instrukcijoje. Ši garantija galioja ir privaloma Lietuvos teritorijoje
Patikrinkite, ar Produkto serijinis numeris atitinka numerį, nurodytą Garantinėje kortelėje.

1. Ši garantija taikoma Produkto trūkumams, atsiradusiems dėl brokuotų dalių ar gamybinio broko.
2. Garantiniai remonto darbai neapima periodinės priežiūros ir aptarnavimo, o ypatingai valymo, kalibravimo, veikimo patikrų, veikimo klaidų šalinimas ir darbinių parametrų nustatymas ir kitu vartotojui priskiriami veiksmai. Garantija netaikoma natūralaus Produkto komponentų nusidėvėjimui, įskaitant vartojimo reikmenis ir kitas dalis, kurių naudojimo trukmė yra apibrėžta vartotojo instrukcijoje ar techninėje dokumentacijoje.
3. Garantija skystųjų kristalų projektoriaus lempoms taikoma 180 dienų arba 500 veikimo valandų, skaičiuojant nuo pirmos operacijos (nesvarbu, kuris apribojimas bus pasiektas pirmas).
4. Norint pasinaudoti šios garantijos suteiktomis teisėmis, kreipdamasis dėl garantinio aptarnavimo Pirkėjas turi pateikti:
   a. galiojantį pirkimo įrodymą
   b. brokuotą produktą
5. Garantija taikoma atsarginių dalių keitimo ir darbo trūkumų šalinimo išlaidoms šiame dokumente nurodytomis sąlygomis 2 metus nuo Produkto pirkimo dienos.
6. Jeigu brokuoto Produkto svoris viršija 10 kg, Pardavėjai, norintys pasinaudoti šios garantijos suteiktomis teisėmis ir laikydamiesi čia apibrėžtų sąlygų, gali pateikti artimiausiam Techninio aptarnavimo centrui paraišką dėl Produkto paėmimo iš konkrečios vietos. Vadovaujantis susitarimais su Pirkėju, brokuotas Produktas bus paimtas į Techninio aptarnavimo centrą darbo valandomis, 7 dienų laikotarpiu, pradedant skaičiuoti nuo pirmos darbo dienos po paraiškos pateikimo dienos.
7. Kai Produktą yra į Techninio aptarnavimo centrą siunčia ar pristato tretieji asmenys, Pirkėjas turi pasirūpinti saugiu transportavimu ir lengvu Produkto paėmimu. Pirkėjas prisiima išimtinę atsakomybę už Produkto trūkumus ar jam padarytą žalą, atsiradusius dėl netinkamo įpakavimo.
8. Produktas, pristatytas į Techninio aptarnavimo centrą turi atitikti pagrindines higienines sąlygas; garantija netaikoma veiklai ir veiksmams, kurių imamasis neatitikimams pašalinti, ir jie apmokestinami pagal kainoraštį. Minėti veiksmai gali būti išankstinė garantinių įsipareigojimų įvykdymo sąlyga.
9. Defektai, apie kuriuos pranešama garantiniu laikotarpiu, nurodytu 4 punkte, turi būti pašalinti, atliekant remonto darbus, kiek įmanoma greičiau.
10. Jeigu defektas yra tik vienoje Produkto dalyje, kuri būti atskirta, laikantis techninių ir eksploatacinių sąlygų, nurodytų vartotojo instrukcijoje, Pirkėjo teisės yra apribotos brokuota Produkto dalimi.
11. Pirkėjas turi teisę reikalauti, kad Techninis aptarnavimo centras pakeistų brokuotą Produktą, gavęs Panasonic Polska Sp. z o.o. sutikimą, su sąlyga, kad:

a. 4 punkte nurodytu garantiniu laikotarpiu Techninis aptarnavimo centras atliko penkis garantinius remontus, tačiau Produkto defektai, trukdantys jį naudoti pagal paskirtį, nebuvo pašalinti.
b. Techninis aptarnavimo centras patvirtino raštu, kad defektas negali būti pašalintas.

12. Prietaisai keičiami vadovaujantis šia garantija turi būti pilnos komplektacijos. Jei keičiami Produktai yra nepilnos komplektacijos, Pirkėjas bus apmokestintas už dalis, kurių trūksta ar kurios yra pažeistos dėl Pirkėjo kaltės.
13. Garantija netaikoma Produktams su mechaninių ar elektrinių pažeidimų žymėmis, kurios nepriskiriamos gamintojui, kaip nurodyta 1 punkte, o ypač:
    a. Produktams, pažeistiems transportavimo ir perkrovimo metu,
    b. Pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo Produkto naudojimo, Pirkėjo aplaidumo ar vartotojo instrukcijos ar saugumo instrukcijų nesilaikymo,
    c. Produktams, pažeistiems gaisro, potvynio, žaibo, kitų stichinių nelaimių, karo, riaušių, nelaimingų atsitikimų, išsiliejimo, elektros energijos ir telekomunikacijos tinklų viršįtampių, pajungimo prie tinklo, pažeidžiant montavimo instrukcijas, metu,
    d. Produktams, kuriuos modifikavo, pakeitė, derino ar remontavo ne Techninio aptarnavimo centro personalas, kurių garantinis antspaudas yra pralaužtas ar produktas buvo kitaip sugadintas,
    e. Produktams, kurių serijiniai numeriai yra pakeisti, neaiškūs ar išsitrynę.
14. Panasonic Polska Sp. z o.o. Panasonic atstovybė, Techninio aptarnavimo centrai, Produktu prekiaujančios bendrovės ir visos jų dukterinės bendrovės ar vietiniai biurai neturi nešti atsakomybės pagal šią garantiją (garantinį aptarnavimą), jei reikiami remonto darbai negali būti atlikti dėl importo / eksporto apribojimų atsarginėms dalims, ar kitų teisinių nuostatų, nenumatytų aplinkybių, dėl kurių remonto darbų atlikimas tampa neįmanomu, ar dėl neigiamų force majeure aplinkybių pasekmių.
15. Visi brokuoti Produktai ar jų dalys, keičiami vadovaujantis šia garantija, tampa atitinkamo Techninio aptarnavimo centro nuosavybe.
16. Panasonic Polska Sp. z o.o. Panasonic atstovybė, Techninio aptarnavimo centrai, Produktu prekiaujančios bendrovės ir visos jų dukterinės bendrovės ar vietiniai biurai neturi nešti atsakomybės už Produkto praradimą, pažeidimą ar defektus, atsiradusius ne dėl prigimtinių defektų, ir neturi atsakyti už nuostolius, kylančius dėl pažeidimų, išskyrus faktiškai patirtus nuostolius.
17. Niekas šioje garantijoje negali būti interpretuojama kaip pagrindas, įgaliojantis Pirkėją reikalauti finansinės kompensacijos nuostoliams, patirtiems dėl brokuoto Produktų, atlyginti.

Niekas šioje garantijoje, taikomoje komerciniams produktams, negali būti interpretuojama kaip pagrindas anuliuoti, panaikinti ar apriboti Pirkėjo teisę pateikti reikalavimą komercinio produkto pardavėjui dėl produkto neatitikimo taikomai sutarčiai.

Autorizuotų techninio aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti Panasonic atstovybėje, http://panasonic.lt/service.php, atitinkamai, ar susisiekti pateiktais telefono numeriais +370 5262 3927. Dėmesio ! Atstovybė nėra serviso centras.

**Panasonic atstovybė**
Laisvės pr. 3, 04215 Vilnius, Lietuva
Tel.: +370 5262 3927 Faks.: +370 5279 15 18
e-mail; info@panasonic.lt
www.panasonic.lt

# POLSKA

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie jako dodatkowe i w żaden sposób nie ograniczają praw nabywcy wynikających z przepisów prawa.
Panasonic Polska Sp. z o.o. z siedzibą Al. Krakowska 4/6, 02-284 Warszawa gwarantuje sprawne działanie wskazanego w gwarancji urządzenia, zwanego dalej „Produktem", zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancja obowiązuje i jest stosowana na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.
Należy upewnić się, że numer seryjny Produktu odpowiada numerowi seryjnemu wpisanemu do Karty Gwarancyjnej.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi.
2. W zakres napraw gwarancyjnych nie wchodzą okresowe konserwacje i przeglądy Produktu, a w szczególności czyszczenia, regulacje, sprawdzenia działania, korekta błędów obsługi lub programowania parametrów użytkownika oraz inne czynności, do których wykonania powołany jest użytkownik. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia elementów Produktu, takich jak materiały eksploatacyjne oraz innych części wymienionych w instrukcji użytkowania lub w dokumentacji technicznej posiadających określony czas działania, itp. Gwaranacja na lampy do projektorów podlega ograniczeniu na zasadach wskazanych w pkt.13.
3. Warunkiem skorzystania przez Kupującego z uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji jest przedstawienie w chwili zwracania się o usługę gwarancyjną łącznie:
   a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej, (nr seryjny, model, data zakupu tożsama z datą sprzedaży z dowodu zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis Kupującego),
   b) ważnego dowodu zakupu Produktu,
   c) wadliwego Produktu.
4. Gwarancja zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej gwarancji, w ciągu 1 roku albo 2 lat od daty zakupu Produktu w zależności od kategorii:

| | |
|---|---|
| 2 lata gwarancji: | telewizory kineskopowe, telewizory plazmowe i LCD, projektory, kamery, aparaty fotograficzne, HiFi/audio, zestawy kina domowego, nagrywarki DVD |
| 1 rok gwarancji: | audio Panasonic, kuchenki mikrofalowe, golarki, maszynki do strzyżenia włosów, odkurzacze, sprzęt samochodowy, wentylatory, nawilżacze powietrza, drukarki termo-sublimacyjne, odtwarzacze DVD, magnetowidy, produkty Beauty Care |

5. Jeżeli masa wadliwego Produktu przekracza 10 kg, Kupujący, korzystając z uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji i na jej zasadach, może w najbliższym Serwisie zgłosić prośbę o odebranie Produktu wskazując miejsce, w którym Produkt się znajduje. Po uzgodnieniu z Kupującym wadliwy Produkt zostanie odebrany w godzinach pracy serwisu maksymalnie w ciągu 7 dni poczynając od pierwszego dnia roboczego następującego po dniu zgłoszenia.
6. Kupujący dostarczając Produkt do Serwisu, a w szczególności przesyłając go przez osoby trzecie, zobowiązany jest do przygotowania przesyłki Produktu w sposób umożliwiajacy jego odbiór i bezpieczny transport. Wszelkiego rodzaju zniszczenia lub uszkodzenia Produktu wynikające z jego niewłaściwego opakowania obciążają wyłącznie Kupującego.
7. Dostarczony do Serwisu Produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym, w przeciwnym wypadku czynności podjęte przez Serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy nie wchodzą w zakres usługi gwarancyjnej i jako takie noszą charakter czynności odpłatnych wg cennika. Serwis może uzależnić wypełnienie obowiązków wynikających z gwarancji od podjęcia w/w czynności.
8. Usterka zgłoszona w okresie gwarancji, o którym mowa w pkt.4 zostanie usunięta przez Serwis w możliwie krótkim czasie.
9. Jeżeli tylko część Produktu jest wadliwa i daje się odłączyć od części Produktu działającej zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi, uprawnienia Kupującego wynikające z niniejszej gwarancji ograniczają się jedynie do wadliwej części Produktu.
10. Kupującemu przysługuje prawo wymiany Produktu na nowy poprzez Serwis, jeżeli:
    a) w okresie gwarancji, o którym mowa w pkt.4, Serwis dokona pięciu napraw gwarancyjnych, a Produkt będzie wykazywał wady, które uniemożliwiają używanie go zgodnie z przeznaczeniem,

b) Serwis stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe,
Jeżeli w szczególnych sytuacjach (np. brak produktu w ofercie handlowej) wymiana Produktu na ten sam typ jest niemożliwa Panasonic Polska Sp. z o.o. wymienia Produkt na inny typ o najbardziej zbliżonych parametrach technicznych. Takie działanie również uważa się za wykonanie obowiązków gwaranta

11. Panasonic Polska Sp. z o.o. dokona wymiany produktu na nowy w możliwie krótkim czasie od momentu wystąpienia jednej z przesłanek wymienionych w pkt.10. Jednakże Panasonic Polska Sp. z o.o. może uzależnić dokonanie wymiany od zwrotu przez Kuującego wadliwego Produktu w całości (wraz z wyposażeniem). Przy wymianie Produktu na nowy potrąca się równowartość brakujących lub uszkodzonych przez Kupującego elementów.
12. Gwarancją nie są objęte Produkty z uszkodzeniami mechanicznymi lub elektrycznymi nie powstałymi z powodów obciążających producenta, o których mowa w pkt. 1 a w szczególności:
    a) Produkty z uszkodzeniami powstałymi podczas transportu i przeładunku,
    b) uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nadużywaniem Produktu, niedbałością Kupującego lub użytkowaniem Produktu niezgodnie z instrukcją obsługi albo przepisami bezpieczeństwa,
    c) Produkty uszkodzone na skutek pożaru, powodzi, uderzenia pioruna, czy też innych klęsk żywiołowych, wojny czy niepokojów społecznych, nieprzewidzianych wypadków, zalania cieczą, przepięć w sieci energetycznej lub/i telekomunikacyjnej, podłączenia do sieci energetycznej w sposób niezgodny z instrukcją obsługi,
    d) Produkty, w których osoby inne niż Serwis dokonały przeróbek, zmian, dostrojeń lub napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób,
    e) Produkty, których Kartę Gwarancyjną lub numery seryjne w jakikolwiek sposób zmieniono, zamazano lub zatarto.
13. Ochrona gwarancyjna w stosunku do lamp używanych w projektorach zostaje ograniczona do sześciu (6) miesięcy albo pięćset (500) godzin świecenia (użytkowania) liczonych od daty zakupu projektora, w zależności od tego, która z wyżej wymienionych przesłanek (termin/zdarzenie) wystąpi pierwsza. Na długość prawidłowego działania lampy mają wpływ warunki otoczenia, w jakich pracuje projektor, warunki chłodzenia, zakurzenia pomieszczenia, osady z nikotyny, częsta zmiana miejsca pracy, średnia jednorazowa ilość godzin użytkowania, zmienianie trybów rozdzielczości oraz okres konserwacji. Ilość godzin pracy lampy podana w instrukcji obsługi stanowi wyliczenie teoretyczne a rzeczywisty czas działania może się różnić od tych danych, ze względu na w/w czynniki, i dlatego nie może stanowić podstawy do roszczeń gwarancyjnych.
14. Producent, Panasonic Polska Sp.z o.o., Serwisy, firmy handlowe, które sprzedały Produkt, oraz ich filie i oddziały nie ponoszą odpowiedzialności wynikającej z niniejszej umowy (usługi gwarancyjne), jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu restrykcji importowych/eksportowych na części zamienne lub innych przepisów prawnych, nieprzewidzianych okoliczności uniemożliwiających wykonanie naprawy, czy też negatywnych skutków zaistnienia siły wyższej.
15. Wszelkie wadliwe produkty lub części, których wymiany dokonano w ramach gwarancji stają się własnością właściwego Serwisu.
16. Producent, Panasonic Polska Sp. z o.o., Serwisy, firmy handlowe, które sprzedały Produkt, oraz ich filie i oddziały nie będą odpowiadać wobec Kupującego za utratę, uszkodzenie lub zniszczenie Produktu wynikłe z innych przyczyn niż wady tkwiące w Produkcie, oraz nie będą odpowiadać za szkody spowodowane wadami Produktu, inne niż rzeczywiście poniesione.
17. Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa Kupującego do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z awarią produktu.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego względem sprzedawcy towaru konsumpcyjnego wynikających z niezgodności towaru z umową.
Lista Autoryzowanych Serwisów dostępna jest w siedzibie Spółki, na stronie internetowej pod adresem www.panasonic.pl lub pod ulgowym numerem telefonu 0 801 351 903.
W przypadku awarii telewizora plazmowego prosimy o kontakt z numerem telefonu 022 388 11 11 lub prosimy o wypełnienie i wysłanie formularz dostępnego na stronie internetowej pod adresem www.panasonic.pl

**Panasonic Polska Sp. z o.o**
Al. Krakowska 4/6, 02-284 Warszawa/Poland
Tel. 0 801 351 903 Fax. +48 22 338 12 00
e-mail: pps@panasonic.pl www.panasonic.pl

# MAGYARORSZÁG

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt készülék hosszú ideig örömet fog szerezni Önnek.
Kérjük, hogy a jótállási jegyet szabályosan töltesse ki a forgalmazóval (a forgalmazó neve és címe, az Ön neve és címe, a vásárlás időpontja és helye (ország), a termék típusa és gyártási száma).
Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.
Az Ön által vásárolt készülék kizárólag háztartásban, háztartási célra használható, amennyiben erről a használati útmutató, működési leírás, felhasználói kézikönyv vagy egyéb dokumentum másképp nem rendelkezik.

FONTOS TUDNIVALÓK

1. A jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok:
   Ptk. 305. § - 311/A. §, Ptk. 685. § d) és e) pont, 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról, 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről.
2. A jótállás időtartama egy év (151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 2. § (1) pontban és a rendelet mellékletében leírtak szerint).
3. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.
4. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.
5. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál (szerviznél), vagy a hivatalos márkaszerviznél közvetlenül is érvényesítheti.
6. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy - Ptk. 685. § d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni (49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 2. §). Ennek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.
7. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.
8. A jogosult elsősorban – választása szerint – kijavítást, vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek (forgalmazónak) a másik jótállási (vagy szavatossági) igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget erdményezne, figyelembe véve a termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a hiba súlyát és az igény teljesítésével a jogosultnak (fogyasztónak) okozott kényelmetlenséget.
9. Ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett (forgalmazó) a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének nem tud eleget tenni, akkor a fogyasztó - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől.
   Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
10. A kijavítást, vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a jogosultnak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.
11. A jogosult a jótállással kapcsolatos igényeit a vásárlás (ill.szabályosan történt üzembe helyezés) időpontjától számított kétéves elévülési, illetve hároméves jogvesztő határidőn belül érvényesítheti.
12. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
13. Amennyiben a termék a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
14. A forgalmazó a fogyasztó kifogásáról köteles jegyzőkönyvet felvenni (a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 3.§ (1) pontban leírtaknak megfelelően), abban megadni az indoklást, ha a kifogás rendezésének módja eltér a fogyasztó igényétől és a jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak átadni.
    Ha a forgalmazó a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.
15. A forgalmazónak törekedni kell arra, hogy a kijavítást, vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

16. Nem számít bele az elévülési időbe a kijavításnak az a része, amely alatt a jogosult fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.
A jótállási idő a jótállás keretében végzett javítás időtartamával meghosszabbodik, illetve a jótállási idő a terméknek, vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész építhető be.
17. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg-nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
18. Jótállási igény nem érvényesíthető :
    a. Rendeltetés ellenes használat, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen üzembe helyezés, átalakítás, helytelen tárolás, elemi kár vagy --egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.
    b. Karbantartási – tisztítási munkák esetén.
    c. Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz, vagy nem a hivatalos márkaszerviz által a fogyasztási cikken végzett bárminemű beavatkozás esetén.
    d. A kopó alkatrészek rendeltetésszerű használatból eredő kopása esetén.
19. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítás ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (osztott légkondícionáló berendezések) és akkor is, ha a szerviznek ugyan nincs üzembe helyezési kötelezettsége, de a vásárló azt megrendeli.
20. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembehelyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe.

Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem jár el helyesen, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

**Panasonic South-East Europe Kft.**
1117 Budapest Neumann János u. 1. Hungary
Tel.: +36-1-382-6060 Fax: +36-1-382-6077
e-mail: szerviz@panasonic.hu www.panasonic.hu

## TÜRKİYE
### GARANTİ ŞARTLARI

Aşağıdaki şartlar yalnızca TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NDE geçerlidir.

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla bir aydır. Bu süre, malın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda sırasıyla; malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine teslim edildiği tarihten itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, imalatçı-üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Malın;
    - Teslim tarihinden itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla ortaya çıkması sonucu veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra maldan yararlanamamanın süreklilik kazanması,
    - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumunda, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir. Bu raporun, tüketicinin başvuru tarihinden itibaren yedi gün içerisinde düzenlenmesi zorunludur. Tüketici, raporun belirtilen süre içerisinde düzenlenmemesi veya raporu kabul etmemesi hallerinde, ilgili tüketici sorunları hakem heyetine başvurarak mevcut durumun tespit edilmesini isteyebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Önemli Not:

Bu garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

a) Ürünün satıcıya gelişi veya tüketiciye gidişi esnasında nakliye ve taşıma hatası sonucu meydana gelen kazalarda oluşan veya buna benzer olaylar sonucu oluşan hasarlarda,
b) Ürünün kullanımı süresince meydana gelen doğal eskimelerde,
c) Ürünün hor kullanılması, yanlış kullanılması, aşırı kötü şartlarda kullanılması, ihmal veya yanlış ayarlanması, hatalı montajı, üzerinde modifikasyon yapılması sonucu veya ürünün kullanma kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmaması sonucu meydana gelen hasar veya diğer aksesuarların meydana getireceği arızalarda,
d) Yangın, deprem, su baskını, yıldırım düşmesi gibi doğal afetler sonucu, anormal voltaj değişmeleri sonucu, savaş veya diğer ayaklanmalar, karışıklıklar sonucu ürünün normal kullanımı sırasında meydana gelen görünmez kazalar sonucu oluşabilecek arızalar veya hasarlar,
e) Yetkili servis dışında ehli olmayan kişiler tarafından (Satıcı da dahil) açılan, tamir edilen veya ayarları ile oynanan ürünler.
f) Seri numarası değiştirilmiş, zedelenmiş veya sökülmüş olan ürünler.
g) Garanti Belgesinde yapılan tahrifatlar bu belgeyi geçersiz kılar.

EEE yönetmeliğine uygundur.

**PANASONIC ELEKTRONİK SATIŞ A.Ş.**
Maslak Mahallesi Bilim Sok. Sun Plaza No:5 Kat:16 34398 Şişli İstanbul-TURKEY
Tel: +90 212 3679400 / Faks: +90 212 2862111
http://www.panasonic.com.tr
**ÇAĞRI MERKEZİ: 4447262**

## SLOVENIJA

Panasonic South - East Europe Ltd., 1117 Budapest, Neumann János u.1., Madžarska (v nadaljevanju PSEE) zagotavlja kakovost izdelka in omogoča servisiranje pri pooblaščenih servisih Panasonic, navedenih v tem garancijskem listu, v roku 1 leta (za LCD projektorje 2 leti) od datuma prvotnega nakupa brez nadomestila za delo in dele pod naslednjimi pogoji:

(1) Izdelek mora biti predan neposredno pooblaščenemu servisu, pooblaščenemu s strani PSEE za zagotavljanje garancijskega servisa za ta izdelek, ali točki predaje skupaj s tem garancijskim listom in z originalnim računom.
Garancijski list mora biti pravilno in popolno izpolnjen v času prodaje. V nasprotnem primeru bo garancija neveljavna.
(2) Garancija bo neveljavna v primerih:
a) nesreč, ki nastanejo pri pakiranju in transportu ter poškodb, ki nastanejo pri tem.
b) nedelovanja ali škode, nastale z napačno uporabo izdelka, nemarnostjo kupca, s kakršnokoli uporabo, ki ni v skladu z navodili za uporabo oziroma uporabo aparata v komercialne, profesionalne, industrijske oziroma druge dobičkonosne dejavnosti.
c) nedelovanja ali škode, nastale med požarom, potresom, poplavo, udarom strele ali kakršnokoli drugo naravno nesrečo oz. v primeru nenormalnosti delovanja sistema, v katerega je izdelek vključen, v primeru vojne ali drugih nemirov (revolucij, protestov...), nepredvidene nesreče ali vpliva katerihkoli zunanjih dejavnikov.
d) ko je izdelek predelan, obnovljen ali popravljen s strani katerekoli nepooblaščene osebe, enako velja v primeru vgradnje, prilagoditve ali uporabe, ki je v nasprotju s tehnično specifikacijo in/ali varnostnimi pravili.

e) izdelek, čigar serijske številke so spremenjene, predelane ali odstranjene.
f) cene delov, ki služijo za opremljanje, namizne dele, luči, baterije, okrasne elemente, antene, zaščitne zaslone, vreče za enkratno uporabo, filtre, pasove, ščetke, brivnike, britvice in druge dele z omejenim rokom servisiranja.

(3) Garancijski rok se podaljša za čas, ko je izdelek v servisnem popravilu. Na tej osnovi lahko podaljšanje roka izvrši le pooblaščeni servis. Odpravljanje pomanjkljivosti, ki sodijo v garancijo, se mora izvršiti v roku 45 dni od dneva predaje izdelka na popravilo.
(4) V primeru, da izdelek ni popravljen v navedenem roku, ima kupec pravico do nadomestnega izdelka ali povračila plačanega zneska.
(5) Vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate zagotavljamo 3 leta po preteku garancijskega roka (za projektorje 6 let).
(6) Stroške transporta do najbližjega pooblaščenega servisa ali do točke predaje krije servis. Izračunajo se na osnovi računa pošte, železnice ali dostavne službe (stroškov nadstandardnih storitev ne krijemo, izbran mora biti najcenejši način).
(7) Garancija za projektorje je 2 leti, za žarnico projektorja pa 90 dni oziroma 200 delovnih ur od prve uporabe aparata (do česar prej pride).

Opozorilo: garancija bo neveljavna, če so zgoraj navedene informacije nepopolne ali če je vsebina spremenjena v kakršnemkoli pogledu.

**Panasonic Marketing d.o.o.**
Tržaška 132,1000 Ljubljana/Slovenija
e-mail: info@panasonic.si www.panasonic.si

# ČESKÁ REPUBLIKA

## záruční podmínky

1. Společnost Panasonic Czech Republic s.r.o. (dále jen „PCS“) poskytuje koncovému spotřebiteli záruku za podmínek níže uvedených.
2. Výrobek byl zakoupen v maloobchodní síti v České republice, kam byl dodán prostřednictvím PCS a užíván v souladu s příslušným návodem k použití a technickými normami a/nebo bezpečnostními předpisy platnými v České republice.
3. Podmínkou uznání práv z titulu záruky je provedení instalace výrobku pověřenou osobou u výrobků, které svou povahou takovou instalaci vyžadují.
4. Výrobek (do záruční opravy se přijímají pouze kompletní zařízení) je možno v záruční době reklamovat u prodejce, u kterého byl zakoupen, nebo v kterékoliv jeho provozovně , v níž je přijetí reklamace možné s ohledem na sortiment prodávaného zboží nebo poskytovaných služeb, popřípadě i v sídle nebo místě podnikání. Po zjištění závady je možno výrobek předat autorizovanému servisnímu středisku oprávněnému k provádění záručních oprav.U výrobků a zařízení, u nichž by byla doprava do záruční opravy nepraktická, zvláště u zařízení vyžadujících zvláštní instalaci (ústředny, kopírky...) je možno, pokud to podmínky spotřebitele dovolí, provést opravu přímo u spotřebitele. Ke všem výrobkům, na které poskytuje společnost Panasonic Czech Republic s.r.o. konečnému spotřebiteli záruku, je povinností prodejce poskytnout kupujícímu záruku písemnou formou (záruční list). Umožňuje-li to však povaha věci, může prodejce namísto záručního listu vydat kupujícímu doklad o zakoupení věci. Při reklamaci výrobku je nutno předložit doklad o zakoupení věci obsahující tyto údaje: jméno a příjmení, název a obchodní firmu prodávajícího, jeho identifikační číslo, jde-li o právnickou osobu název, identifikační číslo a sídlo, jde-li o fyzickou osobu - jméno, příjmení, bydliště a záruční list, pokud jej kupující od prodávajícího obdržel. Nesplněním povinností týkající se vydání záručního listu není platnost záruky dotčena.
5. Tato záruka se nevztahuje na:
   * poškození způsobená ohněm, vodou, statickou elektřinou, přepětím v elektrorozvodné nebo veřejné telefonní síti, nehodou, nesprávným použitím výrobku, opotřebením a mechanickým poškozením,
   * znečištění snímačů přístroje a jejich čištění,
   * poškození způsobená při neodborné instalaci, úpravě, modifikaci nebo používáním nesprávným způsobem neslučitelným s návodem k použití, technickými normami či bezpečnostními předpisy platnými v České republice,
   * poškození výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením s výrobkem v rozporu s návodem k použití, technickými normami či

jinými bezpečnostními předpisy platnými v České republice,
* čištění a provádění pravidelné údržby (PM) (týká se zejména kopírek, faxů apod.),
* vady přístroje způsobené používáním jiného než originálního spotřebního materiálu,
* vybité baterie, snížení kapacity baterie způsobené jejím opotřebením nebo vyteklým elektrolytem.
* lampy k projektorům, jejichž provozní doba překročila 2000 hodin nebo skončila jejich záruční doba v délce 24 měsíců. U vybraných modelů projektorů a lamp může PCS stanovit záruční dobu nad rámec uvedených podmínek.

6. Záruka se vztahuje i na rychle opotřebitelné díly a spotřební materiál (např. stěrky, lampy, gumové a ostatní válce, tonery, baterie apod.), které se poškozují běžným opotřebením při provozu stroje, ovšem pouze v případě, že bude prokázáno, že tyto rychle opotřebitelné díly a spotřební materiál nebyly v souladu s příslušnými technickými požadavky na tento spotřební materiál. Opotřebení výrobku a jeho částí způsobené jejich běžným užíváním (např.snížení kapacity akumulátorů, opotřebení náušníků sluchátek, opotřebení mechanických částí, zobrazovačů apod.) nepodléhá záruce a není považováno za rozpor s kupní smlouvou ve smyslu §616, odst.3 Občanského zákoníku (zákon č.40/1964 Sb. ve znění pozdějších novel, dále OZ).
7. Bude-li během záruční lhůty vyměněna jakákoli část nebo díl výrobku za část nebo díl, který není dodán či schválen PCS a není tak pro výrobek vhodný z důvodu zachování jeho kvality a bezpečnosti, nebo bude-li výrobek rozebrán či opraven osobou, která není autorizována PCS, pozbývá kupující práva na provedení záruční opravy. Toto právo pozbývá i v případě, že byly porušeny prvky ochrany sloužící ke zjištění neodborné demontáže dílů (plomby apod.), byly poškozeny či pozměněny prvky sloužící k identifikaci výrobku či údaje uvedené na záručním listu.
8. Reklamace vady výrobku, kterou lze bez následků přiměřeně rychle odstranit, bude řešena odstraněním vady (opravou) nebo výměnou části výrobku, neboť v takovém případě odporuje povaze věci aby byl měněn celý výrobek (§ 616, odst.4 OZ). Sporné reklamace vyžadují odborné posouzení vady výrobku autorizovaným servisem PCS (§19, odst.4 Zákona o ochraně spotřebitele).
9. Kupující, který uplatní právo na záruční opravu, nemá nárok na vydání dílů, které byly vyměněny.
10. Záruční doba platná pro všechny výrobky je 24 měsíců (pokud PCS nestanoví na daný výrobek delší záruční dobu) od data převzetí výrobku kupujícím. Má-li zakoupený výrobek uvést do provozu jiný subjekt než prodávající, začne záruční doba běžet až ode dne uvedení výrobku do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí výrobku a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost. Zákazník výslovně bere na vědomí, že v záruční době přesahující délku záruční doby stanovenou OZ (zákonná záruční doba) nelze žádat výměnu výrobku nebo uplatnit odstoupení od kupní smlouvy.
11. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

(*) poslední aktuální verzi seznamu autorizovaných servisních středisek určených k provádění záručních a pozáručních oprav získá zákazník na www.panasonic.cz nebo na adrese dovozce.

**Panasonic Czech Republic, s.r.o.**
Thamova 289/13, 186 00, Praha 8, Czech Republic
Tel.: +420 236 032 511, Fax: +420 236 032 480
e-mail: panasonic.praha@eu.panasonic.com
www.panasonic.cz
Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 39213

# ROMÂNIA

Vă mulţumim că aţi cumpărat acest produs Panasonic şi sperăm că veţi fi satisfăcut de performanţele sale.
Acest Certificat este adiţional, nu poate fi utilizat de sine stătător şi nu afectează în nici un fel drepturile consumatorului.
Dacă, în perioada de garanţie, produsul cumpărat de dumneavoastră se dovedeşte a fi defect din motive de proiectare, execuţie sau materiale deficitare, el va fi reparat gratuit cu condiţia respectării următoarelor condiţii :

1. Garantia se va acorda conform legislatiei romana in vigoare de la data cumpararii.
2. Documentele necesare la prezentarea la unitatea service sunt: certificatul de garanţie completat corect precum şi documentul de plată (chitanţa sau factura fiscală).
3. Perioada de garanţie începe din ziua cumpararii de catre clientul final .
4. Înainte de punerea în funcţiune, cumpărătorul este rugat să citească cu atenţie instrucţiunile de utilizare.
5. Nu fac obiectul garanţiei consumabilele sau alte componente cu uzura recunoscută de fabricant.
6. Garanţia îşi pierde valabilitatea în următoarele cazuri:
   a) Defectarea produsă ca urmare a nerespectării instrucţiunilor de utilizare, transport, manipulare şi instalare prescrise în manualul de utilizare.
   b) Utilizarea produsului în alte scopuri decât cel pentru care a fost conceput
   c) Deteriorare mecanică provocată prin lovirea aparatului sau deteriorarea marcajului cu modelul şi seria aparatului.
   d) Inundare, incendiere, expunere la soare, trăsnete, modificări sau instalări necorespunzătoare, intervenţii neautorizate de natură hardware sau software, conectări la PC care nu corespund din punct de vedere al electrosecurităţii (lipsă împământare, şocuri de tensiune, etc.), prezenta in interior a unor corpuri straine de natura organica sau anorganica.
   e) Distrugerea circuitelor interne datorită şocurilor de tensiune ale reţelei electrice.
   f) Deteriorări de genul zgârieturi, fisuri, rupturi ale elementelor demontabile sau nedemontabile care nu au fost aduse la cunoştinţa vânzătorului în momentul achiziţionării.
   g) Folosirea de piese de schimb neaprovizionate prin reteaua de dealeri autorizati Panasonic sau intervenţia unei persoane neautorizate.
   h) in cazul aparatelor auto, daca acestea nu au fost instalate de o unitate autorizata si nu are completat certificatul de garantie cu stampila si semnatura instalatorului.
7. Termenul de garanţie pentru produsele panasonic este de 24 luni cu exceptia urmatoarelor categorii de produse:

| | |
|---|---|
| BOXE AUTO | 12 luni |
| LAMPA PROIECTOR LCD | 3 luni |
| CĂŞTI AUDIO | 6 luni |
| ACUMULATORI CAMERE VIDEO / FOTO | 6 luni |
| COMPRESOARE AER CONDIŢIONAT | 5 ani |
| TOUGHBOOK | 3 ani |

8. Durata medie de utilizare a produsului (în condiţii de utilizare normală) este de 5 ani .
9. Drepturile consumatorului sunt prevăzute în O.G. 21/1992 modificata la 1 Ianuarie 2007 şi in Legea 449 / 2003 modificata la 1 Ianuarie 2007.
10. Lista cu unităţile service autorizate Panasonic si conditiile de garantie se află pe site-ul: **www.panasonic.ro**

**Panasonic România SRL**
Piaţa Montreal, Nr. 10, WTC, Intrarea "D", camera 2.04
Sector 1, Bucureşti, România, cod poştal 78334
Tel: +40-21-316 04 37 / 316 04 36 Fax: +40-21-316 42 19
e-mail: service.bucharest@eu.panasonic.com ;
www.panasonic.ro

# SLOVENSKÁ REPUBLIKA
## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Spoločnosť Panasonic Slovakia, spol. s r.o., zapísaná v Obchodnom registri Slovenskej republiky Okresným súdom Bratislava I., Odd.: Sro, Vl. Č.: 16248/B, IČO 35 735 406, sídlo: Štúrova ulica č. 11, 811 01 Bratislava (ďalej len „PSK“) poskytuje spotrebiteľovi záruku za vady tovaru predaného pod obchodnou známkou PANASONIC v maloobchodnej sieti v Slovenskej republike a importovaného PSK, a to v rozsahu uvedenom v týchto Záručných podmienkach ( ďalej len Podmienky”).
2. Záruka podľa týchto Podmienok sa poskytuje za podmienok tu uvedených alebo nad rámec práv spotrebiteľa podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Nič v týchto Podmienkach nemôže byť chápané, vykladané alebo aplikované ako obmedzenie alebo popretie práv spotrebiteľa podľa všeobecne záväzných právnych predpisov, alebo ako obmedzenie, prípadne vylúčenie zodpovednosti predávajúceho za vady tovaru voči spotrebiteľovi.
3. Záruka sa poskytuje za vady, ktoré sa na výrobku/tovare vyskytnú v záručnej dobe. Záručná doba je 24 (dvadsaťštyri) mesiacov, pokiaľ nie je v týchto podmienkach uvedená iná záručná doba, a začína plynúť dňom prevzatia výrobku/tovaru spotrebiteľom. Záručná doba v každom prípade skončí uplynutím doby vyznačenej na záručnom liste PSK. Záručná doba pre lampy do projektorov je 2000 prevádkových hodín alebo 24 mesiacov podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr.
4. Nároky z vád je potrebné uplatniť v záručnej dobe, inak zaniknú. Ak sa vady vyskytnú v záručnej dobe po 24 mesiacoch od prevzatia výrobku/tovaru spotrebiteľom, odstránenie vady môže byť vykonané iba opravou tovaru.
5. Vady je potrebné uplatniť u predávajúceho alebo u osoby určenej v týchto podmienkach na opravu, ktorá je v mieste predávajúceho alebo v mieste pre kupujúceho bližšom. Pri uplatnení vád je spotrebiteľ povinný vadný, ale kompletný tovar predložiť osobe určenej podľa predchádzajúcej vety, spolu s riadne vyplneným a predávajúcim potvrdeným záručným listom čo sú podmienky uplatnenia širších práv spotrebiteľa podľa týchto Podmienok. Ak nebude potvrdený záručný list pri uplatňovaní vád tovaru predložený, postačí predložiť doklad o kúpe tovaru, v takom prípade sa na uplatňovanie práv z vád tovaru použijú všeobecné právne predpisy. Pokiaľ to odôvodňuje povaha tovaru a/alebo jeho inštalácie a spotrebiteľ to umožní, pre účely vybavenia uplatnenia nárokov z vád tovaru je možné vykonať preskúmanie vady a záručnú opravu v mieste inštalácie tovaru.
6. Ak sa na tovare vyskytne v záručnej dobe vada, spotrebiteľ má nasledovné práva :
   6.1. ak je vada odstrániteľná,
      a) právo, aby bola vada bezplatne, včas (bez zbytočného odkladu) a riadne odstránená,
      b) právo na výmenu výrobku/tovaru, alebo ak sa vada týka len súčasti veci, výmenu súčasti, ak tým PSK nevzniknú neprimerané náklady vzhľadom na cenu tovaru alebo závažnosť vady,
   6.2. ak je vada odstrániteľná, avšak kupujúci/spotrebiteľ nemôže pre opätovné vyskytnutie sa vady po oprave alebo pre väčší počet vád výrobok/tovar riadne užívať, právo na výmenu výrobku/tovaru, alebo právo odstúpiť od zmluvy s predávajúcim,
   6.3. ak je vada neodstrániteľná a bráni tomu, aby sa výrobok/tovar mohol užívať ako vec/tovar bez vady, spotrebiteľ má právo na výmenu výrobku/tovaru, alebo právo odstúpiť od zmluvy s predávajúcim.
7. Záruka sa vzťahuje aj na rýchle opotrebovateľné diely (súčiastky) tovaru a spotrebný materiál, ktoré sa spotrebúvajú pri bežnom používaní tovaru, ak je preukázané, že nespĺňali technické požiadavky obvyklé pre takéto diely a materiál. Za vadu sa však nepovažuje zničenie (znehodnotenie) súčiastky (tovaru) v dôsledku uplynutia technickej životnosti.
8. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené :
   a) použitím na iné ako domáce a/alebo bežné účely;
   b) použitím v rozpore s návodom na použitie, technickými normami alebo bezpečnostnými predpismi;
   c) konaním alebo opomenutím spotrebiteľa alebo ním poverenej osoby v čase prepravy tovaru,
   d) vodou, statickou elektrinou, kolísaním napätia v elektrorozvodnej sieti, prirodzeným opotrebením, ohňom nezapríčineným tovarom,
   e) neodborným alebo nesprávnym nastavením, opravou, inštaláciou, úpravou (modifikáciou),
   f) nehodou alebo poškodením spôsobenými kupujúcim /spotrebiteľom alebo inými osobami,

9. Záruka sa ďalej nevzťahuje na :
   a) protiprachové poťahy, popruhy slúžiace na nosenie tovaru,
   b) znečistenie snímačov, tovaru a ich čistenie,
   c) čistenie a vykonávanie pravidelnej údržby,
   d) vybité batérie, zníženie kapacity batérie spôsobenej ich opotrebením alebo vytečeným elektrolytom.
10. Záruka zaniká :
   a) v dôsledku výmeny niektorého dielu, súčiastky alebo súčasti tovaru, ktorý nie je dodaný alebo schválený PSK,
   b) v dôsledku akýchkoľvek zásahov vo vzťahu k tovaru osobou, ktorá nie je autorizovaná PSK,
   c) ak boli porušené prvky ochrany slúžiace na zistenie neodbornej alebo neoprávnenej manipulácie alebo demontáže dielov (plomby a pod. ),
   d) ak boli poškodené alebo pozmenené prvky slúžiace na identifikáciu výrobku alebo údaje uvedené v záručnom liste.
11. Spotrebiteľ nemá právo na vydanie dielov, súčiastok alebo súčastí tovaru, ktoré boli v rámci vykonania záručnej opravy vymenené.

**Panasonic Slovakia spol. s r.o.**
Štúrova 11, 81101 Bratislava/ Slovakia
Tel: +421-2-52921423 Fax: +421-2-52921411
www.panasonic.sk

## MALTA

### PANASONIC GUARANTEE
### CONDITIONS OF GUARANTEE

This guarantee is in addition to and does not in any way affect any statutory or other rights of consumer purchasers. If within the applicable guarantee period (as shown in 8 below) the appliance proves to be defective by reason of faulty design, workmanship or materials, we undertake subject to the following conditions to have the defective appliance (or any part or parts there of) repaired or at our discretion replaced free of charge.

1. The appliance shall have been purchased and used solely within the EU/EEA countries and used solely for domestic and normal purposes and in accordance with standard operating instructions and the technical and/or Safety Standards required in the country where this appliance is to be used.
2. For appliances used in Malta the appliance should be returned together with this guarantee and proof of purchase promptly on being found defective, at the purchasers risk and expense, to the authorized dealer from whom the appliance was purchased or to the nearest authorized service dealer. All enquiries must be through such dealers. For appliances used in other EU/EEA countries, see 9 below.
3. This guarantee shall not apply to damage caused through fire, accident, misuse, wear and tear, neglect, incorrect adjustment or repair, to damage caused through installation, adaption,modifications, or use in an improper manner or inconsistent with the technical and/or safety standards required in the country where this appliance is used, or to damage occurring during transit to or from the purchaser.
4. If at any time during the guarantee period any part or parts of the appliance are replaced with a part or parts not supplied or approved by us or of an objective quality safe and suitable for the appliance, or the appliance has been dismantled or repaired by a person not authorized by us (except as provided in 9), the purchaser shall not be entitled to any rights and/or remedies under this guarantee.
5. The purchasers sole and exclusive remedy under this guarantee against us is for the repair (or at our discretion the replacement) of the appliance or any part or parts and no other remedy,including, but not limited to, incidental or consequential damage or loss of whatsoever nature shall be available to the purchaser.
6. This guarantee shall not apply to stylus, bulbs, batteries, dust covers, dust bags, belts, brushes, cabinet parts or any other parts of a limited natural life.
7. Our decision on all matters relating to complaints shall be final. Any appliance or defective part which has been replaced shall become our property.
8. The guarantee period applicable to all appliances shall be 12 months except as shown below. Magnetron assembly (fitted in microwave oven) an additional 2 Years, parts only.

**Commercial/industrial/professional video products**
In the case of all products used (or of a type normally used) for commercial, industrial or professional purposes, the guarantee shall be limited at all times to the replacement of materials only and the purchaser shall be liable for all labour charges.
Commercial video products (excluding head cylinder and pick-up tube) 1 Year
Commercial video products (head cylinder and camera pick-up tube) 6 Months

9. For appliances (except for industrial-use-products, large scale office business equipments, and products to be sold in the military market) used in any country of the EEC other than Malta, the conditions mentioned at the page 45 of EU/EEA-Wide Guarantee: Conditions applicable in any country other than the country of original purchase shall be applicable:

**Digital Planet Ltd.**
183/4, Marina Street , Pieta PTA 9042 - Malta
Tel: (+356) 21 241127 or (+356) 27 241127
Fax: (+356) 21 226650
Email: support@digitalplanet.com.mt
Web: www.digitalplanet.com.mt

## ΚΥΠΡΟΣ
### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση είναι πρόσθετη και δεν επηρεάζει με οποιοδήποτε τρόπο τα νόμιμα ή άλλα δικαιώματα των καταναλωτών
Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης (ως αυτή ορίζεται από τον όρο 10 κατωτέρω) το προϊόν αποδεικνύεται ελαττωματικό ένεκα ελαττωματικού σχεδίου και/ή ελαττωματικής κατασκευής και/ή ελαττωματικών υλικών, αναλαμβάνουμε υπό τους όρους που αναφέρονται κατωτέρω, όπως επιδιορθώσουμε ή κατά την απόλυτη διακριτική μας ευχέρεια αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό προϊόν (ή οποιοδήποτε μέρος ή μέρη αυτού) χωρίς οποιαδήποτε χρέωση.

1. Το προϊόν αυτό καλύπτεται από εγγύηση εφόσον αγοράστηκε και λειτουργεί και χρησιμοποιείται στην Κύπρο και με τις οδηγίες του κατασκευαστή και/ή σύμφωνα με τις τυπικές οδηγίες λειτουργίας και τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τους κανόνες ασφάλειας που απαιτούνται στην Κύπρο.
2. Αν το προϊόν αγοράστηκε από οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA) εκτός της Κύπρου και στην συνέχεια εισήχθει και χρησιμοποιείται στην Κύπρο η παρούσα εγγύηση ισχυεί μόνο εφόσον προσκομισθεί από τον καταναλωτή, η κάρτα εγγύησης του προϊόντος και η απόδειξη αγοράς για την πιστοποίηση του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Αν το προϊόν αγοράστηκε στην Κύπρο και στη συνέχεια εξήχθη σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA), η εγγύηση ισχυεί μόνο εφόσον προσκομισθεί η κάρτα εγγύησης της VHR ELECTRICAL APPLIANCES LTD πλήρως συμπληρωμένη από την VHR ELECTRICAL APPLIANCES LTD.
4. Σε περίπτωση που ο αγοραστής βρει το προϊόν ελαττωματικό και νοουμένου ότι το προϊόν λειτουργεί στην Κύπρο, πρέπει αμέσως να προσκομίσει το προϊόν, μαζί με την παρούσα κάρτα εγγύησης και απόδειξη αγοράς του προϊόντος, στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο το προϊόν αγοράστηκε ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Όλες οι απαιτήσεις για εφαρμογή της παρούσας εγγύησης πρέπει να γίνονται μέσω των πιο πάνω αναφερόμενων αντιπροσώπων. Για προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (EU/EEA οουηίπεδ) θα έχει εφαρμογή η παράγραφος 11 κατωτέρω.
5. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιά στο προϊόν η οποία προκλήθηκε από φωτιά, ατύχημα, κακή χρήση, αμέλεια, λανθασμένη ρύθμιση ή λανθασμένη επιδιόρθωση, ζημιά η οποία προκλήθηκε κατά την εγκατάσταση, προσαρμογή, μετατροπή, ή χρήση του προϊόντος κατά τρόπο ασυμβίβαστο και/ή αντίθετο με τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή οδηγίες του κατασκευαστή και/ή με τους κανόνες ασφάλειας της Κύπρου ή σε ζημιά η οποία προκλήθηκε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του προϊόντος από τον πωλητή στον αγοραστή.
6. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει και ως εκ τούτου ο αγοραστής δεν υπέχει οποιαδήποτε δικαιώματα στην περίπτωση εκείνη που σε οποιοδήποτε χρόνο κατά τη διάρκεια ισχύος της περιόδου εγγύησης οποιοδήποτε εξάρτημα ή εξαρτήματα του προϊόντος έχουν αντικατασταθεί με οποιοδήποτε εξάρτημα ή εξαρτήματα τα οποία δεν προμηθεύονται και7ή

τα οποία δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή ή η ποιότητα των οποίων δεν είναι αντικειμενικά ασφαλής και κατάλληλη για το προϊόν, και/ή στην περίπτωση εκείνη που το προϊόν διαλύθηκε ή επιδιορθώθηκε από μη εξουσιοδοτημένο από την VHR ELECTRICAL APPLIANCES LTD πρόσωπο

7. Το μόνο και αποκλειστικό δικαίωμα το οποίο αποκτά ο αγοραστής με βάση τους όρους της παρούσας εγγύησης είναι για την επιδιόρθωση ( ή κατά την απόλυτη διακριτική ευχέρεια της VHR ELECTRICAL APPLIANCES LTD την αντικατάσταση) του προϊόντος ή οποιουδήποτε εξαρτήματος ή εξαρτημάτων αυτού και κανένα άλλο δικαίωμα δεν αποκτά.
8. Η παρούσα εγγύηση δεν επεκτείνεται σε βελόνες, λάμπες, μπαταρίες, καλύμματα σκόνης, σακούλες σκόνης, ιμάντες, βούρτσες ή οποιαδήποτε άλλα εξαρτήματα περιοριοσμένης φυσικής ζωής, ή οποιοδήποτε άλλα αναλώσιμα για την λειτουργεία του προϊόντος.
9. Η απόφαση μας αναφορικά με οποιοδήποτε παράπονο υποβληθεί σε εμάς θα είναι τελεσίδικη. Οποιοδήποτε προϊόν ή ελαττωματικό εξάρτημα το οποίο έχει αντικατασταθεί από εμάς θα αποτελεί δική μας περιουσία, και θα παραδίδεται σε εμάς από τον καταναλωτή ταυτόχρονα με την αντικατάσταση αυτού.
10. Η περίοδος εγγύησης ορίζεται σε ένα (1) έτος.
11. Για προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτός της Κύπρου (εξαιρουμένων των προϊόντων εκείνων που χρησιμοποιούνται για βιομηχανικές εφαρμογές, καθώς και των συσκευών που χρησιμοποιούνται σαν εξοπλισμός επιχειρήσεων και των προϊόντων που πωλούνται μέσω ειδικών καταστημάτων στρατιωτικών μονάδων) θα ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στις σελίδες με γενικό τίτλο ΌΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ (ΕΕ/ΕΕΑ) ΕΓΓΥΗΣΗΣ'

**V.H.R ELECTRICAL APPLIANCES LTD**
Member of E&G Electricplus Ltd
Head office: 27 Andrea Araouzou Str
Flat 210, 1076 Nicosia Cyprus
P.O. Box 23822 1686 Nicosia Cyprus
Tel: +357 22 460056
Fax: +357 22 460191
Customer Service Centre: 327 Limassol Avenue
Strovolos 2025 Nicosia Cyprus
Tel:+357 22 514629- +357 22 514632
Fax : +357 22 518840
E-mail: Panasonic@electricplus.com.cy

## БЪЛГАРИЯ

**Panasonic South-East Europe** Sales Limited Liability Company, Neumann János u. 1., 1117 Budapest, Hungary гарантира този продукт срещу производствени дефекти, както и сервизирането му в упълномощените сервизни центрове на Panasonic за България, изброени в тази карта или на уеб адрес (www.panasonic.bg), за период от **2 (две) години**, от датата на първоначалната покупка, без заплащане за труд и резервни части.
Общи условия на гаранционно обслужване:
(1) Продуктът трябва да бъде доставен до най-близкия упълномощен сервиз (или събирателен пункт), заедно с гаранционната карта и оригиналната фактура или друг документ за покупка. Информация за сервизите може да намерите на уеб сайт: www.panasonic.bg/service.jsp

**Внимание!** При закупуването на продукта, моля да се уверите, че гаранционната карта е правилно и изцяло попълнена (модел, сериен номер, дата на продажба, подпис и печат на търговеца). В противен случай гаранцията може да бъде отказана.
(2) Гаранцията няма да е в сила при следните случаи:
   а) Инциденти при транспортиране и товарно-разтоварни работи и съответните вреди в резултат на такива инциденти.
   б) Дефекти или повреди в резултат на неправилна употреба или нехайство от страна на клиента, употреба на продукта по начин, различен от този посочен в Указанията за ползване, както и използването на битови електроуреди за професионални, търговски и индустрилни цели.
   в) Дефект или повреда в резултат на пожар, земетресение, наводнение, мълнии или друго природно бедствие, отклонения в напрежението, война или безредици в резултат на революция, бунт и т.н., непредвидени инциденти или други външни фактори.

г) Ремонт, монтаж или изменения направени от неоторизирано лице, както и инсталиране, модификации или операции в нарушение на техническите характеристики на изделието и/или изискванията за безопасност.
д) Продукт, на който серийният номер е сменен, подправен, или заличен.
е) Козметични части и аксесоари на изделието, лампи, батерии, акумулатори, грамофонни игли, антени, предпазни екрани, отпадъчни торбички, филтри, колани, четки и други части с ограничен сервизен живот.

(3) Гаранционният срок на лампата за LCD прожекторите е ограничен до 90 дни от датата на покупка или 200 часа работа (което условие е първо достигнато).

Търговската гаранция е допълнение и в никакъв случай не ограничава правата на потребителя, съгласно Българското законодателство.

**Търговско Представителство Panasonic**
1040 София, бул. Драган Цанков 36
СТЦ-Интерпред, офис Б-615
Тел: +359 (2) 971 2969, Факс: +359 (2) 971 2970
E-mail: info@panasonic.bg, www.panasonic.bg

## HRVATSKA

Potpisani uvoznik/distributer jamči ispravnost ovog proizvoda i usluge servisiranja u Panasonicovim ovlaštenim servisima, navedenima u priloženom popisu, u trajanju od jedne (1) godine od dana kupovine uređaja, te besplatne dijelove i rad servisera pod sljedećim uvjetima:

(1) Proizvod mora biti dostavljen u servis (ili mjesto primitka) ovlašten od Panasonic South-East Europe Kft., Neumann János u.1., 1117 Budimpešta, Mađarska, za obavljanje servisa u jamstvenom roku, zajedno s ovim jamstvenim listom i originalnim računom.
Prilikom kupovine neophodno je jamstveni list ispuniti ispravno i u potpunosti, te ga potvrditi. U protivnom, jamstvo neće vrijediti.

(2) Jamstvo se ne odnosi na sljedeće slučajeve:
a) Nezgodu tj. štetu prouzročenu nepravilnim rukovanjem prilikom i za vrijeme isporuke.
b) Kvar ili štetu nastalu nepravilnim rukovanjem proizvodom, nepažnjom kupca, uporabom proizvoda u druge svrhe od onih opisanih uputama ili u slučaju da se proizvod koristi u komercijalne, profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
c) Kvar ili štetu nastalu zbog požara, potresa, poplave, nevremena i drugih prirodnih pojava, nepravilnog napona, rata, nemira (revolucija, pobuna itd.), nepredvidljivih nezgoda ili drugih vanjskih čimbenika.
d) Ukoliko je proizvod prepravljala, popravljala ili adaptirala neovlaštena osoba.
Isto tako ukoliko je proizvod instaliran, modificiran ili upotrebljavan na način koji nije u skladu s tehničkim specifikacijama i/ili mjerama opreza.
e) Ukoliko je sa proizvoda uklonjen ili izmjenjen serijski broj.
f) Dijelove kućišta, lampe, baterije, antene, sigurnosne ekrane, vrećice za smeće, filtere, pojaseve, četke i ostale dijelove s ograničenim trajanjem.

(3) Jamstveni rok se produžuje za onoliko dana koliko je bio na servisu (ne vrijedi za telekomunikacijske proizvode). Popravak pod jamstvom mora se obaviti u roku od 45 dana (telekomunikacijski prozvodi do 15 dana).

(4) Ako popravak nije završen u navedenom razdoblju kupac ima pravo na zamjenu tog prizvoda ili na povrat novca za taj proizvod.

(5) Vrijeme servisne podrške je 7 godina (telekomunikacijski proizvodi 5 godina).

(6) Troškove prijevoza do najbližeg ovlaštenog servisa ili mjesta primitka snosi servis u dogovoru s poštom, željeznicom tj. dostavnim servisom (prihvatljive su samo standardne cijene te se mora koristiti najjeftinija tj. najekonomičnija vrsta prijevoza).

(7) Jamstvo za lampe na projektorima ograničeno je na 90 dana ili 200 radnih sati (do čega prije dođe).

Napomena: Ovo jamstvo neće vrijediti ukoliko potrebni podaci na jamstvenom listu nisu potpuno ispunjeni ili je sadržaj na bilo koji način mijenjan. Jamstveni list dodatak je zakonom zajamčenim pravima potrošača te ni na koji način ne utječe na njih.

**Panasonic South East Europe - PZO**
Josipa Marohnica 1/III
10000 Zagreb - HR
E-mail: panasonic@panasonic.hr

# SRBIJA

## USLOVI GARANCIJE PANASONIC

Panasonic South-East Europe, Sales Limited Liability Company, Neumann Janos u. 1. 1117. Budapest Hungary (u nastavku teksta "PSEE"), garantuje kvalitet proizvoda i obezbeđuje servisiranje kod ovlašćenih Panasonic sevisa navedenih na pretposlednjoj strani garantnog lista, za period od jedne godine (24 meseca za žičane i bežične telefone, 12 meseci za faks uređaje) od datuma kupovine, bez nadoknade za rad i delove, pod sledećim uslovima:
(Obaveze i uslovi za servisiranje pokriveno garancijom):

(1) Proizvod se mora direktno predati servisu (ili sabirnom centru), koji je ovlašćen od strane PSEE za pružanje garantnih usluga za ovaj model, zajedno sa ovim garantnim listom i originalnim računom. Neophodno je da se u vreme kupovine garantni list popuni tačno i potpuno. U suprotnom, garancija neće važiti.
(2) Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:
   a) Nezgode, do kojih dođe tokom transporta i rukovanja uređaja i oštećenja nastala tom prilikom.
   b) Kvarovi i oštećenja do kojih dolazi usled nepravilne upotrebe ili nemara kupca ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom za upotrebu ili usled komercijalne, profesionalne ili industrijske upotrebe ili na sličan način.
   c) Neispravnost ili šteta nastala usled požara, zemljotresa, poplave, udara groma ili bilo koje druge prirodne nepogode, usled nepravilnog napona, rata ili bilo kog drugog uznemirenja (revolucije, pobune, itd), neočekivanih nezgoda i drugih spoljašnjih faktora.
   d) Ukoliko je proizvod prepravljen ili popravljan od strane neovlašćene osobe, kao i u slučaju instalacije, prepravke ili upotrebe koja je u suprotnosti sa tehničkim specifikacijama i/ili pravilima bezbednosti.
   e) Proizvod čiji su serijski brojevi promenjeni, prepravljeni ili uklonjeni.
   f) Cene delova za opremanje i kućišta, lampe, baterije, stylus olovke, antene, zaštitne ekrane, potrošne kese, filtere, pojaseve, četke i druge delove sa ograničenim radnim vekom.
(3) Ako popravka traje duže od deset dana, garantni period se produžava za onoliko dana koliko je trajala popravka. Tokom garancije, popravka se mora izvršiti za 45 dana.
(4) Ako se popravka ne izvrši u ovom roku, kupac ima pravo na zamenu za novi proizvod ili da mu se vrati iznos plaćen za taj proizvod u visini maloprodajne cene tog proizvoda na dan vraćanja.
(5) U mestima gde ne postoji ovlašćeni servis, troškove transporta do najbližeg ovlašćenog servisa snosi ovlašćeni servis na osnovu računa železnice ili pošte.
(6) Garancija za lampe projektora ograničena je na 90 dana ili 200 radnih sati od prve upotrebe (bez obzira koji od ova dva uslova bude prvi ispunjen).
(7) Uvoznik se obavezuje da će obezbediti rezervne delove i potrošni materijal u periodu od 3 godine za telefone i 7 godina za ostale uređaje po isteku garantnog roka.

Napomena: Ova garancija neće važiti ako potrebne informacije nisu potpuno ispunjene u garantnom listu ili ako je sadržaj garantnog lista izmenjen na bilo koji način.
Napomena: Prethodna informacija je u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima i Zakonom o standardizaciji.

**Panasonic predstavništvo Beograd**
Bulevar despota Stefana 41, 11000 Beograd / Srbija
Tel: +381 11 33 40 124
+381 11 33 40 091
e-mail: pbo@panasonic.rs
www.panasonic.rs

# BOSNA I HERZEGOVINA

Potpisani uvoznik/distributer garantira ispravnost ovog proizvoda i usluge servisiranja u Panasonicovim ovlaštenim servisima, navedenim u priloženom popisu u trajanju od dvije (2) godine. Navedeni garancijski period je na snazi od dana kupovine uređaja, te garantira i besplatne dijelove i rad servisera pod slijedećim uslovima:

(1) Proizvod mora biti dostavljen u servis (ili mjesto prijema) ovlašten od Panasonic South-East Europe Kft., Neumann János u.1., 1117 Budimpešta, Mađarska, za obavljanje servisa u garantnom roku, zajedno sa ovim garantnim listom i originalnim računom. Prilikom kupovine obavezno je garantni list ispuniti ispravno i u potpunosti, te ga potvrditi. U protivnom, garancija neće vrijediti.

(2) Garancija se ne odnosi na slijedeće slučajeve:
   (a) Nezgodu tj. štetu uzrokovanu nepravilnim rukovanjem prilikom i za vrijeme isporuke.
   (b) Kvar ili štetu nastalu nepravilnim rukovanjem proizvodom, nepažnjom kupca, upotrebom proizvoda u druge svrhe od onih opisanih u uputstvu ili u slučaju da se proizvod koristi u komercijalne, profesionalne, industrijske i slične svrhe. Kao npr. DVD snimači i video rekorderi za masovno kopiranje, mikrovalne pećnice u ugostiteljskim objektima itd.
   (c) Kvar ili štetu nastalu zbog požara, potresa, poplave, nevremena i drugih prirodnih pojava, nepravilnog napona, rata, nemira (revolucija, pobuna, itd), nepredvidivih nezgoda ili drugih vanjskih faktora.
   (d) Ukoliko je proizvod prepravljala, popravljala ili adaptirala neovlaštena osoba. Isto tako ukoliko je proizvod instaliran, modificiran ili upotrebljavan na način koji nije u skladu sa tehničkim specifikacijama i/ili mjerama opreza.
   (e) Ukoliko je sa proizvoda uklonjen ili izmjenjen serijski broj.
   (f) Dijelove kućišta, lampe, baterije, antene, sigurnosne ekrane, kesice za smeće, filtere, pojaseve, četke i ostale dijelove s ograničenim trajanjem.
   (g) Ukoliko nisu korišteni orginalni dijelovi proizvedeni od strane Panosinic-a (npr. toneri, filmovi, mediji...)

(3) Garantni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio na servisu (ne vrijedi za telekomunikacijske proizvode). Popravak pod garancijom mora se obaviti u roku od 45 dana.

(4) Ako popravak nije završen u navedenom razdoblju kupac ima pravo na zamjenu tog proizvoda ili na povrat novca za taj proizvod.

(5) Vrijeme servisne podrške je 7 godina.

(6) Troškove prijevoza do najbližeg ovlaštenog servisa ili mjesta prijema snosi servis u dogovoru s poštom, željeznicom, tj. dostavnim servisom (prihvatljive su samo standardne cijene te se mora koristiti najjeftinija, tj. najekonomičnija vrsta prijevoza). Moguće štete pri transportu idu na račun i rizik kupca.

Napomena: Ova garancija neće biti validna ukoliko potrebni podaci na garantnom listu nisu potpuno ispunjeni ili je sadržaj na bilo koji način mijenjan. Ovaj garantni list ne mjenja potrošačka prava važeća u BiH kao ni zakonski propisana prava kupca u odnosu na prodavača.

**Panasonic SEE Ltd**
Predstavnistvo u Bosni i Hercegovini
Zmaja od Bosne 4,
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Tel: +387 33 288 921
Fax: +387 33 288 921
E-mail: info@panasonic.ba
E-mail: customercare@panasonic.ba

# Македонија

Panasonic South – East Europe Ltd., 1117 Budapest, Neumann Janos u.1, Hungary, (во понатамошниот текст PSEE) ви ја гарантира исправноста на производот и ви овозможува сервисирање на истиот во овластените сервиси на Panasonic наведени во гаранцискиот лист, бесплатно (работна рака и резервни делови) во период од 2 (две) години од датумот на купување ако се исполнети следните општи услови:

1) Производот треба да биде доставен до најблискиот овластен сервис на Panasonic, заедно со Гарантниот лист и оригиналната фискална сметка/фактура. Гарантниот лист мора да биде целосно пополнет со сите податоци во моментот на купувањето. Во спротивно истиот ќе се смета за неважечки.
2) Гаранцијата нема да важи во следните случаи:
   (a) Оштетувања и дефекти настанати при транспорт на производот.
   (b) Кога не се запазени упатствата за употреба, експлоатација и монтажа наведени во упатството за употреба, за несовесна и несоодветна употреба на производот, како и за употреба на производот за комерцијални, индустриски или професионални цели.
   (c) За дефекти настанати од електричен удар, неприспособен напон или природни неприлики како гром, земјотрес, поплава, пожар и сл. како и виша сила или останати надворешни фактори кои со своето влијание можат да наштетат на нормалното функционирање на производот.
   (d) Кога има оштетувања поради поправка и обиди за преправка од страна на неовластени лица или сервиси како и за несоодветна монтажа или приклучување спротивно од пропишаната техничка спецификација и безбедносна регулатива.
   (e) Кога има несоодветности помеѓу податоците на производот и гарантниот лист и обиди за нивна измена.
   (f) За козметички и придружни делови на производот како кабинети, лампи, батерии и акумулатори, далечински управувачи, адаптери, постоља, антени, заштитни екрани, кеси, цевки, црева, филтри, каиши, четки и други делови со ограничен сервисен рок, како и за недостатоци кои се појавуваат како резултат на влага, рѓа, инсекти, страни предмети, нечистотија, употреба во несоодветни простории, употреба на нагризувачки средства и сл.
3) Гаранцијата на лампите за LCD-проектори е ограничена на 90 дена или 200 работни часа од првото пуштање во работа (кој услов е прв исполнет)
4) Гарантниот рок се продолжува за времето проведено во сервисот. Гаранциските поправки мораат да се извршат во законски пропишаниот рок од 30 дена, освен во случаи кога се потребни дополнителни активности за кои сервисот не е овластен да ги изврши.

Како потрошувач ги имате законските права кои произлегуваат од националното законодавство кое ја регулира продажбата на производите и овие права не се загрозени со гаранцијата.

**KiK doo Skopje**
Franklin Ruzvelt 43a
1000 Skopje
Macedonia
Phone: ++389 2 3088 000
Fax: ++389 2 3088 080
E-mail: info@kik.com.mk

**Pan European Guarantee: Conditions applicable in any country other than the country of original purchase:**

A) When the purchaser finds the appliance to be defective, he should promptly contact the proper sales company or distributor in the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina where this guarantee is claimed, as indicated in the 'Product Service Guide' or the nearest authorized dealer together with this guarantee and proof of date of purchase.
   The purchaser will then be informed whether
   (i) the sales company or national distributor will handle the repair service; or
   (ii) the sales company or national distributor will arrange for trans-shipment of the appliance to the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina where the appliance was originally marketed; or
   (iii) the purchaser may himself send the appliance to the sales company or national distributor in the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina where the appliance was originally marketed

B) If the appliance is a product model which is normally supplied by the sales company or national distributor in the country where it is used by the purchaser, then the appliance, together with this guarantee card and proof of date of purchase should be returned at the purchaser's risk and expense to such sales company or distributor, which will handle the repair service. In some countries, the affiliated sales company or national distributor will designate dealers or certain service centres to execute the repairs involved

C) If the appliance is a product model which is not normally supplied in the country where used, or if the appliance's internal or external product characteristics are different from those of the equivalent model in the country where used, the sales company or national distributor may be able to have the guarantee repair service executed by obtaining spare parts from the country where the appliance was originally marketed, or it may be necessary to have the guarantee repair service executed by the sales company or national distributor in the country where the appliance was originally marketed. In either case, the purchaser must furnish this guarantee card and proof of date of purchase. Any necessary transportation, both of the appliance and of any spare parts, will be at the purchaser's risk and expense, and there may be a consequent delay in the repair service.

D) Where the purchaser sends the appliance for repair to the sales company or national distributor in the country of use of the appliance, the service will be provided on the same local terms and conditions (including the period of guarantee coverage) as prevail for the same model appliance in the country of use, and not the country of initial sale in the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina
   Where the purchaser sends the appliance for repair to the sales company or national distributor in the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina where the appliance was originally marketed, the repair service will be provided on the local terms and conditions prevailing in the country of initial sale in the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina.

E) Some product models require adjustment or adaptation for proper performance and safe use in safety or other technical standards imposed or recommended by applicable regulations. For certain product models the cost of such adjustment or adaptation may be substantial and it may be difficult to satisfy local voltage requirements and safety or other technical standards. It is strongly recommended that the purchaser investigate these local technical and safety factors before using the appliance in another EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina.

F) This guarantee shall not cover the cost of any adjustments or adaptations to meet local voltage requirements and safety or other technical standards. The sales company or national distributor may be in a position to make the necessary adjustments or adaptations to certain product models at the cost of the purchaser. However, for technical reasons it is not possible to adjust or adapt all product models to comply with local voltage requirements and safety or other technical standards. Moreover, where adaptations or adjustments are carried out the performance of the appliance may be affected.

G) If in the opinion of the sales company or national distributor in the country where the appliance is used the purchaser has the necessary adjustments or adaptations to local voltage requirements and technical or safety standards property made, any subsequent guarantee repair service will be provided as above indicated, provided the purchaser discloses the nature of the adjustment or adaptation if relevant to the repair. (It is recommended that the purchaser should not send adapted or adjusted equipment for repair to the sales company or national distributor in the country where the appliance was originally marketed if the repair relates in any way to the adaptation or adjustment)

H) This guarantee shall only be valid in territories subject to the laws of the EU/EEA, Turkey, Macedonia, Serbia, Croatia and Bosnia & Herzegovina.

Please keep this guarantee with your receipt.

**Europa-Garantie: Die nachstehenden Bedingungen gelten im Gebiet der EU/im EWR der Türkei, Mazedonien, Serbien, Kroatien und Bosnia & Herzegowina. Sie sind anwendbar, wenn eine Garantieleistung in einem anderen Land des Garantiegebietes in Anspruch genommen wird, als demjenigen, in dem das Gerät gekauft wurde.**

A) Sollte der Käufer das Gerät schadhaft finden, so ist er aufgefordert, mit der entsprechenden Verkaufsgesellschaft oder der auf Landesebene zuständigen Vertretung in dem Land, in dem diese Garantie in Anspruch genommen wird, Kontakt aufzunehmen. Die Anschriften können dem "Product Service Guide" entnommen oder bei einem autorisierten Händler erfragt werden.
   Der Käufer wird daraufhin darüber informiert, ob:
   (i) die Vertragsgesellschaft oder die auf Landesebene zuständige Vertretung die Reparaturleistung erbringt, oder
   (ii) die Verkaufsgesellschaft oder die auf Landesebene zuständige Vertretung für die Versendung des Gerätes in das Land, in dem das Gerät ursprünglich verkauft wurde, Sorge trägt, oder
   (iii) der Käufer selbst das Gerät zu der Verkaufsgesellschaft oder der auf Landesebene zuständigen Vertretung in das Land sendet, in dem das Gerät ursprünglich verkauft wurde.

B) Sollte es sich bei dem Gerät um ein Produktmodell handeln, das üblicherweise von der Verkaufsgesellschaft oder der auf Landesebene zuständigen Vertretung in dem Land der Benutzung geliefert wird, dann sollte das Gerät mit der vorliegenden Garantiekarte und dem Nachweis des Kaufdatums auf Risiko und auf Kosten des Käufers an diese Verkaufsgesellschaft oder an diese Vertretung, die dann die Reparaturleistungen übernimmt, gesandt werden. In einigen Ländern wird die zuständige verbundene Verkaufsgesellschaft oder die auf Landesebene zuständige Vertretung Händler oder autorisierte Servicestellen benennen, die die Reparaturen ausführen.

C) Sollte es sich bei dem Gerät um ein Produktmodell handeln, das normalerweise nicht in dem Benutzungsland verkauft wird, oder sollten die inneren oder äußeren technischen Spezifikationen des Gerätes von denen des im Benutzungsland üblichen Modells verschieden sein, so kann die Verkaufsgesellschaft oder die auf Landesebene zuständige Vertretung in der Lage sein, die Garantiereparaturleistung mit Ersatzteilen durchzuführen, welche aus dem ursprünglichen Verkaufsland des Gerätes stammen. Es kann sich jedoch als notwendig erweisen, die Garantiereparaturleistung durch die Verkaufsgesellschaft oder die auf Landesebene zuständige Vertretung im ursprünglichen Verkaufsland durchführen zu lassen.
   In beiden Fällen muss der Käufer die vorliegende Garantiekarte und den Nachweis des Kaufdatums erbringen. Jedoch wird der notwendige Transport sowohl des Gerätes als auch seiner Ersatzteile auf Risiko und auf Kosten des Käufers durchgeführt. Infolgedessen kann es zu einer Verzögerung der Reparaturleistungen kommen.

D) In Fällen, in denen der Verbraucher das Gerät zur Reparatur zur Verkaufsgesellschaft oder zu der auf Landesebene zuständigen Vertretung im Benutzungsland des Gerätes sendet, werden die Leistungen zu denselben Bedingungen (einschließlich der Garantiefrist) erbracht, die für dasselbe Modell des Gerätes im Benutzungsland, nicht jedoch in dem EU/EWR-Land gültig sind, in dem das Gerät ursprünglich gekauft wurde. In Fällen, in denen der Verbraucher das Gerät zur Reparatur zu der Verkaufsgesellschaft oder zu der auf Landesebene zuständigen Vertretung in das Land verschickt, in dem das Gerät ursprünglich gekauft wurde, so werden die Reparaturleistungen zu Bedingungen erbracht, die dort gültig sind.

E) Einige Produktmodelle bedürfen der Justierung oder der Anpassung für eine betriebsgerechte Leistung oder für sicheren Gebrauch in einigen Ländern in Übereinstimmung mit zwingenden oder empfohlenen Bestimmungen betreffend die Betriebsspannung, die Betriebssicherheit oder technische Normen. Für bestimmte Produkte können die Kosten einer solchen Justierung oder Anpassung erheblich sein. Es mag sich auch als schwierig erweisen, den Bestimmungen betreffend Betriebsspannung, Betriebssicherheit oder technische Normen Genüge zu leisten. Es wird dem Käufer streng empfohlen, sich über diese lokalen technischen und Sicherheitsfaktoren zu erkundigen, bevor er das Gerät in einem anderen Land benutzt.

F) Diese Garantie deckt nicht die Kosten einer Justierung oder Anpassung, um örtlichen Vorschriften betreffend Betriebsspannung, Betriebssicherheit oder andere technische Normen Genüge zu leisten. Die Verkaufsgesellschaft oder die auf Landesebene zuständige Vertretung kann in der Lage sein, die notwendigen Justierungen oder Anpassungen auf Kosten des Käufers für bestimmte Produktmodelle durchzuführen. Es ist jedoch aus technischen Gründen nicht möglich, alle Produktmodelle an örtliche Bestimmungen betreffend die Betriebsspannung, die Betriebssicherheit oder andere technische Normen anzupassen. Darüber hinaus ist nicht auszuschließen, dass Justierungen oder Anpassungen die Leistungen des Gerätes beeinträchtigen.

G) Sollte nach Meinung der Verkaufsgesellschaft oder der auf Landesebene zuständigen Vertretung im Lande, in dem das. Gerät benutzt wird, der Käufer die Justierung oder Anpassung des Gerätes, die

zur Übereinstimmung mit örtlichen Vorschriften betreffend Betriebsspannung technische oder Sicherheitsnormen notwendig sind, selbst richtig durchgeführt haben, so wird jede nachfolgende Garantiereparaturleistung zu obigen Bedingungen ausgeführt, sofern nur der Käufer die Natur der Justierung und Anpassung, soweit für die Reparatur erforderlich, anzeigt.
(Es wird dem Käufer empfohlen, ein justiertes oder geändertes Gerät nicht zur Reparatur zu der Verkaufsgesellschaft oder der auf Landesebene zuständigen Vertretung im Land des ursprünglichen Kaufes zu senden, wenn die Reparatur im Zusammenhang mit der Justierung oder Veränderung steht.)

H) Diese Garantie ist nur gültig in Gebieten, die zur EU/EWR der Türkei, Mazedonien, Serbien, Kroatien und Bosnia & Herzegowina gehören.

**Diese Garantie besteht zusätzlich und beeinträchtigt in keiner Weise gesetzliche oder andere Rechte von Endverbrauchern.**

Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte mit Ihrer Kaufquittung auf.

---

**Garantie Pan Européenne: Conditions applicables dans n'importe quel pays autre que le pays de l'achat d'origine".**

---

(A) Lorsque l'acheteur constate que l'appareil est défectueux, il doit immédiatement prendre contact avec la filiale de distribution nationale ou le distributeur approprié dans l'Etat membre de l'U.E./EEE, ou Turquie, Croatie, Serbie, Bosnie - Herzégovine, Macédoine, dans lequel l'exécution de la garantie est réclamée, conformément aux instructions du "Guide de Service Après Vente". L'acheteur peut également s'adresser au distributeur agréé le plus proche. L'acheteur doit obligatoirement fournir l'appareil, accompagné du présent certificat de garantie et de la preuve de la date d'achat. L'acheteur sera tenu informé des points suivants :

(i) si la filiale de distribution nationale ou le distributeur national se chargent de la réparation; ou

(ii) si la filiale de distribution nationale ou le distributeur national prendront les mesures nécessaires au transport de l'appareil vers l'Etat membre de l'U.E./EEE ou la Turquie, Croatie, Serbie, Bosnie - Herzégovine, Macédoine où l'appareil a été vendu à l'origine; ou

(iii) si l'acheteur peut lui-même envoyer l'appareil à la filiale de distribution nationale ou le distributeur national du pays membre de l'U.E./EEE, ou la Turquie, Croatie, Serbie, Bosnie - Herzégovine, Macédoine, où l'appareil a été vendu à l'origine.

B) Lorsqu'il s'agit d'un modèle qui est normalement vendu par une filiale de distribution nationale ou un distributeur national dans le pays où l'acheteur en a l'utilisation, l'appareil, accompagné du présent certificat de garantie et de la preuve de la date d'achat, sera renvoyé aux risques et aux frais de l'acheteur à ladite filiale de distribution nationale ou audit distributeur, lesquels effectueront la réparation. Dans certains pays, la filiale de distribution nationale ou le distributeur national désigneront les distributeurs ou certains centres de service techniques pour l'exécution des réparations en question.

C) Lorsque l'appareil en question n'est pas un modèle normalement vendu dans le pays d'utilisation, ou lorsque les caractéristiques internes ou externes du produits sont différentes des caractéristiques du modèle vendu dans le pays d'utilisation, la filiale de distribution nationale ou le distributeur national pourront être éventuellement en mesure d'effectuer la réparation en obtenant des pièces détachées dans le pays où l'appareil concerné a été vendu à l'origine. Il peut néanmoins s'avérer nécessaire de faire effectuer la réparation par la filiale de distribution nationale ou le distributeur national du pays où l'appareil concerné a été vendu à l'origine. Dans les deux cas, l'acheteur devra présenter le présent certificat de garantie ainsi que la preuve de la date d'achat. Tout transport nécessaire, tant de l'appareil que des pièces détachées sera effectué aux frais et aux risques de l'acheteur. Il est, dès lors, possible que la réparation en subisse un retard.

D) Lorsque le consommateur envoie l'appareil pour réparation à la filiale de distribution nationale ou au distributeur national du pays où l'appareil est utilisé, la garantie sera exécutée aux conditions locales (y compris la période de garantie) applicables au même modèle vendu dans le pays d'utilisation et non aux conditions locales du pays de l'U.E./EEE où l'achat initial a été fait.

E) Certains modèles requièrent un réglage ou une adaptation afin d'assurer une bonne performance et une utilisation en toute sécurité dans les différents Etats membres de l'U.E./EEE ou en Turquie, Croatie, Serbie, Bosnie - Herzégovine, Macédoine, conformément aux exigences locales de tension d'alimentation et aux normes de sécurité ou autres normes techniques imposées ou recommandées par les réglementations en vigueur. Pour certains modèles, le coût de tels réglages ou de telles adaptations peut être important. Il peut, en outre, s'avérer difficile de satisfaire aux exigences locales de tension d'alimentation et aux normes de sécurité ou autres normes techniques. Nous conseillons vivement à l'acheteur de rechercher si de tels facteurs techniques et de sécurité existent, préalablement à l'utilisation de l'appareil dans un autre pays membre de l'U.E./EEE.

F) Cette garantie ne couvre pas les frais de réglage ou d'adaptation de l'appareil nécessaires pour satisfaire aux exigences locales de tension d'alimentation et aux normes de sécurité ou autres normes techniques. Dans certains cas, la société de vente ou le distributeur national peuvent être en mesure d'exécuter les réglages ou adaptations requis à certains modèles aux frais de l'acheteur. Pour des raisons techniques, il est néanmoins impossible de régler ou adapter tous les modèles pour satisfaire aux exigences locales de tension d'alimentation et aux normes de sécurité ou autres normes techniques. La bonne performance de l'appareil peut, en outre, être affectée par l'exécution de réglages ou d'adaptations.

G) Lorsque la filiale de distribution nationale ou le distributeur national du pays d'utilisation de l'appareil estime que l'acheteur a fait exécuter correctement les réglages ou adaptations aux exigences locales de tension d'alimentation et aux normes techniques ou de sécurité la garantie sera exécutée ainsi qu'indiqué ci-dessus, à condition que l'acheteur mentionne la nature du réglage ou de l'adaptation lorsque cela affecte la réparation. (Si la réparation à effectuer concerne, de quelque manière que ce soit, le réglage ou l'adaptation d'un appareil ainsi modifié, il est conseillé à l'acheteur de ne pas envoyer un tel appareil pour réparation à la filiale de distribution nationale ou au distributeur national du pays où cet appareil a été vendu à l'origine).

H) Cette garantie n'est valable que dans les Etats soumis au droit de l'Union Européenne et de l'E.E.E ainsi qu'en Turquie, Croatie, Serbie, Bosnie - Herzégovine, Macédoine.

Nous vous prions de garder ce certificat avec votre facture.

---

**EER garantie: deze voorwaarden zijn van toepassing (in het land van aankoop en) in alle landen van de EER.**

---

A) Zodra de koper vaststelt dat het apparaat defect is, moet hij, in de EER lidstaat of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, waar uitvoering van de garantie gevraagd wordt, contact opnemen met de verkoopmaatschappij of de nationale distributeur, dan wel de dichtstbijzijnde erkende dealer, onder overlegging van dit garantiebewijs en de gedateerde koopbon.
De koper zal dan geïnformeerd worden of:
(i) de verkoopmaatschappij of nationale distributeur de reparatie zal verrichten; of
(ii) de verkoopmaatschappij of nationale distributeur maatregelen zal treffen teneinde het apparaat te verzenden naar EER lidstaat of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, waar het oorspronkelijk verkocht is; of
(iii) men het apparaat zelf kan opsturen naar de verkoopmaatschappij of nationale distributeur in EER lidstaat of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, waar het apparaat oorspronkelijk verkocht is.

B) Indien het apparaat een productiemodel is dat normaliter verkocht wordt door de verkoopmaatschappij of nationale distributeur in het land waar de koper het apparaat gebruikt, dient het apparaat, op risico en kosten van de koper **samen met dit volledig ingevulde garantiebewijs en de gedateerde koopbon** verzonden te worden naar voornoemde verkoopmaatschappij of distributeur die de reparatie zal verrichten. In sommige landen zal de verkoopmaatschappij of de nationale distributeur bepaalde servicecentra of dealers aanduiden voor het verrichten van de betrokken reparaties.

C) Als het apparaat een apparaat is dat normaliter niet verkocht wordt in het land waar het gebruikt wordt, of de interne of externe productspecificaties van het apparaat verschillen van de interne of externe productspecificaties van het productiemodel van het land waar het apparaat gebruikt wordt, kan de verkoopmaatschappij of nationale distributeur eventueel de reparatie verrichten door onderdelen te betrekken van het land waar het apparaat oorspronkelijk verkocht is. Het is echter ook mogelijk dat de reparatie verricht moet worden door de verkoopmaatschappij of nationale distributeur in het land waar het apparaat oorspronkelijk verkocht is.
In beide gevallen moet de koper **dit garantiebewijs en de gedateerde koopbon overleggen**, leder noodzakelijk vervoer, zowel van het apparaat als van de onderdelen, **zal op kosten en risico van de koper geschieden**. Dit vervoer kan de reparatie vertragen.

D) Wanneer de koper het apparaat voor reparatie opstuurt naar de verkoopmaatschappij of de nationale distributeur in het land waar het apparaat wordt gebruikt, zal de reparatie uitgevoerd worden tegen de voorwaarden (inclusief de garantietermijn) die van toepassing zijn op hetzelfde productiemodel in dat land van gebruik en niet die van de EER lidstaat of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, waar het oorspronkelijk gekocht is. Indien de koper het apparaat voor reparatie opstuurt naar de verkoopmaatschappij of nationale distributeur in EER lidstaat of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, waar het apparaat oorspronkelijk gekocht is, zal de garantie uitgevoerd worden tegen de voorwaarden die van toepassing zijn in het land waar het apparaat oorspronkelijk gekocht is.

E) Bepaalde produktiemodellen vereisen in de verschillende EER lidstaten of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, een instelling en aanpassing om goed en veilig te kunnen functioneren, dit in overeenstemming met de lokale netspanning en veilighelds- of andere technische normen opgelegd of aanbevolen door op enig moment geldende reglementeringen.
Voor sommige produktiemodellen kan deze instelling of aanpassing grote kosten met zich meebrengen en kan het zeer moeilijk zijn om te voldoen aan de lokale netspanning en vei-ligheids- of andere technische normen. **De koper wordt daarom ook sterk aangeraden zich op de hoogte te stellen van deze lokale technische en veiligheidsnormen voordat hij het apparaat in een andere EER lidstaat of Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië, gaat gebruiken**.

F) Deze garantie dekt niet de kosten voor instelling en aanpassing teneinde te voldoen aan de lokale netspanning en veiligheids- of andere technische normen.
De verkoopmaatschappij of nationale distributeur zal soms de nodige instellingen of aanpassingen kunnen aanbrengen aan bepaalde productiemodellen op kosten van de koper. **Het is echter om technische redenen niet mogelijk om alle productiemodellen in te stellen of aan te passen conform de lokale netspanning en veiligheids- of andere technische normen. Bovendien kan, wanneer instellingen of aanpassingen gemaakt worden, de goede werking van het apparaat aangetast worden**.

G) Indien de verkoopmaatschappij of de nationale distributeur in het land van gebruik van oordeel is dat de koper de noodzakelijke instelling en aanpassing aan de lokale netspanning en de technische- of veiligheidsnormen op behoorlijke wijze heeft laten verrichten, dan zal de garantie uitgevoerd worden zoals boven aangegeven, mits de koper de aard van de instelling of aanpassing vermeldt indien dit relevant is voor de reparatie. (Het wordt de koper aanbevolen geen aangepaste of ingestelde apparaten toe te zenden naar de verkoopmaatschappij of nationale distributeur in het land waar het apparaat oorspronkelijk gekocht is indien de reparatie enigerwijze betrekking heeft op de aanpassing of instelling.)

H) Deze garantie is alleen geldig in EER lidstaten en Turkije, Kroatië, Servië, Bosnië Herzegovina, Macedonië.
Deze garantie is een aanvulling op alle wettelijke of andere rechten van de koper, gebruiker en beïnvloedt deze op geen enkele wijze.

**U dient dit garantiebewijs en uw koopbon zorgvuldig te bewaren**.

## GARANZIA PAN-EUROPEA ( Unione Europea/Spazio Economico Europeo): CONDIZIONI APPLICABILI IN TUTTI I PAESI DIFFERENTI DAL PAESE ORIGINALE D'ACQUISTO

(A) Non appena riscontri che l'apparecchio sia difettoso, l'acquirente dovrà prontamente prendere contatto con la filiale di vendita competente o il distributore nazionale nel paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia nel quale la garanzia è fatta valere, così come indicato nella "Product Service Guide".
Informazioni potranno essere ottenute anche tramite il più vicino rivenditore autorizzato.
L'acquirente verrà quindi informato se:
(I) la filiale di vendita o il distributore nazionale effettuerà la riparazione ; o
(II) la filiale di vendita o il distributore nazionale provvederà all'inoltro dell'apparecchio nel paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia nel quale l'apparecchio è stato inizialmente venduto; o
(III) l'acquirente potrà spedire lui stesso l'apparecchio alla filiale di vendita o al distributore nazionale nel paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia nel quale l'apparecchio è stato inizialmente venduto.

(B) Se l'apparecchio corrisponde ad un modello che è normalmente fornito dalla filiale di vendita o dal distributore nazionale nel paese in cui l'apparecchio è utilizzato,l'acquirente,a suo rischio ed a sue spese dovrà inviare l'apparecchio,accludendo anche il certificato di garanzia e la prova dell'acquisto,a tale filiale di vendita o distributore,che effettuerà la riparazione. In qualche paese,la filiale di vendita o il distributore nazionale potrà indicare rivenditori o certi laboratori che eseguiranno le riparazioni necessarie.

(C) Se l'apparecchio corrisponde ad un modello che non è normalmente fornito nel paese in cui è utilizzato, o se le caratteristiche costruttive interne o esterne dell'apparecchio sono diverse da quelle del modello fornito nel paese in cui è utilizzato, la filiale di vendita o il distributore nazionale può essere in grado di far eseguire le riparazioni coperte dalla garanzia,ordinando le parti di ricambio al paese in cui l'apparecchio è stato inizialmente venduto. Altrimenti, può essere necessario far eseguire le riparazioni coperte dalla garanzia dalla filiale divendita o dal distributore nazionale nel paese in cui l'apparecchio è stato inizialmente venduto.

Nell'uno e nell'altro caso, l'acquirente dovrà esibire il certificato di garanzia e la prova dell'acquisto. Qualunque trasporto dell'apparecchio e delle parti di ricambio, che si rendesse necessario, sarà effettuato a rischio ed a spese dell'acquirente e potranno verificarsi ritardi nell'ottenere la riparazione.

(D) Se l'utilizzatore invia l'apparecchio per la riparazione alla filiale di vendita o al distributore nazionale nel paese in cui l'apparecchio è utilizzato, la riparazione verrà eseguita negli stessi termini ed alle stesse condizioni ( compresa la durata del periodo di garanzia) in vigore per lo stesso modello nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato e non nel paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia in cui è avvenuta la vendita.
Se l'utilizzatore invia l'apparecchio per la riparazione alla filiale di vendita od al distributore nazionale nel paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia nel quale l'apparecchio è stato inizialmente venduto, la riparazione verrà eseguita negli stessi termini ed alle stesse condizioni in vigore nel paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia in cui è avvenuta la vendita.

(E) Alcuni apparecchi necessitano di modifiche o adattamenti per un buon funzionamento e per la sicurezza di uso quando vengono utilizzati in paesi diversi della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia in dipendenza al voltaggio ed ai requisiti tecnici o di sicurezza locali imposti o raccomandati dalle disposizioni applicabili. Per certi modelli,le spese per le predette modifiche o adattamenti potrebbero essere considerevoli e potrebbe essere complicato ottenere la conformità con il voltaggio e con i requisiti tecnici o di sicurezza locali. Si raccomanda vivamente all'acquirente di informarsi su tali requisiti tecnici e di sicurezza locali prima di utilizzare l'apparecchio in un altro paese della Unione Europea/Spazio Economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia .

(F) La garanzia non copre le spese di qualunque modifica o adattamento necessario per rendere l'apparecchio conforme al voltaggio ed ai requisiti tecnici di sicurezza locali. Su certi modelli anche la filiale di vendita o il distributore nazionale può essere in grado di eseguire le modifiche o gli adattamenti necessari, ma sempre a spese dell'acquirente. Tuttavia, per ragioni tecniche non è possibile modificare o adattare qualunque modello per renderlo conforme al voltaggio ed ai requisiti tecnici o di sicurezza locali.
Inoltre, quando si eseguono adattamenti o modifiche,il buon funzionamento dell'apparecchio potrebbe risentirne.

(G) Se la filiale di vendita o il distributore nazionale nel paese in cui l'apparecchio è utilizzato è del parere che le modifiche o gli adattamenti necessari per renderlo conforme al voltaggio e ai requisiti tecnici e di sicurezza locali sono stati eseguiti in modo corretto, ogni ulteriore riparazione coperta da garanzia sarà eseguita alle condizioni di cui sopra, purché l'acquirente fornisca ogni indicazione sulla natura della modifica o dell'adattamento,la quale possa essere utile per la riparazione. (Si raccomanda che l'acquirente non invii per riparazione alla filiale di vendita o al distributore nazionale nel paese in cui l'apparecchio è stato inizialmente venduto un apparecchio già adattato o modificato, se la riparazione riguardi in qualunque modo l'adattamento o la modifica).

(H) Questa garanzia è valida solo nei territori soggetti alle leggi della Unione Europea/Spazio economico Europeo, Turchia, Croazia, Serbia, Bosnia Erzegovina e Macedonia.

N.B. SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO CERTIFICATO DI GARANZIA INSIEME ALLA RICEVUTA COMPROVANTE L'ACQUISTO, LA RICEVUTA DOVRA' ESSERE INTEGRA E COMPLETAMENTE LEGGIBILE IN OGNI PARTE INCLUSO IL PREZZO E DATA D'ACQUISTO.

**Garantía paneuropea: Condiciones aplicables en un país distinto al país original de compra.**

A) Cuando el comprador constate que el aparato es defectuoso, debe ponerse en contacto con la compañía de ventas apropiada o con el distribuidor nacional del país miembro de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina donde se reclame la garantía, o con el distribuidor autorizado más próximo. El comprador deberá presentar esta garantía y el comprobante de la fecha de compra.
Le será entonces indicado:
(i) si la compañía de ventas o el distribuidor nacional se encarga de la reparación, o
(ii) si la compañía de ventas o el distribuidor nacional tomarán las medidas necesarias para el transporte del aparato hacia el país miembro de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina donde fue vendido originalmente, o

(iii) si el comprador puede, a sus expensas, enviar el aparato al país donde se vendió originalmente, ya fuera éste miembro de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina.

B) Cuando se trate de un modelo normalmente vendido por la compañía de ventas o por un distribuidor nacional del país donde el comprador lo utilice, el aparato acompañado del presente certificado de garantía y el comprobante de la fecha de compra será enviado por cuenta y riesgo del comprador a dicha compañía de ventas o a dicho distribuidor, los cuales se encargarán de la reparación.
En algunos países, la compañía de ventas o el distribuidor designarán distribuidores o servicios autorizados para la ejecución de las reparaciones en cuestión.

C) Si el aparato corresponde a un modelo normalmente no suministrado en el país donde es utilizado, o cuando las características internas o externas del producto sean diferentes de las características del modelo vendido en el país de utilización, la compañía de ventas o el distribuidor nacional pueden encargarse de efectuar el servicio de reparación en garantía obteniendo las piezas de recambio del país donde el aparato fue comprado originalmente, o puede resultar necesario que el servicio de reparación en garantía lo realice la compañía de ventas o el distribuidor nacional del país donde el aparato fuera adquirido originalmente. En cualquiera de los dos casos, el comprador deberá presentar esta tarjeta de garantía y el justificante de la fecha de compra. Cualquier transporte necesario, tanto para el aparato como para las piezas de recambio, será por cuenta y riesgo del comprador; por dicho transporte se puede producir retraso en el servicio de reparación.

D) Cuando el consumidor envíe el aparato para reparar a la compañía de ventas o distribuidor nacional del país donde aquél se esté utilizando, el servicio se efectuará según las condiciones locales (incluyendo el período de garantía) aplicables al mismo modelo vendido en el país de utilización y no según las condiciones del país de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina donde se realizase la venta. Cuando el consumidor envíe a reparar el aparato a la compañía de ventas o distribuidor nacional en el país de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina donde aquél fue vendido originalmente, el servicio de reparación se realizará según las condiciones que prevalezcan en el país de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina donde se efectuó la venta.

E) Algunos modelos de aparatos requieren ajustes o adaptaciones para su correcto y seguro funcionamiento en diferentes países de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina, de acuerdo con las normativas locales de tensión de alimentación y seguridad, u otras normas técnicas impuestas o recomendadas por la reglamentación en vigor. Respecto a ciertos modelos de producto, el coste de estos ajustes o de su adaptación puede ser considerable y, por otro lado, puede ser difícil que se adecúen a las normativas locales sobre tensión de alimentación y seguridad o a otras normas técnicas. **Recomendamos firmemente que el comprador investigue la existencia de estos factores técnicos y de seguridad antes de usar el aparato en otro país de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina**.

F) Esta garantía no cubre los costes de cualquier ajuste o adaptación necesarios para satisfacer las exigencias locales de tensión de alimentación y seguridad u otras normas técnicas. La compañía de ventas o el distribuidor nacional pueden hallarse en disposición de efectuar los ajustes o adaptaciones requeridos para ciertos modelos de producto a expensas del comprador. **No obstante, por razones técnicas no siempre es posible ajustar o adaptar todos los modelos para satisfacer las normativas locales de tensión de alimentación y seguridad u otras normas técnicas. El buen funcionamiento del aparato puede, por otro lado, verse afectado por la ejecución de dichos ajustes o adaptaciones**.

G) Cuando la compañía de ventas o el distribuidor nacional del país de utilización del aparato estimen que el comprador ha mandado efectuar correctamente los ajustes o adaptaciones según las normativas locales de tensión de alimentación y seguridad u otras normas técnicas, la garantía será ejecutada según lo indicado anteriormente a condición de que el comprador mencione la naturaleza del ajuste o adaptación cuando afecte a la reparación, y de que la modificación no haya influido directamente en el fallo de la unidad. (Se recomienda que el comprador no envíe a reparar aparatos reajustados o adaptados a la compañía de ventas o al distribuidor nacional del país donde el aparato fue vendido originalmente si la reparación afecta de alguna manera al reajuste o la adaptación.)

H) Esta garantía sólo tendrá validez en territorios sujetos a las leyes de la EU/EEE, Turquía, Croacia, Serbia, Macedonia y Bosnia Herzegovina.
Si alguna de las exclusiones o limitaciones indicadas en esta garantía no estuvieran permitidas por la normativa local, entonces prevalecería la normativa local sobre dichas exclusiones o limitaciones.

**Por favor, guarde esta garantía con su comprobante de compra**.

**Fælles Europæisk Garanti: Garantidækning udenfor det oprindelige købsland.**

A) Såfremt det købte aparat viser sig at være defekt, bør køber, som beskrevet i servicevejledningen, straks rette henvendelse til salgsselskabet eller importøren i det EU/EFTA-land eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien hvor denne garanti påberåbes. Henvendelse kan også rettes til den nærmeste autoriserede forhandler. Samtidig skal køberen sikre sig, at korrekt udfyldt garantibevis og købskvittering forefindes.
Køber vil dernæst blive informeret om, hvorvidt:
(i) salgsselskabet eller importøren vil udføre reparationen, eller
(ii) salgsselskabet eller importøren vil sørge for forsendelse af apparatet til det EU/EFTA-land, hvor produktet er købt, eller
(iii) køber selv kan sørge for forsendelse af apparatet til salgsselskabet eller importøren i det EU/EFTA-land eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien hvor produktet er købt.

B) Hvis apparatet er en model, som normalt leveres af salgsselskabet eller importøren i det land, hvor det anvendes af køberen, sendes apparatet, sammen med dette garantibevis og købskvittering, for købers regning og risiko til salgsselskabet eller importøren, som derefter vil udføre reparationen. I visse lande vil salgsselskabet eller importøren henvise til forhandlere eller udvalgte servicecentre, som vil udføre den nødvendige reparation.

C) Hvis apparatet er en model, som ikke normalt leveres i det land, hvor det anvendes af køberen, eller hvis apparatets udførelse afviger fra tilsvarende modeller i det land, hvor modellen anvendes, kan salgsselskabet eller importøren, såfremt dette er muligt, lade reparationen udføre ved at fremskaffe reservedele fra det land, hvor apparatet oprindeligt blev købt. Det kan imidlertid være nødvendigt at lade reparationen udføre af salgsselskabet eller importøren i det land, hvor apparatet oprindeligt blev købt. Køber må i begge tilfælde fremvise dette garantibevis samt købskvittering. Al nødvendig transport af både apparatet og evt. reservedele sker for købers regning og risiko. Ydermere kan der opstå forsinkelser i reparationen.

D) Såfremt forbrugeren sender apparatet til reparation hos salgsselskabet eller importøren i det land, hvor apparatet anvendes, udføres reparations- og andre evt. ydelser på de betingelser, som gælder i anvendelseslandet (dette omfatter også længden på garantiperioden), ikke betingelserne i det EU/EFTA-land eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien hvor apparatet oprindeligt er købt.
Såfremt forbrugeren sender apparatet til reparation hos salgsselskabet eller importøren i det EU/EFTA-land, hvor apparatet oprindeligt er købt, udføres reparationen i overensstemmelse med gældende betingelser i det EU/EFTA-land eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien hvor apparatet oprindeligt blev købt.

E) Nogle modeller kræver justering eller anden modifikation for at kunne fungere tilfredsstillende og sikkert i forskellige EU/EFTA-lande eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien i henhold til de lokale spændingsforhold samt sikkerheds- eller andre standarder, som kræves eller anbefales i gældende foreskrifter. Ved visse modeller vil omkostningerne for en sådan justering eller anden modifikation blive uforholdsmæssigt høje, og det kan være vanskeligt at opfylde lokale krav til spændingsforhold samt sikkerheds- og andre standarder. Det skal derfor kraftigt anbefales, at køber undersøger sådanne lokale tekniske og sikkerhedsmæssige forhold, før apparatet anvendes i et andet EU/EFTA-land eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien.

F) Denne garanti dækker ikke omkostningerne ved nogen form for justering eller anden modifikation for at opfylde lokale spændingsforhold samt sikkerhedsmæssige eller andre tekniske forhold. Salgsselskabet eller importøren kan være i stand til at udføre de nødvendige justeringer og tilpasninger på enkelte modeller for købers regning. På grund af tekniske forhold er det imidlertid ikke muligt at justere og modificere alle modeller, således at de opfylder lokale spændingsforhold samt sikkerhedsmæssige eller andre tekniske krav. Ydermere kan apparatets funktion blive påvirket af udførelsen af sådanne justeringer eller modifikationer.

G) Såfremt salgsselskabet eller importøren i det EU/EFTA-land eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien hvor apparatet anvendes, finder, at køberen på tilfredsstillende vis har fået udført de nødvendige justeringer/ modifikationer til spændings forhold samt sikkerhedsmæssige eller andre tekniske krav i overensstemmelse med lokale forhold, vil eventuelle garantireparationer herefter blive udført som ovenfor angivet, såfremt køberen oplyser omkring justeringer/ modifikationer, hvis disse har relevans for reparaionen. (Det anbefales, at køberen ikke sender justeret eller modificeret udstyr til reparation hos salgsselskabet eller importøren i det land, hvor apparatet oprindeligt blev købt, såfremt reparationen på nogen måde har forbindelse til justeringen eller modifikationen).

H) Denne garanti er ikke gyldig i lande udenfor EU/EFTA eller Tyrkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien Hercegovina, Makedonien.

Opbevar venligst dette garantibevis sammen med Deres købskvittering.

**Garantia Unificada Pan-Europeia: Condições de aplicação da garantia em país diferente do país em que o aparelho foi inicialmente adquirido.**

A) Quando o comprador detectar avaria no seu aparelho deverá contactar, prontamente, a companhia vendedora ou o distribuidor nacional no país da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina onde esta garantia é reclamada, conforme se indica no "Product Service Guide" ou o agente autorizado, apresentando sempre esta garantia e a factura com os dados da compra.
   O comprador será informado se:
   (i) A companhia vendedora ou o distribuidor nacional ficarão encarregues do serviço de assistência técnica;
   (ii) A companhia vendedora ou o distribuidor nacional asseguram o envio do aparelho para um país da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina, onde o aparelho foi originalmente adquirido;
   (iii) O comprador pode, ele próprio, enviar o aparelho para a companhia vendedora ou para o distribuidor nacional no país EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina onde o aparelho foi originalmente adquirido.

B) Se o aparelho é um produto cujo modelo é normalmente fornecido pela companhia vendedora ou pelo distribuidor nacional no país onde ele é usado pelo comprador, então o aparelho, bem como este cartão de garantia e a factura com os dados da compra, deverão regressar à companhia vendedora ou distribuidor nacional, por conta e risco e a expensas do comprador, que assegurará a reparação do aparelho. Em alguns países, a companhia vendedora ou o distribuidor nacional nomeiam certos centros de assistência para executarem as reparações em causa.

C) Se o aparelho é um produto cujo modelo não é normalmente comercializado no país onde é usado ou se tem características internas ou externas diferentes do modelo equivalente existente no país onde aquele é usado, a companhia vendedora ou o distribuidor nacional poderão executar a reparação ao abrigo da garantia, obtendo as peças necessárias a partir do país onde o aparelho foi originalmente comprado, ou pode a reparação em garantia ser executada pela companhia ou distribuidor nacional no país onde o aparelho foi originalmente comprado. Neste caso, o comprador deverá fornecer este cartão de garantia e os dados de prova da compra. Qualquer transporte necessário, quer do aparelho quer de quaisquer peças, é por conta, risco e a expensas do comprador, podendo ocorrer um consequente atraso na prestação do serviço de assistência.

D) Quando o utilizador envia um aparelho para reparação para a companhia vendedora ou distribuidor nacional no país onde o aparelho é utilizado, a prestação de assistência técnica far-se-á nos termos e condições locais (incluindo o período de cobertura de garantia) como prevalece para o mesmo modelo de aparelho no país de uso e não no país da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina onde o aparelho foi comercializado. Se o utilizador envia o aparelho para reparação para a companhia vendedora ou distribuidor nacional de um país da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina onde o aparelho foi originalmente comercializado, a prestação de assistência técnica será efectuada nos termos e condições locais que prevalecem no país de venda inicial da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina

E) Alguns modelos de aparelhos requerem ajustamentos ou adaptações para possibilitar o seu uso correcto e seguro nos diferentes países da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina, de acordo com a voltagem local e segurança ou outras imposições ou recomendações técnicas "standard" ou ainda devido à aplicação da lei. Para certos modelos de aparelhos, o custo do ajustamento adaptação poderá ser elevado e poderá dificilmente satisfazer os requisitos de voltagem da rede local e a correspondente segurança, ou outros dados técnicos "standard". É veementemente recomendado que o comprador investigue localmente e antes de utilizar o aparelho num outro país da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina os factores técnicos e de segurança.

F) Esta garantia não cobrirá o custo de algum ajustamento ou adaptação para poder trabalhar com a voltagem, a segurança e outras técnicas "standard".
   A companhia vendedora ou o distribuidor nacional poderão efectuar, se necessário, os ajustamentos ou as adaptações em certos modelos de aparelhos, a expensas do comprador.
   No entanto, por razões técnicas, não é possível ajustar ou adaptar todos os modelos de aparelhos, completamente, de acordo com os requisitos da voltagem local e correspondente segurança ou outras técnicas "standard". Mais ainda, quando as adaptações ou ajustamentos reduzem a eficácia, o aparelho pode ser afectado.

G) Se, na opinião da companhia vendedora ou do distribuidor nacional no país onde o aparelho é usado, o comprador necessita de mandar proceder a ajustamentos ou adaptações para a voltagem, requisitos locais, técnicos ou de segurança "standard" e executadas correctamente, qualquer reparação subsequente em garantia deverá ser efectuada conforme acima é indicado. O comprador deverá informar da natureza do ajustamento ou adaptação, se relevante para a reparação. Isto é recomendado visto que o comprador não deve enviar para reparação, para a companhia vendedora ou distribuidor nacional, um aparelho adaptado ou ajustado, no país onde o aparelho foi originalmente comercializado, especialmente se a reparação tiver a ver com algum órgão relacionado com a adaptação ou ajustamento.

H) Esta garantia é válida apenas em territórios sujeitos às leis da EU/EEA, Turquia, Croácia, Sérvia, Macedónia, Bósnia Herzegovina.

**DEVE GUARDAR ESTA GARANTIA JUNTAMENTE COM A FACTURA.**

---

**ΟΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ (EU/EEA) ΕΓΓΥΗΣΗΣ**
**Οι όροι που ακολουθούν ισχύουν σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στα επόμενα, εκτός από τη χώρα από την οποία αγοράστηκε η συσκευή.**

---

(A) Σε περίπτωση που ο αγοραστής βρει τη συσκευή ελαττωματική, πρέπει αμέσως να επικοινωνήσει με την υπεύθυνη εταιρία πωλήσεων ή με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα εκείνη της Ευρωπαϊκής (EU/EEA) Ένωσης (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM), στην οποία ζητείται η εφαρμογή της εγγύησης αυτής, όπως υποδεικνύεται και στις "Οδηγίες Συντηρήσεως του Προϊόντος" ή στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης, προσκομίζοντας αυτήν την κάρτα Εγγύησης, μαζί με την απόδειξη αγοράς της συσκευής. Ο αγοραστής θα πληροφορηθεί τότε αν :
   (i) Η εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος θα φροντίσει για την επισκευή, ή
   (ii) Η εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος θα αναλάβει την αποστολή της συσκευής στη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/EEA) (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM), από την οποία αγοράστηκε η συσκευή, ή
   (iii) Ο αγοραστής θα πρέπει ο ίδιος να στείλει τη συσκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/EEA) (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM), από την οποία αγοράστηκε ή

(B) Αν η συσκευή είναι ένα μοντέλο που διατίθεται κανονικά από την εταιρία πωλήσεων, ή τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα όπου την χρησιμοποιεί ο αγοραστής, τότε η συσκευή μαζί με αυτήν την κάρτα εγγύησης και την απόδειξη αγοράς της, πρέπει να μμεταφερθεί με ευθύνη και έξοδα του αγοραστή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο που θα αναλάβουν την επισκευή. Σε μμερικές χώρες η θυγατρική εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος, θα υποδείξουν στον πελάτη καθορισμένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης όπου θα γίνει η απαραίτητη επισκευή.

(C) Αν η συσκευή είναι ένα μοντέλο που δε διατίθεται κανονικά στην χώρα όπου την χρησιμοποιεί ο αγοραστής, ή αν τα εξωτερικά ή εσωτερικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι διαφορετικά από εκείνα ισοδύναμων μοντέλων που διατίθενται στη χώρα όπου χρησιμοποιείται, τότε η εταιρία πωλήσεων, ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος μμπορεί να είναι σε θέση να επισκευάσει τη συσκευή προμηθευόμενος ανταλλακτικά από τη χώρα από όπου αρχικώς αγοράστηκε η συσκευή, ή μμπορεί να είναι αναγκαίο η επισκευή να γίνει από την εταιρία πωλήσεων, ή τον αρμόδιο αντιπρόσωπο, στη χώρα από όπου αγοράστηκε η συσκευή αρχικά. Σε οποιαδήποτε από τις πάρα πάνω περιπτώσεις, ο αγοραστής πρέπει να προσκομίσει αυτή την κάρτα Εγγύησης, μαζί με την απόδειξη αγοράς της συσκευής. Τα έξοδα και η ευθύνη μμεταφοράς τόσο της συσκευής, όσο και των ανταλλακτικών που θα χρειαστούν, βαρύνουν τον αγοραστή και επομένως είναι δυνατό η επισκευή να καθυστερήσει.

(D) Όταν ο αγοραστής στείλει τη συσκευή για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας όπου η συσκευή χρησιμοποιείται, η επισκευή αυτή θα γίνει σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στη χώρα αυτή (συμπεριλαμβανομένης και της χρονικής περιόδου καλύψεως της συσκευής από εγγύηση) για συσκευές ίδιας κατηγορίας, και όχι σύμφωνα με τους όρους της χώρας της Ευρωπαϊκής (EU/EEA) Ένωσης (ή της Τουρκίας, Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας Ερζεγοβίνης και FYROM) από την οποία αγοράστηκε η συσκευή. Όταν ο αγοραστής στείλει τη συσκευή για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/EEA) ή της Τουρκίας, Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας Ερζεγοβίνης και FYROM από την οποία αγοράστηκε, τότε η επισκευή αυτή θα γίνει σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στη χώρα αγοράς της συσκευής.

(E) Μερικά μοντέλα συσκευών έχουν ανάγκη ρυθμίσεως ή προσαρμογής για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία τους σε διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/EEA) ή τις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις για την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές που επιβάλλονται ή που συνιστώνται από τους

ισχύοντες κανονισμούς. Για ορισμένα μοντέλα συσκευών, το κόστος ρυθμίσεων ή προσαρμογών μμπορεί να είναι σημαντικό και μμπορεί να είναι δύσκολο να τηρηθούν οι κανονισμοί της τάσης λειτουργίας και της ασφάλειας ή άλλα τεχνικά πρότυπα. Συνιστάται ιδιαιτέρως στον αγοραστή να ερευνήσει τους τοπικούς αυτούς τεχνικούς κανονισμούς και μμέτρα ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/EEA) ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM.

(F) Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει το κόστος οποιωνδήποτε ρυθμίσεων ή προσαρμογών για την κάλυψη τοπικών κανονισμών τάσεως λειτουργίας και μμέτρων ασφαλείας ή άλλων τεχνικών προτύπων. Η εταιρία πωλήσεων, ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος μμπορεί να είναι σε θέση να κάνει τις απαραίτητες μμετατροπές, ή ρυθμίσεις σε ορισμένα μοντέλα, με χρέωση του πελάτη. Πάντως για τεχνικούς λόγους δεν είναι δυνατόν να ρυθμιστούν ή να προσαρμοστούν όλα τα μοντέλα των συσκευών, ώστε να είναι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς κάθε χώρας, για την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή άλλα τεχνικά πρότυπα. Ακόμα περισσότερο, σε περίπτωση εκτέλεσης μετατροπών και προσαρμογών, είναι δυνατόν να επηρεασθεί η απόδοση της συσκευής.

(G) Αν κατά τη γνώμη της εταιρίας πωλήσεων ή του αρμόδιου αντιπρόσωπου της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται η συσκευή, ο αγοραστής έχει κάνει σωστά τις αναγκαίες μετατροπές ή προσαρμογές τις σχετικές με την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή με άλλα τεχνικά πρότυπα, όλες οι μετέπειτα εντός εγγυήσεως επισκευές θα γίνονται όπως ορίζεται παραπάνω, υπό την προϋπόθεση ότι ο αγοραστής δεν έχει αποκρύψει τη φύση της μετατροπής αυτής, ή της προσαρμογής, σε περίπτωση που αυτή ήταν σχετική με την επισκευή.(Συνιστάται στον αγοραστή, όταν έχει κάνει μμετατροπές ή προσαρμογές στη συσκευή του, να μην τη στέλνει για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας από την οποία αρχικά έγινε η αγορά, αν η επισκευή σχετίζεται με οποιονδήποτε τρόπο με την μμετατροπή ή την προσαρμογή).

(H) Η εγγύηση αυτή, ισχύει μόνο σε περιοχές που καλύπτονται από τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών του συμφώνου EU/EEA, καθώς στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM.

**Παρακαλούμε κρατήστε την εγγύηση αυτή, μαζί με την απόδειξη αγοράς.**

---

**Pan European Garanti: Villkor gällande utanför det land där produkten anskaffats.**

---

A) När köparen finner produkten defekt, skall han/hon, som framgår av “Produktservice Guiden”, snarast ta kontakt med importören/distributören i det EG/EES-land eller i Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien där denna garanti åberopas, eller med närmaste auktoriserade återförsäljare. Härvid skall detta garantibevis jämte handling som utvisar inköpsdatum och inköpsställe medtages. Köparen kommer att informeras om följande:
   (i) huruvida importören/distributören kommer att ombesörja reparationen; eller
   (ii) huruvida importören/distributören kommer att ombesörja att produkten transporteras till det EG/EES-land eller till Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien där produkten ursprungligen anskaffats; eller
   (iii) huruvida kunden själv skall ombesörja att produkten transporteras till importören/ distributören i det EG/EES-land eller i Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien där produkten ursprungligen anskaffats.

B) Om produkten är av en modell, som normalt saluförs av importören/distributören i det land där produkten nyttjats av köparen, skall produkten, på köparens bekostnad, tillsammans med detta garantibevis jämte handling som visar inköpsdatum och inköpsställe, transporteras till denne importör/distributör för reparation. I vissa länder har importören/distributören utsett återförsäljare eller serviceverkstäder att utföra dessa reparationer.

C) Om produkten är av en modell, som normalt inte saluförs i det land där den nyttjats, eller om produktens inre och/eller yttre egenskaper skiljer sig från dessa på motsvarande modell marknadsförd i det land där produkten nyttjas, kan importören/distributören, för att kunna utföra reparationen, tvingas anskaffa reservdelar från det land där produkten ursprungligen sålts, eller det kan bli nödvändigt att låta importören/distributören i detta land utföra reparationen. I båda fallen skall köparen förete detta garantibevis jämte handling som styrker inköpsdatum och inköpsställe. Alla nödvändiga transporter, såväl av produkten som av eventuella reservdelar, sker på köparens ansvar och bekostnad.
   Reparationen kan vid detta förfaringssätt fördröjas avsevärt.

D) Då köparen sänder produkten för reparation till importören/distributören i det land där produkten nyttjas, kommer reparationen att utföras i enlighet med de lokala villkor (inklusive garantitidens längd), som gäller i detta land och inte enligt de regler som gäller i det EG/EES-land eller Turkiet,

Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien där produkten ursprungligen anskaffats. Då köparen sänder produkten för reparation till importören/distributören i det EG/EES-land eller i Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien där produkten ursprungligen anskaffats, kommer reparationen att utföras i enlighet med de lokala villkor som gäller i anskaffningslandet inom EG/EES eller Turkiet.

E) Vissa produkter kräver justeringar eller anpassningar för en korrekt och säker funktion och för att uppfylla lokala bestämmelser vad gäller nätspänning, säkerhet och andra lokala tekniska specifikationer i olika EG/EES-länder eller i Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien. För vissa produkter kan kostnaden för sådana justeringar och anpassningar vara ansenliga och det kan vara svårt att uppfylla lokala bestämmelser avseende nätspänning, säkerhet och övrigt. Det är därför att rekommendera att köparen noga undersöker dessa lokala faktorer avseende säkerhet och teknik innan produkten nyttjas i ett annat EG/EES-land eller i Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien.

F) Denna garanti täcker inte kostnader för justeringar eller anpassningar i syfte att tillmötesgå lokala bestämmelser avseende nätspänning, säkerhet eller övrigt. Importören/oistributören kan likväl ha möjlighet att, på köparens bekostnad, genomföra nödvändiga justeringar eller anpassningar på vissa produkter. Det är dock, av tekniska skäl, inte möjligt att justera och anpassa samtliga produkter, så att de uppfyller lokala bestämmelser rörande nätspänning, säkerhet eller övriga tekniska specifikationer. Dessutom kan produktens prestanda påverkas vid justeringar eller anpassningar.

G) Om importören/distributören i det land där produkten nyttjas anser att nödvändiga justeringar eller anpassningar till lokala bestämmelser för nätspänning, säkerhet eller övriga tekniska specifikationer utförts på ett korrekt sätt, kommer samtliga följande garantireparationer att utföras enligt vad som angivits ovan, förutsatt att köparen påtalar genomförda justeringar eller anpassningar, om det kan anses vara av betydelse för reparationen. (Det är inte att rekommendera att köparen sänder justerade eller anpassade produkter till importören/distributören i det land där produkten ursprungligen anskaffats om reparationen på något vis är att hänföra till justeringen eller anpassningen).

H) Denna garanti äger giltighet endast i de länder som omfattas av lagstiftningen inom EG/EES samt inom Turkiet, Kroatien, Serbien, Bosnien och Hercegovina, Makedonien.

Förvara detta garantibevis tillsammans med ditt kvitto.

---

**Pan European Guarantee: Takuu ehdot tuotteelle jota käytetään jossain muussa maassa kun hankintamaassa.**

---

A) Kun tuotteen ostaja huomaa laitteen vialliseksi, hänen tulisi EU/EEA-maassa Turkissa, Kroatiassa, Serbiassa, Bosnia Hertsegovinassa ja Makedoniassa ottaa viipymättä yhteys asianomaiseen myyntiyhtiöön, maahantuojaan tai lähimpään jälleenmyyjään. Tällöin hänen pitää pyytää takuukorjausta “Product Service Guide” -vihkosen ohjeiden mukaisesti. Samalla hänen tulee esittää tämä takuukortti ja todiste, josta ilmenee laitteen ostopäivä. Tämän jälkeen ostajalle ilmoitetaan, miten takuukorjauksessa menetellään:
   (i) myyntiyhtiö tai kansallinen maahantuoja korjaa laitteen; tai
   (ii) myyntiyhtiö tai kansallinen maahantuoja toimittaa laitteen siihen EU/EEA-maahan tai Turkkiin, Kroatiaan, Serbiaan, Bosnia Hertsegovinaan tai Makedoniaan, jossa se on alun perin ollut myynnissä; tai
   (iii) ostaja voi myö itse lähettää laitteen siihen EU/EEA-maahan tai Turkkiin, Kroatiaanaan, Serbiaan, Bosnia Hertsegovinaan tai Makedoniaan, jossa se on alun perin ollut myynnissä.

B) Jos laite maassa, jossa ostaja tuotetta käyttää, kuuluu myyntiyhtiön tai kansallisen maahantuojan normaaliin myyntiohjelmaan, tulee se lähettää ostajan vastuulla ja kustannuksella myös sellaiseen myyntiyhtiöön tai maahantuojalle, joka korjaa laitteen. (Mukaan pitää liittää tämä takuukortti ja todiste, josta ilmenee laitteen ostopäivä.) Joissakin maissa jakelusta huolehtiva myyntiyhtiö tai maahantuoja on nimennyt tietyt jälleenmyyjät tai huoltokeskukset tekemään kyseeseen tulevat korjaukset.

C) Jos laite maassa, jossa ostaja tuotetta käyttää, ei kuulu normaaliin jakeluun, tai jos laitteen sisäiset tai ulkoiset ominaisuudet poikkeavat kyseisessä maassa myytävistä malleista, takuukorjauksen tekeminen voi olla mahdollista myyntiyhtiölle tai kansalliselle maahantuojalle sen jälkeen, kun se on saanut korjauksessa tarvittavia varaosia maasta, jossa malli on alun perin ollut myynnissä. Joissakin tapauksissa voi olla tarpeen teettää takuukorjaus sen maan myyntiyhtiössä tai kansallisella maahantuojalla, jossa laite on alun perin ollut myynnissä. Kummassakin tapauksessa ostajan täytyy esittää tämä takuukortti ja todiste, josta ilmenee laitteen ostopäivä. Kaikki laitteen ja varaosien lähetyskulut tulevat ostajan vastuulle ja maksettaviksi. Menettelyn vuoksi takuukorjaus voi viedä tavallista pidemmän ajan.

Kun ostaja lähettää laitteen korjattavaksi myyntiyhtiöön tai kansalliselle maahantuojalle samassa maassa, kuin laitetta käytetään, korjaus tehdään paikallisin ehdoin ja edellytyksin. (Tämä koskee myös takuuaikaa.) Korjauksessa ei sovelleta alkuperäisen hankintamaan, joka on EU/EEA-maa tai Turkki, Kroatia, Serbia, Bosnia Hertsegovina, Makedonia ehtoja.

Kun ostaja lähettää laitteen korjattavaksi myyntiyhtiöön tai kansalliselle maahantuojalle EU/EEA-maahan tai Turkkiin, Kroatia, Serbia, Bosnia ja Hertsegovina, Makedonia jossa laite on alun perin ollut myynnissä, korjaus tehdään niiden paikallisten ehtojen ja edellytysten mukaan, jotka ovat voimassa kyseisessä maassa.

E) Joihinkin tuotemalleihin joudutaan tekemään säätöjä tai muutoksia, jotta laite toimisi asianmukaisesti ja turvallisesti toisessa EU/EEA-maassa tai Turkissa, Kroatiassa, Serbiassa, Bosnia Hertsegovinassa tai Makedoniassa. Laite tehdään täyttämään paikalliset jännite- ja turvavaatimukset tai muut säädöksissä asetetut tai suositellut tekniset normit. Joidenkin tuotemallien kohdalla tällaisten säätö- ja muutostöiden kustannukset voivat nousta huomattavan suuriksi tai saattaa olla vaikeaa saada laite lainkaan täyttämään paikalliset jännite- ja turvavaatimukset sekä muut vaaditut tekniset normit. Ostajalle suositellaan paikallisten tekniikkaan ja turvallisuuteen liittyvien tekijöiden tarkkaa selvittämistä, ennen kuin hän hankkii laitteen käytettäväksi toisessa EU/EEA-maassa tai Turkissa, Kroatiassa, Serbiassa, Bosnia Hertsegovinassa tai Makedoniassa

F) Tämä takuu ei kata mitään kustannuksia, jotka aiheutuvat säätö- ja muutostöistä silloin, kun ne tehdään, jotta laite saataisiin täyttämään paikalliset jännite- ja turvavaatimukset sekä muut vaaditut tekniset normit. Joidenkin tuotemallien kohdalla tarpeellisten säätö- ja muutostöiden teko saattaa myyntiyhtiölle tai kansalliselle maahantuojalle olla mahdollista ostajan kustannuksella. Teknisten syiden vuoksi kaikkia tuotemalleja ei kuitenkaan voida säätää tai muuttaa vastaamaan paikallisia jännite- ja turvavaatimuksia tai muita vaadittuja teknisiä normeja. Lisäksi säätö- ja muutostöillä saattaa olla vaikutuksia laitteen ominaisuuksiin.

G) Jos laitteen käyttömaan myyntiyhtiön tai maahantuojan mielestä paikallisten jännite-ja turvavaatimusten tai muiden teknisten normien täyttämiseen vaaditut säätö- ja muutostyöt on tehty asianmukaisesti, kaikki myöhemmät takuukorjaukset tehdään kuten edellä on mainittu. Edellytyksenä on, että ostaja mainitsee säätö- ja muutostöistä silloin, kun asialla on merkitystä korjaukseen. (Mikäli korjaus jollain tavoin liittyy tehtyihin säätö- ja muutostöihin, ostajan ei tulisi toimittaa kyseistä laitetta enää sen maan myyntiyhtiöön tai kansalliselle maahantuojalle, jossa tuote on alun perin ollut myynnissä.)

H) Tämä takuu on voimassa EU/EEA-maiden ja Turkin, Kroatian, Serbian, Bosnia Hertsegovinan, Makedonian lakien mukaisesti. Säilytä ostokuitti tämän takuukortin liitteenä.

---

**Europeisk garanti: Vilkårene gjelder i alle land unntatt det landet der apparatet opprinnelig ble kjøpt.**

---

A) Dersom kjøperen finner feil på apparatet, må han straks kontakte den aktuelle salgsorganisasjonen eller distributøren i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller det EU/EØS-landet hvor garantien gjøres gjeldende, som angitt i "Produktservice-guiden", eller sin nærmeste autoriserte forhandler og fremvise denne garantien og bevis på kjøpsdato. Kjøper vil da få beskjed om:
   (i) salgsorganisasjonen eller distributøren vil utføre reparasjonen, eller
   (ii) salgsorganisasjonen eller distributøren vil sende apparatet til Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller det EU-/EØS-landet hvor apparatet opprinnelig ble markedsført, eller
   (iii) kjøper selv kan sende apparatet til salgsorganisasjonen eller distributøren i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller det EU/EØS-landet hvor apparatet opprinnelig ble markedsført.

B) Dersom apparatet et en modell som vanligvis leveres av salgsorganisasjonen eller distributøren i det landet hvor apparatet brukes av kjøperen, må apparatet, sammen med dette garantikortet og bevis på kjøpsdato, returneres for kjøpers regning og risiko, til den aktuelle salgsorganisasjonen eller distributøren, som vil utføre reparasjonen. I noen land utpeker den tilknyttede salgsorganisasjonen eller distributøren bestemte serviceverksteder som skal utføre nødvendige reparasjoner.

C) Dersom apparatet er en modell som vanligvis ikke leveres i det landet hvor det brukes, eller dersom apparatets indre eller ytre karakteristikker avviker fra karakterisikkene til den tilsvarende modellen i det landet hvor apparatet brukes, kan salgsorganisasjonen eller distributøren gis anledning til å utføre garantireparasjonen ved å bestille reservedeler fra det landet hvor apparatet opprinnelig ble markedsført, eller det kan være nødvendig å få salgsorganisasjonen eller distributøren i det landet hvor apparatet opprinnelig ble markedsført til å utføre reparasjone. Uansett må kjøper fremvise dette garantikortet og bevis på kjøpsdato. All nødvendig transport, både av apparat og eventuelle

reservedeler, skjer for kjøpers regning og risiko, og reparasjonen kan derfor ta litt lengre tid.

D) I de tilfeller hvor forbruker sender apparatet til reparasjon hos salgsorganisasjonen eller distributøren i det landet hvor apparatet brukes, vil service utføres i hendhold til de samme vilkår (inkludert garantiperiodens varighet) som gjelder for samme modell i det landet hvor apparated brukes, og ikke vikarene i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller det EU-/EØS-landet hvor apparated opprinnelig ble markedsført. I de tilfeller hvor forbruker sender apparated til reparasjon hos salgsorganisasjonen eller distributøren i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller det EU-/EØS-landet hvor apparated opprinnelig ble markedsført, utføres reparasjon i henhold til gjeldende vilkår i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller det EU-/EØS-landet hvor apparated opprinnelig ble markedsført.

E) Noen modeller krever justering eller tilpasning for å kunne brukes på en riktig og sikker måte i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller ulike EU-/EØS-land, i samsvar med lokal spenning og sikkerhetsstandarder eller andre tekniske standarder pålagt eller anbefalt i gjeldende forskrifter. For visse modeller kan kostnadene i forbindelse med slik justering eller tilpasning være vesentlige, og det kan være vanskelig å tilpasse apparated til lokal spenning og lokale sikkerhetsstandarder elelr andre tekniske standarder. Det anbefales sterkt at kjøperen undersøker de aktuelle tekniske eller sikkerhetsmessige forhold før apparatet brukes i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia eller andre EU-/EØS-land.

F) Denne garantien dekker ikke noen kostander i forbindelse med justering eller tilpasning til lokas spenning og lokale sikkerhetsstandarder eller andre tekniske stndarder. Salgsorganisasjonen eller distributøren kan ha mulighet til å utføre de nødvendige justeringer eller tilpasninger for visse modeller for kjøpers regning. Av tekniske grunner er det imidilertid ikke mulig å justere elelr tilpasse alle modeller til lokal spenning og sikkerhetsstandarder eller andre tekniske standarder. Merk også at justeringer eller tilpasninger kan påvirke apparatets ytelse.

G) Dersom salgsorganisasjonen eller distributøren i det landet hvor apparatet brukes mener at de nødvendige justenger eller tilpasninger av kjøperens apparat til lokale forskrifter og tekniske standarder eller sikkerhetsstandarder allerede er gjort på en forsvarlig måte, utføres eventulle senere grantireparasjoner som beskrevet ovenfor, forutsatt at kjøperen opplyser om type justering eller tiplasning dersom dette er relevant for reparasjonen. (Det anbefales at kjøperen ikke sender justert eller tilpasset utstyr til reparasjon hos salgsorganisasjonen eller distributøren i det landet hvor apparatet ooprinnelig ble markedsført dersom reparasjonen på noen måte har sammenheng med justeringen eller tilpasningen).

H) Denne garantien er kun gyldig i områder der lovgivningen i Tyrkia, Kroatia, Serbia, Bosnia Hercegovina, Makedonia og EU/-EØS-land gjelder.

Vennligst ta vare på denne garantien sammen med kvitteringen.

## AVRUPA GARANTİSİ: YALNIZ MAMULÜN SATIN ALINDIĞI ÜLKE DIŞINDA UYGULANACAK GARANTİ KOŞULLARI

A) Eğer tüketici satın aldığı cihazın kusurlu olduğunu fark ederse, hemen garanti hizmetinin verileceği Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek'teki satış şirketi veya distribütör yada yetkili bayi ile temasa geçmelidir. Bu sırada, mamulün garanti kartı ve satın alındığı tarihi gösteren belgeyi de ibraz etmek zaruridir.
   Bu şartlarda, tüketiciye aşağıdaki üç seçenekten kendi durumuna uygun olanı bildirilecektir;
   (i) Şirket veya distribütör gerekli tamiri yapabilir veya
   (ii) Şirket veya distribütör cihazın asıl satın alındığı Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya veya Bosna Hersek'e gönderilmesini sağlayabilir veya
   (iii) Tüketici, cihazı esas satın aldığı Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya veya Bosna Hersek'teki satış şirketi veya distribütöre bizzat kendisi gönderebilir.

B) Eğer cihaz kullanıldığı ülkedeki satış şirketi veya distribütörün satışını yaptığı ürünler arasında ise,tüketici mamulü, garanti kartı ve satın alınan tarihi gösteren belge ile birlikte, masrafları ve riski kendisine ait olmak tamiratı yapacak olan satış şirketi veya distribütöre gönderir. Bazı ülkelerde, satış şirketi veya distribütör bu tür tamirlerin yapılması için seçilmiş bayi yada servis merkezlerini görevlendirebilir.

C) Eğer cihaz kullanıldığı ülkedeki satış şirketinin veya distribütörün pazarladığı ürünler arasında değil ise yada cihazın iç veya dış teknik özellikleri kullanıldığı ülkedeki benzer modelden farklıysa, satış şirketi veya distribütörün mamulün tamirini gerekli yedek parçaları cihazın satın alındığı ülkeden temin ederek yapması mümkün olabilir. Garanti dahilindeki tamirin cihazın satın alındığı ülkedeki satış şirketi yada distribütör vasıtasıyla yapılması da olasıdır.
   Her iki halde de, tüketicinin garanti kartını ve satın alma tarihini gösteren belgeyi ibraz etmesi zaruridir.

Cihazın veya gerekli yedek parçaların taşınmasına veya gönderisine ait her türlü masraf ve risk tüketiciye aittir. Tamir işleminin uzaması da söz konusu olabilir.

D) Tüketici, cihazını tamir edilmek üzere mamulü kullandığı ülkedeki satış şirketi veya distribütöre teslim ederse, garanti ve servis şartları cihazın satın alındığı Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi,Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek'tekine göre değil, cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan şartlar ve yönetmeliklere paralel olarak uygulanacaktır. Eğer tüketici, cihazını tamir edilmek üzere mamulü satın aldığı Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek'e gönderirse, garanti ve servis hizmetleri malın satın alındığı Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek'te geçerli olan şartlar ve yönetmelikler çerçevesinde verilecektir.

E) Bazı cihazların kullanıldıkları Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan,Makedonya ve Bosna Hersek'te güvenli ve verimli olarak çalıştırılabilmesi için, yerel voltaj durumu, güvenlik veya uygulanması zorunlu olan yada tavsiye edilen diğer teknik standartlara uyum nedeni ile ayar veya adaptasyon yapmak gerekebilir. Bazı modellerde voltajla, güvenlikle ve diğer teknik detaylarla ilgili değişikliklerin yapılması güç olabilir veya bu ayar ve adaptasyonların maliyeti yüksek olabilir. Tüketicinin, satın aldığı cihazı başka bir Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye,Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek'te kullanmadan önce, mamulün kullanılacağı ülkede geçerli olan güvenlik ve teknik standartları araştırması önemle tavsiye edilir.

F) Yerel voltaj durumuna, güvenlik veya diğer teknik standartlara uyum için yapılacak masraflar bu garantinin kapsamına dahil değildir. Satış şirketi veya distribütör gerekli ayar ve adaptasyonları, masrafları tüketiciye ait olmak üzere, gerçekleştirmeye çalışabilir. Yinede, bir takım teknik sebeplerle, voltaja, güvenliğe ve teknik standartlara uygunluk için yapılacak ayar ve uyarlamaların bütün modeller için yapılabilmesi mümkün değildir.
Bütün bunlara ek olarak, gerekli ayar ve adaptasyonun yapılması halinde dahi, cihazın performansı bundan etkilenebilir.

G) Eğer cihazın kullanıldığı ülkedeki dağıtıcı şirket veya distribütör tüketicinin cihazında voltaj, güvenlik ve teknik standartlara uygunluk için yapılan gerekli ayar ve adaptasyonların sağlıklı bir şekilde gerçekleştirildiğine inanıyorsa daha sonra ihtiyaç duyulabilecek garanti kapsamındaki her türlü tamir yukarıda belirtilen şartlara uygun olarak yapılacaktır. Tüketicinin, tamiratla ilgili olması halinde, daha önce yapılan ayar ve adaptasyonlarla ilgili bilgi vermesi zorunludur. (Eğer tamirat herhangi bir şekilde ayar ve adaptasyonlarla ilgili ise, tüketicinin ayar veya adaptasyon yapılan ürünü mamulün satın alındığı ülkedeki dağıtıcı firma veya distribütöre göndermemesi tavsiye olunur)

H) Bu garanti sadece Avrupa Birliği/Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Hırvatistan, Sırbistan, Makedonya ve Bosna Hersek kanunlarının yürürlükte olduğu ülkelerde geçerlidir.

Lütfen bu garanti belgesini faturanızla birlikte saklayınız.

## Üleeuroopaline garantii (tingimused kehtivad kõigis riikides, v.a. riigis, kus ost teostati)

A) Kui ostja avastab, et seadmel on defekt, peab ta võtma viivitamatult ühendust vastava müügiettevõtte või kohaliku edasimüüjaga EL/EMÜ riigis või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia kus käesolev garantii vastavalt "toote teenindusleh el" näidatule kehtib, või lähima volitatud edasimüüjaga, esitades talle garantii ja tõendi ostu kuupäeva kohta.
Seejärel informeeritakse klienti sellest, kas:
(i) parandusfööd teostab müügiettevõte või kohalik edasimüüja või
(ii) korraldab müügiettevõte või kohalik edasimüüja seadme transpordi sellesse EL/EMÜ riiki või Türgisse, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia kus seade algselt turustati või.
(iii) klient võib ise saata seadme selles EL/EMÜ riigis või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia asuvale müügiettevõttele või kohalikule edasimüüjale, kus seade algselt turustati.

B) Kui seadme näol on tegemist tootemudeliga, mida müüakse tavaliselt müügiettevõtte või kohaliku edasimüüja poolt, mis asub samas riigis, kus ostja seadet käsutab, siis tuleb seade koos garantiilehe ja ostutõendiga viia ostja vastutusel ja kulul tagasi antud müügiettevõttesse või kohalikule edasimüüjale, kes teostab parandustööd. Mõnes riigis määrab müügiettevõte või kohalik edasimüüja kindlate teeninduskeskuste töötajad, kes tegelevad parandustöödega.

C) Kui seadme näol on tegemist tootemudeliga, mida tavaliselt ei kasutata samas riigis, kus seda müüakse, või kui seadme sisemised või välised omadused erinevad analoogse mudeli omadest, mida müüakse selles riigis, kus seadet käsutatakse, siis võib müügiettevõte või kohalik edasimüüja ise garantiiremondi teostada, tellides vastavad varuosad riigist, kus antud seade algselt turustati, või lasta garantiiremont teostada selles riigis asuval müügiettevõttel või kohalikul edasimüüjal, kus seade algselt turustati.

Mõlemal juhul peab ostja esitama käesoleva garantiilehe ja tõendi ostu kuupäeva kohta. Nii seadme kui varuosade mis tahes vajalik transport toimub ostja vastutusel ja kuludega ning transpordi tõttu võib parandustöödes esineda viivitusi.

D) Kui klient saadab seadme remondiks selles riigis asuvale müügiettevõttele või kohalikule edasimüüjale, kus seadet käsutatakse, siis viiakse remont läbi samade kohalike garan-tiitingimuste alusel (sh. garantiiperioodi pikkus), mida rakendatakse teiste sama seadme mudelite osas riigis, kus seadet käsutatakse, mitte aga nende garantiitingimuste alusel, mida rakendatakse selles EL/EMÜ riigis või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia kus seade algselt müüdi. Kui klient saadab seadme remondiks selles EL/EMÜ riigis või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia asuvale müügiettevõttele või kohalikule edasimüüjale, kus seade algselt turustati, siis viiakse remont läbi kohalike garantiitingimuste alusel, mis kehtivad selles EL/EMÜ riigis või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia kus seade algselt müüdi.

E) Mõnede tootemudelite puhul on vaja läbi viia seadistusi ja kohandusi, et need saaksid teistes EL/EMÜ riikides või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia korralikult ja ohutult töötada ning vastaksid kohaliku vooluvõrgu pingele ja kehtivatele kohustuslikele ja soovituslikele ohustuseeskirjadele ning muudele tehnilistele nõuetele. Teatud tootemudelite korral võib vastavate seadistuste ja kohanduste maksumus olla küllaltki suur ning seadme kohaliku vooluvõrgu pingega ning tehniliste ja muude nõuetega vastavusse viimine võib olla raske. On tungivalt soovitatav, et klient uuriks enne seadme teistes EL/EMÜ riikides või Türgis, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia käsutama hakkamist kohalikke tehnilisi nõudeid ja ohutuseeskirju.

F) Käesolev garantii ei kehti kohaliku vooluvõrgu pingega ning ohutuseeskirjade ja muude tehniliste nõuetega vastavusse viimiseks tehtavate mis tahes kulutuste osas. Müügiettevõte või kohalik edasimüüja võib nõustuda teatud tootemudelite korral vajalike seadistuste ja kohanduste läbiviimisega ostja kulul. Kuid tehnilistel põhjustel pole kõigi tootemudelite korral kohaliku vooluvõrgu pingega ning ohutuseeskirjade ja muude tehniliste nõuetega vastavusse viimiseks vajalike seadistuste ja kohanduste läbiviimine võimalik. Lisaks sellele võib seadistuste ja kohanduste läbiviimine halvendada seadme töötamist.

G) Kui selles riigis, kus seadet käsutatakse, tegutseva müügiettevõtte või kohaliku edasimüüja arvamuse kohaselt on kohaliku vooluvõrgu pingega ning ohutuseeskirjade ja muude tehniliste nõuetega vastavusse viimiseks vajalikud seadistused ja kohandused kliendi seadmele korralikult teostatud, siis teostatakse mis tahes edasised garantii alla kuuluvad parandustööd ülaltoodud viisil, tingimusel et vastavat parandustööd taotledes peab klient rääkima seadistuste ja kohanduste omadustest, kui need on parandustööga seotud. (Kui parandustööd on seotud mis tahes moel seadistuste ja kohandustega, on ostjal soovitatav mitte saata seadistatud voi kohandatud seadmeid remondiks müügiettevõttele voi kohalikule edasimüüjale, kes asub riigis, kus toode algselt turustati.)

H) Käesolev garantii kehtib üksnes Euroopa Liidu, Euroopa Majandusühenduse või Türgi, Horvaatia, Serbia, Bosnia Hertsegoviina, Makedoonia seadustega reguleeritavates piirkondades.

Palun hoidke käesolev nõuetekohaselt täidetud garantiileht koos ostutšekiga alles!

---

**Eiropas vienotā garantija: Nosacījumi, kas attiecas uz ikvienu valsti, kas nav valsts, kurā ir izdarīts sākotnējais pirkums:**

---

A) Ja pircējs konstatē, ka izstrādājums ir bojāts, viņam ir nekavējoties, kā tas norādīts "Produkta servisa ceļvedī", jāsazinās ar attiecīgo tirdzniecības kompāniju vai nacionālo izplatītāju ES/EES valstī vai Turcijā, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā kur tiek pieprasīta šīs garantijas nosacījumu izpilde, vai ar tuvāko autorizēto izplatītāju, ka ari jāiesniedz garantijas talons un darījumu apliecinošs dokuments.

Pēc tam pircējs tiks informēts, vai

(i) tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs veiks remontu, vai

(ii) tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs organizēs izstrādājuma nosūtīšanu uz ES/EES valsti vai Turciju, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā kur izstrādājums tika sākotnēji realizēts, vai

(iii) pircējs pats var nosūtīt izstrādājumu tirdzniecības kompānijai vai nacionālajam izplatītājam ES/EES valstī vai Turcijā, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā kur izstrādājums tika sākotnēji realizēts.

B) Ja izstrādājums ir modelis, kuru parasti piegādā tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs valstī, kur pircējs lieto šo izstrādājumu, izstrādājums tā pircējam uz sava riska un rēķina kopā ar garantijas talonu un darījumu apliecinošu dokumentu ir jānogādā atpakaļ tirdzniecības kompānijai vai nacionālajam izplatītājam, kas veiks remontu. Dažās valstīs tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs nozīmēs remontu veikt izplatītajiem vai noteiktiem servisa centriem.

C) Ja izstrādājums ir modelis, kuru parasti nepiegādā tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs valstī, kur pircējs lieto šo izstrādājumu, vai ja izstrādājuma iekšējās vai ārējās īpašības atšķiras no līdzvērtīga attiecīgajā valstī lietota modeļa, tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs var veikt garantijas remontu, rezerves daļas saņemot no valsts, kur izstrādājums tika sākotnēji realizēts, vai garantijas remontu var but nepieciešams veikt tirdzniecības kompānijai vai nacionālajam izplatītājam vajstī, kur izstrādājums tika sākotnēji realizēts. Jebkurā gadījumā pircējam ir jāiesniedz garantijas talons un darījumu apliecinošs dokuments. Visa nepieciešamā izstrādājuma un rezerves daļu transportēšana tiks veikta uz pircēja riska un rēķina, un transportēšana var radīt remonta izpildes aizkavēšanos.

D) Ja pircējs nosūta izstrādājumu remonta veikšanai tirdzniecības kompānijai vai nacionālajam izplatītajam valstī, kur izstrādājums tiek lietots, serviss tiks veikts saskaņā ar tiem pašiem vietējiem noteikumiem un nosacījumiem (tas skaitā ievērojot garantijas termiņu), kas ir spēkā tā paša modeļa izstrādājumu lietošanas valstī, nevis sākotnējās realizācijas valstī ES/EES vai Turcijas, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā robežās. Ja pircējs nosūta izstrādājumu remonta veikšanai tirdzniecības kompānijai vai nacionālajam izplatītājam ES/EES vai Turcijā, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā kur izstrādājums tika sākotnēji realizēts, remonts tiks veikts saskaņā ar tiem pašiem vietējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā sākotnējās realizācijas valstī ES/EES vai Turcijas, Horvātija, Serbija, Besnija Hercogovina, Maķedonija robežās.

E) Dažus izstrādājuma modeļus ir nepieciešams koriģēt vai pielāgot tā, lai nodrošinātu atbilstošu veiktspēju un drošu lietošanu dažādās ES/EES valstīs vai Turcijā, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā saskaņā ar vietējām sprieguma prasībām un drošības vai citiem tehniskajiem standartiem, kurus pieprasa vai iesaka ievērot piemērojamie noteikumi. Noteiktu modeļu gadījumā šādu korekciju vai pielāgošanas izmaksas var but diezgan lielas un var but sarežģīti apmierināt vietējas sprieguma prasības un drošības vai citus tehniskos standartus. Ir ļoti ieteicams, lai pircējs pirms izstrādājuma lietošanas ārpus ES/EES vai Turcijas, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā robežām pats izpētītu vietējos tehniskos vai drošības faktorus.

F) Šī garantija neattieksies uz izstrādājuma korekcijām vai pielāgošanu vietējām sprieguma prasībām un drošības vai tehniskajiem standartiem. Tirdzniecības kompānija vai nacionālais izplatītājs var veikt nepieciešamas noteikto izstrādājuma modeļu korekcijas vai pielāgošanu uz pircēja rēķina, tomēr tehnisku iemeslu dēļ visus izstrādājuma modeļus nav iespējams pielāgot vietējam sprieguma prasībām un drošības vai tehniskajiem standartiem. Turklāt veiktas korekcijas vai pielāgošana var ietekmēt izstrādājuma veiktspēju.

G) Ja saskaņā ar tirdzniecības kompānijas vai nacionāla izplatītajā viedokli valstī, kur izstrādājums tiek lietots, pircējs ir pienācīgi veicis visas nepieciešamās korekcijas un pielāgošanu vietējām sprieguma prasībām un tehniskajiem drošības standartiem, visi sekojošie garantijas remontdarbi tiks veikti augšminētajā kārtībā ar nosacījumu, ka pircējs atklāj korekciju vai pielāgošanas raksturu, ja tas attiecas uz remontu. (Ieteicams, lai pircējs nesūtītu pielāgotos vai koriģētos izstrādājumus remonta veikšanai tirdzniecības kompānijai vai nacionālajam izplatītājam valstī, kur izstrādājums tika sākotnēji realizēts, ja remonts kaut kādā veidā attiecas uz veikto pielāgošanu vai korekcijām).

H) Šī garantija būs spēkā tikai teritorijās, kur ir spēkā Eiropas Savienības un EES likumi, kā arī Turcijā, Horvātijā, Serbijā, Bosnijā Hercogovinā, Maķedonijā.

Šo garantijas talonu pienācīgi aizpildītā formā, lūdzu, glabājiet kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu.

---

**Visoje Europoje taikoma garantija: sąlygos galioja bet kurioje šalyje, išskyrus šalį, kurioje prekė pirmą kartą įsigyta:**

---

A) Pirkėjui nustačius, kad prietaisas su defektais, jis turėtų tiesiogiai susisiekti su atitinkama pardavimų kompanija ar nacionaliniu platintoju ES / EEA šalyje arba Turkijoje, ES/EEE šalyje arba Turkijoje, Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje kur buvo pateikta pretenzija pagal šią garantiją, kaip nurodyta “Produktų aptarnavimo vadove”, arba su artimiausiu įgaliotuoju platintoju, ir pateikti šią garantiją bei pirkimo datą patvirtinantį dokumentą.

Tada pirkėjas bus informuotas dėl šių dalykų:

(i) ar prekybos įmonė ar nacionalinis platintojas atliks prietaiso remontą, ar

(ii) prekybos įmonė ar nacionalinis platintojas organizuos prietaiso pervežimą į ES/EEE šali arba Turkiją, Kroatiją, Serbiją, Bosniją Hercogoviną, Makedoniją kur prietaisas buvo pirmą kartą parduotas, ar

(iii) pirkėjas gali pats nusiųsti prietaisą prekybos įjmonei ar nacionaliniam platintojui ES/EEE šalyje ar Turkijoje, Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje kur prietaisas buvo pirmą kartą parduotas.

B) Jei prietaisas yra toks produkto modelis, kurį įprastomis sąlygomis tiekia prekybos įmonė ar nacionalinis platintojas toje šalyje, kurioje jis yra pirkėjo naudojamas, tokiu atveju prietaisas su

garantijos kortele ir pirkimo datą patvirtinančiu dokumentu turėtų būti grąžintas tai prekybos įmonei ar nacionaliniam platintojui, kurie atliks garantinį remontą, pirkėjo rizika ir pirkėjui apmokant tokio grąžinimo išlaidas. Kai kuriose šalyse dukterinė prekybos įmonė ar nacionalinis platintojas paskiria įgaliotuosius prekybos agentus ar tam tikrus aptarnavimo centrus minėtam garantiniam remontui atlikti.

C) Jei prietaisas yra tokio modelio, kuris paprastai netiekiamas į tą šalį, kurioje bus naudojamas, arba kai vidinės ir išorinės prietaiso charakteristikos skiriasi nuo panašių modelių charakteristikų, galiojančių toje šalyje, kurioje toks prietaisas naudojamas, prekybos įmonė ar nacionalinis platintojas gali atlikti garantinį jo remontą, reikiamas atsargines dalis įsigydami toje šalyje, kurioje minėtas prietaisas buvo pirmą kartą parduotas, arba garantinį remontą būtina atlikti prekybos įmonėje arba pas nacionalinį platintoją toje šalyje, kur prietaisas buvo pirmą kartą parduotas. Bet kuriuo atveju pirkėjas privalo pateikti šią garantijos kortelę ir dokumentą, įrodantį prietaiso įsigijimo datą. Bet kuris prietaisas ar jo atsarginės dalys transportuojamos pirkėjo rizika ir jam padengiant išlaidas, taip pat numatomas galimas garantinio remonto paslaugos uždelsimas.

D) Kai vartotojas atsiunčia prietaisą garantiniam remontui į prekybos įmonę ar nacionaliniam platintojui, esantiems toje šalyje, kur prietaisas naudojamas, aptarnaujama laikantis tų pačių vietos reikalavimų bei sąlygų (įskaitant garantinį laikotarpį), kurios taikomos tam pačiam prietaiso modeliui toje šalyje, kurioje jis naudojamas, o ne ES/EEE šalyje ar Turkijoje, Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje kur prietaisas buvo pirmą kartą parduotas. Kai vartotojas atsiunčia prietaisą garantiniam remontui į prekybos įmonė ar nacionaliniam platintojui, esantiems ES/EEE šaluje ar Turkijoje Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje kur prietaisas buvo pirmą kartą parduotas, garantinis aptarnavimas atliekamas, laikantis vietos reikalavimų bei sąlygų, kurios galioja pirminio prietaiso pardavimo ES/EEE šalyje ar Turkijoje, Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje.

E) Kai kuriuos modelius, norint, kad jie tinkamai funkcionuotų ir būtų saugiai naudojami įvairiose ES/EEE šalyse bei Turkijoje, Kroatijoje, Serbijoje, Bosnijoje Hercogovinoje, Makedonijoje būtina truputį pakeisti ar patobulinti pagal vietos reikalavimus įtampai bei saugumui ar kitus techninius standartus, taikomus ar rekomenduojamus vietos įstatymų. Kai kuriems modeliams skirtos tokių pakeitimų ar patobulinimų išlaidos gali būti gana didelės ir gali bū ti sunku įvykdyti vietos įtampai keliamus bei saugumo ar kitų techninių standartų reikalavimus.
Rekomenduojama, kad pirkėjas, prieš pradėdamas eksploatuoti prietaisą kitose šalyse, išskyrus ES/EEE šalis bei Turkiją, Kroatiją, Serbiją, Bosniją Hercogoviną, Makedoniją atsižvelgtų į minėtus techninius bei saugumo veiksnius.

F) Ši garantija nenumato jokių išlaidų, patirtų dėl prietaiso pakeitimų ar patobulinimų, siekiant, kad jis atitiktų vietos, įtampai keliamus, taip pat saugumo bei techninių standartų reikalavimus, padengimo. Prekybos įmonė ar nacionalinis platintojas gali atlikti minėtus būtinus prietaiso pakeitimus ar patobulinimus pirkėjo sąskaita. Tačiau dėl techninių priežasčių ne visuomet įmanoma atlikti tokius visų prietaiso modelių pakeitimus ar patobulinimus, siekiant, kad jie atitiktų vietos įtampai keliamus, saugumo bei techninių standartų reikalavimus. Be to, minėti prietaiso modelių pakeitimai ar patobulinimai gali turėti neigiamos įtakos prietaiso veikimui.

G) Jei prekybos įmonės ar nacionalinio platintojo toje šalyje, kur prietaisas yra naudojamas, nuomone, pirkėjo atlikti būtini pakeitimai bei patobulinimai, siekiant pritaikyti prietaisą vietos įtampai keliamiems reiklavimams, taip pat saugos bei techninių standartų reikalavimams, buvo atlikti tinkamai, bet kuris garantinis remontas ar aptarnavimas vėliau gali būti atliekamas, kaip aukščiau nurodyta, su sąyga, jei pirkėjas atskleis informaciją apie minėtus prietaiso pakeitimus ar patobulinimus, jei to prireiktų, norint tinkamai atlikti prietaiso garantinį remontą. (Rekomenduojama, kad pirkėjas nesiųstų adapterio ar kitos pritaikytos įrangos remontui į prekybos įmonę ar nacionaliniam platintojui toje šalyje, kur buvo pirmą kartą prietaisas parduotas, jeigu remontas bet kuriuo būdu susijęs su minėtais pakeitimais ar patobulinimais.)

H) Si garantija galioja tik tose teritorijose, kur galioja Europos Sąjungos, EEE bei Turkijos, Kroatijos,Serbijos, Bosnijos Hercogovinos, Makedonijos įstatymai.

Prašome tinkamai saugoti šią garantijos kortelę kartu su pirkimo kvitu.

---

**Gwarancja ogólnoeuropejska: warunki gwarancji mające zastosowanie w krajach innych niż kraj pierwotnego zakupu.**

---

A) W przypadku, kiedy nabywca stwierdzi usterkę urządzenia, powinien niezwłocznie skontaktować się z właściwą firmą prowadzącą sprzedaż lub z dystrybutorem na terenie krajów UE/EOG lub Turcji, Chorwacji, Serbii, Bośni i Hercegowinie, Macedonii, który to przedstawiciel został wskazany w dokumentacji dołączonej do produktu jako właściwy do obsługi gwarancyjnej lub do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy. Razem z urządzeniem należy dostarczyć niniejszą gwarancję i dowód z datą zakupu.

(i) firma prowadząca sprzedaż lub dystrybutor narodowy podejmą się naprawy gwarancyjnej lub
(ii) firma prowadząca sprzedaż lub dystrybutor narodowy zorganizują wysyłkę urządzenia do kraju UE/EOG lub Turcji, Chorwacji, Serbii, Bośni i Hercegowinie, Macedonii,, gdzie urządzenie to zostało pierwotnie zakupione lub
(iii) nabywca będzie mógł we własnym zakresie wysłać urządzenie do firmy prowadzącej sprzedaż lub dystrybutora narodowego z kraju należącego do UE, EOG lub z Turcji, Chorwacji, Serbii, Bośni i Hercegowinie, Macedonii, gdzie urządzenie zostało pierwotnie zakupione.

B) Jeżeli model urządzenia odpowiada modelowi, który jest sprzedawany na terenie kraju, w którym przebywa nabywca, wówczas jest on zobowiązany do dostarczenia urządzenia wraz z niniejszą kartą gwarancyjną i dowodem zakupu, na własny koszt i ryzyko, do firmy prowadzącej sprzedaż lub dystrybutora narodowego, którzy podejmą się naprawy gwarancyjnej. W niektórych krajach firma prowadząca sprzedaż lub dystrybutor narodowy mogą wyznaczyć konkretny punkt serwisowy, który wykona obowiązki wynikające z gwarancji.

C) Jeżeli model urządzenia nie odpowiada modelowi, który jest sprzedawany na terenie kraju, w którym przebywa nabywca lub jeżeli charakterystyka urządzenia nie odpowiada sprzedawanemu w danym kraju odpowiednikowi, firma prowadząca sprzedaż lub dystrybutor narodowy mogą podjąć się realizacji gwarancji po sprowadzeniu części zamiennych z kraju pierwotnego zakupu lub przekazać tam urządzenie w celu usunięcia usterki. W obu przypadkach nabywca jest zobowiązany do dostarczenia karty gwarancyjnej i dowodu z datą zakupu. Nabywca zostanie obciążony wszelkimi kosztami związanymi z transportem urządzenia bądź części zamiennych. Dopuszcza się związane z transportem opóźnienie w realizacji praw wynikających z gwarancji.

D) Jeżeli nabywca przekaże urządzenie do naprawy gwarancyjnej firmie prowadzącej sprzedaż lub dystrybutorowi narodowemu w kraju, w którym przebywa, naprawa ta zostanie wykonana na takich samych warunkach (włączając w to okres trwania gwarancji), które obowiązują w danym kraju, a nie kraju, gdzie urządzenie zostało pierwotnie zakupione. Jeżeli nabywca przekaże urządzenie do naprawy gwarancyjnej firmie prowadzącej sprzedaż lub dystrybutorowi narodowemu w kraju, w którym dokonano pierwotnego zakupu, naprawa ta zostanie wykonana na takich samych warunkach, które obowiązują w kraju, gdzie urządzenie zostało pierwotnie zakupione.

E) Niektóre modele urządzeń do prawidłowego działania mogą wymagać regulacji lub modyfikacji związanych z normami bezpieczeństwa i standardami technicznymi obowiązującymi w kraju, w którym przebywa nabywca. W przypadku niektórych modeli koszt regulacji bądź modyfikacji może być znaczny, jak również przeróbki polegające na dopasowaniu do napięcia sieci elektrycznej mogą być bardzo trudne do wykonania. W takich wypadkach zaleca się nabywcom, aby przed rozpoczęciem eksploatacji na terytorium danego kraju zapoznali się z obowiązującymi w nim normami i standardami.

F) Z zakresu niniejszej gwarancji wyłącza się koszty regulacji i przeróbek mających na celu dostosowanie urządzeń do napięcia prądu elektrycznego i norm obowiązujących w danym kraju. Firma prowadząca sprzedaż lub dystrybutor narodowy mogą przeprowadzić takie przeróbki na koszt nabywcy. Z przyczyn technicznych odpowiednie przeróbki i modyfikacje urządzeń mogą okazać się niemożliwe do wykonania, a ponadto ich ewentualne wykonanie może mieć wpływ na działanie urządzenia.

G) Jeżeli firma prowadząca sprzedaż lub dystrybutor narodowy z kraju, w którym przebywa nabywca, podejmą się dokonania regulacji lub przeróbki urządzenia polegającej na jego dostosowaniu do napięcia sieci elektrycznej, norm bezpieczeństwa i standardów technicznych, jakiekolwiek przyszłe naprawy będą przebiegały w opisany wyżej sposób, o ile nabywca ujawni naturę regulacji lub przeróbek urządzenia. Zaleca się, aby urządzenie poddane regulacjom lub przeróbkom nie było odsyłane do naprawy w kraju, którym zostało pierwotnie zakupione, jeżeli naprawa jest w jakikolwiek sposób związana z dokonanymi modyfikacjami bądź przeróbkami.

H) Niniejsza gwarancja jest ważna na terenach krajów Unii Europejskiej, Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Turcji, Chorwacji, Serbii, Bośni i Hercegowinie, Macedonii.

Razem z kartą gwarancyjną należy przechowywać dowód zakupu.

---

**Celoevropská záruka: Podmínky platné v kterékoli zemi jiné než v zemi pořízení výrobku.**

---

(A) Jestliže kupující odhalí u zařízení závadu, musí bez odkladu kontaktovat příslušného prodejce nebo národního distributora v EU/EEA, Turecku, Chorvatsku, Srbsku, Makedonii, Bosně a Hercegovině, kde lze výrobek podle “Servisní příručky” reklamovat, nebo nejbližšího autorizovaného prodejce a předložit záruční list a doklad o nákupu.
Kupující bude informován o tom, zda:
(i) opravu zajistí prodejce nebo národní distributor, nebo
(ii) prodejce nebo národní distributor zajistí zaslání přístroje do jiné země EU/EEA, Turecka, Chor-

vatska, Srbska, Makedonie, Bosny a Hercegoviny, pro jejichž trh bylo zařízení původně určeno,

(iii) zda kupující sám může zaslat přístroj do jiné země EU/EEA, Turecka, Chorvatska, Srbska, Makedonie, Bosny a Hercegoviny, pro jejichž trh bylo zařízení původně určeno.

B) Jestliže se jedná o model výrobku, který obvykle dodává prodejce nebo národní distributor v zemi, kde jej kupující používá, přístroj by měl být společně se záručním listem a dokladem o nákupu zaslán na zodpovědnost a náklady kupujícího k tomuto prodejci nebo národnímu distributorovi, který zajistí opravu výrobku. V některých zemích přidružení prodejci nebo národní distributoři mohou za účelem zajišťování těchto oprav jmenovat dealery nebo zvláštní servisní střediska.

C) Jestliže se jedná o model výrobku, který se obvykle nedodává do země, kde je výrobek používán, nebo jestliže jsou vnější či vnitřní parametry přístroje odlišné od ekvivalentního modelu v zemi použití, prodejce nebo národní distributor může prohlásit, že je nutné obstarat pro provedení záruční opravy náhradní díly ze země, pro jejíž trh bylo zařízení původně určeno, nebo zajistit záruční opravu u prodejce nebo národního distributora v zemi, pro jejíž trh bylo zařízení původně určeno.
Ve všech případech však kupující musí předložit tento Panevropský záruční list a doklad o nákupu. Jakákoli přeprava přístroje nebo náhradních dílů bude prováděna na zodpovědnost a na náklady kupujícího. Zároveň může v jejím důsledku dojít ke zdržení opravy.

D) V případě, že kupující zasílá přístroj k opravě prodejci nebo národnímu distributorovi v zemi používání přístroje, bude servis zajištěn za stejných místních podmínek (včetně délky záruční doby), jaké platí pro stejný model přístroje v zemi použití, ale nikoli v zemi původního nákupu, tj. v některé ze zemí EU/EEA, Turecka, Chorvatska, Srbska, Makedonie, Bosny a Hercegoviny. V případě, že kupující zasílá přístroj k opravě prodejci nebo národnímu distributorovi v zemi EU/EEA, Turecku, Chorvatsku, Srbsku, Makedonii, Bosně a Hercegovině, pro jejichž trh bylo zařízení původně určeno, bude servis zajištěn za stejných místních podmínek, jaké platí v příslušné zemi původního nákupu (tj. v zemi EU/EEA, Turecku, Chorvatsku, Srbsku, Makedonii, Bosně a Hercegovině).

E) Některé modely výrobků mohou pro správnou funkci a bezpečný provoz vyžadovat v různých zemích EU/EEA, Turecku, Chorvatsku, Srbsku, Makedonii, Bosně a Hercegovině určitá nastavení nebo úpravy podle místních parametrů elektrické sítě nebo na základě bezpečnostních či jiných technických norem stanovených nebo doporučovaných příslušnými zákonnými normami. U některých výrobků může cena takových nastavení nebo úprav značná, nebo může být obtížné místním parametrům elektrické sítě nebo bezpečnostním či jiným normám vyhovět. Důrazně doporučujeme, aby se kupující před použitím přístroje v jiné zemi EU/EEA, Turecku, Chorvatsku, Srbsku, Makedonii, Bosně a Hercegovině informoval na místní technické a bezpečnostní podmínky.

F) Tato záruka nepokrývá náklady na provedení nastavení nebo úprav podle místních parametrů elektrické sítě nebo na základě bezpečnostních či jiných technických norem. Prodejce nebo národní distributor může být schopný provést takové nastavení nebo úpravy na náklady kupujícího u některých modelů, avšak z technických důvodů není možné nastavovat nebo upravovat všechny modely výrobku tak, aby vyhovovaly místním parametrům elektrické sítě nebo bezpečnostním či jiným technickým normám. Navíc provedení úprav a nastavení zařízení může ovlivnit funkci přístroje.

G) Jestliže dle mínění prodejce nebo národního distributora v zemi použití přístroje byly na straně kupujícího provedeny řádné úpravy a nastavení přístroje na parametry místní elektrické sítě nebo v souladu s místními technickými bezpečnostními předpisy, je možné následnou záruční opravu provést, jak je uvedeno výše, pod podmínkou, že zákazník sdělí informace o povaze takových úprav a nastavení, jestliže je to vzhledem k opravě relevantní. (Doporučuje se, aby kupující nezasílal upravené nebo nastavené zařízení prodejci nebo národnímu distributorovi v zemi, pro jejíž trh bylo původně určeno, jestliže se oprava jakýmkoli způsobem vztahuje k těmto úpravám nebo nastavením.)

H) Tato záruka je platná pouze na územích podléhajících zákonům Evropské unie a EU/EEA, Turecka, Chorvatska, Srbska, Makedonie, Bosny a Hercegoviny. Dbejte prosím na to, aby záruční list byl řádně vyplněn, a uschovejte jej společně s prodejním dokladem.

---

**Paneurópska záruka: Podmienky platné v ktorejkoľvek inej krajine než je krajina pôvodného nákupu**

---

A) Ak zákazník zistí chybu alebo poruchu zariadenia, mal by bezodkladne informovať predajcu alebo národného distribútora v krajine EU/EEA, Turecku, Chorvátsku, Srbsku, Macedónii, Bosne a Hercegovine kde sa táto záruka poskytuje podľa “Informácií o servisných službách” alebo najbližšieho autorizovaného dílera a predložiť vyplnený záručný list a doklad o kúpe s uvedením dátumu nákupu. Zákazníka následne informuje, či:

(i) predajca alebo národný distribútor uskutoční opravu alebo

(ii) predajca alebo národný distribútor zabezpečí prepravu zariadenia do krajiny EU/EEA, Turecka, Chorvátska, Srbska, Macedónie, Bosny a Hercegoviny kde sa zariadenie pôvodne uviedlo na trh,

alebo

(iii) sám zákazník odošle zariadenie predajcovi alebo národnému distribútorovi v krajine EU/EEA, Turecko, Chorvátsko, Srbsko, Macedónia, Bosna a Hercegovina, kde sa zariadenie pôvodne uviedlo na trh.

B) Ak je zariadenie takým modelom, ktorý sa normálne dodáva prostredníctvom predajcov alebo národných distribútorov do krajiny, kde ho zákazník používa, tak je potrebné zariadenie spolu s týmto záručným listom a dokladom o dátume nákupu vrátiť na náklady a riziko zákazníka tomu predajcovi alebo národnému distribútorovi, ktorý uskutoční opravu. V niektorých krajinách pričlenený predajca alebo národný distribútor určí dílerov alebo určité servisné strediská, ktoré sa majú podieľať na opravách.

C) Ak je zariadenie takým modelom, ktoré sa normálne nedodáva do krajiny, v ktorej sa používa, alebo ak sa interná alebo externá charakteristika tohto produktu odlišuje od ekvivalentního modelu v krajine, v ktorej sa používa, predajca alebo národný distribútor môže uskutočniť záručnú opravu získaním náhradných dielov z krajiny, kde sa zariadenie pôvodne uviedlo na trh alebo môže byť nevyhnutné uskutočniť servisné opravy u predajcu alebo národného distribútora v krajine, v ktorej sa zariadenie pôvodne uviedlo na trh. V každom prípade musí zákazník predložiť vyplnený záručný list a doklad o kúpe s uvedením dátumu nákupu. Potrebná preprava zariadenia a náhradných dielov sa uskutočňuje na náklady a riziko zákazníka, v súvislosti s čím môže pri uskutočnení servisnej opravy nastať následné oneskorenie.

D) Keď zákazník odošle zariadenie na opravu predajcovi alebo národnému distribútorovi v krajine, v ktorej zariadenie používa, servisná oprava sa uskutoční za rovnakých lokálnych podmienok (vrátane záručnej doby), aké sa uplatňujú pre rovnaký model v krajine, v ktorej sa používa a nie v krajine pôvodného uvedenia na trh v rámci EU/EEA, Turecka, Chorvátska, Srbska, Macedónie, Bosny a Hercegoviny. Keď zákazník odošle zariadenie na opravu predajcovi alebo národnému distribútorovi v EU/EEA, Turecku, Chorvátsku, Srbsku, Macedónii, Bosne a Hercegovine, kde sa zariadenie pôvodne uviedlo na trh, servisná oprava sa uskutoční za rovnakých lokálnych podmienok, aké sa uplatňujú v krajine pôvodného uvedenia produktu na trh v rámci EU/EEA, Turecka, Chorvátska, Srbska, Macedónie, Bosny a Hercegoviny.

E) Niektoré modely si v rôznych krajinách EU/EEA, Turecka, Chorvátska, Srbska, Macedónie, Bosny a Hercegoviny vyžadujú rôzne nastavenia alebo úpravy pre spoľahlivú a bezpečnú činnosť vzhľadom na rôzne lokálne napájacie sústavy a normy ochrany alebo iné technické normy, ktoré sa vyžadujú alebo odporúčajú na základe lokálne platných relevantných regulačných opatrení. Pre určité modely môžu byť náklady na takéto úpravy značné a môže byť dosť zložité zabezpečiť súlad s napájacou sústavou a ochranou alebo ďalšími technickými normami. Preto odporúčame, aby si zákazník dôkladne preveril tieto lokálne technické a bezpečnostné aspekty ešte pred uvedením zariadenia do činnosti v inej krajine EU/EEA, Turecku, Chorvátsku, Srbsku, Macedónii, Bosne a Hercegovine.

F) Táto záruka nekryje náklady na nastavenia a úpravy pre súlad s lokálnou napájacou sústavou a ochranou ako ani s inými technickými normami. Predajca alebo národný distribútor môže uskutočnit' nevyhnutné úpravy určitých modelov na náklady zákazníka. Avšak z technických dôvodov sa nedajú upravovat' všetky modely tak, aby vyhovovali lokálnej napájacej sústave a normám ochrany ako aj ďalším technickým normám. Naviac môže pri úpravách dochádzať k nežiadúcemu ovplyvneniu funkčnosti zariadenia.

G) Ak podľa predajcu alebo národného distribútora v krajine, v ktorej sa používa zariadenie, uskutočnil zákazník nevyhnutné úpravy pre súlad s lokálnou napájacou sústavou a technickými a bezpečnostnými normami, následná servisná oprava sa uskutoční podľa vyššie uvedených podmienok za predpokladu, že zákazník uvedie povahu zmien a úprav, ak sú pre opravu relevantné. (Odporúča sa, aby zákazník neposielal upravené zariadenie na opravu predajcovi alebo národnému distribútorovi v krajine, v ktorej sa zariadenie pôvodne uviedlo na trh, ak oprava akýmkoľvek spôsobom súvisí s takýmito úpravami a zmenami.)

H) Táto záruka je platná len na území, na ktorom platí právo krajín Európskej únie a EEA, Turecka, Chorvátska, Srbska, Macedónie, Bosny a Hercegoviny. Zodpovednosť za vady podľa právneho poriadku Slovenskej republiky nie je dotknutá, záručné podmienky sa aplikujú v rozsahu, v akom sú zlučiteľné s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Náležite vyplnený záručný list si spolu s dokladom o kúpe dobre uschovajte.

## Pan Európai Garancia: a feltételek a vásárlás helyétől eltérő, más országokra is érvényesek

(A) Amennyiben a készülék meghibásodik a tulajdonosnak fel kell venni a kapcsolatot Magyarországon a készülékhez mellékelt szervizlistán szereplő illetékes szervizzel, más EU/EEA országokban, vagy

Törökországban, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina a kereskedelmi képviselettel vagy a viszonteladóval ahol a panaszt garanciában kezelik, amint az a "Termék javítási útmutóban" fel van tüntetve.

A vásárló tájékoztatást kap a javítás módjáról:

(i) kereskedelmi képviselet, vagy viszonteladó kezeli a javítást, vagy

(ii) a kereskedelmi képviselet, vagy viszonteladó megszervezi a készülék átszállítását az eredeti forgalmazó EU/EEA országba, vagy Törökországba, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina, vagy

(iii) a vásárló saját maga küldi a készüléket az eredeti forgalmazó EU/EEA ország, vagy Törökország, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina kereskedelmi képviseletéhez vagy nemzeti viszonteladójához.

B) Amennyiben a meghibásodott típusú terméket az illető ország kereskedelmi képviselete, vagy nemzeti viszonteladója is forgalmazza, akkor a vásárló saját költségére és felelősségére a készüléket a jótállási jeggyel és a fizetési bizonylattal beküldheti a helyi kereskedelmi képviselethez, vagy nemzeti viszonteladóhoz, amely elvégezteti a garanciális javítást

C) Amennyiben a meghibásodott típusú terméket az illető ország kereskedelmi képviselete, vagy nemzeti viszonteladója nem forgalmazza, vagy a készülék külső illetve belső jellemzői eltérnek az adott országban forgalmazott hasonló modelltől a kereskedelmi vállalat, vagy viszonteladó csak abban az esetben tudja elvégezni a javítást, ha a szükséges alkatrészt megkapja a készüléket eredetileg forgalmazó országból, ellenkező esetben a terméket el kell küldenie az eredeti forgalmazó ország kereskedelmi képviseletéhez, vagy viszonteladójához. A vásárlónak mindkét esetben mellékelnie kell a jótállási jegyet és a fizetési bizonylatot Amennyiben a készülék javításához vagy az alkatrész beszerzéshez további szállítás szükséges az a vásárló költségére és felelősségére történik és a javítás idejének meghosszabodását jelentheti

D) Amikor a vásárló a meghibásodott terméket a használat helyén beküdi javításra a kereskedelmi képviselethez, vagy nemzeti viszonteladóhoz, akkor a helyi szerviz azokat a helyi feltételeket biztosítja (beleértve a garancia időtartamát is), amit az adott országban forgalmazott hasonló modellhez is nyújt és nem a vásárlás helyén érvényben lévőket (EU/EEA vagy Törökország, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina). Amikor a vásárló a készüléket az EU/EEA vagy Törökországban, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina olyan kereskedelmi képviselethez vagy nemzeti viszonteladójához küldi javításra, ahol a készüléket eredetileg forgalmazták, a javítást az eredeti forgalmazó EU/EEA vagy Törökország, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina helyi feltételei alapján végzik el.

E) Néhány termék helyi beállítást, vagy telepítést igényel a megfelelő és biztonságos üzemeltetéshez a különböző EU/EEA országokban, vagy Törökországban, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina illeszkedve a helyi hálózati feszültséghez és biztonsági előírásokhoz, egyéb műszaki kötelező vagy javasolt szabványokhoz. Az ilyen beállítás vagy telepítés költsége nagyon magas is lehet, vagy az illető termék egyáltalán nem telepíthető a helyi előírásoknak megfelelően, ezért kifejezetten javasoljuk, hogy a készülék megvásárlása előtt tájékozódjon a használat helyére (EU/EEA vagy Törökország, Horvátország, Szerbia, Macedónia, Bosznia-Hercegovina) vonatkozó lehetőségekről.

F) Ez a garancia nem tartalmazza a helyi feszültség, biztonsági, vagy egyéb szabványok szerinti beállítás, vagy a telepítés költségét. Ezeket a helyi kereskedelmi képviselet vagy a nemzeti viszonteladó valószínűleg el tudja végezni a vásárló költségére, de műszaki okokból fennállhat annak veszélye, hogy ez nem lehetséges, illetve a beállítás vagy átalakítás a készülék működésére is kihathat.

G) A kereskedelmi képviselet vagy a nemzeti viszonteladó véleménye szerint a készülék a helyi feszültség, biztonsági, technikai viszonyoknak megfelelően lett átalakítva akkor a termék meghibásodása esetén a jövőben a helyi garanciális javítás előírásainak megfelelően javítható, de hibabejelentéskor a vásárlónak az átalakítás tényét jeleznie kell az illető szerviz felé. (Javasoljuk, hogy ne küldje az átalakított készüléket javításra ahhoz a kereskedelmi képviselethez vagy nemzeti viszonteladóhoz amelyik országban a készüléket eredetileg forgalmazták.)

Kérjük, hogy ezt a garancialevelet a vásárlás helyén töltesse ki és a fizetési bizonylattal együtt őrizze meg!

---

**Pan Evropska garancija: garancijski pogoji, ki veljajo v državah izven države originalnega nakupa:**

---

(A) Ko kupec ugotovi, da je izdelek pokvarjen ali poškodovan, naj o tem obvesti prodajalca ali nacionalnega uvoznika iz države EU/EEA, Turčije, Hrvaške, Srbije, Makedonije ter Bosne in Hercegovine, kjer ste izdelek kupili in je hkrati tudi nosilec garancijskega zahtevka, kot je navedeno v

"Servisna navodila za izdelek" ali najbližjega nacionalnega uvoznika - pooblaščen servis, skupaj s podatki o datumu nakupa (kopija računa) in garancijsko izjavo.
Kupca - potrošnika se ob tem obvesti:
(i) da bo trgovsko podjetje ali uvoznik, kjer ste izdelek kupili, poskrbel za popravilo izdelka ali;
(ii) trgovsko podjetje ali nacionalni uvoznik, kjer ste izdelek kupili, poskrbi za prevoz izdelka v EU/EEA, Turčijo, Hrvaško, Srbijo, Makedonijo ter Bosno in Hercegovino, kjer je izdelek prvotno prodan ali;
(iii) potrošnik, kupec lahko izdelek sam pošlje na trgovsko podjetje ali nacionalnega uvoznika v državah EU/EEA, Turčijo, Hrvaško, Srbijo, Makedonijo ter Bosno in Hercegovino, kjer je bil kupljen.

B) Če se kupljeni izdelek uvaža in prodaja tudi v državi, kjer ga uporabljate, lahko kot kupec, izdelek na svoje stroške in na svoj riziko pošljete do najbližjega pooblaščenega servisa, kjer bodo poskrbeli za popravilo. V nekaterih državah so takšni pooblaščeni servisi posebej označeni s strani nacionalnega uvoznika.

C) Če se vaš izdelek ne prodaja v državi, kjer se nahajate, bo pooblaščeni servis poskrbel za popravilo, zamenjavo pokvarjenega dela ali pa bo izdelek poslal v popravilo v državo, kjer ste izdelek kupili. Velja tudi za izdelke, ki se sicer prodajajo v vaši državi, a se njihovi notranji deli razlikujejo od vašega izdelka. V obeh primerih mora uporabnik priskrbeti potrdilo o datumu nakupa (kopija računa) in potrjeno garancijsko izjavo.
Vsi stroški povezani s transportom izdelka ali/in rezervnih delov, so strošek in riziko kupca. V tem primeru se lahko podaljša čas popravila.

D) V primeru, ko kupec odnese izdelek na servisno popravilo v državo, kjer ga uporablja in ne kjer ga je kupil, zanj in za izdelek veljajo pravila garancijskega popravila (tudi čas popravila) veljavna v državi, kjer izdelek uporabljate in ste ga odnesli na servis in ne pravila, ki veljajo v EU/EEA, Turčiji, Hrvaški, Srbiji, Makedoniji ter Bosni in Hercegovini, kjer ste izdelek kupili. Če izdelek pošljete na popravilo v državo EU/EEA, Turčijo, Hrvaško, Srbijo, Makedonijo ali Bosno in Hercegovino, kjer ste izdelek kupili, za popravilo veljajo garancijski pogoji iz EU/EEA, Turčije, Hrvaške, Srbije, Makedonije ter Bosne in Hercegovine, kjer ste izdelek prvotno kupili.

E) Nekateri izdelki za pravilno in varno uporabo potrebujejo posebne nastavitve in prilagoditve na električno omrežje znotraj držav EU/EEA, Turčije, Hrvaške, Srbije, Makedonije ter Bosne in Hercegovine. Takšne nastavitve so občasno težko ali pa sploh neizvedljive oziroma predstavljajo prevelik strošek, zato prosimo, da kupec pred nakupom preveri, kako je z uporabo določenega izdelka v posameznih državah EU/EEA, Turčiji, Hrvaški, Srbiji, Makedoniji ter Bosni in Hercegovini.

F) Ta garancijska izjava ne krije morebitnih stroškov prilagajanja ali nastavitev za ustrezno in varno uporabo in napajanje izdelka, ki je nujno potrebna za pravilno uporabo v posameznih državah. Pooblaščeni servis bo prilagoditve za takšno uporabo izvajal na stroške kupca. V nekaterih primerih pa takšne nastavitve sploh ne bo mogoče izvesti. Še več, predelava aparata lahko povzroči nepravilno delovanje izdelka.

G) Če je mnenje pooblaščenega servisa, da so se vse prilagoditve na električno omrežje oziroma nastavitve za pravilno in varno delovanje izvajale v skladu z zahtevami proizvajalca izdelka, za ta izdelek še vedno veljajo vsa določila iz te izjave, s tem da je kupca servis dolžan obvestiti o morebitnih spremembah na izdelku, preden se začne izvajati popravilo (Če so se na izdelku izvajale nastavitve ali prilagoditve za varno in pravilno uporabo priporočamo, da se izdelek ne pošilja na popravilo v državo, kjer je bil kupljen - če to vpliva na nastavitve za napajanje in varno uporabo izdelka.).

H) Ta garancijska izjava je veljavna le v državah EU/EEA, Turčiji, Hrvaški, Srbiji, Makedoniji ter Bosni in Hercegovini.

Prosimo, da to garancijsko izjavo v celoti izpolnjeno hranite skupaj s potrdilom o nakupu izdelka (račun).

---

**Garanție Pan Europeană: Condiții aplicabile în orice țară, alta decât țara achiziționării inițiale:**

---

A) Atunci când cumpărătorul constată că produsul este defect, acesta trebuie să contacteze imediat compania de vânzări sau distribuitorul din țara EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina unde este reclamată garanția, așa după cum este indicat în "Ghidul de service a produsului", sau celui mai apropiat dealer autorizat împreună cu acest certificat de garanție și dovada datei de cumpărare. Cumpărătorul va fi informat asupra următoarelor puncte:
(i) compania de vânzări sau distribuitorul național va executa serviciul de reparare; sau
(ii) compania de vânzări sau distribuitorul național va face demersurile de transfer ale aparatului în țara EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina, de unde produsul a fost achiziționat inițial; sau

(iii) cumpărătorul poate trimite, el însuşi, produsul în ţara EU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina, unde produsul a fost achiziţionat iniţial.

Decizia pentru actiunile de mai sus va fi luata de compania de vanzari care a primit reclamatia in functie de posibilitatile si costurile de reparare.

B) Dacă aparatul este un model care este distribuit, în mod normal de compania de vânzări sau distribuitorul naţional în ţara unde este utilizat de cumpărător, atunci aparatul, împreună cu acest certificat de garanţie şi dovada datei de cumpărare trebuie returnat, pe riscul şi cheltuiala clientului la o asemenea companie de vânzări sau distribuitor, care va executa serviciul de reparare. În unele ţări, compania de vânzări sau distribuitorul naţional va desemna dealeri sau anumite centre service pentru executarea acestui tip de reparaţii.

C) Dacă aparatul este un model care nu este distribuit, în mod normal, în ţara unde este utilizat, sau caracteristicile interne sau externe sunt diferite faţă de cele ale modelului echivalent din ţara unde este utilizat, compania de vânzări sau distribuitorul naţional ar putea fi în măsură să execute serviciul de reparare prin obţinerea pieselor de schimb din ţara unde produsul a fost achiziţionat iniţial. În aceste două cazuri, cumpărătorul trebuie să prezinte acest certificat de garanţie şi dovada datei de cumpărare. Orice transport necesar, atât al produsului, cât şi a oricăror piese de schimb vor fi pe riscul şi cheltuiala clientului şi este posibil să existe întârzâieri în repararea acestuia.

D) Atunci când cumpărătorul trimite produsul pentru reparare la compania de vânzări sau distribuitorul naţional în ţara unde este utilizat aparatul, serviciul va fi asigurat în aceleaşi termene şi condiţii (inclusiv durata perioadei de garanţie) ca şi pentru acelaşi produs din ţara unde este utilizat, şi nu din ţara de unde a fost achiziţionat iniţial, EU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina. Atunci când cumpărătorul trimite produsul pentru reparare la compania de vânzări sau distribuitorul naţional în ţara EU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina de unde acesta a fost achiziţionat iniţial, serviciul de reparare va fi asigurat în termenele şi condiţiile locale, din ţara de unde produsul a fost achiziţionat iniţial, EU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina.

E) Unele modele necesită ajustări sau adaptări pentru performanţe corespunzătoare şi utilizare sigură, în conformitate cu normele de siguranţă şi alte standarde tehnice impuse sau recomandate de legislaţia în vigoare. Pentru unele modele, costurile unor asemenea ajustări sau adaptări pot fi substanţiale. Pe de altă parte, poate fi dificil de satisfăcut cerinţele locale privitor la tensiunea de alimentare şi alte standarde de siguranţă sau tehnice. Recomandăm cu tărie cumpărătorului să se informeze cu privire la aceste prevederi tehnice şi de siguranţă locale, înainte de a utiliza aparatul în altă ţară EEU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina.

F) Această garanţie nu va acoperi costurile oricăror ajustări sau adaptări necesare pentru a îndeplini cerinţele locale privitoare la tensiunea de alimentare şi standardeor de siguranţă sau tehnice. Compania de vânzări sau distribuitorul naţional poate fi în măsură să facă ajustarile şi adaptările necesare pentru unele produse, pe cheltuiala clientului. Totuşi, din raţiuni tehnice, nu este posibil să se facă ajustări sau adaptări pentru toate modelele, în vederea îndeplinirii cerinţelor locale privitoare la tensiunea de alimentare şi a standardelor de siguranţă sau tehnice. Mai mult decât atât, atunci când sunt făcute ajustări sau adaptări, performanţele aparatului pot fi afectate.

G) Dacă, în opinia companiei de vânzări sau a distribuitorului naţional, din ţara unde este utilizat produsul, cumpărătorul are făcute corespunzător ajustările sau adaptările necesare în vederea îndeplinirii cerinţelor locale privitoare la tensiunea de alimentare şi a standardelor de siguranţă sau tehnice, atunci orice serviciu de reparare ulterior va fi asigurat aşa cum este indicat mai sus, cu condiţia ca, natura ajustărilor sau adaptărilor să fie menţionate de către cumpărător, atâta timp cât acestea afectează reparaţia. (Se recomandă cumpărătorului să nu trimită pentru reparare aparatul adaptat sau ajustat la compania de vânzări sau a distribuitorul naţional, din ţara de unde produsul a fost achiziţionat iniţial, dacă reparaţia este în legătură, în orice fel, cu adaptarea sau ajustarea.)

H) Această garanţie va fi valabilă în zonele unde se aplică legile EU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina. Vă rugăm să păstraţi acest certificat împreună cu chitanţa de cumpărare.

**Паневропейска гаранция: Условия, приложими във всяка страна, различна от страната, където е направена покупката:**

A) Когато купувачът открие, че уредът е повреден, трябва незабавно да се свърже със съответната търговска фирма или дистрибутор в страна от Европейския Съюз (ЕС) / Европейската Икономическа Зона (ЕИЗ) или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина където тази гаранция се признава, както е посочено в “Product Service Guide”, или с най-близкия оторизиран дилър, заедно с тази гаранция и с документ, удостоверяващ датата на покупката.

Купувачът ще бъде информиран дали:
(i) търговската фирма или националният дистрибутор ще поемат ремонта; или
(ii) търговската фирма или националният дистрибутор ще организират транспорта до страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, откъдето е закупен уредът; или
(iii) купувачът сам ще трябва да транспортира уреда до страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, откъдето той е закупен

B) Ако уредът е модел, който нормално се предлага от търговската фирма или националния дистрибутор в страната, където той се използва от купувача, тогава уредът, заедно с гаранционната карта и документ, удостоверяващ датата на покупката, трябва да се върне за сметка и на риск на купувача на същата търговска фирма или дистрибутор, откъдето е закупен, за да бъде организиран ремонтът му. В някои страни, подразделение на търговската фирма или дистрибутора може да посочи сигурен сервиз или дилър, който да извърши ремонта.

C) Ако уредът е модел, който нормално не се предлага в страната, в която се използва, или ако вътрешните или външните му характеристики са различни от тези на аналогичен модел, предлаган в страната, в която се използва, търговската фирма или националният дистрибутор може да успеят да организират ремонта на уреда с резервни части, доставени от страната, в която е закупен уредът, или може да се наложи уредът да бъде ремонтиран гаранционно от търговската фирма или националния дистрибутор в страната, където той е закупен. И в двата случая купувачът трябва да предостави гаранционната карта и документ, удостоверяващ датата на покупката. Транспортирането на резервните части или на уреда трябва да се извърши за сметка и на риск на купувача, и може да забави ремонта на уреда.

D) Ако уредът се предаде за ремонт на търговската фирма или националният дистрибутор в страната, в която се използва, сервизирането се извършва при правилата и нормите (включително и гаранционния срок) в страната, в която се използва, а не в страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, където е закупен.
Ако уредът се предаде за ремонт на търговската фирма или националният дистрибутор в страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, където е закупен, сервизирането се извършва при правилата и нормите в страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, където е закупен.

E) Някои уреди се нуждаят от специални настройки, регулировки или преработки, за правилната им и безопасна работа на определени места. Възможно е адаптирането на уреда за използване в определени страни да е трудно, много скъпо или да не е достатъчно безопасно. Затова, силно препоръчително е купувачът да проучи съответните местни технически стандарти и изисквания за безопасност, преди да закупи уред, който възнамерява да използва в друга страна от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина.

F) Тази гаранция не покрива разходите по каквито и да е настройки или преработки, целящи съответствието с местни технически стандарти, захранващи напрежения, изисквания за безопасност и др. Възможно е някои местни търговски фирми или национални дистрибутори да успеят да извършат необходимите настройки или преработки на някои уреди. Все пак, няма гаранция, че това е възможно за всички модели. Също така, може при преработката да се влошат техническите показатели или качеството на уреда.

G) Ако по препоръка на търговската фирма или националния дистрибутор в страната, където уредът се използва, на купувача се осигури правилната настройка или преработка на уреда, така че той напълно да съответства на всички местни технически изисквания и стандарти, както и правила за безопасна употреба, следващите гаранционни и извънгаранционни ремонти на уреда се организират по описаните по-горе начини, като при ремонта купувачът трябва да предостави необходимата информация за извършените настройки и преработки. (Препоръчително е уредът да не се изпраща за ремонт в страната, в която е закупен, ако ремонтът касае или е свързан по какъвто и да е начин с извършените настройки и преработки).

H) Тази гаранция е валидна на територите на всички държави, прилагащи правото на Европейската Общност, Европейската Икономическа Зона и Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина.

Моля, запазете тази гаранция заедно с документа от покупката на уреда.

---

**Garanţie Pan Europeană: Condiţii aplicabile în orice ţară, alta decât ţara achiziţionării iniţiale:**

---

A) Atunci când cumpărătorul constată că produsul este defect, acesta trebuie să contacteze imediat compania de vânzări sau distribuitorul din ţara EU/EEA, Turcia, Croaţia, Serbia, Macedonia si Bosnia Herţegovina unde este reclamată garanţia, aşa după cum este indicat în “Ghidul de service a produsului”, sau celui mai apropiat dealer autorizat împreună cu acest certificat de garanţie şi dovada datei

de cumpărare. Cumpărătorul va fi informat asupra următoarelor puncte:
(i) compania de vânzări sau distribuitorul național va executa serviciul de reparare; sau
(ii) compania de vânzări sau distribuitorul național va face demersurile de transfer ale aparatului în țara EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina, de unde produsul a fost achiziționat inițial; sau
(iii) cumpărătorul poate trimite, el însuși, produsul în țara EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina, unde produsul a fost achiziționat inițial.

Decizia pentru actiunile de mai sus va fi luata de compania de vanzari care a primit reclamatia in functie de posibilitatile si costurile de reparare.

B) Dacă aparatul este un model care este distribuit, în mod normal de compania de vânzări sau distribuitorul național în țara unde este utilizat de cumpărător, atunci aparatul, împreună cu acest certificat de garanție și dovada datei de cumpărare trebuie returnat, pe riscul și cheltuiala clientului la o asemenea companie de vânzări sau distribuitor, care va executa serviciul de reparare. În unele țări, compania de vânzări sau distribuitorul național va desemna dealeri sau anumite centre service pentru executarea acestui tip de reparații.
C) Dacă aparatul este un model care nu este distribuit, în mod normal, în țara unde este utilizat, sau caracteristicile interne sau externe sunt diferite față de cele ale modelului echivalent din țara unde este utilizat, compania de vânzări sau distribuitorul național ar putea fi în măsură să execute serviciul de reparare prin obținerea pieselor de schimb din țara unde produsul a fost achiziționat inițial. În aceste două cazuri, cumpărătorul trebuie să prezinte acest certificat de garanție și dovada datei de cumpărare. Orice transport necesar, atât al produsului, cât și a oricăror piese de schimb vor fi pe riscul și cheltuiala clientului și este posibil să existe întârzâieri în repararea acestuia.
D) Atunci când cumpărătorul trimite produsul pentru reparare la compania de vânzări sau distribuitorul național în țara unde este utilizat aparatul, serviciul va fi asigurat în aceleași termene și condiții (inclusiv durata perioadei de garanție) ca și pentru același produs din țara unde este utilizat, și nu din țara de unde a fost achiziționat inițial, EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina. Atunci când cumpărătorul trimite produsul pentru reparare la compania de vânzări sau distribuitorul național în țara EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina de unde acesta a fost achiziționat inițial, serviciul de reparare va fi asigurat în termenele și condițiile locale, din țara de unde produsul a fost achiziționat inițial, EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina.
E) Unele modele necesită ajustări sau adaptări pentru performanțe corespunzătoare și utilizare sigură, în conformitate cu normele de siguranță și alte standarde tehnice impuse sau recomandate de legislația în vigoare. Pentru unele modele, costurile unor asemenea ajustări sau adaptări pot fi substanțiale. Pe de altă parte, poate fi dificil de satisfăcut cerințele locale privitor la tensiunea de alimentare și alte standarde de siguranță sau tehnice. Recomandăm cu tărie cumpărătorului să se informeze cu privire la aceste prevederi tehnice și de siguranță locale, înainte de a utiliza aparatul în altă țară EEU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina.
F) Această garanție nu va acoperi costurile oricăror ajustări sau adaptări necesare pentru a îndeplini cerințele locale privitoare la tensiunea de alimentare și standardeor de siguranță sau tehnice. Compania de vânzări sau distribuitorul național poate fi în măsură să facă ajustarile și adaptările necesare pentru unele produse, pe cheltuiala clientului. Totuși, din rațiuni tehnice, nu este posibil să se facă ajustări sau adaptări pentru toate modelele, în vederea îndeplinirii cerințelor locale privitoare la tensiunea de alimentare și a standardelor de siguranță sau tehnice. Mai mult decât atât, atunci când sunt făcute ajustări sau adaptări, performanțele aparatului pot fi afectate.
G) Dacă, în opinia companiei de vânzări sau a distribuitorului național, din țara unde este utilizat produsul, cumpărătorul are făcute corespunzător ajustările sau adaptările necesare în vederea îndeplinirii cerințelor locale privitoare la tensiunea de alimentare și a standardelor de siguranță sau tehnice, atunci orice serviciu de reparare ulterior va fi asigurat așa cum este indicat mai sus, cu condiția ca, natura ajustărilor sau adaptărilor să fie menționate de către cumpărător, atâta timp cât acestea afectează reparația. (Se recomandă cumpărătorului să nu trimită pentru reparare aparatul adaptat sau ajustat la compania de vânzări sau a distribuitorul național, din țara de unde produsul a fost achiziționat inițial, dacă reparația este în legătură, în orice fel, cu adaptarea sau ajustarea.)
H) Această garanție va fi valabilă în zonele unde se aplică legile EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia si Bosnia Herțegovina. Vă rugăm să păstrați acest certificat împreună cu chitanța de cumpărare.

**Паневропейска гаранция: Условия, приложими във всяка страна, различна от страната, където е направена покупката:**

A) Когато купувачът открие, че уредът е повреден, трябва незабавно да се свърже със съответната търговска фирма или дистрибутор в страна от Европейския Съюз (ЕС) / Европейската Икономическа Зона (ЕИЗ) или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и

Херцеговина където тази гаранция се признава, както е посочено в “Product Service Guide”, или с най-близкия оторизиран дилър, заедно с тази гаранция и с документ, удостоверяващ датата на покупката.

Купувачът ще бъде информиран дали:

(i) търговската фирма или националният дистрибутор ще поемат ремонта; или

(ii) търговската фирма или националният дистрибутор ще организират транспорта до страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, откъдето е закупен уредът; или

(iii) купувачът сам ще трябва да транспортира уреда до страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, откъдето той е закупен

B) Ако уредът е модел, който нормално се предлага от търговската фирма или националния дистрибутор в страната, където той се използва от купувача, тогава уредът, заедно с гаранционната карта и документ, удостоверяващ датата на покупката, трябва да се върне за сметка и на риск на купувача на същата търговска фирма или дистрибутор, откъдето е закупен, за да бъде организиран ремонтът му. В някои страни, подразделение на търговската фирма или дистрибутора може да посочи сигурен сервиз или дилър, който да извърши ремонта.

C) Ако уредът е модел, който нормално не се предлага в страната, в която се използва, или ако вътрешните или външните му характеристики са различни от тези на аналогичен модел, предлаган в страната, в която се използва, търговската фирма или националният дистрибутор може да успеят да организират ремонта на уреда с резервни части, доставени от страната, в която е закупен уредът, или може да се наложи уредът да бъде ремонтиран гаранционно от търговската фирма или националния дистрибутор в страната, където той е закупен. И в двата случая купувачът трябва да предостави гаранционната карта и документ, удостоверяващ датата на покупката. Транспортирането на резервните части или на уреда трябва да се извърши за сметка и на риск на купувача, и може да забави ремонта на уреда.

D) Ако уредът се предаде за ремонт на търговската фирма или националният дистрибутор в страната, в която се използва, сервизирането се извършва при правилата и нормите (включително и гаранционния срок) в страната, в която се използва, а не в страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, където е закупен.

Ако уредът се предаде за ремонт на търговската фирма или националният дистрибутор в страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, където е закупен, сервизирането се извършва при правилата и нормите в страната от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина, където е закупен.

E) Някои уреди се нуждаят от специални настройки, регулировки или преработки, за правилната им и безопасна работа на определени места. Възможно е адаптирането на уреда за използване в определени страни да е трудно, много скъпо или да не е достатъчно безопасно. Затова, силно препоръчително е купувачът да проучи съответните местни технически стандарти и изисквания за безопасност, преди да закупи уред, който възнамерява да използва в друга страна от ЕС/ЕИЗ или Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина.

F) Тази гаранция не покрива разходите по каквито и да е настройки или преработки, целящи съответствието с местни технически стандарти, захранващи напрежения, изисквания за безопасност и др. Възможно е някои местни търговски фирми или национални дистрибутори да успеят да извършат необходимите настройки или преработки на някои уреди. Все пак, няма гаранция, че това е възможно за всички модели. Също така, може при преработката да се влошат техническите показатели или качеството на уреда.

G) Ако по препоръка на търговската фирма или националния дистрибутор в страната, където уредът се използва, на купувача се осигури правилната настройка или преработка на уреда, така че той напълно да съответства на всички местни технически изисквания и стандарти, както и правила за безопасна употреба, следващите гаранционни и извънгаранционни ремонти на уреда се организират по описаните по-горе начини, като при ремонта купувачът трябва да предостави необходимата информация за извършените настройки и преработки. (Препоръчително е уредът да не се изпраща за ремонт в страната, в която е закупен, ако ремонтът касае или е свързан по какъвто и да е начин с извършените настройки и преработки).

H) Тази гаранция е валидна на територите на всички държави, прилагащи правото на Европейската Общност, Европейската Икономическа Зона и Турция, Хърватска, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина.

Моля, запазете тази гаранция заедно с документа от покупката на уреда.

**Pan-Europsko jamstvo: uvjeti koji vrijede u državama izvan države kupnje**

A) Ukoliko kupac ustanovi da je uređaj pokvaren ili oštećen, treba o tome obavijestiti prodavača ili uvoznika iz države EU/EEA ili Hrvatske, Srbije, Makedonije, Bosne i Hercegovine, ili Turske gdje je proizvod kupljen i koja snosi jamstvo, kao što je navedeno u „Uputama za servis proizvoda“, ili najbližeg ovlaštenog uvoznika uz predočenje ovog jamstvenog lista i dokaza o datumu kupnje (originalni račun).
   Kupac će potom biti obaviješten o tome hoće li
   (i) prodavač ili ovlašteni uvoznik preuzeti popravak uređaja; ili će
   (ii) prodavač ili ovlašteni uvoznik organizirati transport uređaja u državu EU/EEA ili Hrvatsku, Srbiju, Makedoniju, Bosnu i Hercegovinu, ili Tursku gdje je prvotno prodan uređaj; ili
   (iii) kupac može sam poslati uređaj prodavaču ili ovlaštenom uvozniku u državama EU/EEA ili Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Bosni i Hercegovini ili Turskoj gdje je proizvod kupljen.

B) Ukoliko je riječ o modelu proizvoda koji se prodaje i uvozi u državi gdje ga kupac koristi, kupac treba vratiti uređaj prodavaču ili ovlaštenom uvozniku uz priloženi jamstveni list i račun, koji će zatim preuzeti popravak uređaja. U nekim državama ovlašteni prodavač ili uvoznik daje ovlaštenje za izvršenje popravka određenjim uvoznicima ili servisima.

C) Ukoliko je riječ o modelu proizvoda koji se ne uvozi i prodaje u državi se koristi, ili ukoliko su unutarnja ili vanjska obilježja proizvoda različita od onih ekvivalentnog modela u državi korištenja, prodavač ili ovlašteni distributer može izvršiti servis pod jamstvom na način da pribavi rezervne dijelove iz države gdje je uređaj prodan, ili će možda biti nužno da uslugu servisa proizvoda izvrši prodavač ili ovlašteni uvoznik u državi gdje je proizvod kupljen. U oba slučaja, kupac mora predočiti ovaj jamstveni list i dokaz o datumu kupnje. Bilo koji nužan transport uređaja ili rezervnih dijelova vrši se o trošku i riziku kupca, te poradi toga može doći do zastoja u izvršenju usluge servisa.

D) U slučaju da kupac pošalje uređaj na popravak prodavaču ili ovlaštenom uvozniku u državi EU/EEA ili Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Bosni i Hercegovini ili Turskoj, gdje je uređaj kupljen, usluga servisa biti će pružena pod lokalnim uvjetima i propisima koji vrijede za državu gdje je proizvod kupljen u EU/EEA ili Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Bosni i Hercegovini ili Turskoj.

E) Neki modeli proizvoda zahtijevaju prilagodbu ili podešavanje za pravilnu i sigurnu upotrebu pod sigurnosnim ili tehničkim standardima, važećim ili preporučenim odgovarajućim propisima. Za određene modele je trošak ovakve prilagodbe ili podešavanja velik te može biti teško zadovoljiti lokalne uvjete u vidu napona i sigurnosnih ili drugih tehničkih standarda. Izrazito preporučujemo da se kupac upozna s lokalnim tehničkim i sigurnosnim uvjetima prije upotrebe proizvoda u drugoj državi EU/EEA ili Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Bosni i Hercegovini ili Turskoj.

F) Ovo jamstvo ne pokriva trošak bilo kakvih prilagodba lokalnim uvjetima u vidu napona, sigurnosti i drugih tehničkih standarda. Prodavač ili ovlašteni uvoznik može biti u stanju učiniti određena podešavanja ili prilagodbe određenim modelima proizvoda o trošku kupca. Međutim, zbog tehničkih razloga nije moguće prilagoditi ili podesiti sve modele proizvoda svim lokalnim uvjetima u vidu napona, sigurnosti ili drugih tehničkih standarda. Također, ukoliko se na uređaju izvrše prilagodbe ili podešavanja, to može utjecati na rad uređaja.

G) Ukoliko prema mišljenju prodavača ili ovlaštenog uvoznika u državi gdje kupac koristi uređaj, kupac posjeduje sve potrebne prilagodbe ili podešavanja lokalnim uvjetima u vidu napona i tehničkih te sigurnosnih standarda, biti će pružena usluga popravka pod jamstvom kao što je gore navedeno, uz uvjet da se kupac očituje o prirodi prilagodbi ukoliko su relevatne za popravak. (Preporučuje se da kupac ne šalje prilagođen uređaj na popravak prodavaču ili ovlaštenom distributeru gdje je uređaj kupljen ukoliko se popravak na bilo koji način odnosi na učinjenu prilagodbu)

H) Ovo jamstvo vrijedi isključivo na područjima koja podliježu zakonima Europske Unije i EEA, kao i Hrvatske, Srbije, Makedonije, Bosne i Hercegovine te Turske.

Molimo da pohranite ovaj jamstveni list zajedno s računom.

**Pan-evropska garancija: uslovi garancije koji važe u zemljama u kojima uređaj nije kupljen**

Pan-evropska garancija: uslovi garancije koji važe u zemljama u kojima uređaj nije kupljen

A) Kada kupac utvrdi da je uređaj u kvaru, mora odmah da kontaktira kompaniju koja je prodala proizvod ili distributera u EU/EEA zemljama ili u Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji ili Bosni i Hercegovini, gde se ova garancija priznaje kao što je navedeno u “Product Service Guide”, ili najbližem ovlašćenom dileru, zajedno sa ovim garantnim listom i dokazom o datumu kupovine.
   Kupac će u tom slučaju biti obavešten da

(i) trgovinska kompanija ili ovlašćeni distributer obezbeđuje popravku; ili
(ii) trgovinska kompanija ili ovlašćeni distributer organizuje međunarodni transport uređaja do EU/EEA zemalja ili u Tursku, Hrvatsku, Srbiju, Makedoniju ili Bosnu i Hercegovinu , gde je uređaj kupljen; ili
(iii) kupac može i sam da pošalje proizvod trgovinskoj kompanija ili ovlašćenom distributeru u EU/EEA zemljama ili u Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji ili Bosni i Hercegovini, gde je uređaj kupljen.

B) Ako je uređaj proizvodni model koji trgovinska kompanija ili ovlašćeni distributer regularno isporučuje u zemlju u kojoj ga kupac i koristi, tada će uređaj, zajedno sa garantnim listom i dokazom o datumu kupovine biti vraćen, na rizik i o trošku kupca toj trgovinskoj kompaniji ili ovlašćenom distributeru, koji će obezbediti servis. U nekim zemljama filijala trgovinske kompanije ili ovlašćenog distributera će odrediti dilere ili servisne centre koji će vršiti popravke.

C) Ako je uređaj proizvodni model za koji nije uobičajeno da se isporučuje u zemlju u kojoj se koristi ili ako se unutrašnje i spoljašnje proizvodne karakteristike uređaja razlikuju od ekvivalentnog modela koji se u toj zemlji koristi, trgovinska kompanija ili ovlašćeni distributer mogu da izvrše popravku u garantnom roku tako što će obezbediti rezervne delove iz zemlje u kojoj je proizvod kupljen, ili će biti potrebno da se servisna popravka izvrši od strane trgovinske kompanije ili ovlašćenog distributera u zemlji u kojoj je uređaj kupljen. U svakom slučaju kupac je u obavezi da dostavi garantni list i dokaz o datumu kupovine. Transport, bilo uređaja, bilo rezervnih delova idu na rizik i o trošku kupca, zbog čega može doći i do odlaganja servisne popravke.

D) U slučaju da kupac pošalje uređaj na popravku trgovinskoj kompaniji ili ovlašćenom distributeru u zemlje EU/EEA ili u Tursku, Hrvatsku, Srbiju, Makedoniju ili Bosnu i Hercegovinu gde je proizvod i kupljen, servisna usluga će biti izvršena po pravilima i uslovima koji su opšte prihvaćeni u zemljama EU/EEA ili Turske, Hrvatske, Srbije, Makedonije ili Bosne i Hercegovine.

E) Neki proizvodni modeli zahtevaju podešavanje ili adaptaciju za pravilan rad i bezbednu upotrebu u skladu sa bezbednosnim ili drugim tehničkim standardima koji su definisani ili preporučeni važećim propisima. Za određene proizvodne modele troškovi podešavanja ili adaptacije mogu biti znatni i može se desiti da je teško odgovoriti zahtevima lokalne naponske jačine i bezbednosnim ili drugim tehničkim standardima. Proeporučuje se da kupac dobro prouči lokalne tehničke i bezbedonosne faktore pre upotrebe proizvoda u drugoj EU/EEA zemlji ili u Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji ili Bosni i Hercegovini.

F) Ova garancija neće pokriti troškove bilo kakvog podešavanja ili prilagođavanja zahtevima lokalne naponske jačine kao i bezbedonosnim ili drugim tehničkim standardima. Može se desiti da trgovinska kompanija ili ovlašćeni distributer napravi neophodna podešavanja ili adaptacije na određenim proizvodnim modelima na račun kupca. Međutim, iz tehničkih razloga nije moguće podesiti ili prilagoditi sve proizvodne modele koji bi ispunili uslove lokalne naponske jačine i bezbednosnih ili drugih tehničkih standarda. Osim toga, adaptacije ili podešavanja mogu loše da utiču na performanse uređaja.

G) Ako po mišljenju trgovinske kompanije ili ovlašćenog distributera u zemlji u kojoj se proizvod koristi, kupac ispunjava zahteve o neophodnom podešavanju ili adaptaciji u skladu sa lokalnom naponskom jačinom i bezbednosnim ili drugim tehničkim standardima svaka servisna popravka u garantnom roku biće obezbeđena pod gore navedenim uslovima, pod uslovom da kupac definiše vrstu podešavanja ili adaptacije ako je ista relevantna za popravku. (Savetuje se da kupac ne šalje opremu za adaptaciju ili podešavanje na popravku trgovinskoj kompaniji ili ovlašćenom distributeru u zemlji gde je uređaj kupljen ako se popravka na bilo koji način odnosi na adaptaciju ili podešavanje).

H) Ova garancija važi samo na teritorijama koje podležu zakonima Evropske Unije i EEA kao i Turske, Hrvatske, Srbije, Makedonije i Bosne i Hercegovine.

Molimo Vas čuvajte ovaj garantni list zajedno sa vašim računom.

**Pan-europska garancija: uslovi garancije koji važe u zemljama u kojima uređaj nije kupljen**

A) Kada kupac utvrdi da je uređaj u kvaru, mora odmah kontaktirati kompaniju koja je prodala proizvod ili distributera u zemljama EU/EEA ili Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, ili Bosni i Hercegovini, gde se ova garancija priznaje kao što je to i navedeno u “Product Service Guide”, ili kod najbližeg ovlaštenog dilera, zajedno sa ovim garantnim listom i dokazom o datumu kupovine.
Kupac će u tom slučaju biti obaviješten da
(i) trgovinska kompanija ili ovlašteni distributer obezbijeđuje popravku; ili
(ii) trgovinska kompanija ili ovlašteni distributer organizuje međunarodni transport uređaja do zemalja EU/EEA ili do Turske, Hrvatske, Srbije, Makedonije ili Bosne i Hercegovine, gdje je uređaj kupljen; ili

(iii) kupac može i sam da pošalje proizvod trgovinskoj kompaniji ili ovlaštenom distributeru u zemljama EU/EEA ili u Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji ili Bosni i Hercegovini, gdje je uređaj kupljen.

B) Ako je uređaj proizvodni model koji trgovinska kompanija ili ovlašteni distributer regularno isporučuje u zemlju u kojoj ga kupac i koristi, tada će uređaj, zajedno sa garantnim listom i dokazom o datumu kupovine biti vraćen, na rizik i o trošku kupca toj trgovinskoj kompaniji ili ovlaštenom distributeru, koji će obezbijediti servis.
U nekim zemljama filijala trgovinske kompanije ili ovlaštenog distributera će odrediti dilere ili servisne centre koji će vršiti popravke.

C) Ako je uređaj proizvodni model za koji nije uobičajeno da se isporučuje u zemlju u kojoj se koristi ili ako se unutrašnje i spoljašnje proizvodne karakteristike uređaja razlikuju od ekvivalentnog modela koji se u toj zemlji koristi, trgovinska kompanija ili ovlašteni distributer mogu da izvrše popravku u garantnom roku tako što će obezbijediti rezervne dijelove iz zemlje u kojoj je proizvod kupljen, ili će biti potrebno da se servisna popravka izvrši od strane trgovinske kompanije ili ovlaštenog distributera u zemlji u kojoj je uređaj kupljen. U svakom slučaju kupac je u obavezi da dostavi garantni list i dokaz o datumu kupovine. Transport, bilo uređaja, bilo rezervnih delova idu na rizik i o trošku kupca, zbog čega može doći i do odlaganja servisne popravke.

D) U slučaju da kupac pošalje uređaj na popravak trgovinskoj kompaniji ili ovlaštenom distributeru u zemlje EU/EEA ili u Tursku, Hrvatsku, Srbiju, Makedoniju ili Bosnu i Hercegovinu gdje je proizvod i kupljen, servisna usluga će biti izvršena po pravilima i uslovima koji su opšte prihvaćeni u zemljama EU/EEA ili Turske, Hrvatske, Srbije, Makedonije, ili Bosne i Hercegovine.

E) Neki proizvodni modeli zahtijevaju podešavanje ili adaptaciju za pravilan rad i bezbijednu upotrebu u skladu sa bezbijednosnim ili drugim tehničkim standardima koji su definisani ili preporučeni važećim propisima. Za određene proizvodne modele troškovi podešavanja ili adaptacije mogu biti znatni i može se desiti da je teško odgovoriti zahtijevima lokalne naponske jačine i bezbijednosnim ili drugim tehničkim standardima. Preporučuje se da kupac dobro prouči lokalne tehničke i bezbijedonosne faktore prije upotrebe proizvoda u drugoj zemlji EU/EEA ili u Turskoj, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji ili Bosni i Hercegovini.

F) Ova garancija neće pokriti troškove bilo kakvog podešavanja ili prilagođavanja zahtijevima lokalne naponske jačine kao i bezbijedonosnim ili drugim tehničkim standardima. Može se desiti da trgovinska kompanija ili ovlašteni distributer napravi neophodna podešavanja ili adaptacije na određenim proizvodnim modelima na račun kupca. Međutim, iz tehničkih razloga nije moguće podesiti ili prilagoditi sve proizvodne modele koji bi ispunili uslove lokalne naponske jačine i bezbijednosnih ili drugih tehničkih standarda. Osim toga, adaptacije ili podešavanja mogu loše da utiču na performanse uređaja.

G) Ako po mišljenju trgovinske kompanije ili ovlaštenog distributera u zemlji u kojoj se proizvod koristi, kupac ispunjava zahteve o neophodnom podešavanju ili adaptaciji u skladu sa lokalnom naponskom jačinom i bezbijednosnim ili drugim tehničkim standardima svaka servisna popravka u garantnom roku biće obezbijeđena pod gore navedenim uslovima, pod uslovom da kupac definiše vrstu podešavanja ili adaptacije ako je ista relevantna za popravku. (Savjetuje se da kupac ne šalje opremu za adaptaciju ili podešavanje na popravku trgovinskoj kompaniji ili ovlaštenom distributeru u zemlji gdje je uređaj kupljen ako se popravka na bilo koji način odnosi na adaptaciju ili podešavanje).

H) Ova garancija važi samo na teritorijama koje podliježu zakonima Evropske Unije i EEA kao i Turske, Hrvatske, Srbije, Makedonije i Bosne i Hercegovine.

Molimo Vas čuvajte ovaj garantni list zajedno sa vašim računom.

## Пан Европска гаранција: Услови кои важат во другите земји, различни од земјата во која е купен производот:

A) Кога клиентот ќе открие дефект на производот, треба да го пријави на соодветната трговска фирма или дистрибутер во земјата на ЕУ/ЕЕЗ или Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина, каде што се признава гаранцијата, наведено во “Product Service Guide”, или кај најблискиот овластен дилер, заедно со Гарантниот лист и оригиналната фискална сметка/фактура како доказ за купувањето.
Клиентот ќе биде информиран дали:

(i) трговската фирма или националниот дистрибутер ќе ја прифатат поправката; или

(ii) трговската фирма или националниот дистрибутер ќе организира транспорт на производот до земјата на ЕУ/ЕЕЗ или Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина, каде е купен производот; или

(iii) клиентот сам ќе треба да го транспортира производот до земјата на ЕУ/ЕЕЗ или Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина, каде е купен производот.

B) Ако производот е модел кој нормално се дистрибуира од страна на трговската фирма или националниот дистрибутер во земјата во која се употребува од страна на клиентот, тогаш производот заедно со гарантниот лист и оригиналната фискална сметка/фактура како доказ за купувањето, треба да се прати на сметка и ризик на клиентот до трговската фирма или националниот дистрибутер од каде е купен, кој ќе организира негово сервисирање.

C) Ако производот е модел кој нормално не се дистрибуира во земјата во која се употребува од страна на клиентот, или ако внатрешните или надворешните карактеристики му се различни од оние на соодветниот модел дистрибуиран во земјата во која се употребува, трговската фирма или националниот дистрибутер може да успеат да организираат сервисирање на производот со резервни делови доставени од земјата во која е купен производот, или може да наложи производот да биде гаранциски сервисиран од страна на трговската фирма или националниот дистрибутер во земјата каде е купен.

D) Ако производот е предаден на сервисирање на трговската фирма или националниот дистрибутер во земјата во која се употребува, сервисирањето се извршува по правилата и нормите (вклучувајќи го тука и гарантниот рок) на земјата во која се употребува, а не од земјата на ЕУ/ЕЕЗ или Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина, каде е купен.

E) Некои производи побаруваат специјални нагодување или адаптации за правилна и безбедна работа или други технички стандарди побарувани или предложени од страна на применливите регулативи. За одредени модели цената на овие нагодувања или адаптации може да е многу скапа и понекогаш да не ги задоволуваат локалните стандарди и безбедност. Затоа е препорачливо во одредени земји, клиентот да биде запознает со локалните технички стандарди и мерки за безбедност, пред да го купи производот од друга земја на ЕУ/ЕЕЗ или Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина.

F) Оваа гаранција нема да ги покрие трошоците за адаптација или преработка на производот за задоволување на локалните технички стандарди и мерки за безбедност. Можно е некои трговски фирми или националниот дистрибутер да ги извршат бараните адаптации или преработки на производот,но на трошок на клиентот. Секако од технички причини не е можно да се адаприраат или модифицираат одредени производи, во зависност од локалната електрична мрежа и безбедносни или технички стандарди. Сепак со адаптацијата или модификацијата може да се нарушат техничките карактеристики и перформанси на производот.

G) Ако по препорака на трговската фирма или националниот дистрибутер во земјата каде се употребува производот, на клиентот му се обезбеди правилната адаптација или модификација на производот така што тој во целост одговара на сите локални технички стандарди и мерки за безбедност, следните гаранциски сервисирања ќе бидат организирани по горенаведените услови, при што клиентот треба да посочи на извршената адаптација или модификација. (Препорачливо е сервисирањето да не се изврши во земјата, во која е купен производот, ако сервисирањето е поврзано во било кој случај со извршената адаптација или модификација).

H) Оваа гаранција е валидна на територијата на зите земји, во склад со законите на ЕУ/ЕЕЗ или Турција, Хрватска, Србија, Македонија, Босна и Херцеговина.

Ве молиме сочувајте го овој Гарантен лист заедно со оригиналната фискална сметка/фактура како доказ за купувањето.

MEMO

Panasonic

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН GNRL №

**(гарантійна картка, кепілдік талоны, гарантыйны талон, talon de garanţie, zəmanət kartı, Երաշխիքային կտրոն, საგარანტიო ტალონი, kafolat taloni, kepillik talony, баргаи замонат, гарантиялык талон)**

| **Номер модели**<br>(номер моделі, моделдүң номері, нумар мадэль, model, model, մոդել, მოდელი, model raqam, modelin belgisi, модел шумара, номери модели) | **Дата покупки**<br>(дата покупки, сатып алынған күні, дата набыщя, data procurării, alınma tarixi, զնման ամսաթիվը, ყიდვის თარიღი, olingan sana, дата покупки, таърихи харид, сатып алуу күнү) | |
|---|---|---|
| **Серийный номер**<br>(серійный номер, сериялық номері, серыйны нумар, număral de serie, seriya nömrəsi, սերիական համար, შეროული ნომერი, serlyavly raqam, tapgyr belgisi, шумораи силсилаи, серылык номери) | **ФИО и телефон покупателя**<br>(ім'я, адреса та телефон Покупця, сатып алушының аты-жөні, імя і адрас пакупніка, numele, prenumele, patronimicul, adresa şi telefonul cumpărătorului, alıcının adı, soyadı, atasının adı, telefonu və ünvanı, գնորդի Ա.Ա.Հ. հասցեն և հեռախոսը, მყიდველის გვარი, სახელი, მამის სახელი, მისამართი და ტელეფონი, xaridorning FIO va telefoni, alyjynyň F.A.A we telefony, ном, номи падар ва тел харидор, сатып алуучунун аты-женү менен телефону) | |
| **Адрес продавца**<br>(ім'я та юридична адреса продавця, сатуши мекеменің аты және занды мекен-жайы, назва і юрыдычны адрас арганізацыі, якая прадае, denumirea şi adresa juridica a vinyătorului, satan təşkilatın adı və hüquqi ünvanı, Վաճառողի անվանումը և իրավական հասցեն, გამყიდველის სახელწოდება და იურიდიული მისამართი, sotuvchi korxonaning nomi va yuridik manzili, satyan guramanyň ady we hukuk salgysy, сатуучу уюмдум аты жана юридикалык дареги, унвон ва адреси хукукии созмане фурушанда, сатуучу уюмдум аты жана юридикалык дареги) | **Подпись продавца**<br>(підпис продавця, сатушиның қолы, подпіс прадаўца, semnătura vînzătorului, satıcının imzası, վաճառողի ստորագրությունը, გამყიდველის ხელმოწერა, sotuvchining imzosi, satyjynyn goly, имзои фурушанда, сатуучунун колу) | **Печать продавца**<br>(печатка продавця, сатушиның мекеменің мөрі, пячатка арганізацыі, якая прадае, L. Ş., satan təşkilatın möhür, վաճառողի կնիքը, გამყიდველის ბეჭედი, sotuvchi korxonaning muxri, satyan guramanyň möhri, мухри созмани фурушанда, сатуучу уюмдун дареги жана мөөрү) |

Panasonic Corporation

# Таблица ремонтов

| Номер гарантийного ремонта | Дата поступления аппарата в ремонт | Дата выдачи аппарата | Описание ремонта | Список замененных деталей | Название и печать сервисного центра | ФИО мастера, выполнившего ремонт |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Данная таблица заполняется представителем сервисного центра, проводящего гарантийный ремонт изделия. После проведения гарантийного ремонта данный талон должен быть возвращен Владельцу

**Условия гарантии для России**

Компания Panasonic Corporation предоставляет на весь спектр продукции, поставляемой в Россию, гарантию производителя сроком 1 (один) год.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коем случае не ограничивает их.

Гарантия действует в случае, если товар будет неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий:

1. Товар должен быть приобретен только на территории России и использован в строгом соответствии с инструкциями, техническими стандартами и/или требованиями безопасности. Список официальных моделей, предназначенных для использования на территории России, размещен на Интернет-странице hhtp://service.panasonic.ru
2. Настоящая гарантия не действительна в случаях, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями; попаданием жидкостей внутрь изделия; механическим повреждением; неправильным использованием, в том числе и подключением к источникам питания, отличным от упомянутых в инструкции по эксплуатации; износом; халатным отношением, включая попадание в изделие посторонних предметов и насекомых; ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также инсталляцией, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
3. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неудовлетворительного качества и не подходили для товара, то потребитель теряет все и любые права настоящей гарантии, включая право на возмещение.
4. Действие настоящей гарантии не распространяется на программное обеспечение, детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоснимателя, антенны и соединительные кабели, защитные экраны, накопители мусора, сетки и ножи, фильтры, щетки, картриджи и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

**Установка и подключение техники Panasonic**

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов Сервисных центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

**Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории России сервисными центрами, список которых можно получить в Информационном Центре Panasonic по телефону 8-800-200-21-00 / звонок бесплатный или на Интернет-странице http://service.panasonic.ru**

Сведения об аксессуарах и расходных материалах http://www.panasoniceplaza.ru

Информация о ходе выполнения ремонта доступна в «Информационной Системе Ремонтов» http://service/RepairSystem.

Импортер на территории РФ: ООО «Панасоник Рус», 117393, г. Москва, Профсоюзная ул., д. 56, 7 этаж.

Мурманск
Петрозаводск
Калининград
Брест
Псков
Санкт-Петербург
Витебск
Новгород
Львов
Житомир
Минск
Череповец
Архангельск
Ивано-Франковск
Гомель
Гродно
Тверь
Вологда
Сыктывкар
Хмельницкий
Киев
Брянск
Винница
Москва
Ярославль
Кострома
Кривой Рог
Калуга
Видное
Обнинск
Иваново
Кишинев
Орел
Тула
Владимир
Одесса
Белгород
Курск
Рязань
Нижний Новгород
Николаев
Харьков
Липецк
Киров
Ижевск
Херсон
Полтава
Днепропетровск
Луцк
Воронеж
Тамбов
Казань
Белая Церковь
Ровно
Ялта
Донецк
Луганск
Наб. Челны
Ульяновск
Пермь
Краснотуринск
Мариуполь
Таганрог
Ростов-на-Дону
Пенза
Новороссийск
Саратов
Тольятти
Екатеринбург
Краснодар
Волгоград
Балаково
Самара
Уфа
Ставрополь
Бузулук
Тюмень
Сочи
Пятигорск
Оренбург
Челябинск
Курган
Владикавказ
Астрахань
Миасс
Тбилиси
Уральск
Ереван
Актюбинск
Новосибирск
Омск
Томск
Кокшетау
Павлодар
Красноярск
Кемерово
Баку
Караганда
Барнаул
Новокузнецк
Абакан
Усть-Каменогорск
Астана
Актау
Ашгабад
Ташкент
Алматы
Душанбе
Бишкек
Тараз
Норильск
Ноябрьск
Сургут
Магадан
Якутск
Железногорск
Комсомольск на Амуре
Ангарск
Иркутск
Улан-Удэ
Чита
Благовещенск
Хабаровск
Уссурийск
Владивосток

**Condiţii de garanţie pentru R. Moldova**
Compania Panasonic Corporation dă, pentru întregul spectru de producţie care se livrează către ţarile R. Moldova garanţia producătorului pe termen de 1 (un) an.
Avertizare: Vă rugăm să vă convingeţi că vânzătorul a completat în întregime, clar şi corect fişa de garanţie dată.
Garanţia dată se acordă de producător ca completare a drepturilor constituţionale şi altor drepturi ale cumpărătorului şi nicidecum nu limitează aceste drepturi.
Garanţia este valabilă în cazul în care se va constata că produsul este defect din cauza materialelor sau a asamblării doar la respectarea următoarelor condiţii:

1. Produsul trebuie să fie cumpărat pe teritoriul R. Moldova şi să fie folosit în conformitate strictă cu instrucţiunile de exploatare şi cu alte standarde şi/sau reguli tehnice. Lista modelelor oficiale, prevăzute pentru utilizare pe teritoriul R. Moldova, este prezentată pe pagina Internet http://service.panasonic.ua/
2. Prezenta garanţie nu este valabilă dacă defecţiunile au apărut în urma incendiului, fulgerului sau altor fenomene naturale; pătrunderii lichidelor înăuntrul produsului; vătămării mecanice; folosirii incorecte, inclusiv şi a conectării la surse de energie diferite de cele indicate în instrucţiunea de exploatare; uzurii; folosirii neglijente, inclusiv pătrunderii în produs a unor obiecte străine şi a insectelor; reparaţiei sau reglării efectuate de persoane neautorizate; instalării, adaptării, modificării sau exploatării cu încălcarea condiţiilor tehnice şi/sau condiţiilor de securitate.
3. În cazul în care, în perioada termenului de garanţie, o piesă sau careva piese ale produsului au fost înlocuite cu piese ce nu au fost livrate sau sancţionate de producător, sau nu au fost de calitate corespunzătoare şi nu puteau fi folosite în produsul respectiv, cumpărătorul pierde orice drepturi privind prezenta garanţie, inclusiv şi dreptul la despăgubire.
4. Prezenta garanţie nu se extinde asupra programelor software, părţilor decorative şi de corp, becurilor, bateriilor şi acumulatoarelor, acelor receptoare de sunete, antenelor şi cablurilor de conexiune, ecranelor de protecţie, sacilor pentru gunoi, sitelor şi cuţitelor, filtrelor, curelelor, periilor, furtunurilor, tuburilor, manşetelor, dispozitivelor şanjabile, burghiilor, discurilor de tăiat şi şlefuit, benzilor pentru fierăstrău, manşoanelor şi altor piese care au un termen limitat de folosire.

**Instalarea şi conectarea.**
Pentru instalarea aparatajului procurat, Dvs. Vă puteţi folosi de serviciile cu plată ale specialiştilor organizaţiilor autorizate şi centrelor de deservire, care vor efectua toate lucrările necesare pentru funcţionarea normală a tehnicii.

**Obligaţiunile privind garanţia dată se efectuiază pe teritoriul R. Moldova de centrele de deservire, lista cărora o puteţi primi în Centrul Informaţional Panasonic la numărul de telefon +38-0-(44)-490-38-98 / apelul este gratuit sau pe pagina Internet http://service.panasonic.ua/**
Informaţia privind accesoriile şi materialele consumabile https://www.panasonic-plaza.ua
Informaţia privind mersul lucrărilor de reparaţie este accesibilă în “Sistema informaţională a reparaţiilor” http:/service.panasonic.ru/RepairSystem

**Azərbaycan üçün zəmanət şərtləri**

Panasonic Corporation kompaniyası Azərbaycan Respublikasına göndərdiyi bütün spectr məhsullara 1 (bir) illik idxal edilən istehsalçı qarantiyası təqdim edir.

Bu zəmanət istehsalçı tərəfindən istehlakçıların konstitusiya və digər hüquqlarına əlavə kimi verilir və heç bir halda onların hüquqlarını məhdudlaşdırmır.

Zəmanət aşağıda göstərilən şərtlərə riayət olunduğu halda, malın hissələrinin və yaxud quraşdırılmasının nasazlığı askara çıxarsa etibarlı sayılır.

1. Mal yalnız Azərbaycan Respublikasının ərazisində alınmalıdır, təhlükəsizlik tələblərinə, texniki standartlara və təlimatlara müvafiq olaraq istismar olunmalıdır. Azərbaycan Respublikasının ərazisində istismarı nəzərdə tutulan rəsmi modellərin siyahısı http://service.panasonic.ru internet səhifəsində yerləşdirilib.
2. Malın nasazlığı növbəti hadisələr baş verdiyi halda yaranarsa həmin zəmanət qüvvəsini itirəcək: yanğın, ildırım və digər təbii hallar, mayenin malın içinə daxil olması, mexaniki zədə, yararsız istismar, o cümlədən istismar qaydalarında göstrilən elektrik enerjisinə zidd olan enerjinin tətbiq olunması, dağılma, səhlənkar istifadə, malın içinə kənar əşyaların və həşəratların daxil olması, sertifikatı olmayan kənar şəxslər tərəfindən təmirin aparılması, texniki şərtlərin və təhlükəsizlik tələblərinin pozulmasıyla həyata keçirilən quraşdırma, adaptasiya, modifikasiya və istismar.
3. Zəmanət müddəti ərzində malın hissəsi və yaxud hissələri istehsalçı tərəfindən təsdiq və təchiz edilməyən, lazımi keyfiyyəti olmayan, mal üçün yararsız digər hissə və yaxud hissələrlə əvəz edilərsə, istehlakçı zəmanət üzrə bütün hüquqlarını itirir.
4. Bu zəmanət program təminatına, korpusa, lampalara, batareyalara və akkumulyatorlara, adapter iynələrinə, antennalara, kabellərə, qoruyucu ekranlara, zibil qablarına, torlara və bıçaqlara, filtrlərə, şotkalara, kartriclərə, və digər qısa müddətli istismar dövrünə malik hissələrə şamil olunmur.

**Quraşdırma və qoşulma**

Alınmış malın quraşdırma edilməsi üçün və texnikanın normal istismarının təmin olunması üçün Siz servis mərkəzlərinin və səlahiyyətli təşkilatların mütəxəssislərinin pullu xidmətlərindən istifadə edə bilərsiniz.

**Bu zəmanət üzrə öhdəliklər Azərbaycan Respublikasının ərazisində yerləşən servis mərkəzləri tərəfindən həyata keçirilir. Servis Mərkəzlərinin siyahısını Panasonic Məlumat Mərkəzindən, aşağıdakı nömrə və yaxud internet səhifəsi vasitəsilə əldə edə bilərsiniz 8-800-200-21-00/http://service.panasonic.ru**

Aksessuarlar və sərfiyyat materialları haqqında məlumat http:/www.panasoniceplaza.ru

Təmirin gedişatı haqqında məlumatı “Təmirlərin Məlumat Sistemi” ndən http:/service.panasonic.ru/RepairSystem səhifəsindən əldə edə bilərsiniz.

**Երաշխիքի պայմանները Հայաստանի համար**

Panasonic Corporation-ը, Կոմպանիան Հայաստանի մատակարարվող բոլոր ապրանքատեսակներին տալիս է արտադրողի երաշխիքը 1 (մեկ) տարի ծամկետով:

Սույն երաշխիքը տալիս է արտադրողը ի հավելումս գնորդի սահմանադրական իրավունքների և ոչ մի կերպով չի սահմանափակում այդ իրավունքները:

Տվյալ երաշխիքը գործում է ապրանքում անսարքություն բացահայտելու դեպքում, որն առաջացել է մասերի, կամ դրանց հավաքման հետ կապված հետևյալ պայմանների դեպքում.

1. Ապրանքը պետք է գնված լինի Հայաստանի տարածքում և պետք է օգտագործվի խիստ համապատասխան շահագործման կարգի, տեխնիկական ստանդարտների պահանջներին և/կամ անվտանգության պահանջներին: Հայաստանի տարածքում օգտագործելու համար նախատեսված պաշտոնական տեսականու ցանկը տեղակայված է http://service.panasonic.ua ինտերնետ-էջում:
2 . Տվյալ երաշխիքը չի գործում, եթե վնասման կամ թերության պատճառը հանդիսանում են հրդեհը, կայծակը կամ բնական ուրիշ երևույթներ, սարքի մեջ հեղուկի ներթափանցումը, մեխանիկական վնասվածքները, ոչ ճիշտ շահագործումը, այդ թվում շահագործման հրահանգում նշված հոսանքի աղբյուրից բացի այլ աղբյուրից օգտվելը, անփույթ վերաբերմունքը, սարքի մեջ օտար մարմինների և միջատների ներթափանցումը, վերանորոգումը կամ կարգաորումը, որը կատարվել է նման սպասարկում իրականացնելու համապատասխան վկայական չունեցող անձը, եթե շահագործումն անմիջականորեն կապված է ձեռնարկատիրական գործունեության հետ, ինչպես նաև տեղադրումը, ձևափոխումը կամ շահագործումը տեխնիկական պայմանների և/կամ անվտանգության օրենքների խախտումներով:
3. Այն դեպքում, եթե երաշխիքային ժամկետում փոխանակվել են որևէ մաս, կամ մասեր այլ մասով կամ մասերով, որոնք չեն առաքվել կամ թույլատրվել արտադրողի կողմից, և որոնք չեն եղել համապատասխան որակի, կամ նրանց չի կարելի կիրառել տվյալ ապրանքում, ապա գնորդը կորցնում է տվյալ երաշխիքային պարտականությունների հետ կապված բոլոր իրավունքները, ընդհուպ մինչև փոխհատուցում:
4. Սույն երաշխիքը չի տարածվում ծրագրային ապահովման, ձևավորման մասերի և իրանի, լամպերի, մարտկոցի, կուտակիչի, ձայնահանիչ ասեղի, ալեհավաքի և միացնող մալուխների, պահպանիչ էկրանի, աղբի տոպրակի, ցանցի և դանակի, զտիչների, խոզանակի, քարթրիջի և շահագործման սահմանափակ ժամկետ ունեցող այլ դետալների վրա:

**Տեղադրումը և միացումը**

Գնված ապրանքի տեղադրման համար դուք կարող եք օգտվել լիազորված սպասարկման կենտրոնների մասնագետների վճարովի ծառայություններից, որոնք կկատարեն անհրաժեշտ բոլոր աշխատանքները ապրանքի կանոնավոր օգտագործման համար:

**Տվյալ երաշխիքային պարտականությունները Հայաստանի տարածքում ապահովում են սպասարկման կենտրոնները, որոնց ցանկը դուք կարող եք ստանալ Panasonic-ի ինֆորմացիոն կենտրոնում, հեռ. +38-0-(44)-490-38-98/զանգը անվճար է/ կամ http://service.panasonic.ua ինտերնետ-էջում**

Աքսեսուարների և ծախսվող նյութերի վերաբերյալ տեղեկությունը https://www.panasonic-plaza.ua ինտերնետ-էջում Վերանորոգման ընթացքի վերաբերյալ տեղեկություը հասանելի է "Վերանորոգումների ինֆորմացիոն համակարգ"-ում՝ http://service.panasonic.ru/RepairSystem ինտերնետ-էջում:

**საგარანტიო პირობები საქართველოსთვის**

კომპანია Panasonic Corporation საქართველოში მიწოდებული პროდუქციის მთელ სპექტრზე აძლევს მწარმოებლის გარანტიას 1 (ერთი) წლის ვადით.

აღნიშნული გარანტია გაიცემა მწარმოებლის მიერ დამატებით მომხმარებლის კონსტიტუციურ და სხვა უფლებებთან ერთად და არავითარ შემთხვევაში არ ზღუდავს მათ.

გარანტია მოქმედებს იმ შემთხვევაში, თუ საქონელი ცნობილი იქნება გაუმართავად მასში გამოყენებული მასალების ან აწყობის გამო, შემდეგი პირობების დაცვით:

1. საქონელი უნდა იყოს შეძენილი მხოლოდ საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნების ტერიტორიაზე და გამოყენებულ იქნას მკაცრად ინსტრუქციის, ტექნიკური სტანდარტების და უსაფრთხოების ნორმების შესაბამისად. ოფიციალური მოდელების სია განკუთვნილი საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნებისთვის მოცემულია ინტერნეტ გვერდზე: http://service.panasonic.ua
2. აღნიშული გარანტია არ მოქმედებს იმ შემთხვევაში თუ დაზიანება გამოწვეულია შემდეგი მიზეზებით: ხანძარით, ჭექა-ქუხილით ან სხვა ბუნებრივი მოვლენებით; ნივთში სითხის მოხვედრით; მექანიკური დაზიანებით; არასწორი ხმარებით, მათ შორის ელექტროქსელში ჩართვით რომელიც არ შეესაბამება მომხმარებლის ინსტრუქციაში მითითებულ ნორმებს; ცვეთით; გულგრილი მოპყრობით, მათ შორის ნივთში გარეშე სხეულების და მწერების მოხვედრით; შეკეთებით ან აწყობით თუ იგი შესრულებულია პირის მიერ რომელსაც არ გააჩნია ასეთი მომსახურების გაწევის შესაბამისი სერთიფიკატი; აგრეთვე ინსტალაციით და მოდიფიკაციით, ან ექსპლუატაციის, ტექნიკური პირობების უსაფრთხოების წესების დარღვევით.
3. საგარანტიო ვადის მოქმედებაში თუ ნივთში გამოცვლილ იქნა ნაწილი ან ნაწილები რომელიც არ იყო მიწოდებული ან სანქცირებული მწარმოებლის მიერ და ეს ნაწილები იყო არადამაკმაყოფილებელი ხარისხის და არ შეესაბამებოდნენ აღნიშნულ ნივთს, მაშინ მომხმარებელი კარგავს ამ გარანტიის ნებისმიერ უფლებას, მათ შორის ანაზღაურების უფლებასაც.
4. აღნიშნული საგარანტიო პირობები არ ვრცელდება პროგრამულ უზრუნველყოფაზე, მოპირკეთების დეტალებზე, კორპუსზე, ნათურაზე, ბატარეაზე, აკუმულატორულ ბატარეაზე, ხმის მომხსნელ ნემსებზე, ანტენებზე, შემაერთებელ სადენებზე, დამცავ ეკრანზე, ნაგვის შემგროვებლებზე, ბადეებზე, დანებზე, ფილტრებზე, ჯაგრისებზე, კარტრიჯებზე და სხვა ნაწილებზე რომელთაც გააჩნიათ შეზღუდული მოხმარების ვადები.

**დაყენება და მიერთება**

შეძენილი ტექნიკის დასაყენებლად თქვენ შეგიძლიათ მიმართოთ უფლებამოსილ ორგანიზაციას ან მომსახურების ცენტრს რომლებიც ფასიან საფუძველზე შეასრულებენ ყველა სამუშაოს თქვენი ნივთის ნორმალური მოხმარებისთვის.

**ამ საგარანტიო პირობების შესრულებას ახდენენ სერვის ცენტრები საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნების ტერიტორიაზე რომელთა შესახებ ინფორმაცია შეგიძლიათ მიიღოთ პანასონიკის საინფორმაციო ცენტრში ტელეფონის ნომერზე: +38-0-(44)-490-38-98 ზარი ყფასოა, ან ინტერნეტ გვერდზე http://service.panasonic.ua**

ინფორმაცია აქსესუარების და სახარჯი მასალების შესახებ: https://www.panasonic-plaza.ua

ინფორმაცია თქვენი ნივთის შეკეთების მიმდინარეობის შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ: http://service.panasonic.ru/RepairSystem

**O`zbekiston uchun kafolat shartlari**

Panasonic Corporation Kompaniyasi Qozog'iston, O'zbekiston, Qirg'iziston, Tojikiston va Turkmaniston davlatlariga etkaziladigan bir qator texnik mahsulotlarga ishlab chiqaruvchining kafolatini 3 (uch) yil muddatga taqdim etadi, ammo 1. Mini- ATS;
2. Nusxa ko'chiruvchi texnika; 3. Noutbuklar; 4. Havo konditsionerlari; 5. Videoproektorlar; 6. Elektr asboblar bundan mustasno.
Ushbu kafolat ishlab chiqaruvchi tomonidan iste'molchining konstititsiyaviy va boshqa huquqlariga ilova sifatida beriladi va hech bir vaziyatda ularni chegaralamaydi.

Quyida keltirilgan shartlarga rioya qilganda, yig'ish yoki sifatsiz material tufayli tovar nosoz deb topilsa, ushbu kafolat kuchga kiradi:

1. Tovar faqat ushbu davlatlar hududida sotib olinishi shart: Qozog'iston, O'zbekiston, Qirg'iziston, Tojikiston, Turkmaniston va texnikadan foydalanish yo'riqnomalariga asosan, texnik standartlardan foydalanish yoki xavfsizlik qiodalariga muvofiq ishlatilishi shart. Modelning mahsusligi va kafolat muddati http://service.panasonic.ru Internet sahifasida tekshiriladi.
2. Ushbu kafolat quyida keltirilgan vaziyatlarda haqiqiy emas:
   Yong'in, momaqaldiroq, yoki boshqa tabiiy ofatlar oqibatida ishdan chiqishi yoki buzilishi; mexanik ta'sir ostida ishdan chiqishi; foydalanish yoriqnomasida keltirilganlardan tashqari texnikadan noto'g'ri foydalanish va elektr manbaasiga ulanish oqibatida; elektr toki o'zgarishi tufayli ishdan chiqishi; emirilish oqibatida; befarq munosabatda bo'lish oqibatida, mahsulotga begona ashyolar va xashoratlar tushishi oqibatida; sozlash va tiklash ishlari ushbu xizmatlarni bajarish uchun sertifikati bo'lmagan shaxs tomonidan bajarilgan bo'lsa va installyatsiya, adaptatsiya, modifikatsiya yoki ekspluatatsiya jarayonida texnik shartlar yoki xavfsizlik talablariga rioya qilinmagan bo'lsa.
3. Agar kafolat muddati davrida tovarning qism yoki bo'lagi qismlar yoki bo'laklarga almashtirilgan bo'lsa yoki ishlab chiqaruvchi tomonidan almashtirilgan yoki sanktsiya berilmagan bo'lsa va sifati past va shu mahsulotga nomunosib bo'lsa, iste'molchi kafolatning barcha huquqlarini, qoplash huquqini ham yoqatadi.
4. Ushbu kafolat programma ta'minotiga, korpus detallariga, lampalarga, batareya va akkumylyatorlarga, tovush pasaytiradigan ignalarga, antenna va ulovchi kabellarga, himoya ekranlariga, chiqindi to'plagichlarga, setka va pichoqlarga, filtlarga, shetkalarga, kartridjlarga va boshqa foydalanish muddati chegaralangan detallarga berilmaydi.

**O'rnatish va ulash**

Sotib olingan uskunani o'rnatish uchun Siz mas'ul tashkilotlar va xizmat ko'rsatuvchi markazlar xodimlarining to'lovli xizmatlaridan foydalanishingiz mumkin, ular texnukani normal holatda ishlatish uchun barcha kerakli ishlarni bajarishadi.

**Ushbu kafolat majburiyatlari 1-punktda sanab o'tilgan davlatlar hududida bajariladi, tegishli tashkilotlar va xizmat ko'rsatuvchi markazlar ro'yxatini «Panasonic» Axborot markazining + 7 (727) 298-09-09 telefonidan yoki http://service.panasonic.ru Internet sahifasi orqali olishingiz mumkin.**

Aksessuarlar va sarflash materiallari haqida ma'lumot: http://panasoniceplaza.ru

Tuzatish ishlari bo'yicha ma'lumot «Tuzatish ishlarning axborot tizim» ida: http://service.panasonic.ru/RepairSystem

**Türkmenistan üçin kepillendirişiň şertleri**

Panasonic Corporation kompaniýasy Gazagystana, Özbegistana, Gyrgyzystana, Täjigistana we Türkmenistana göýberilýän ähli önümlerine 3 (üç) ýyl öndüriji tarapyndan kepillik berýär, bu kepillige: 1.Kiçi-ATS-ler; 2.Kopiya (nusga) ediji tehnikalar; 3.Noutbuklar; 4.Howa kondisionerleri; 5.Wideoproyektorlar; 6.Elektroesbaplar degişli däl.

Şu kepillik taýýarlaýjy tarapyndan sarp edijileriň konstitusion we beýleki düzgünlerine goşmaça hökmünde beriýär hem-de hiç haçan olary çäklendirmeýär.

Şu kepillik eger-de haryt şu aşakdaky şertler berjaý edilende serişdeler ýa-da ýygnalma sebäpli näsaz diýip ykrar edilse:

1. Haryt diňe Gazagystan, Özbegistan, Gyrgyzystan, Täjigistan we Türkmenistan ýurtlarynyň çäklerinde satyn alynmalydyr hem-de ulanmak boýunça gözükdirijilere berk degişlilikde we tehniki ülňülerinden we/ýa-da howpsuzlyk talaplaryndan peýdalanmak arkaly ulanylmalydyr. Modeliň resmiligi we kepillik möhleti http://service.panasonic.ru sahypasynda barlanylýar.
2. Şu kepillik haçan-da zeper ýetme ýa-da näsazlyk ýangyn, ýyldyrym ýa-da beýleki tebigy hadysalar; mehaniki zeper ýetme; nädogry ulanyş, şol sanda ulanyş boýunça gözükdirijide agzalanlardan tapawutlylykda sarp ediş çeşmelerine birikdirme; çendenaşa güýjenme netijesinde ulanyşdan çykmak; könelme; sowuk-sala garaýyş, şol sanda önüme keseki zatlaryň we mör-möjekleriň düşmegi zerarly; abatlaýyş ýa-da sazlaýyş zerarly, eger-de ol şular ýaly hyzmatlary etmek üçin şahadatnamasy bolmadyk adam tarapyndan edilen bolsa, şeýle hem tehniki şertleriň we/ýa-da howpsuzlyk talaplarynyň bozulmagy bilen oturtmaklyk, uýgunlaşma, üýtgetme ýa-da ulanyş zerarly ýüze çykan halatlarda hakyky däldir.
3. Eger-de kepillik möhletiniň dowamynda harydyň bölegi ýa-da bölekleri taýýarlaýjy tarapyndan iberilmedik ýa-da sanksionirlenen, şeýle hem kanagatlanarsyz hilli we haryt üçin degişli däl bölek ýa-da bölekler bilen çalşyrylan bolsa, onda sarp ediji şu kepilliginiň ähli islendik hukuklaryny, şol sanda öwez dolunmasy üçin hukugy ýitirýär.
4. Şu kepilliginiň hereket edişi maksatnamalaýyn üpjünçilik, bezeg we korpus şaýlaryna, çyralara, batareýlere hem-de akkumulýatorlara, ses aýryjynyň iňňelerine antenlere we birikdiriji kabellere, gorag ekranlara, zir-zibil toplaýjylara, torlara hem-de pyçaklara, filtrlere, çotgalara, kartrijlere we çäkli ulanyş möhleti bolan beýleki şaýlara degişli däldir.

**Oturtmak we birikdirmek**

Satyn alnan enjamlary oturtmak üçin Siz ygtyýarly guramalaryň we hyzmat ediş merkezleriň tölegli hyzmatlaryndan peýdalanyp bilersiňiz, olar enjamlaryň kadaly ulanylyşy üçin ähli zerur bolan işleri geçirerler.

**Şu kepillik boýunça borçlar 1-nji bentde agzalan ýurtlaryň çäklerinde ygtyýarly guramalar we hyzmat ediş merkezler tarapyndan ýerine ýetirilýär, olaryň sanawyny Panasonic Maglumat beriş Merkezinden +7 (727) 298-09-09 telefon arkaly ýa-da http://service.panasonic.ru Internet-sahypasyndan alyp boljak.**

Aksesuarlar we sarp ediş materiallar baradaky maglumatlary http://panasoniceplaza.ru alyp bilersiňiz

Bejerişiň gidişi baradaky maglumatlar „Bejerişleriň Habar Ulgamynda“ http://service.panasonic.ru/RepairSystem görkezilendir

**Шартҳои кафолати барои Тоҷикистон**

Ширкати Panasonic Corporation ба ҳама гуна техникаҳои ба Қазокистон , Узбекистон , Қирғизистон , Тоҷикистон ва Туркманистон мефиристондагиаш , ба мӯҳлати 3 (се) сол кафолати истеҳсолкунанда медихад , ба гаир аз: 1. Мини-АТС; 2. Техникаи нусхабардорӣ; 3. Ноутбукҳо; 4. Кондисионерҳои ҳаво; 5. Видеопроекторҳо; 6. Асбобҳои барқӣ

Замонати мазкур аз суи тавлидкунанда ба изофаи хукуки конуни масрафкунанда буда ба хеч вачҳ ҳакку ҳукуки конституциони харидорро маҳдуд намекунад.

Заманати мазкур дар холатхои мавриди истифода карор хохад гирифт, ки колои харидоришуда бо далоили хангоми замъу-зур кардан ва ё хангоми никои кардан иттифок уфтодааст ва нокис маҳсуб шавад. Ин нукта марбут ба шароити зайл аст:

1. Кола боясти факат дар каламрави кишварҳои зайл харидори шуда бошад: Казокистон, Киргизистон, Точикистон, Туркманистон ва бояд комилан мутобик ба мукаррароти баҳрабардории он ва бо истифода аз стандартҳои фаннӣ ва такозои амняти истифода шавад. Расми будани ин модел ва муддати эътебори замонатро аз сафҳои интернетии http://service.panasonic.ru метавон барраси кард.
2. Замонати мазкур дар холатхое, ки тахриб шудан ва ё навокис бар асари оташфишони, раъду барк, ва ё ҳаводиси дигари табиӣ; нукси фаннӣ; истсфодаи нодуруст аз чумла хангоми пайваст ба манбаи барк, ки мутағайир аз он чизе бошад, Ки дар муккаррарати баҳрабардорӣ омадааст; таъмир ва ё дуруст кардан агар ин амал аз суи ашхосе, ки барои ироаи чунин хадамот сертификат надоранд ва ҳамчунин марбут ба тахрибшудан аз сабаби расидан ба маводи моеъ,созгоршудан, тағъири шакл ва ё бо накзи шароити фаннӣ ва муроъот намудани такозои амнияти ба истифода дода шуда бошад, эътибор надорад.
3. Дар ҳолатҳое, ки агар муддати эътибори замонат бахше аз кисматҳои кола иваз шуда бошад, ки онро тавлидкунанда такозо накардааст ва огоҳи надорад хамчунин дар ҳолатҳои ғайриканоатбахш будани кайфияти маводи истифодашуда, ки ба колои мазкур мутобик намебошад, дар он сурат масрафкунанда хаммаи хукуки худро, ки дар ин замонатнома омадааст аз даст медихад, ва хакки чуброни хасоратро надорад.
4. Эътибори ин замонатнома барои таъмини барнома ва ё компьютерхо бархе кисматҳои коло ва ё мавод: ламп, ботри, сузани садогир, антенна, коблҳои иртиботи, экранҳои дифои. Гарчин, сетка ва корд, тур, щётка, картридж ва чузъиёти дигар, ки муддати маҳдуди истифода доранд, интишор намешавад.

**Насб ва бахрабардори**

Барои насби тачхизати харидоришуда шумо метавонид аз хадамоти кули мутахассисони босалоҳияти созмон ва марокизи хадамоти истафода кунед, ки онҳо метавонанд ҳамаи корҳои лозимаро барои баҳробардории солис аз дастгоҳ анчом диҳанд.

**Анчоми вазифа тибки замонати мазкур дар каламрави кишварҳои номбурда ки (дар банди 1 ин замонатнома омадааст аз суи созмонҳои маъмур ва марокизи хадамотие, ки фехристи онхоро метавои аз маркази итилоъотии Panasonic бо шумораи тел: +7 (727) 298-09-09 ва ё аз сафҳаи интернетии http://service.panasonic.ru дарёфт намуд, ичро хохад шуд.**

Маълумот оиди тачхизотҳо ва материалҳои хароҷоти http://panasoniceplaza.ru

Маълумот дар бораи рафти ичрои таъмирҳо «Дар сохаи барномахои маълумоти дастрасшаванда» http://service.panasonic.ru/RepairSystem

**Кепилдик шарттуу Кыргызстан үчүн**

Panasonic Corporation компаниясы Казакстанга, Өзбекстанга, Кыргызстанга, Тажикстанга жана Түркмөнстанга алынып келүүчү техниканын бардык түрүнө өндүрүүчүдөн 3 (үч) жылдык мөөнөткө кепилдик берет, төмөнкүлөргө кепилдик берилбейт: 1. Чакан-АТСтерге; 2. Көчүрүү техникасына; 3. Ноутбуктарга; 4. Аба кондиционерлерине;
5. Видеопроекторлорго; 6. Электр аспаптарына.

Сатып алуучуга берилген гарантия анын конституциялык жана башка да укуктарына сай болуп, аларды чектебейт. Берилген гарантия алынган буюмдун иштебегендиги болбосо жыйноо кезинде кетирген кемчиликтери аныкталган кезден баштап ишке ашат:

1. Буюм Казакстан, Өзбекстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркмения жеринде сатып алынса, коопсуздук эрежеси менен колдонуу тартиби сакталып, техникалык стандартта пайдаланылышы керек. Гарантия убакыты менен моделдин жарамдуулугу Интернет бетте текшерилет http://service.panasonic.ru.
2. Эгер буюмдун сыныгы, бузулганы өрттүн, чагылгандын жана башка табият апаттарынын себебинен болсо, колдонуу эрежеси менен токко кошуу эрежеси сакталбаса, эскиргендигинен болсо, жоопкерчиликтүү каралбаса, буюмдун ичине башка заттардын жээ курт-кумурскалардын кирип кетиши, оңдоо-жөндөө жумушун сертификаты жок киши жасаган кезде, инсталляция, модификация, адаптация, техникалык жана коопсуздук шарттары бузулса берилген гарантия жоюлат.
3. Гарантия берилген убакыт ичинде өнүмдүн бөлүктөрү алмаштырылып, алар сапатсыз болуп туура келбесе, өндүрүүчүнүн өзү чыгарган өнүмү болбосо, пайдалануучу ушул гарантия боюнча өнүмдү толук кайтарып алуу укугунан ажырайт.
4. Пайдалануу убакыты чектелген бөлүктөр менен программалык камсыздандыруу, корпус, лампа, батарея, аккумулятор, үн чыгаруу ийнелери, антенна, кошуу кабелдери, коргоочу экрандары, калдык жыйноочулары, бычак, тор, фильтр, щетка, картридж жана башка бөлүктөр берилген гарантияга жатпайт.

**Орноштуруу жана аны ишке кошуу**

Сатып алынган техниканы туура колдонуш үчүн Сиз кызмат көрсөтүүчү ортолыктарынын адискерине кайрылганыңыз жөн.

**Гарантия милдеттерин жогоркуда көрсөтүлгөн мамлекеттер территориясында орношконкызмат көрсөтүү ортолуктары менен укуктуу уюмдар аткарат, алардын тизимдерин «Panasonic» маалымат ортолугунун +7 (727) 298-09-09 телефону аркылуу болбосо интернет-бетте http://service.panasonic.ru аркылуу билүүгө болот.**

Аксессуарлар жана чыгымдалуучу материалдарды http://panasoniceplaza.ru сайтынан алууга болот.

Оңдоонун жүрүшү жөнүндө маалыматты «Оңдоонун маалыматтык системасынан» алууга болот http://service.panasonic.ru/RepairSystem

**Умовы гарантыі Беларусі**

Увага: калі ласка, пераканайцеся, што арганізацыя, якая прадае Вам прадукцыю Panasonic, цалкам, правільна і выразна запоўніла гэты гарантыйны талон.

Кампанія Panasonic Corporation дае на ўвесь спектр прадукцыі, што пастаўляюцца ў Беларусь, гарантыю вытворцы тэрмінам на 2 (два) гады, за выключэннем халадзільнікаў на якія даецца гарантыя тэрмінам 3 (тры) гады.

Гэтая гарантыя даецца вытворцам у дадатак да канстытуцыйных і іншых правоў і ні ў якой ступені не абмяжоўвае іх.

Гарантыя дзейнічае ў выпадку, калі тавар будзе прызнаны няспраўным з-за браку матэрыялаў ці тэхналогіі зборкі, пры наступных умовах:

1. Тавар павінен быць набыты толькі на тэрыторыі Беларуси і выкарыстаны згодна з інструкцыямі па эксплуатацыі, а таксама адпавядаць тэхнічным стандартам ды / або патрабаванням бяспекі. Спіс афіцыйных мадэлей, прызначаных для выкарыстання на тэрыторыі Беларуси, размешчаны на Інтэрнэт-старонцы http://service.panasonic.ru
2. Гэтая гарантыя несапраўдная ў выпадках, калі пашкоджанне або няспраўнасць выкліканыя пажарам, маланкай ці іншымі прыроднымі з'явамі; механічным пашкоджаннем; няправільным выкарыстаннем, у тым ліку і падключэннем да крыніц сілкавання, якія адрозніваюцца ад згаданых у інструкцыі па эксплуатацыі; зносам; нядбалым стаўленнем, уключаючы трапленне ў выраб выпадковых прадметаў і насякомых; рамонтам або наладкай, калі яны здзейснены асобай, якая не мае сертыфіката на аказанне такіх паслуг, а таксама інсталяцыяй, адаптацыяй, мадыфікацыяй або эксплуатацыяй з парушэннем тэхнічных умоў ды/або патрабаванняў бяспекі.
3. У тым выпадку, калі на працягу гарантыйнага тэрміну частка або часткі тавара былі заменены часткай або часткамі тавара, якія не былі пастаўлены або санкцыянаваны вытворцамі, а таксама былі нездавальняльнай якасці і не пасавалі да тавара, то спажывец губляе ўсе правы паводле гэтай гарантыі, уключаючы права на кампенсацыю.
4. Дзеянне гэтай гарантыі не распаўсюджваецца на праграмнае забеспячэнне, дэталі аздаблення і корпусу, лямпы, батарэі і акумулятары, іголкі гуказдымальніка, антэны і злучальныя кабелі, ахоўныя экраны, назапашвальнікі смецця, сеткі і нажы, фільтры, шчоткі, картрыджы ды іншыя дэталі, якія маюць абмежаваны тэрмін выкарыстання.

**Устаноўка і падключэние**

Для устаноўкі набытага тавара Вы можаце скарыстацца платнымі паслугамі спецыялістаў упаўнаважаных арганізацый і абслуговых цэнтраў, якія правядуць усю неабходную працу для нармальнага выкарыстання тэхнікі.

**Абавязкі па гэтай гарантыі выконваюцца на тэрыторыі Беларусі інсталяцыйнымі цэнтрамі, спіс якіх можна атрымаць у Інфармацыйным цэнтры Panasonic па тэлефоне 8-820-007-1-21-00 або на Інтэрнэт-старонцы http://service.panasonic.ua**

Звесткі аб аксэсуарах и расходных матэрыялах http://panasoniceplaza.ua

Інфармацыю аб ходзе выканання рамонта можна атрымаць ў «Інфармацыйнай сістэме рамонтаў» http://service.panasonic.ru/RepairSystem

Больш падрабязную інфармацыю па ўсяму спісу сэрвісных цэнтраў можна паглядзець на старонцы www.service.panasonic.by.

Інфармацыйны цэнтр Panasonic 8-820-007-1-21-00 (для фіксаванай сувязі званок па тэррыторыі РБ бясплатны)

**Умови гарантії для України**

Компанія Panasonic Corporation надає на весь спектр продукції, що постачається в Україну, гарантію виробника строком в 1 (один) рік.

Дана гарантія видається виробником на додаток до конституційних та інших прав покупця і ніяким чином не обмежує цих прав. Дана гарантія буде чинною у разі виявлення в даному виробі недоліків, які виникли у зв'язку з матеріалами чи зборкою при дотриманні наступних умов:

1. Виріб повинен бути купленим на території України та застосовуватися у суворій відповідності до інструкцій, технічних стандартів та/або правил безпеки. Перелік офіційних моделей, призначених для використання на території України, розміщений на Інтернет-сторінці http://service.panasonic.ua.
2. Дана гарантія не є чинною, якщо причиною пошкодження чи дефекту є пожежа, блискавка або інші природні явища; попадання рідин всередину виробу; механічне пошкодження; неправильне використання, у тому числі підключення до джерел живлення, відмінних від наведених в інструкції з експлуатації; спрацювання; недбале поводження, включаючи попадання у виріб сторонніх предметів та комах; ремонт чи налагодження, якщо вони виконані особою, яка не має відповідного сертифіката на здійснення подібних послуг, а також при установці, адаптації, модифікації чи використанні з порушенням технічних умов і/або правил безпеки.
3. У тому випадку, коли під час гарантійного строку у виробі було замінено частину чи частини на частину чи частини, які не були поставлені чи санкціоновані виробником і які не були відповідної якості чи не могли використовуватися в даному виробі, покупець втрачає всі та будь-які права, обумовлені даним гарантійним зобов'язанням, включаючи право на відшкодування.
4. Дана гарантія не поширюється на програмне забезпечення, частини оздоблення та корпуса, лампочки, батарейки та акумулятори, голки звукознімача, антени та кабелі з'єднання, захисні екрани, мішки для сміття, сітки та ножі, фільтри, щітки, картриджі, та інші деталі, що мають обмежений термін використання.

**Встановлення та підключення.**

Для встановлення придбаного устаткування Ви можете скористатися платними послугами спеціалістів уповноважених організацій та центрів обслуговування, які виконають усі необхідні роботи для нормального використання техніки.

**Зобов'язання по даній гарантії виконуються на території України сервісними центрами, список яких можна отримати в Інформаційному Центрі за телефонами: +38-0-(44)-490-38-98 (міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва) та 0-800-309-880 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України) чи на Інтернет-сторінці http://service.panasonic.ua.**

Відомості про аксесуари та витратні матеріали http://www.panasonic-plaza.ua

Інформацію щодо ходу виконання ремонту можна отримати в «Інформаційній системі ремонтів» http://service.panasonic.ru/RepairSystem.

**Условия гарантии для Казахстана, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана и Киргизии**

Компания Panasonic Corporation предоставляет на весь спектр техники, поставляемой в Казахстан, Узбекистан, Киргизстан, Таджикистан и Туркменистан, гарантию производителя сроком на 3 (три) года, исключение составляют: 1. Мини-АТС; 2. Копировальная техника; 3. Ноутбуки; 4.Кондиционеры воздуха; 5. Видеопроекторы; 6. Электроинструменты.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коем случае не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в случае, если товар будет признан неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий:

1. Товар должен быть приобретен только на территории стран: Казахстан, Узбекистан, Киргизия, Таджикистан, Туркмения и использован в строгом соответствии с инструкциями по эксплуатации и с использованием технических стандартов и/или требований безопасности. Список официальных моделей, предназначенных для использования на указанной территории, размещен на Интернет-странице http://service.panasonic.ru
2. Настоящая гарантия не действительна в случаях, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями; попаданием жидкостей внутрь изделия; механическим повреждением; неправильным использованием, в том числе и подключением к источникам питания, отличным от упомянутых в инструкции по эксплуатации; износом; халатным отношением, включая попадание в изделие посторонних предметов и насекомых; ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также инсталляцией, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
3. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неудовлетворительного качества и не подходили для товара, то потребитель теряет все и любые права настоящей гарантии, включая право на возмещение.
4. Действие настоящей гарантии не распространяется на программное обеспечение, детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоснимателя, антенны и соединительные кабели, защитные экраны, накопители мусора, сетки и ножи, фильтры, щетки, картриджи и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

**Установка и подключение**

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов уполномоченных организаций и обслуживающих центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

**Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории стран перечисленных в пп. 1, уполномоченными организациями и обслуживающими центрами, список которых можно получить в Информационном Центре Panasonic по телефону +7 (727) 298-09-09 или на Интернет-странице http://service.panasonic.ru**

Сведения об аксессуарах и расходных материалах http://panasoniceplaza.ru

Информация о ходе выполнения ремонта доступна в «Информационной Системе Ремонтов» http://service.panasonic.ru/RepairSystem

**Қазақстанның кепілдеме шарттары**

Panasonic Corporation компаниясы Қазақстан, Өзбекстан, Қырғызстан, Тәжікстан және Түркменстанда сатылатын барлық тауарларына өндірушінің 3 (үш) жылдық кепілдігін береді; төменде көрсетілген тауарлардан басқа: 1. Мини-АТС;
2. Көшірме құрылғылары; 3. Ноутбуктер; 4. Ауа кондиционерлері; 5. Бейне проекторлер; 6. Электр құрал-саймандар.
Бұл кепілдеме өнім шығарушылар тарапынан, тұтынушылардың конституциялық және өзге де хұқықтарына толықтыру түрінде беріледі, оларды қандай жағдайда болсын, шектей алмайды.
Аталған кепілдеме, тауар дұрыс болып шықпаған немесе оны жинағанда мынадай шарттарды қадағаламай жағдайда, күшіне енеді:

1. Тауар тек қана мына елдер: Қазақстан, Өзбекстан, Тәжікстан, Түркменстан, Қырғызстан аумағынан сатылып алынған болса және техникалық стандарттар мен қауіпсіздік талаптарына міндетті жауап берерлік дәрежедегі, пайдалануға беру нұсқауларына сай пайдаланылса. Модельдің кепілдік мерзімі http://service.panasonic.ru Интернет-бетінде орналасқан.
2. Аталып отырған кепілдеме, ондағы ақаулар өртten, найзағайдан немесе басқа да табиғи құбылыстардың әсерінен болса; дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, сондай-ақ, пайдалануға берердегі нұсқауларда қосуға болмайтындығы ескертілген ток көздеріне қосылса; шектен тыс зорланып жұмыс істеу нәтижесінде істен шықса; тозығы жетсе; бөгде нәрселер мен насекомдар кіріп кетуін қосканда, бұйым тым салақ қаралып сақталса; қолында мұндай заттарды жөндей алатындығын растайтын сертификаты жоқ адам жөндесе, сонымен қатар, истелляциялану, бейімделу, модификациялану немесе пайдалануға берілу сәттерінде техникалық шарттарды немесе қауіпсіздік талаптары орындалмаса, онда күшін жояды.
3. Егер кепілдік берілген мерзім аралығында, тауардың бір бөлігі не басқа бір бөлшектері тауарды шығарушы ұсынбаған бөлек қосалқы бөлшектермен ауыстырылған болса, сондай-ақ, бұл жұмыс қанағаттанғысыз түрде жасалса, не олар тауарға сәйкес келмесе, онда тұтынушы бұл кепілдеме бойынша төлем алу хұқығынан, басқа да артықшылықтарды пайдалану хұқығынан айрылады.
4. Аталып отырған кепілдеме, қажетті бөлшектер мен темірлермен , лампымен, батареямен және аккумулятормен, дыбысшығарушы инемен, антеннамен және байланыстырғыш кабельдермен , қоғаныш экрандарымен, қоқыс жинағыштарға, тор мен пышаққа, фильтрлерге, щеткелерге, картридждер мен өзге де пайдалану мерзімі шектеулі бөлшектермен қамтамасыз етуде жарамсыз деп танылады.

**Қондыру және қосу**

Сіз сатып алған жабдықты қондыру үшін техниканың қалыпты пайдалануы мақсатында барлық қажетті жұмыстарды атқаратын қызмет көрсету орталығы мамандарынын ақылы қызметін пайдалана аласыз.

**Осы кепілдеме бойынша міндеттер, 1-бөлімшеде аталған елдер аумағындағы, тізімін +7 (727) 298-09-09 телефоны бойынша немесе http://service.panasonic.ru Интернет-бетінде орналасқан, Panasonic Ақпараттық Орталығынан алуға болатын, өкілетті ұйымдар мен қызмет көрсету орталықтарында жүзеге асырылады.**

Аксессуарлар мен шығын материалдары жайлы ағпарат http://panasoniceplaza.ru
Жөндеу жұмыстарының барысы туралы ақпарат «Жөндеу Информациялық Системасы»
http://service.panasonic.ru/RepairSystem - да бар.

Panasonic Corporation

Web Site : http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2010
Printed in China
S0210-3040